

KAPAK NOTU

kimden : Sekreterlik

kime : Konvansiyon

Önceki belge no: CONV 820/1/03 REV 1, CONV 847/03, CONV 848/03

Konu : **Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma Taslağı**

Konvansiyon üyeleri ekte, 18 Temmuz 2003 tarihinde Roma'da Avrupa Konseyi Başkanı'na sunulduğu haliyle Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma Taslağı'nın nihai metnini bulabilirler.

AVRUPA İÇİN BİR ANAYASA OLUŞTURAN ANTLAŞMA

Taslağı

13 Haziran ve 10 Temmuz 2003 tarihlerinde Avrupa Konvansiyonu
tarafından consensus ile kabul edilmiştir

ROMA'DA AVRUPA KONSEYİ BAŞKANI'NA
SUNULMUŞTUR

- 18 Temmuz 2003 -



avrupa konvansiyonu

ÖNSÖZ

20 Haziran 2003 tarihinde Selanik'teki Avrupa Konseyi toplantısında sunulan Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma Taslağı'nın I. ve II. Bölümleri.

ÖNSÖZ

Birlik'in önemli bir dönüm noktasından geçmekte olduğunu göz önünde bulunduran Avrupa Konseyi, 14 - 15 Aralık 2001 tarihlerinde Belçika'nın Laeken şehrinde düzenlen toplantısında, Avrupa Konvansiyonu'nu Avrupa'nın Geleceği üzerinde toplanmaya davet etti.

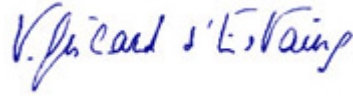
Konvansiyon'dan üç temel konuya ilişkin Birlik'in yanıt verebilmesi için önerilerde bulunması istendi, bunlar: vatandaşların Avrupa projesi ve Avrupa kurumlarına daha fazla yakınlaştırılabileceği; politika ve Avrupa siyasi alanının genişlemiş Avrupa Birliği'nde nasıl düzenleneceği ve Birlik'in yeni dünya düzeninde nasıl istikrar sağlayıcı bir etken ve model haline dönüşeceği.

Konvansiyon, Laeken bildirgesinde yer alan sorulara, yanıtlar belirlemiştir:

- Birlik'in ve Üye Devletlerin yetkilerinin daha iyi ayrıştırılması önerilmektedir;
- Antlaşma'ların birleştirilmesi ve Birlik'e tüzel kişilik tanınması tavsiye edilmektedir;
- Birlik'in faaliyet araçlarının basitleştirilmesi sağlanmaktadır;
- ulusal parlamentoların Avrupa projesinin meşruluğuna katılımını geliştirerek ve Avrupa kurumlarının işleyişini daha şeffaf ve anlaşılır kılarak Avrupa Birliği'nin demokratiklik, şeffaflık ve etkinliğini artıracak önlemler önerilmektedir;
- özellikle genişlemenin sonuçlarını dikkate alarak üç kurumun her birinin rolünü geliştirecek ve etkililiğini artıracak önlemler önerilmektedir.

Laeken bildirgesinde ayrıca, Antlaşma'ların basitleştirilmesinin ve yeniden düzenlenmesinin bir anayasa metninin kabul edilmesini sağlayıp sağlamayacağı da sorulmuştu. Konvansiyon'un görüşmeleri, son olarak 13 Haziran 2003 tarihli nihai oturumda geniş consensusle kabul edilen Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma taslağıyla sonuçlandı.

Bugün, 20 Haziran 2003'te, Avrupa Konvansiyonu adına Selanik'teki Avrupa Konseyi toplantısına Avrupa Anayasası'nı belirleyen yeni bir Antlaşma'nın temelini oluşturmak üzere sunmak şerefine eriştiğimiz işte bu metindir.



Valéry Giscard d'Estaing
Başkan



Giuliano Amato
Başkan Yardımcısı



Jean-Luc Dehaene
Başkan Yardımcısı

GEÇİCİ ÇEVİRİ

AVRUPA İÇİN BİR ANAYASA OLUŞTURAN ANTLAŞMA

Taslağı

GİRİŞ

Χρώμεθα γὰρ πολιτεία... καὶ ὄνομα μὲν διὰ τὸ μὴ ἐς ὀλίγους ἀλλ' ἐς πλείονας οἰκεῖν δημοκρατία κέκληται.

Anayasamıza... demokrasi adı verilir; çünkü iktidar azınlığın değil, çoğunluğun elindedir.

Thucydide II, 37

Avrupa kıtasının uygarlığın beşiği olduğunun; ilk çağlardan bu yana art arda dalgalar halinde bu kıtaya gelen sakinlerinin, hümanizmin temelindeki değerleri, yani kişilerin eşitliği, özgürlük, usa saygı duyma değerlerini yavaş yavaş geliştirdiklerinin bilincinde olarak,

Geçmişten bugüne, bireyin merkezi rolüne, dokunulamaz, elinden alınamaz haklarına ve yasaya saygı duymaya yönelik anlayışı ile değerleri her zaman toplum yaşamının özünde yer alan, Avrupa'nın kültürel, dini ve insani mirasından ilham alarak,

En zayıfı ve en yoksunu da dahil olmak üzere, tüm sakinlerinin iyiliği için, bütünleşmiş Avrupa'nın bu uygarlık, ilerleme ve refah yönünde yol alma niyetinde; kültüre, öğrenmeye ve toplumsal ilerlemeye açık bir kıta olarak kalma isteğinde ve kamu yaşamının demokratik ve şeffaf yapısını geliştirme ve tüm dünyada barış, adalet ve dayanışma için gayret gösterme arzusunda olduğu inancıyla,

Avrupa halklarının, kendi ulusal kimliklerinden ve tarihlerinden gurur duyarak, geçmişteki bölünmelerini aşmaya ve her zamandan daha yakın bir şekilde, ortak bir kaderi paylaşmaya kararlı olduklarına kani olarak,

Bu şekilde “kendi çeşitliliğinde birleşmiş” olan Avrupa’nın, her bir bireyin haklarına gereğince saygı göstererek ve gelecek nesillerle Yeryüzüne yönelik sorumluluklarının farkında olarak, onun insanlık umudunun özel bir alanı olmasını sağlayan bu büyük girişimi sürdürme yönündeki en iyi fırsatı sunduğuna inanarak,

İyi ve gereken biçimde kurulmuş tüm yetkilerini karşılıklı birbirine teslim eden Avrupa Ülkeleri ve vatandaşları, onlar adına bu Anayasa’yı hazırlamaları dolayısıyla Avrupa Konvansiyonu üyelerine şükran duyarak, aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

I.BÖLÜM

BASLIK I: BİRLİK'İN TANIMI VE AMAÇLARI

Madde 1: Birlik'in kuruluşu

1. Sahip oldukları ortak hedeflere ulaşmak amacıyla Üye Devletlerin yetki verdiği bu Anayasa, ortak bir gelecek oluşturacak şekilde, Avrupa Ülkelerinin ve vatandaşlarının iradesini yansıtarak, Avrupa Birliği'ni meydana getirir. Birlik, Üye Devletlerin bu amaçlara ulaşma hedefindeki politikalarını koordinasyon içinde yürütür ve Üye Devletler tarafından kendisine verilen yetkileri Topluluk yöntemiyle uygular.
2. Birlik, değerlerine saygı gösteren ve kendini bunları birlikte geliştirmeye adanmış olan tüm Avrupa Ülkelerine açıktır.

Madde 2: Birlik'in değerleri

Birlik, insan onuruna saygı, özgürlük, demokrasi, eşitlik, hukuk devleti ve insan haklarına saygı değerleri üzerine kurulmuştur. Bu değerler, çoğulcu, hoşgörölü, adil, dayanışmacı ve ayırım gözetmeyen bir toplumda, Üye Devletlerin hepsi için ortaktır.

Madde 3: Birlik'in amaçları

1. Birlik'in amacı, barışı, kendi değerlerini ve uluslarının refahını desteklemektir.
2. Birlik, vatandaşlarına iç sınırların bulunmadığı bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı ile rekabetin serbest olduğu ve çarpıtılmadığı tek bir pazar sunar.
3. Birlik, tam istihdam ve toplumsal ilerleme hedefine sahip rekabet gücü yüksek bir sosyal piyasa ekonomisi, dengeli ekonomik büyümeye dayanan, sürdürülebilir şekilde Avrupa'nın kalkınması için çalışır.

Birlik, çevrenin yüksek ölçüde korunması ve kalitesinin artırılması amacını güder. Bilimsel ve teknolojik ilerlemeleri teşvik eder.

Birlik, toplumsal dışlamaya ve ayrımcılığa karşı savaşır ve toplumsal adaleti ve korumayı, kadın erkek eşitliğini, nesiller arası dayanışmayı ve çocuk haklarının korunmasını destekler.

Birlik, Üye Devletlerin arasındaki ekonomik, toplumsal ve bölgesel uyumu ve dayanışmayı teşvik eder.

Birlik, sahip olduğu zengin kültür ve dil çeşitliliğine saygı gösterir ve Avrupa'nın kültürel mirasının korunmasını ve geliştirilmesini garanti altına alır.

4. Birlik, diğer ülkeler ile ilişkilerinde kendi değerlerini ve çıkarlarını savunur ve destekler. Barışa, güvenliğe, dünyanın sürdürülebilir kalkınmasına, kişiler arasındaki karşılıklı saygı ve dayanışmaya, özgür ve adil ticarete, yoksulluğun ortadan kaldırılmasına, özellikle çocuk hakları başta olmak üzere insan haklarının korunmasına ve Birleşmiş Milletler Antlaşmasının ilkelerine saygı gösterilmesi de dahil olmak üzere uluslararası hukuka harfiyen uyulmasına ve geliştirilmesine katkıda bulunur.
5. Bu hedefler, Anayasa'da, hangi ilgili yetkilerin Birlik'e verildiğine bağlı olarak, uygun yollarla takip edilir.

Madde 4: Temel özgürlükler ve ayırım gözetmeme

1. Kişilerin, malların, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı ile yerleşme ve iş kurma özgürlüğü, Birlik içinde ve Birlik tarafından Anayasa'nın hükümlerine uygun olarak garanti edilir.
2. Anayasa'nın herhangi bir özel hükmüne halel getirmemek kaydıyla Anayasa'nın uygulama alanında tabiyet gerekçesiyle yapılan her türlü ayırım yasaktır.

Madde 5: Birlik ile Üye Devletler arasındaki ilişkiler

1. Birlik, bölgesel ve yerel özerk idareler dahil de olmak üzere, Üye Devletlerin siyasi ve anayasal temel yapılarının özünde var olan ulusal kimliklerine saygı gösterir. Ülkenin toprak bütünlüğünün garanti altına alınması ile hukuk ve düzenin korunması ve iç güvenliğin sağlanmasını da içeren temel Ülke işlevlerine saygı gösterir.
2. Birlik ve Üye Devletler, iyi niyetli işbirliği ilkesini izleyerek, tam bir karşılıklı saygı çerçevesinde, Anayasa'dan doğan görevlerin yürütülmesi amacıyla birbirlerine yardımcı olurlar.

Üye Devletler, Birlik'in görevlerinin yerine getirilmesini kolaylaştırırlar ve bu Anayasa'da ortaya koyulan hedeflere ulaşılmasını tehlikeye atan her türlü uygulamadan uzak dururlar.

Madde 6: Tüzel kişilik

Birlik, tüzel bir kişiliğe sahiptir.

BAŞLIK II: TEMEL HAKLAR VE BİRLİK VATANDAŞLIĞI

Madde 7: Temel haklar

1. Birlik, Anayasa'nın II. Bölümünü oluşturan Temel Haklar Şartı'nda ortaya koyulan hakları, özgürlükleri ve ilkeleri tanır.
2. Birlik, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması hakkındaki Avrupa Sözleşmesi'ne katılma çabasındadır. Bu katılma, Birlik'in bu Anayasa'da tanımlandığı şekildeki yetkilerini etkilemez.
3. İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması hakkındaki Avrupa Sözleşmesi tarafından belirlenen ve Üye Devletlerde ortak olan anayasal geleneklerden kaynaklanan şekliyle temel haklar, Birlik hukukunun genel ilkelerini oluşturur.

Madde 8: Birlik vatandaşlığı

1. Üye Devletlerden herhangi birinin yurttaşları, Birlik'in vatandaşlarıdır. Birlik vatandaşlığı, ulusal yurttaşlığa ilavedir; onun yerini almaz.
2. Birlik Vatandaşları, Anayasa'da belirtilen haklardan yararlanırlar ve ödevlerden sorumludurlar. Birlik vatandaşları:
 - Üye Devletlerin topraklarında serbestçe hareket ve ikamet etme hakkına sahiplerdir;
 - ikamet ettikleri Üye Ülkede, o Ülkenin yurttaşlarıyla aynı koşullar altında Avrupa Parlamentosu seçimlerinde ve belediye seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkına sahiplerdir;

- yurttaşı bulundukları Üye Ülkenin temsil edilmediği üçüncü bir ülkenin topraklarında, Üye Devletlerden herhangi birinin diplomatik makamları veya konsolosluk makamlarınca, o Üye Ülkenin yurttaşlarıyla aynı şartlar altında korunma hakkına sahiplerdir;
 - Avrupa Parlamentosu’na dilekçe verme, Avrupa Ombudsman’ına başvurma ve Birlik Kurumlarına ve danışma organlarına, Anayasa’nın resmi dillerinden birini kullanarak başvurma ve aynı dilde yanıt alma hakkına sahiplerdir.
3. Bu haklar, Anayasa’da tanımlanan şart ve sınırlamalara ve bu Anayasa’yı yürürlüğe koymak için kabul edilen önlemlere uygun olarak uygulanır.

BAŞLIK III: BİRLİK’İN YETKİLERİ

Madde 9: Temel ilkeler

1. Birlik yetkilerinin sınırları, yetkilendirme ilkesine göre belirlenir. Birlik yetkilerinin kullanımı, ikincillik ve oransallık ilkelerine göre yönlendirilir.
2. Birlik, yetkilendirme ilkesi kapsamında, Üye Devletler tarafından Anayasa’da belirtilen hedeflere ulaşmak için, Anayasa’da kendisine verilen yetkilerin sınırları dahilinde hareket eder. Birlik’e Anayasa ile verilmemiş yetkiler Üye Devletlere aittir.
3. Birlik, ikincillik ilkesi kapsamında, Birlik’in münhasır yetkisi dahilinde bulunmayan alanlarda, yalnızca öngörülen faaliyetin hedeflerine Üye Devletler tarafından, merkezi düzeyde veya bölgesel ve yerel düzeyde ulaşamaması, ancak bunun yerine, önerilen faaliyetin boyutu veya etkileri nedeniyle Birlik düzeyinde ulaşılmasının daha iyi olması koşuluyla ve yalnızca bu noktaya kadar hareket edebilir.

Birlik kurumları, ikincillik ilkesini, Anayasa'nın ekinde bulunan ikincillik ve oransallık uygulamasına ilişkin Protokol'de belirtildiği şekilde uygularlar. Ulusal Parlamentolar, bu ilkenin Protokol'de ortaya koyulan prosedüre uygun olmasını sağlarlar.

4. Oransallık ilkesi kapsamında, Birlik faaliyetinin kapsamı ve biçimi, Anayasa'da belirtilen hedeflere ulaşmak için gerekli olanları aşmaz.

Kurumlar, oransallık ilkesini 3. paragrafta anlatılan Protokol'de belirtildiği şekilde uygularlar.

Madde 10: Birlik hukuku

1. Kendilerine verilen yetkilerin uygulanması sırasında Anayasa ve Birlik kurumları tarafından kabul edilen hukuk, Üye Devletlerin yasaları karşısında önceliğe sahiptir.
2. Üye Devletler, Anayasa'dan doğan veya Birlik kurumlarının işlemlerinden kaynaklanan yükümlülüklerin yerine getirilmesini sağlamak amacıyla, genel ya da özel, tüm uygun önlemleri alırlar.

Madde 11: Yetki kategorileri

1. Birlik, yalnızca Anayasa'nın Birlik'e belirli bir alanda münhasır yetki vermesi halinde, yasal olarak bağlayıcı kanunlar çıkarabilir ve kabul edebilir; Üye Devletler, bunu kendi kendilerine yalnızca Birlik tarafından kendilerine bu konuda bir yetki verilmesi koşuluyla ya da Birlik tarafından kabul edilen kanunların uygulanması amacıyla gerçekleştirebilirler.

2. Anayasa'nın, Birlik'e belirli bir alanda Üye Devletlerle birlikte ortak bir yetki vermesi durumunda, Birlik ve Üye Devletler bu alanda yasal olarak bağlayıcı kanunlar çıkarma ve benimseme yetkisine sahip olurlar. Üye Devletler, sahip oldukları yetkileri, Birlik'in söz konusu yetkileri henüz kullanmadığı ölçüde veya kullanmaktan vazgeçmesi halinde kullanırlar.
3. Birlik, Üye Devletlerin ekonomik politikalarıyla istihdam politikalarını koordine etme yetkisine sahiptir.
4. Birlik, ortak savunma politikasının aşamalı olarak tanımlanması da dahil olmak üzere, ortak bir dış politika ve güvenlik politikası tanımlama ve uygulama yetkisine sahiptir.
5. Birlik, belirli alanlarda ve Anayasa tarafından ortaya koyulan koşullar dahilinde, Üye Devletlerin bu alanlardaki yetkilerini geçersiz kılmaksızın, onların faaliyetlerini desteklemek, koordinasyonunu sağlamak veya tamamlamak amacıyla faaliyetlerde bulunma yetkisine sahiptir.
6. Birlik'in sahip olduğu yetkilerin kullanımının kapsamı ve bu konudaki düzenlemeler, III. Bölümde yer alan her alan için özel hükümler tarafından belirlenir.

Madde 12: Münhasır yetkiler

1. Birlik, iç pazarın işleyişi için gerekli rekabet kurallarını oluşturma konusunda ve aşağıdaki konularda münhasır yetkiye sahiptir:
 - Euro para birimini benimseyen Üye Devletler için para politikası,
 - ortak ticaret politikası,
 - Gümrük Birliği,
 - ortak balıkçılık politikası kapsamında denizlerdeki biyolojik kaynakların korunması.

2. Birlik, akdedilmesi Birlik'in yasalarınca öngörülen, Birlik'in dahili yetkisini kullanmasını sağlamak için gerekli olan veya Birlik'in iç tasarruflarından birini etkileyen durumlarda, uluslararası bir anlaşmanın akdi konusunda münhasır yetkiye sahiptir.

Madde 13: Ortak yetki alanları

1. Birlik, Anayasa'nın kendisine [12. ve 16.] Maddelerde belirtilen alanlarla ilgisi olmayan bir yetki verdiği durumlarda, bu yetkisini Üye Devletlerle paylaşır.
2. Birlik ve Üye Devletler arasında paylaşılan ortak yetki, esas olarak aşağıdaki alanlara uygulanır:
 - iç pazar,
 - özgürlük, güvenlik ve adalet alanı,
 - denizlerdeki biyolojik kaynakların korunması dışında tarım ve balıkçılık,
 - ulaşım ve Avrupa çapındaki şebekeler,
 - enerji,
 - III. Bölümde tanımlanan açılardan toplumsal politika,
 - ekonomik, toplumsal ve bölgesel uyum,
 - çevre,
 - tüketicilerin korunması,
 - kamu sağlığı konularında ortak güvenlik meseleleri.
3. Birlik, araştırma, teknolojik gelişim ve uzay alanlarında, özellikle programların tanımlanması ve gerçekleştirilmesi olmak üzere, faaliyetlerde bulunma yetkisine sahiptir; ancak bu yetkinin kullanımı, Üye Devletleri kendi yetkilerini kullanmaktan alıkoymayacaktır.

4. Kalkınma işbirliği ve insani yardım alanlarında Birlik, eylemde bulunma ve ortak bir politika izleme yetkisine sahiptir; ancak bu yetkinin kullanımı, Üye Devletleri kendi yetkilerini kullanmaktan alıkoymayacaktır.

Madde 14: İktisadi politikalarla istihdam politikalarının koordinasyonu

1. Birlik, özellikle Üye Devletlerin iktisadi politikaları için geniş yönelimli ana hatlar benimseyerek, söz konusu politikaların koordinasyonunu sağlamak için önlemler alır. Üye Devletler, Birlik içindeki iktisadi politikalarını koordine ederler.
2. Euro para birimini benimseyen Üye Devletlere özel hükümler uygulanır.
3. Birlik, özellikle Üye Devletlerin istihdam politikaları için yönlendirici ana hatlar benimseyerek, bu politikaların koordinasyonunu sağlamak için önlemler alır.
4. Birlik, Üye Devletlerin sosyal politikalarının koordinasyonunu sağlamak için girişimlerde bulunabilir.

Madde 15: Ortak dış politika ve güvenlik politikası

1. Ortak dış politika ve güvenlik politikası konularında Birlik'in sahip olduğu yetkiler, ortak savunmaya yönelik olarak ortak bir savunma politikasının aşamalı olarak çerçevesinin oluşturulması da dahil olmak üzere, tüm dış politika alanlarını ve Birlik'in güvenliğiyle ilgili tüm sorunları kapsar.
2. Üye Devletler, etkin bir biçimde ve şartsız olarak, Birlik'in ortak dış ve güvenlik politikalarını sadakat ve karşılıklı dayanışma ruhu içinde desteklerler ve Birlik tarafından bu alanda kabul edilen yasalara uyarlar. Üye Devletler, Birlik'in çıkarlarıyla çelişen veya etkisini zayıflatma olasılığı olan faaliyetlerden sakınırlar.

Madde 16: Destekleyici, koordine edici veya tamamlayıcı faaliyet alanları

1. Birlik, destekleyici, koordine edici veya tamamlayıcı faaliyetlerde bulunabilir.
2. Avrupa düzeyinde destekleyici, koordine edici veya tamamlayıcı faaliyet alanları şunlardır:
 - sanayi,
 - insan sağlığının korunması ve geliştirilmesi,
 - eğitim, mesleki eğitim, gençlik ve spor,
 - kültür,
 - sivil savunma.
3. Bu alanlara özel olarak Birlik tarafından III. Bölümdeki hükümlere dayanarak kabul edilen yasal olarak bağlayıcı tasarruflar, Üye Devletlerin yasalarının veya düzenlemelerinin uyumlu hale getirilmesini gerektirmeyebilir.

Madde 17: Esneklik maddesi

1. Birlik tarafından gerçekleştirilen bir faaliyetin, Anayasa tarafından belirlenen hedeflerden birine ulaşılması amacıyla, III. Bölümde tanımlanan ilkeler çerçevesinde gerekli olması ve Anayasa'nın gerekli yetkileri vermemesi durumunda, Komisyon'un bir teklifi üzerine oybirliğiyle ve Avrupa Parlamentosu'nun rızasının ardından harekete geçen Bakanlar Konseyi, gerekli önlemleri alacaktır.
2. Komisyon, 9(3). Madde'de belirtilen ikincillik ilkesinin izlenmesi prosedürünü kullanarak, Üye Devletlerin ulusal parlamentolarının dikkatlerini bu Maddeye dayanan tekliflere çeker.
3. Bu Maddeyi temel alarak kabul edilen hükümler, Anayasa'nın söz konusu uyumlaştırmayı dışarıda bıraktığı durumlarda, Üye Devletlerin yasalarının veya düzenlemelerinin uyumlu hale getirilmesini gerektirmeyebilir.

BAŞLIK IV: BİRLİK'İN KURUMLARI

Bölüm 1 – Kurumsal çerçeve

Madde 18: Birlik'in kurumları

1. Birlik'e, aşağıdaki amaçlara sahip tek bir kurumsal çerçevede hizmet verilir:

- Birlik'in hedeflerini ilerletmek,
- Birlik'in değerlerine katkıda bulunmak,
- Birlik'in, vatandaşlarının ve Üye Devletlerin çıkarlarına hizmet etmek

ve Birlik, hedeflerine ulaşma yolunda üstlendiği politikaların ve faaliyetlerin tutarlı, etkili ve sürekli olmasını sağlar.

2. Bu kurumsal çerçeve aşağıdakilerden oluşur:

Avrupa Parlamentosu,
Avrupa Konseyi,
Bakanlar Konseyi,
Avrupa Komisyonu,
Adalet Divanı.

3. Her kurum, Anayasa tarafından kendisine verilen yetkilerin sınırları dahilinde ve Anayasa'da ortaya koyulan süreç ve koşullara uygun olarak hareket eder. Kurumlar tam bir karşılıklı işbirliği içinde hareket ederler.

Madde 19: Avrupa Parlamentosu

1. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ile ortaklaşa olarak, Anayasa'da belirtildiği şekilde yasama ve bütçe faaliyetlerini yürütür ve siyasi denetim ve istişare işlevlerini yerine getirir; Avrupa Komisyonu Başkanı'nı seçer.

2. Avrupa Parlamentosu, beş yıllık bir dönem için Avrupa vatandaşları tarafından serbest ve gizli oy pusulasıyla, doğrudan genel oylama yoluyla seçilir. Üyelerin sayısı yedi yüz otuz altıyı aşmaz. Avrupa vatandaşlarının temsili, Üye Ülke başına en az dört üye olmak kaydıyla, kademeli olarak orantılıdır.

2009 yılındaki Avrupa Parlamentosu seçimlerinin yeterince öncesinde ve bundan sonra da gerek oldukça gelecek seçimler için, Avrupa Parlamentosu'nun önerisi ve onayıyla, Avrupa Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun oluşumunu yukarıda belirtilen ilkeler çerçevesinde belirleyen bir kararı oybirliğiyle alacaktır.

3. Avrupa Parlamentosu, kendi Başkanını ve divanını üyeleri arasından seçer.

Madde 20: Avrupa Konseyi

1. Avrupa Konseyi, Birlik'e gelişmesi yönünde güç kazandırır ve Birlik'in genel siyasi yönelimleriyle önceliklerini tanımlar. Yasama işlevi yoktur.
2. Avrupa Konseyi, Üye Devletlerin Devlet veya Hükümet Başkanlarıyla birlikte kendi Başkanından ve Komisyon Başkanından oluşur. Birlik Dışişleri Bakanı çalışmalarda yer alır.
3. Avrupa Konseyi, her üç ayda bir Başkan'ın davetiyle toplanır. Gündem gerektirdiğinde, üyeleri bir bakanın ve gerektiğinde de Komisyon Başkanının, bir Avrupa Komisyonu Üyesinin yardımını almaya karar verebilir. Durum gerektirdiğinde, Başkan Avrupa Konseyi'ni ek toplantıya çağırır.
4. Anayasa'da aksi belirtilen durumlar dışında, Avrupa Konseyi'nin kararları oydaşma (consensus) ile alınır.

Madde 21: Avrupa Konseyi Başkanlığı

1. Avrupa Konseyi, kendi Başkanını iki buçuk yıllık bir dönem için ve süresi bir kez uzatılabilecek şekilde, nitelikli çoğunlukla seçer. Ciddiyet arz eden şekilde görevi kötüye kullanma veya görev yapmasına bir engel teşkil edecek durumlarında, Avrupa Konseyi aynı prosedüre uygun olarak Başkan'ı görevden alabilir.
2. Avrupa Konseyi Başkanı:
 - Avrupa Konseyi'ne başkanlık eder ve çalışmalarını yürütür
 - Komisyon Başkanı'yla işbirliği halinde ve Genel İşler Konseyinin çalışmalarını esas alarak Avrupa Konseyi'nin gereğince hazırlanmasını ve sürekliliğini sağlar
 - Avrupa Konseyi içindeki uyumun ve fikir birliğinin kolaylaştırılması yönünde çaba sarf eder.
 - Başkan, her toplantıdan sonra Avrupa Parlamentosu'na bir rapor sunar.

Avrupa Konseyi Başkanı, Birlik Dışişleri Bakanı'nın yetkilerini ihlal etmeden, dış dünyada ortak dış politikaları ve güvenlik politikalarını ilgilendiren konularda, kendi düzeyinde ve bu sıfatla Birlik'in etkili bir şekilde temsil edilmesini sağlar.

3. Avrupa Konseyi Başkanı, ulusal düzeyde bir görev alamaz.

Madde 22: Bakanlar Konseyi

1. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'yla ortaklaşa olarak, Anayasa'da belirtildiği şekilde yasama ve bütçeyle ilgili işlevler ile politika üretme ve koordinasyon işlevlerini yürütür.
2. Bakanlar Konseyi, oluşumlarından her biri için, her Üye Ülkenin bakan düzeyinde temsilcilerinden oluşur. Yalnızca bu temsilci Üye Ülkeyi taahhüt altına sokabilir ve bu ülkenin oyunu kullanabilir.
3. Anayasa'da aksi belirtilen haller dışında, Bakanlar Konseyi nitelikli çoğunlukla karar alır.

Madde 23: Bakanlar Konseyi'nin oluşumları

1. Yasama ve Genel İşler Konseyi, Bakanlar Konseyi'nin çalışmalarının tutarlı olmasını sağlar.

Genel İşler Komisyonu sıfatıyla hareket ettiğinde Komisyon'un katılımıyla, Avrupa Konseyi'nin toplantılarını hazırlar ve bunların takibini sağlar.

Yasama sıfatıyla hareket ettiğinde, Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu ile ortaklaşa olarak, Anayasa'nın hükümlerine uygun şekilde, Avrupa yasalarını ve Avrupa çerçeve yasalarını çıkarır. Konsey bu sıfatla hareket ettiğinde, her Üye Ülke, nitelikleri Bakanlar Konseyi'nin gündeminde bulunan işlere uygun olan Bakan düzeyinde bir veya iki üye ile temsil edilir.

2. Dışişleri Konseyi, Avrupa Konseyi tarafından belirlenen stratejik çizgiyi esas alarak, Birlik'in dış politikalarını zenginleştirir ve faaliyetlerinin tutarlı olmasını sağlar. Bu konseye Birlik Dışişleri Bakanı başkanlık eder.
3. Avrupa Konseyi, Bakanlar Konseyi'nin bir araya gelebileceği başka oluşumların kurulmasına yönelik bir Avrupa kararı alabilir.
4. Bakanlar Konseyi'nin Dışişleri Konseyi dışındaki oluşumlarının başkanlığı Üye Devletlerin birinin Bakanlar Konseyi'ndeki temsilcisi tarafından eşit dönüşüm esasıyla en az bir yıllık dönemlerle üstlenilir. Avrupa Konseyi, bu dönüşümün kurallarını Avrupa'nın siyasi ve coğrafi dengesini ve Üye Devletlerin çeşitliliğini göz önünde bulundurarak belirleyen bir Avrupa kararı alacaktır.

Madde 24: Nitelikli çoğunluk

1. Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi kararları nitelikli çoğunlukla aldığında, söz konusu çoğunluk, Birlik nüfusunun en az beşte üçünü temsil edecek şekilde Üye Devletlerin çoğunluğundan oluşur.
2. Anayasa'nın Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi'nin Komisyon'un bir önerisini esas alarak hareket etmesini gerektirmediği veya Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi'nin Birlik Dışışleri Bakanı'nın inisiyatifıyla hareket etmediği durumlarda, gerekli nitelikli çoğunluk, Birlik nüfusunun en az beşte üçünü temsil edecek şekilde Üye Devletlerin üçte ikisinden oluşur.
3. 1 ve 2. paragraflardaki hükümler, 19. Maddesi hükümlerine uygun şekilde Avrupa Parlamentosu seçimleri yapıldıktan sonra 1 Kasım 2009 tarihinde yürürlüğe girecektir.
4. Anayasa'nın III. Bölümünde Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasalarının Bakanlar Konseyi tarafından özel bir yasama prosedürüne uygun olarak belirlenmesi öngörüldüğü durumlarda, Avrupa Konseyi, kendi inisiyatif ve oybirliğiyle, en az altı aylık bir inceleme süresinden sonra, bu yasa veya çerçeve yasaların olağan yasama prosedürüne uygun olarak kabul edilmesine yetki veren bir kararı kabul edebilir. Avrupa Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan ve ulusal parlamentoları bilgilendirdikten sonra harekete geçecektir.

Anayasa'nın III. Bölümünde Bakanlar Konseyi'nin belli bir alanda oybirliğiyle hareket etmesi öngörülüyorsa, Avrupa Konseyi, kendi inisiyatifi ve oybirliğiyle Bakanlar Konseyi'ne bu alanda nitelikli çoğunlukla hareket etme yetkisini veren bir Avrupa kararı alabilir. Avrupa Konseyi tarafından bu paragrafa göre alınan her türlü inisiyatif, bir kararın kabul edilmesinden en az dört ay önce ulusal parlamentolara iletilir.

5. Avrupa Konseyi'nde, Konsey Başkanı ve Komisyon Başkanı oy vermez.

Madde 25: Avrupa Komisyonu

1. Avrupa Komisyonu, Avrupa'nın genel çıkarlarını teşvik eder ve bu amaçla uygun girişimlerde bulunur. Anayasa hükümlerinin uygulanmasını ve Kurumların Anayasa kapsamında çalışmasını sağlar. Birlik yasalarının uygulanmasını Adalet Divanı'nın kontrolü altında denetler. Bütçeyi uygular ve programları yönetir. Anayasa'da ortaya koyulduğu şekilde eşgüdüm, yürütme ve yönetim işlevlerini uygular. Ortak dış politika ve güvenlik politikası ve Anayasa'da belirtilen diğer durumlar haricinde Birlik'in dış dünyada temsilini sağlar. Birlik'in yıllık ve çok yıllık programlarının kurumlar arası mutabakatı sağlayacak şekilde yapılmasıyla ilgili inisiyatifleri alır.
2. Anayasa'da aksi belirtilen haller dışında, Birlik'in yasama tasarrufları yalnızca Komisyon önerisi esasına göre kabul edilebilir. Diğer faaliyetler, Anayasa'da bu şekilde belirtildiği durumlarda Komisyon önerisiyle benimsenebilir.

3. Komisyon, bir Başkan ile Birlik Dışışleri Bakanı/Başkan Yardımcısı ve Üye Devletler arasında eşit dönüşüm esasıyla seçilen on üç Avrupa Komisyonu üyesinden oluşan bir Kolej'den oluşacaktır. Bu sistem, Avrupa Konseyi tarafından kabul edilen ve aşağıdaki ilkeleri esas alan bir Avrupa kararıyla belirlenecektir:

- a) Üye Devletler, vatandaşlarının Kolej Üyesi olarak geçirdiği süre ve sıralama konusunda kesin bir eşitliğe sahip olacaklar ve bunun sonucunda herhangi iki Üye Ülkenin vatandaşlarının görevde kaldığı toplam dönem arasındaki fark asla bir'den fazla olamayacaktır;
- b) a) maddesine tabi olarak, birbirini izleyen her bir Heyet, Birlik'in tüm Üye Devletlerinin demografik ve coğrafi erimini tatmin edici bir biçimde yansıtabilecek şekilde oluşturulacaktır.

Komisyon Başkanı, Heyet Üyeleri ile aynı ölçütler çerçevesinde seçilen ve tüm diğer Üye Ülkeler'den gelen oylama hakkı olmayan Komisyon Üyeleri atayacaktır.

Bu hükümler 1 Kasım 2009 tarihinde yürürlüğe girecektir.

- 4. Komisyon, sorumluluklarını yerine getirme konusunda tamamen bağımsızdır. Avrupa Komisyonu üyeleri ve Komisyon üyeleri görevlerini yerine getirirken herhangi bir hükümetten veya başka bir organdan talimat istemez veya almaz.
- 5. Bir Heyet olarak Komisyon, Avrupa Parlamentosu'na karşı sorumludur. Komisyon Başkanı, Avrupa Parlamentosu önünde Komisyon Üyelerinin faaliyetlerinden sorumlu olacaktır. Avrupa Parlamentosu, III-243. maddede belirtilen prosedürlere uygun olarak Komisyon'a karşı bir gensoru verebilir. Böyle bir gensoru kabul edilirse tüm Avrupa Komisyonu ve Komisyon üyelerinin görevlerini topluca bırakmaları gerekir. Komisyon, yeni üyelerin aday gösterilmesine kadar gündelik işleri sürdürür.

Madde 26: Avrupa Komisyonu Başkanı

1. Avrupa Konseyi, Avrupa Parlamentosu'ndaki seçimleri göz önünde bulundurarak ve uygun görüşmeler sonrasında, nitelikli çoğunlukla karar alarak, Avrupa Parlamentosu'na Komisyon Başkanlığı için bir aday teklif eder. Bu aday, üyelerinin çoğunluğunun oylarıyla Avrupa Parlamentosu tarafından seçilir. Bu adayın gereken çoğunluk desteğini alamaması durumunda, Avrupa Konseyi aynı prosedürü izleyerek bir ay içinde Avrupa Parlamentosu'na yeni bir aday teklif eder.
2. Dönüşüm sistemi esasıyla belirlenen bütün Üye Devletler, Avrupa Komisyonu Üyesi vafına haiz olduğunu düşündüğü ve her iki cinsiyetin de temsil edildiğı üç kişilik bir liste verir. Seçimle işbaşına gelen Başkan, teklif edilen üç isimlik her listeden yeterliklerine, Avrupa'ya olan bağılılıklarına ve garanti edilmiş bağımsızlıklarına göre belirlenen birer kişi olmak üzere, seçilmiş on üç Avrupa Komisyonu üyesini atar. Başkan ve gelecekteki Birlik Dışışleri Bakanı dahil olmak üzere Kolej üyeliğı için aday gösterilen kişiler ile oy hakkı olmayan Komisyon Üyeliğine atanmış kişiler, Avrupa Parlamentosu'nun onayı için oylanmak üzere toplu olarak verilir. Komisyon'un görev süresi beş yıldır.
3. Komisyon Başkanı:
 - Komisyon'un görevinde uyacağı ana hatları belirler,
 - tutarlı, verimli bir biçimde ve topluluk ruhuyla göre hareket etmesini sağlayarak, Komisyonun kendi iç düzenlemesi konusunda karar verir
 - yardımcılarını Kolej üyeleri arasından atar.

Bir Avrupa Komisyonu Üyesi veya bir Komisyon Üyesi Başkan tarafından talep edildiğinde istifa eder.

Madde 27: Birlik Dışışleri Bakanı

1. Avrupa Konseyi, nitelikli çoğunlukla karara vararak, Komisyon Başkanı'yla anlaşma içinde, Birlik Dışışleri Bakanını atar. Birlik Dışışleri Bakanı, Birlik'in ortak dış politikasını ve güvenlik politikasını yürütür. Avrupa Konseyi, Bakan'ın görevini aynı prosedürle sona erdirebilir.
2. Birlik Dışışleri Bakanı, teklifleriyle, Bakanlar Konseyi tarafından belirlendiği şekilde yürüteceği ortak dış politikanın geliştirilmesine katkıda bulunur. Aynı durum, ortak güvenlik ve savunma politikası için de geçerlidir.
3. Birlik Dışışleri Bakanı, Komisyon'un Başkan Yardımcılarından biridir. Bu konumuyla, dış ilişkilerin yürütülmesinden ve Birlik'in dış faaliyetlerinin diğer yönlerinin koordinasyon içinde yürütülmesinden sorumludur. Komisyon içindeki bu sorumluluklarını yerine getirirken ve yalnızca bu sorumluluklar için, Birlik Dışışleri Bakanı, Komisyon'un işleyişini düzenleyen prosedürlere bağlı kalır.

Madde 28: Adalet Divanı

1. Adalet Divanı, Avrupa Adalet Divanı, Yüksek Mahkeme ve uzmanlaşmış mahkemeleri içerecektir. Adalet Divanı, Anayasa'nın yorumlanması ve uygulanmasında yasaya saygı gösterilmesini sağlar.

Üye Devletler, Birlik yasası alanında etkili yasal korumanın sağlanması için yeterli denetleme hakkı sağlarlar.

2. Avrupa Adalet Divanı Üye Ülke başına bir hakimden oluşur ve bunlara kanun sözcüleri yardımcı olur.

Avrupa Adalet Divanı, Üye Ülke başına en az bir hakim içerir: bu sayı Adalet Divanı Tüzüğü tarafından belirlenir.

Avrupa Adalet Divanı'nın ve Yüksek Mahkeme'nin bağımsızlıkları şüphe götürmeyen kişiler arasından seçilmiş ve III-260 – III-261. Maddelerde belirtilen koşullara uygun hakimleri ile Avrupa Adalet Divanı'nın kanun sözcüleri, altı yıllık yenilenebilir dönemlerle Üye Devletlerin hükümetlerinin ortak mutabakatıyla atanırlar.

3. Adalet Divanı,

- Komisyon, Üye Devletlerden biri, bir Kurum veya gerçek ya da tüzel bir kişi tarafından açılan davalar hakkında III. Bölümün hükümlerine uygun olarak karar verir;
- Üye Devletlerin mahkemelerinin talebi üzerine, Birlik hukukunun yorumlanması veya Kurumlar tarafından kabul edilen tasarrufların geçerliliği hakkında ön karar verir;
- Anayasa'da öngörülen diğer durumlar hakkında karar verir.

Bölüm II – Diğer kurumlar ve organlar

Madde 29: Avrupa Merkez Bankası

1. Avrupa Merkez Bankası ve ulusal merkez bankaları Avrupa Merkez Bankaları Sistemini oluşturur. Avrupa Merkez Bankası, Birlik'in Euro adlı para birimini benimseyen Üye Devletler'in ulusal merkez bankaları ile birlikte Birlik'in parasal politikasını yönetir.
2. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, Avrupa Merkez Bankası'nın karar organları tarafından yönetilir. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin temel amacı, fiyat istikrarı sağlamaktır. Fiyat istikrarı hedefi için engel oluşturmada, Birlik'in hedeflerine ulaşılmasına katkıda bulunma düşüncesiyle, Birlik içindeki genel ekonomik politikaları desteklerler. III. Bölümün hükümlerine ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Birlik Merkez Bankası tüzüklerine uygun olarak diğer Merkez Bankası görevlerini yürütürler.
3. Avrupa Merkez Bankası, tüzel kişiliğe sahip bir kurumdur. Euro'nun piyasa sürülmesi konusunda tek yetkilidir. Yetkilerinin kullanımı ve mali durumu konularında bağımsızdır. Birlik kurumları ve organları ile Üye Devletlerin hükümetleri, bu ilkeye saygı göstermeyi taahhüt ederler.
4. Avrupa Merkez Bankası, Anayasa'nın III-77 – III-83 Maddeleri arasında bulunan maddelerin III-90 Maddesi hükümlerine ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası'nın Tüzüğünde belirtilen koşullara göre görevlerini yürütmesi için gerekli olan önlemleri alır. Aynı hükümlere göre, Euro para birimini benimsememiş Üye Devletlerle bu ülkelerin merkez bankaları, parasal konularda kendi yetkilerini ellerinde bulundurlar.
5. Avrupa Merkez Bankası'nın yetki alanı içinde, önerilen tüm Birlik kanunları ile ulusal düzeydeki düzenlemelere ilişkin tüm teklifler konusunda Avrupa Merkez Bankası'na danışılabilir ve Avrupa Merkez Bankası görüş bildirebilir.

6. Avrupa Merkez Bankası'nın karar organları, bu organların oluşumu ve çalışma yöntemleri, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüklerinin yanı sıra, III-84 – III-87 maddelerinde belirtilmiştir.

Madde 30: Sayıştay

1. Sayıştay, mali denetim işlerini yürüten Kurumdur.
2. Birlik'in tüm gelir ve gider hesaplarını inceler ve mali yönetimin iyi şekilde yerine getirilmesini sağlar.
3. Her Üye Ülkenin bir vatandaşından oluşur. Üyeleri, görevlerini yerine getirirken tamamen bağımsızdırlar.

Madde 31: Birlik'in Danışma Organları

1. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, danışma işlevini yerine getiren bir Bölgeler Komitesi ve bir Ekonomik ve Sosyal Komitenin yardımını alır.
2. Bölgeler Komitesi, bölgesel veya yerel bir makamın seçimle emrinde olan ya da seçilen meclise karşı siyasi olarak sorumlu olan bölgesel ve yerel organların temsilcilerinden oluşur.
3. Ekonomik ve Sosyal Komite, işveren ve çalışan örgütlerinin temsilcileriyle, sivil toplumdaki diğer örgütlerin, özellikle sosyoekonomik, yurttaşlıkla ilgili, mesleki ve kültürel alanlardaki temsilcilerinden oluşur.
4. Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'nin üyeleri, herhangi bir zorunlu yönerile bağlı değildir. Bu üyeler, Birlik'in genel çıkarı için görevlerini yerine getirirken tamamen bağımsızdırlar.

5. Bu Komitelerin oluşumlarını, üyelerinin belirlenmesini, yetkilerini ve çalışmalarını yöneten kurallar, III-292 – III-298 Maddelerinde tanımlanmıştır. Bu Komitelerin oluşumlarını düzenleyen kurallar, bir Komisyon teklifi üzerine, Birlik içindeki ekonomik, sosyal ve demografik gelişmeler ışığında, Bakanlar Konseyi tarafından düzenli aralıklarla gözden geçirilir.

BAŞLIK V: BİRLİK YETKİLERİNİN KULLANILMASI

Bölüm I: Ortak hükümler

Madde 32: Birlik'in yasama faaliyetleri

1. Birlik, Anayasa tarafından kendisine verilen yetkilerin kullanımında, III. Bölümün hükümlerine uygun olarak, Avrupa yasalarını, Avrupa çerçeve yasalarını, Avrupa tüzüklerini, Avrupa kararlarını, tavsiye ve görüşleri yasal araçlar olarak kullanır.

Avrupa yasası, genel uygulaması olan bir yasama tasarrufudur; bütün yönleriyle bağlayıcıdır ve tüm Üye Devletlerde doğrudan uygulanır.

Avrupa çerçeve yasası, ulaşılacak sonuçlar açısından Üye Ülkeler üzerinde bağlayıcı olan, ancak ulusal makamları söz konusu sonuçlara ulaşma biçimi ve araçlarını seçme konusunda tamamen özgür bırakan bir yasama faaliyetidir.

Avrupa tüzükleri, yasama faaliyetlerinin ve Anayasa'nın bazı özel hükümlerinin gerçekleştirilmesi için yasama dışı genel uygulama faaliyetlerdir. Kendi bütünlüğü içinde bağlayıcı ve Üye Devletlerin tümünde doğrudan uygulanır olabilir ya da ulaşılacak sonuçlar açısından, ilgili olduğu Üye Devletlerin tümünde, ancak söz konusu sonuca ulaşma biçimiyle ve araçlarının seçiminde uluslararası makamları tamamen özgür bırakarak bağlayıcı olabilir.

Avrupa kararı, kendi bütünlüğü içinde bağlayıcı olan, yasama dışı faaliyetlerdir. Muhatabı belirtilen bir karar, yalnızca muhatabı için bağlayıcı olacaktır.

Kurumlar tarafından kabul edilen tavsiyeler ve görüşlerin hiçbir bağlayıcı gücü yoktur.

2. Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, yasama faaliyetleri için önerileri göz önüne alırken, söz konusu alanda bu Madde tarafından öngörülmeven tasarrufların kabul edilmesinden sakınır.

Madde 33: Yasama faaliyetleri

1. Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları, Komisyon'un önerileri temel alınarak, III-302 Maddesinde belirtilen olağan yasama usulü kapsamında, Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi tarafından ortaklaşa kabul edilir. İki kurum bir tasarı hakkında anlaşmaya varamazsa, bu tasarı benimsenmez.

III-165 Maddesinde özel olarak belirtilen durumlarda, Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları, III-302 Maddesine göre bir grup Üye Ülkenin girişimiyle benimsenebilir.

2. Anayasa tarafından belirtilen özel durumlarda, Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları, Avrupa Parlamentosu tarafından Bakanlar Konseyi'nin katılımıyla ya da Bakanlar Konseyi'nin kendisi tarafından Avrupa Parlamentosu'nun katılımıyla, özel yasal prosedürlere uygun olarak kabul edilir.

Madde 34: Yasama dışı faaliyetler

1. Bakanlar Konseyi ve Komisyon, 35. ve 36. Maddelerde belirtilen durumlarda ve Anayasa tarafından özel olarak belirtilen durumlarda, Avrupa tüzüklerini ve Avrupa kararlarını kabul eder. Avrupa Konseyi, Anayasa tarafından özel olarak belirtilen durumlarda Avrupa kararlarını kabul eder. Avrupa Merkez Bankası, Anayasa tarafından yetki verilen konularda Avrupa tüzüğünü ve Avrupa kararlarını kabul eder.
2. Bakanlar Konseyi ve Komisyon ile Anayasa tarafından yetki verilen konularda Avrupa Merkez Bankası, tavsiyeleri kabul edebilir.

Madde 35: Devredilen tüzük

1. Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları, yasanın ve çerçeve yasasının temel olmayan bazı öğelerinin tamamlanması veya değiştirilmesi için, devredilmiş tüzüğü yasalaştırma yetkisini Komisyona verebilir.

Bu yetki vermenin hedefleri, içeriği, kapsamı ve süresi, yasalarda ve çerçeve yasalarında açıkça tanımlanır. Yetki verme işlemi, bir alanın temel öğelerini kapsamaz. Bunlar, yasanın veya çerçeve yasasının tasarrufundadır.

2. Yetki verme işleminin tabi olduğu uygulamanın koşulları, Avrupa yasaları ve çerçeve yasalarında açıkça belirlenir; bunlar aşağıdaki olasılıklardan oluşabilirler:

– Avrupa Parlamentosu veya Bakanlar Konseyi yetki verme işlemini feshedebilir;

- devredilen tüzük, yalnızca Avrupa Parlamentosu veya Bakanlar Konseyi tarafından yasada veya çerçeve yasasında belirtilen süre zarfında herhangi bir itiraz getirilmemesi durumunda yürürlüğe girer.

Önceki paragrafın amaçları açısından, Avrupa Parlamentosu, üyelerinin çoğunluğuyla, Konsey ise nitelikli çoğunlukla hareket eder.

Madde 36: Uygulama tasarrufları

1. Üye Devletler, yasal olarak bağlayıcı Birlik faaliyetlerini uygulamak için gereken tüm ulusal hukuk önlemlerini kabul eder.
2. Bu faaliyetler, bağlayıcı Birlik faaliyetlerinin uygulamaya konması için aynı koşulların gerekli olduğu hallerde, Komisyon’a ya da özel durumlarda ve 39. Maddede belirtilen durumlarda, Bakanlar Konseyi’ne uygulama yetkisi verebilir.
3. Avrupa yasaları, Üye Devletlerin Birlik’in faaliyetleri uygulaması üzerindeki denetim mekanizmalarının kurallarını ve genel ilkelerini önceden belirler.
4. Birlik’in uygulama tasarrufları, Avrupa uygulama tüzüğü veya Avrupa uygulama kararları biçimini alır.

Madde 37: Birlik’in yasama faaliyetlerinde ortak olan ilkeler

1. Anayasa’da özellikle belirtilmedikçe, Kurumlar, uygulanabilir prosedürlere uygun olarak, her bir durumda kabul edilecek tasarruf türüne, 9. Maddede ileri sürülen oransallık ilkesine göre karar verir.
2. Avrupa yasaları, Avrupa çerçeve yasaları, Avrupa tüzüğü ve Avrupa kararları, dayandıkları nedenleri bildirirler ve Anayasa’nın gerektirdiği tüm öneri ve görüşlere başvururlar.

Madde 38: Yayımlama ve yürürlüğe girme

1. Doğal yasal prosedür kapsamında kabul edilen Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları, Avrupa Parlamentosu Başkanı ve Bakanlar Konseyi Başkanı tarafından imzalanır. Diğer durumlarda, söz konusu yasalar Avrupa Parlamentosu Başkanı tarafından ya da Bakanlar Konseyi Başkanı tarafından imzalanır. Avrupa yasaları ve çerçeve yasaları, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'nde yayımlanır ve bu yasalarda belirtilen tarihlerde veya bir tarih belirtilmemesi durumunda, yayımlanmalarını takip eden yirminci günde yürürlüğe girerler.
2. Muhatabı özel olarak belirtilemeyen veya tüm Üye Devletlere hitap eden Avrupa tüzüğü ve Avrupa kararları, onları benimseyen kurumun Başkanı tarafından imzalanır, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'nde yayımlanır ve kendi içlerinde belirtilen tarihlerde veya bir tarih belirtilmemesi durumunda, yayımlanmalarını takip eden yirminci günde yürürlüğe girer.
3. Diğer kararlar, ilgili oldukları kişilere bildirilirler ve bildirilmeleriyle yürürlüğe girerler.

Bölüm II : Özel hükümler

Madde 39: Ortak dış politikanın ve güvenlik politikasının uygulanması için özel hükümler

1. Avrupa Birliği, Üye Devletler arasında müşterek siyasi dayanışmaya, genel çıkar konusu olan hususların belirlenmesine ve Üye Devletler'in faaliyetlerinin daima artan bir biçimde aynı noktaya doğru yönelmesini sağlamaya dayanan, ortak bir dış politika ve güvenlik politikası güder.

2. Avrupa Konseyi, Birlik'in stratejik çıkarlarını saptar ve Birlik'in ortak dış politikası ile güvenlik politikası hedeflerini belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa Konseyi tarafından oluşturulmuş ana hatlar çerçevesinde ve III. Bölümde yer alan düzenlemelere uygun olarak, bu politikayı tasarlar.
3. Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi, gerekli Avrupa kararlarını kabul ederler.
4. Bu ortak dış politika ve güvenlik politikası, Birlik Dışışleri Bakanı ile Üye Devletler tarafından, ulusal kaynaklar ve Birlik kaynakları kullanılarak uygulanır.
5. Üye Devletler, ortak bir yaklaşım belirlemek amacıyla, genel çıkarları ilgilendiren dış politika ve güvenlik politikası meseleleriyle ilgili olarak, Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi içinde birbirleri ile görüş alışverişinde bulunurlar. Uluslararası sahnede, Birlik'in çıkarlarını etkileyebilecek olan herhangi bir hareketi veya sorumluluğu üstlenmeden önce, her Üye Ülke, Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi içinde bulunan diğer ülkelerle görüş alışverişinde bulunur. Üye Devletler, faaliyetlerinin aynı noktaya doğru yönelmesi yoluyla, Birlik'in uluslararası çıkarlarını ve değerlerini uluslararası sahnede ileri sürebilmesini sağlarlar. Üye Devletler, müşterek dayanışma sergilerler.
6. Avrupa Parlamentosuna, ortak dış politika ile güvenlik politikasının başlıca özellikleri ve temel tercihleri hakkında düzenli olarak danışılır ve Avrupa Parlamentosu gelişmelerden haberdar edilir.
7. III. Bölümde bahsedilen durumlar haricinde, ortak dış politika ve güvenlik politikasıyla ilgili Avrupa kararları, Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi tarafından oybirliğiyle kabul edilir. Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi, bir Üye Devlet'in, Birlik Dışışleri Bakanı'nın ya da Komisyon desteğiyle Bakan'ın önerisi üzerine tasarrfuta bulunur. Avrupa yasaları ile çerçeve yasaları bunun dışında tutulur.
8. III. Bölümde belirtilen durumlar haricinde, Avrupa Konseyi, oybirliğiyle Bakanlar Konseyi'nin nitelikli çoğunlukla hareket etmesi gerektiğine dair karar alabilir.

Madde 40: Ortak güvenlik ve savunma politikasının uygulanması için özel hükümler

1. Ortak güvenlik ve savunma politikası, ortak dış politika ile güvenlik politikasının bölünmez bir parçasıdır. Ortak güvenlik ve savunma politikası, Birlik'e sivil ve askeri varlıklar sevk etmek için operasyonel güç sağlar. Birlik, Birleşmiş Milletler Antlaşması ilkelerine uygun olarak barışı sağlamak, çatışmaları önlemek ve uluslararası güvenliği güçlendirmek amacıyla, bunları Birlik dışındaki görevlerde kullanabilir. Bu görevlerin yerine getirilmesi, Üye Devletler'in sağladıkları güçler tarafından üstlenilir.
2. Ortak güvenlik ve savunma politikası, Birlik'in ortak savunma politikasının aşamalı olarak tasarlanmasını içerir. Oybirliğiyle hareket eden Avrupa Konseyi bu doğrultuda karar aldığında bu durum, ortak bir savunmanın ortaya çıkmasına yol açar. Bu durumda Avrupa Konseyi, Üye Devletler'e kendi anayasal kurallarına uygun olarak bu tür bir kararın kabul edilmesine dair tavsiyede bulunur.

Birlik'in bu Maddeye uygun politikası, bazı Üye Devletler'in güvenlik ve savunma politikalarının özel niteliğini ihlal edemez; ortak savunmalarının Kuzey Atlantik Paktı dahilinde Kuzey Atlantik Paktı Teşkilatı'nda tanındığını kabul eden bazı Üye Devletler'in yükümlülüklerine uyar ve bu çerçevede oluşturulan ortak güvenlik ve savunma politikasıyla uyumludur.

3. Üye Devletler, Bakanlar Konseyi tarafından tanımlanan hedeflere katkıda bulunmak amacıyla ortak güvenlik ve savunma politikasının uygulanması için, sivil ve askeri yeteneklerini Birlik'in hizmetine sunarlar. Birlikte çokuluslu güçler kuran Üye Devletler, aynı zamanda bunları ortak güvenlik ve savunma politikasının hizmetine de sunabilirler.

Üye Devletler, aşamalı olarak kendi askeri güçlerini geliştirmeyi üstlenirler. Operasyonel gereklilikleri saptamak, bu gereklilikleri karşılayacak önlemleri ortaya koymak, savunma sektörünün endüstriyel ve teknolojik tabanını güçlendirmek üzere gerek duyulan önlemlerin tümünü saptamaya katkıda bulunmak ve uygun olduğunda uygulamak, Avrupa güçleri ve silahlanmaları politikasının tanımlanmasına katılmak ve askeri yeteneklerin gelişiminin değerlendirilmesi konusunda Bakanlar Konseyi'ne yardımcı olmak için, bir Avrupa Silahlanma, Araştırma ve Askeri Güçler Dairesi kurulacaktır.

4. Bu Maddede bahsedilen gibi bir görev başlatmak da dahil olmak üzere, ortak güvenlik ve savunma politikasının uygulanmasına ilişkin Avrupa kararları, Birlik Dışışleri Bakanı'nın veya bir Üye Ülkenin önerisi üzerine oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilir. Birlik Dışışleri Bakanı, uygun olan durumlarda Komisyon'la birlikte, hem ulusal kaynakların, hem de Birlik araçlarının kullanılmasını teklif edebilir.
5. Bakanlar Konseyi, Birlik'in değerlerini korumak ve çıkarlarına hizmet etmek amacıyla, Birlik çerçevesinde, bir görevin yerine getirilmesini Üye Devletler'den oluşan bir grubun sorumluluğuna verebilir. Bu tür bir görevin gerçekleştirilmesi, III-211. Madde tarafından düzenlenir.
6. Askeri güçleri daha yüksek ölçütleri karşılayan ve daha fazla çaba gerektiren görevleri hedefleyen bir görüşle birlikte bu alanda birbirlerine karşı daha bağlayıcı ilişkiler içinde olan Üye Devletler, Birlik çerçevesi içinde yapısal işbirliği oluştururlar. Bu tür bir işbirliği, III-213. Madde tarafından düzenlenir.

7. Avrupa Konseyi bu Maddenin 2. paragrafına uygun olarak hareket edene dek, müşterek savunmayla ilgili olarak, Birlik çerçevesi içinde daha yakın işbirliği kurulacaktır. Bu işbirliği dahilinde, bu işbirliğine katılan Üye Devletlerden birinin, bölgesinde silahlı saldırı kurbanı konumunda olması halinde, Birleşmiş Milletler Antlaşması'nın 51. Maddesine uygun olarak, diğer katılımcı Ülkeler bu ülkeye askeri veya diğer güçler açısından yardımda bulunur. Müşterek savunmayla ilgili yakın işbirliğinin uygulanmasında, katılımcı Üye Devletler, Kuzey Atlantik Paketi Teşkilatı ile yakın işbirliği içinde çalışırlar. Bu işbirliğine ve onun işlevlerine katılım için ayrıntılı düzenlemeler ile ilgili karar verme prosedürleri, III-209. Maddesinde belirtilmiştir.
8. Avrupa Parlamentosuna, ortak güvenlik ve savunma politikasının başlıca özellikleri ve temel tercihleri hakkında düzenli olarak danışılır ve Avrupa Parlamentosu gelişmelerden haberdar edilir.

Madde 41: Özgürlük, güvenlik ve adalet alanının uygulanması için özel hükümler

1. Birlik, aşağıdakileri yollarla bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı oluşturur:
 - gerek görüldüğünde, III. Bölümde listelenen alanlarda, ulusal yasalara yakın olmak için Avrupa yasaları ve Avrupa çerçeve yasaları benimseme yoluyla;
 - özellikle adli ve yargı dışı kararların karşılıklı olarak tanınmasına dayanarak, Üye Devletlerin yetkili makamları arasında karşılıklı güveni teşvik etme yoluyla;
 - polis, gümrük ve suçların önlenmesi ve ortaya çıkarılması konularında uzmanlaşmış diğer hizmetler de dahil olmak üzere, Üye Devletlerin yetkili makamları arasında operasyonel işbirliği yoluyla.

2. Özgürlük, güvenlik ve adalet alanı dahilinde ulusal Parlamentolar, III-161. Maddede öngörülen değerlendirme mekanizmalarına katılabilirler ve III-177. ve III-171. Maddelere uygun olarak, “Eurojust”ın faaliyetlerinin değerlendirilmesi ve “Europol”un siyasi kontrolünde yer alırlar.
3. Üye Devletler, ceza hususlarında polis ve adli işbirliği alanında, III-165. Maddeye uygun olarak girişimde bulunma hakkına sahiptir.

Madde 42: Dayanışma maddesi

1. Herhangi bir Üye Ülkenin terörist saldırıdan ya da doğal veya insani nedenlerden kaynaklanan bir felaketin kurbanı olması halinde, Birlik ve ona Üye Devletler, bir dayanışma ruhu içinde bir arada hareket ederler. Birlik, aşağıdaki amaçlar doğrultusunda, Üye Devletler tarafından sağlanan askeri kaynaklar da dahil olmak üzere, tüm araçları bu Üye Devletin kullanımı için seferber eder:
 - a) – Üye Devletlerin bölgelerindeki terörist tehdidin önlenmesi;
– demokratik kurumların ve sivil halkın herhangi bir terörist saldırıdan korunması;
– terörist saldırı durumunda, bir Üye Ülkenin siyasi makamlarının talebi üzerine, o ülkeye kendi bölgesinde yardımda bulunulması;
 - b) – afet durumunda, bir Üye Ülkenin siyasi makamlarının talebi üzerine, o ülkeye kendi bölgesinde yardımda bulunulması.
2. Bu hükmün uygulanmasına yönelik ayrıntılı düzenlemeler, III-231. Maddede yer alır.

Bölüm III: Güçlendirilmiş işbirliği

Madde 43: Güçlendirilmiş işbirliği

1. Birlik'in münhasır olmayan yetkileri çerçevesinde kendi aralarında güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletler, Birlik kurumlarından yararlanabilirler ve bu madde ile III-322 ile III-329 arasındaki Maddelerde belirtilen sınırlara tabi olarak ve buralarda belirtilen prosedürlere uygun şekilde, Anayasa'nın uygun hükümlerini uygulayarak bu yetkileri kullanırlar.

Güçlendirilmiş işbirliği, Birlik'in hedeflerini daha ileri taşımayı, çıkarlarını korumayı ve bütünleşme sürecini güçlendirmeyi amaçlar. III-324. maddesine uygun şekilde, bu tür bir işbirliği, kurulması esnasında ve her zaman bütün Üye Devletlere açıktır.

2. Birlik'in makul bir süre dahilinde güçlendirilmiş işbirliği hedeflerine bir bütün halinde ulaşamadığının Konsey tarafından tespit edilmesi ve bunun Üye Devletlerin en azından üçte birini bir araya getirmesi durumunda, bu işbirliğini sürdürme izni, en son çare olarak Bakanlar Konseyi tarafından verilir. Konsey, III-325. Maddesinde belirlenen prosedüre uygun olarak hareket eder.
3. Yalnızca güçlendirilmiş işbirliğine katılan Ülkeleri temsil eden Bakanlar Konsey üyeleri kararların kabul edilmesine katılırlar. Bununla birlikte, bütün Üye Devletler, Bakanlar Konseyi müzakerelerinde yer alırlar.

Oybirliği, yalnızca katılımcı Ülkelerin temsilcileri tarafından oluşturulur. Nitelikli çoğunluk, katılımcı Ülkelerin nüfusunun en azından beşte üçünü temsil edecek şekilde, bu Ülkelerin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanır. Anayasa'nın Bakanlar Konseyi'nin bir Komisyon önerisiyle hareket etmesini gerektirmediği veya Bakanlar Konseyi'nin Birlik Dışişleri Bakanı'nın inisiyatifiyle hareket etmediği durumlarda gerekli nitelikli çoğunluk, katılımcı Ülkelerin nüfusunun en az beşte üçünü temsil edecek şekilde, katılımcı Ülkelerin oylarının üçte ikisinden oluşan bir çoğunluk olarak tanımlanacaktır.

4. Güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde kabul edilen faaliyetler, yalnızca katılımcı Ülkeleri bağlar. Bu faaliyetler, aday ülkeler tarafından Birlik'e girebilmek için kabul edilmesi gereken Birlik müktesebatının bir parçası olarak değerlendirilmemelidir.

BAŞLIK VI: BİRLİK'İN DEMOKRATİK YAŞAMI

Madde 44: Demokratik eşitlik ilkesi

Birlik, bütün faaliyetlerinde vatandaşların eşitliği ilkesine uyar. Herkes, Birlik Kurumlarından eşit ölçüde ilgi görür.

Madde 45: Temsili demokrasi ilkesi

1. Birlik'in çalışması, temsili demokrasi ilkesi üzerine kurulmuştur.
2. Vatandaşlar, Avrupa Parlamentosu'nda doğrudan temsil edilirler. Üye Devletler, Avrupa Konseyi'nde ve kendi vatandaşları tarafından seçilen ve ulusal Parlamentolara karşı sorumlu olan kendi hükümetleri tarafından Konsey'de temsil edilirler.
3. Her vatandaş, Birlik'in demokratik yaşamına katılma hakkına sahiptir. Kararlar, vatandaşlara mümkün olan en açık ve yakın biçimde verilir.
4. Avrupa düzeyindeki siyasi partiler, Avrupa siyasi bilincini biçimlendirmeye ve Birlik vatandaşlarının isteklerini ifade etmeye katkıda bulunurlar.

Madde 46: Katılımcı demokrasi ilkesi

1. Birlik Kurumları, uygun yollarla, vatandaşlara ve temsilci derneklere, Birlik faaliyetlerinin tüm alanlarında kendi görüşlerini bildirme ve açıkça tartışma fırsatını tanır.
2. Birlik Kurumları, temsilci derneklerle ve sivil toplumla açık, şeffaf ve düzenli bir diyalog kurarlar.
3. Komisyon, Birlik faaliyetlerinin tutarlı ve şeffaf olmasını garantilemek için, ilgili taraflarla kapsamlı müzakereler gerçekleştirir.
4. Kayda değer sayıda üye Devletten gelen en az bir milyon kişiden oluşan Birlik vatandaşı Komisyon'u, vatandaşların Anayasa'nın uygulanması için Birlik'in bir yasama faaliyetlerinin gerekli olduğunu düşündükleri konularda öneri vermeye davet edebilirler. Vatandaşların böyle bir talebi için gerekli olan özel prosedürler ve koşullarla ilgili hükümler bir Avrupa Kanunu tarafından belirlenecektir.

Madde 47: Toplumsal ortaklar ve özerk sosyal diyalog

Avrupa Birliği, ulusal sistemlerdeki farklılıkları göz önünde bulundurarak, toplumsal ortakların rolünü Birlik düzeyinde tanır ve teşvik eder; özerkliklerine saygı göstererek toplumsal ortaklar arasındaki diyalogu kolaylaştırır.

Madde 48: Avrupa Ombudsman'ı

Avrupa Parlamentosu tarafından atanan bir Avrupa Ombudsman'ı, Birlik Kurumlarının, organlarının veya dairelerinin kötü yönetimiyle ilgili şikayetleri alır, bunları inceler ve rapor eder. Avrupa Ombudsman'ı, görevlerini yerine getirme konusunda tamamen bağımsızdır.

Madde 49: Birlik Kurumlarının işlemlerinin şeffaflığı

1. İyi yönetimi teşvik etmek ve sivil toplumun katılımını sağlamak için, Birlik Kurumları, organları ve daireleri, çalışmalarını açıklık ilkesine mümkün olan en uygun şekilde gerçekleştirirler.
2. Bakanlar Konseyi gibi, Avrupa Parlamentosu da bir yasa tasarısını incelerken ve kabul ederken herkese açık biçimde toplanır.
3. III. Bölümde belirtilen koşullara uygun olarak, kadın ya da erkek olması fark etmeksizin, Birlik'in herhangi bir vatandaşı ve Üye Devletlerden birinde ikamet eden veya işyeri bulunan herhangi bir özel ya da tüzel kişilik, Birlik kurumlarının, organlarının ve dairelerinin belgelerine, hangi biçimde oluşturulmuş olurlarsa olsunlar erişme hakkına sahiptir.
4. Avrupa yasası, kamu çıkarlarına ve özel çıkarlara dayanarak bu tür belgelere erişim hakkını düzenleyen genel ilkeleri ve sınırları belirtir.
5. 4. paragrafta adı geçen Avrupa yasasına uygun olarak, 3. paragrafta sözü edilen her kurum, organ veya daire, kendi prosedür kuralları çerçevesinde, kendi belgelerine erişim konusunda özel hükümler belirler.

Madde 50: Kişisel nitelikteki bilgilerin korunması

1. Herkes, kendisiyle ilgili bilgilerin korunması hakkına sahiptir.
2. Avrupa yasası, Birlik yasası kapsamına giren faaliyetler gerçekleştirilirken, Birlik Kurumları, organları ve daireleri ile Üye Devletler tarafından kişisel bilgilerin işlenmesi durumunda bireylerin korunmasıyla ve bu bilgilerin serbest dolaşımıyla ilgili kuralları belirtir. Bu kurallarla uyumluluk, bağımsız bir makamın denetimine tabidir.

Madde 51: Kiliselerin ve dini cemaatlerin statüsü

1. Birlik, Üye Devletlerde bulunan kiliselerin ve dini örgütlerin veya toplulukların ulusal yasa çerçevesindeki statülerine saygı gösterir ve ihlal etmez.
2. Birlik, felsefi ve dini cemaatlerin statülerine karşı eşit ölçüde saygılıdır.
3. Bu kiliselerin ve örgütlerin kimliklerinin ve özel katkılarının farkında olan Birlik, bunlarla açık, şeffaf ve düzenli diyalogunu sürdürür.

BAŞLIK VII: BİRLİK'İN MALİ DURUMU

Madde 52: Bütçe ilkeleri ve mali ilkeler

1. III. Bölümdeki hükümlere uygun olarak, Birlik'in tüm gelir ve gider kalemleri, her mali yıl için hazırlanan tahmini hesaplara dahil edilir ve bütçede gösterilir.
2. Bütçede görünen gelirler ve giderler dengeli olacaktır.
3. III-318. Maddede sözü edilen Avrupa yasasına uygun olarak, bütçede görünen giderler, yıllık bütçe dönemi için yetkilendirilir.
4. Bütçede görünen harcamaların gerçekleşmesi, III-318. Maddede sözü edilen Avrupa yasasına uygun olarak, Birlik faaliyeti ve harcamanın gerçekleştirilmesi için yasal temel oluşturan bağlayıcı bir yasama faaliyetinin önceden kabul edilmesini gerektirir. Bu faaliyet, bir Avrupa yasası, Avrupa çerçeve yasası, Avrupa tüzüğü veya Avrupa kararı biçiminde olmalıdır.

5. Bütçe disiplinini koruma görüşüyle hareket ederek, Birlik bütçe açısından büyük olumsuz bir etki yapabilecek herhangi bir faaliyeti, söz konusu tasarının veya tedbirin Birlik'in kendi kaynakları ile Madde 54'te bahsedilen yıllık mali çerçevenin sınırları dahilinde finanse edilebileceğine dair güvence sağlamadan benimsemez.
6. Birlik bütçesi, makul mali yönetim ilkesine uygun olarak uygulanır. Üye Devletler, bütçeye eklenen ödeneklerin makul mali yönetim ilkelerine uygun olarak kullanılmasını sağlamak için Üye Devletlerle işbirliği yaparlar.
7. III-321. Maddenin hükümlerine uygun olarak, Birlik ve Üye Devletler, Birlik'in mali çıkarlarına etki eden dolandırıcılık ve diğer yasadışı faaliyetlere karşı koyar.

Madde 53: Birlik'in kaynakları

1. Birlik, hedeflerine ulaşmak ve politikalarını gerçekleştirmek için gereken araçları kendisine sağlar.
2. Geliri herhangi bir zarara uğratmayacak şekilde, Birlik bütçesi bütünüyle Birlik'in kendi kaynaklarından finanse edilir.
3. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, Birlik kaynaklarının sınırını belirtir ve yeni kaynak kategorileri oluşturabilir veya mevcut bir kategoriyi kaldırabilir. Bu yasa, Üye Devletler tarafından kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak onaylanmadan yürürlüğe girmez. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na bilgi verildikten sonra oybirliğiyle hareket eder.
4. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, Birlik kaynaklarıyla ilgili ayrıntılı düzenlemeleri belirtir. Bakanlar Konseyi, Parlamento'nun iznini aldıktan sonra harekete geçer.

Madde 54: Çok yıllık mali çerçeve

1. Çok yıllık mali çerçeve, Birlik harcamalarının düzenli bir şekilde ve Birlik'in kendi kaynaklarının sınırları dahilinde ilerlemesini sağlar. III-308. Maddeye uygun olarak, çok yıllık mali çerçeve, harcama kategorisiyle, katılım ödenekleri için yıllık tavan miktarı belirler.
2. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, çok yıllık mali çerçeveyi belirler. Konsey, Avrupa Parlamentosu'nun üyelerinin çoğunluğu tarafından verilecek olan onayı aldıktan sonra harekete geçer.
3. Birlik'in yıllık bütçesi, çok yıllık mali çerçeveyle uyumludur.
4. Anayasa'nın yürürlüğe girmesinden sonra ilk çok yıllık mali çerçeveyi kabul ederken Bakanlar Konseyi oybirliğiyle hareket edecektir.

Madde 55: Birlik'in bütçesi

Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi önerisi ve III-310. Maddede belirtilen düzenlemelere uygun olarak, Birlik'in yıllık bütçesini belirleyen bir Avrupa yasasını kabul eder.

BAŞLIK VIII: BİRLİK VE YAKIN ÇEVRESİ

Madde 56: Birlik ve yakın çevresi

1. Birlik'in değerleri üzerine kurulmuş ve işbirliğine dayanan yakın ve barışçıl ilişkilerle nitelenen bir refah ve komşuluk bölgesi oluşturma hedefiyle, Birlik, komşusu olan ülkelerle özel bir ilişki geliştirir.

2. Bu amaçla Birlik, III-227. Maddeye uygun olarak, ilgili ülkelerle birlikte özel antlaşmalar yapabilir ve yürürlüğe koyabilir. Bu antlaşmalar, karşılıklı hakların ve yükümlülüklerin yanı sıra, birlikte faaliyetler üstlenmeyi de içerebilir. Bu antlaşmaların uygulanması, düzenli istişare konusudur.

BASLIK IX: BİRLİK ÜYELİĞİ

Madde 57: Birlik üyeliğine başvuruda bulunmak için gerekli koşullar ve prosedür

1. Birlik, Madde I-2’de anlatılan değerlere saygılı ve bunları birlikte geliştirmeye bağlı olan Avrupa Ülkelerinin tümüne açıktır.
2. Birlik’e üye olmak isteyen herhangi bir Avrupa Ülkesi, başvurusunu Bakanlar Konseyi’ne iletir. Avrupa Parlamentosu ile Üye Devletlerin ulusal parlamentoları, bu başvuru hakkında bilgilendirilirler. Komisyon’u bilgilendirdikten ve Avrupa Parlamentosu’nun onayını aldıktan sonra, Bakanlar Konseyi oybirliğiyle hareket eder. Kabul koşulları ve düzenlemeleri, Üye Devletler ile aday Ülke arasında yapılacak olan anlaşmanın konusunu oluşturur. Bu anlaşma, kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak, imzalayan Ülkeler tarafından onaylanmaya tabidir.

Madde 58: Birlik’e üyelik haklarının geçici olarak askıya alınması

1. Üye Devletlerin üçte biri, Avrupa Parlamentosu veya Komisyon tarafından gerekçeli bir öneri getirilmesi halinde, Avrupa Parlamentosu’nun onayını aldıktan sonra üyelerinin beşte dört çoğunluğuna göre hareket eden Bakanlar Konseyi, bir Üye Ülkenin Madde 2’de belirtilen değerleri ihlal etme yönünde ciddi bir risk oluşturduğunu belirleyen bir Avrupa kararı kabul edebilir. Konsey, bu tür bir saptamada bulunmadan önce söz konusu Üye Ülkeyi dinler ve aynı prosedüre uygun şekilde hareket ederek bu Ülkeye öneriler yöneltebilir.

Bakanlar Konseyi, bu türde bir saptamanın gerekçelerinin hâlâ geçerli olduğunu düzenli olarak doğrular.

2. Avrupa Parlamentosu'ndan onay aldıktan sonra Üye Devletlerin veya Komisyon'un üçte biri tarafından yapılan bir öneri hakkında oybirliğiyle hareket eden Avrupa Konseyi, bir Üye Ülkeyi gözlemlerini bildirmek üzere davet ettikten sonra, söz konusu Üye Ülkenin Madde I-2'de anlatılan değerleri ihlal etme yönünde ciddi ve sürekli bir risk oluşturduğunu belirleyen bir Avrupa kararı kabul edebilir.
 3. 2. paragraf çerçevesinde bir saptama yapıldığında, nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, söz konusu Üye Ülkeye ait, bu Üye Ülkenin Bakanlar Konseyi'nde oy kullanma hakları da dahil olmak üzere, bu Anayasa'nın uygulanmasından kaynaklanan belli hakların geçici olarak askıya alınması yönünde bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bu yolla Bakanlar Konseyi, bu tür bir askıya alma kararının gerçek ve tüzel kişilerin hakları ve yükümlülükleri üzerindeki olası sonuçlarını dikkate alır.
- Söz konusu Üye Ülkenin Anayasa çerçevesindeki yükümlülükleri, her koşulda bu Ülke için bağlayıcı olmaya devam eder.
4. 3. paragraf çerçevesinde alınan önlemlere yol açan durumda değişiklik olması halinde, nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, sonradan bu önlemleri değiştiren veya iptal eden bir Avrupa kararı kabul edebilir.
 5. Bakanlar Konseyi, bu Maddenin amacı doğrultusunda, söz konusu Üye Ülkenin oyunu dikkate almadan hareket eder. Şahsen bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser olmaları, 2. paragrafta anlatılan kararların kabul edilmesini önlemez.

Bu paragraf, aynı zamanda oy kullanma haklarının 3. paragrafta göre durdurulması durumu için de geçerlidir.

6. 1. ve 2. paragrafların amacı doğrultusunda, Avrupa Parlamentosu, kendi Üyelerinin çoğunluğunu temsil edecek şekilde, oy verenlerin üçte iki çoğunluğuna göre hareket eder.

Madde 59: Gönüllü olarak Birlik'ten çekilme

1. Herhangi bir Üye Ülke, kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak Avrupa Birliği'nden çekilme kararı alabilir.
2. Çekilme kararı alan bir Üye Ülke, bu niyetiyle ilgili olarak Avrupa Konseyi'ne bildirimde bulunur; Avrupa Konseyi de bu bildirimi inceler. Avrupa Konseyi tarafından belirtilen ana hatlar ışığında, Birlik bu Ülke ile görüşür ve bu Ülkenin Birlik ile gelecekteki ilişkisinin çerçevesini dikkate alarak, çekilme için gerekli düzenlemeleri belirleyen bir anlaşma yapar. Bu anlaşma, Birlik adına, Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından yapılır.

Çekilen Üye Devletin temsilcisi, bu konuyla ilgili Bakanlar Konseyi ve Avrupa Konseyi tartışmalarına ve kararlarına katılmaz.

3. Çekilme anlaşmasının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren veya bunun gerçekleşmemesi halinde, Avrupa Konseyi ve Üye Ülke bu sürenin uzatılması konusunda mutabık olmadıkları sürece, 2. paragrafta anlatılan bildirimden iki yıl sonra, Anayasa'nın söz konusu Ülke için geçerliliği sona erer.
4. Birlik'ten çekilen bir Ülke yeniden katılmak isterse, talebi Madde 57'de anlatılan prosedüre tabi olur.

II. BÖLÜM

BİRLİĞİN TEMEL HAKLAR ANTLAŞMASI

ÖNSÖZ

Avrupa halkları, kendi aralarında şimdiye kadarki en yakın birliği oluşturarak, ortak değerlere dayanan barışçıl bir geleceği paylaşma azmindedirler.

Manevi ve ahlaki mirasının bilincinde olarak Birlik, bölünmez ve evrensel değerler olan insan onuru, özgürlük, eşitlik ve dayanışma değerleri üzerine kurulmuştur; Birlik, demokrasi ve hukukun üstünlüğü ilkelerini temel alır. Birlik vatandaşlığını kurarak ve bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı oluşturarak, bireyi faaliyetlerinin merkezine yerleştirir.

Birlik, Avrupa halklarının kültürlerindeki ve geleneklerindeki çeşitliliğe ve Üye Devletlerin ulusal kimliklerine ve ulusal, bölgesel ve yerel seviyelerde kamu makamlarının teşkilatına saygı duyarken, söz konusu ortak değerlerin korunmasına ve geliştirilmesine katkıda bulunur; dengeli ve sürdürülebilir kalkınmayı teşvik etme çabasıdadır ve kişilerin, malların, hizmetleri ve sermayenin serbest dolaşımıyla iş kurma özgürlüğü sağlar.

Bu amaçla, temel hakları bir Antlaşma kapsamında daha görünür kılarak, sosyal gelişmeler ile bilimsel ve teknolojik ilerlemedeki değişikliklerin ışığında söz konusu hakların korunmasını artırmak gereklidir.

Bu Antlaşma; Birlik'in yetkileriyle görevlerine ve ikincilik ilkesine, özellikle Üye Devletler'de ortak olan anayasal geleneklerden ve uluslararası yükümlülüklerden doğan haklara gereğince saygı göstererek, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunması hakkındaki Avrupa Konvansiyonu'nu, Birlik ve Avrupa Konseyi tarafından kabul edilen Sosyal Anlaşmaları ve Avrupa Birliği Adalet Divanı ile Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin içtihat hukuklarını teyid eder.

Bu haklardan yararlanmak, diğer kişilere, insanlığa ve gelecek nesillere ilişkin sorumlulukları ve ödevleri beraberinde getirir.

Dolayısıyla Birlik, aşağıda belirtilen hakları, özgürlükleri ve ilkeleri tanır.

BAŞLIK I: ONUR

Madde II-1: İnsanlık onuru

İnsanlık onuru çiğnenemez. İnsanlık onuru saygı görmeli ve korunmalıdır.

Madde II-2: Yaşama hakkı

1. Herkes yaşama hakkına sahiptir.
2. Hiç kimse ölüm cezasına çarptırılmaz veya idam edilemez.

Madde II-3: Kişinin bütünlük hakkı

1. Herkes, kendi fiziksel ve zihinsel bütünlüğü için saygı görme hakkına sahiptir.
2. Tıp ve biyoloji alanlarında, aşağıdaki konulara özellikle saygı gösterilmelidir:
 - a) yasalarca belirlenen prosedürlere göre, söz konusu kişinin özgür ve bilgilendirilmiş rızası,
 - b) özellikle insanların ayıklanmasını hedefleyen nesil ıslahı uygulamalarının yasaklanması,
 - c) insan bedeninin ve onun parçalarının, mali kazanç kaynağı haline getirilmesinin yasaklanması,
 - d) insanların eşeysiz üretilmesinin (klonlama) yasaklanması.

Madde II-4: İşkencenin ve insanlık dışı veya alçaltıcı muamelenin veya cezalandırmanın yasaklanması

Hiç kimse, işkenceye veya insanlık dışı ya da aşağılayıcı muameleye veya cezaya maruz kalmayacaktır.

Madde II-5: Köleliğin ve zorla çalıştırmanın yasaklanması

1. Hiç kimse, esir ya da köle olarak tutulamaz.
2. Hiç kimseden zorla veya zorunlu olarak çalışması istenemez.
3. İnsan ticareti yapılması yasaktır.

BAŞLIK II: ÖZGÜRLÜKLER

Madde II-6: Özgürlük ve güvenlik hakkı

Herkes, kişisel özgürlük ve güvenlik haklarına sahiptir.

Madde II-7: Özel yaşama ve aile yaşamına saygı

Herkes, kendi özel yaşamında ve aile yaşamında, evinde ve iletişimde saygı görme hakkına sahiptir.

Madde II-8: Kişisel bilgilerin korunması

1. Herkes, kendisiyle ilgili kişisel bilgilerin korunması hakkına sahiptir.
2. Bu tür bilgiler, belirli amaçlar için ve ilgili kişinin rızasının alınması esasına göre veya yasa tarafından belirlenen başka bir meşru esasa göre, adil bir şekilde işleminden geçirilmelidir. Herkes, kendisi hakkında toplanmış bilgilere erişme ve bu bilgilerin düzeltilmesini sağlama hakkına sahiptir.
3. Bu kurallara uyulması, bağımsız bir makamın denetimine tabi olacaktır.

Madde II-9: Evlenme ve aile kurma hakkı

Evlenme ve aile kurma hakkı, bu hakkın uygulanmasını yönlendiren ulusal kanunlar gereğince garanti edilecektir.

Madde II-10: Düşünce, vicdan ve inanç özgürlüğü

1. Herkes düşünce, vicdan ve inanç özgürlüğü hakkına sahiptir. Bu hak, tek başına ya da başkalarıyla birlikte topluluk halinde ve herkesin önünde veya özel olarak, din ya da inanç değiştirme özgürlüğünün yanı sıra, ibadette, öğretimde, uygulamada ve törenlerde dinini veya inancını açıkça ortaya koyma özgürlüğünü de içerir.
2. Vicdani nedenlerle itiraz hakkı, bu hakkın uygulanmasını yönlendiren ulusal kanunlara uygun olarak tanınır.

Madde II-11: İfade ve haber alma özgürlüğü

1. Herkes ifade özgürlüğü hakkına sahiptir. Bu hak, bir görüş sahibi olma ve haberlerle fikirleri, kamu yetkililerinin herhangi bir müdahalesiyle karşılaşmadan ve sınırlardan bağımsız olarak alma ve bildirme özgürlüklerini de içine alır.
2. Kitle iletişim araçlarının özgürlüğüne ve çoğulculuğuna saygı gösterilecektir.

Madde II-12: Toplantı düzenleme ve dernekleşme özgürlüğü

1. Herkes, huzur içinde toplantı yapma özgürlüğüne ve özellikle politika, sendika ve yurttaşlık konuları da dahil olmak üzere her düzeyde dernekleşme özgürlüğüne sahiptir; bu da, herkesin kendi çıkarlarını korumak için sendikalar oluşturma ve sendikalara katılma hakkı bulunduğu anlamına gelir.
2. Birlik düzeyindeki siyasi partiler, Birlik vatandaşlarının siyasi iradesini ifadeye etmeye katkıda bulunurlar.

Madde II-13: Sanat ve bilim özgürlüğü

Sanat ve bilimsel araştırmalar, sınırlamalara maruz kalmayacaktır. Akademik özgürlüğe saygı gösterilecektir.

Madde II-14: Eğitim hakkı

1. Herkes eğitim görme hakkı ile mesleki ve sürekli eğitime erişebilme hakkına sahiptir.
2. Bu hak, ücretsiz zorunlu eğitim alma olanağını da içerir.
3. Demokratik ilkelere gereken saygı gösterilerek eğitim kurumları kurma özgürlüğüne ve ebeveynlerin kendi çocuklarının eğitimi ve öğretimini kendi dini, felsefi ve eğitim kanaatlerine uygun şekilde sağlama haklarına, söz konusu özgürlüğü ve hakkı yönlendiren ulusal yasalara uygun olarak saygı gösterilecektir.

Madde II-15: Meslek seçme özgürlüğü ve bir işte çalışma hakkı

1. Herkes, bir işte çalışma ve özgürce seçilmiş veya kabul edilmiş bir mesleği sürdürme hakkına sahiptir.
2. Her Birlik vatandaşı, Üye Devletlerin herhangi birinde iş arama, çalışma, iş kurma hakkını kullanma ve hizmet sağlama özgürlüklerine sahiptir.
3. Üye Devletlerin topraklarında çalışma izni verilmiş üçüncü ülkelerin vatandaşları, Birlik vatandaşlarıyla eşit koşullar altında çalışma hakkına sahiptir.

Madde II-16: İşyeri çalışma özgürlüğü

Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalara uygun olarak, bir işyeri çalışma özgürlüğü kabul edilmiştir.

Madde II-17: Mülkiyet hakkı

1. Herkes, yasal olarak edindiği varlıklarına sahip olma, bunları kullanma, elden çıkarma ve miras olarak bırakma hakkına sahiptir. Kamu yararına olması ve yasa gereğince kayıpları için zamanında adil bir tazminat ödenen durumlar ve koşullar altında olması dışında, hiç kimse varlıklarından mahrum bırakılamaz. Mülkün kullanımı, genel çıkar açısından gerekli olduğu ölçüde yasalarca düzenlenebilir.
2. Fikri mülkiyet hakkı korunacaktır.

Madde II-18: Sığınma hakkı

Sığınma hakkı, 28 Temmuz 1951 tarihli Cenevre Konvansiyonu ve mültecilerin statüsü hakkındaki 31 Ocak 1967 tarihli Protokol kurallarına gereken saygı gösterilerek ve Anayasa uyarınca garanti edilecektir.

Madde II-19: Nakil, ihraç veya suçluların iadesi durumunda korunma

1. Toplu ihraçlar yasaklanmıştır.
2. Hiç kimse, ölüm cezasına, işkenceye veya başka insanlık dışı ya da alçaltıcı muamelelere veya cezalara maruz kalma riskinin yüksek olduğu bir Ülkeye nakledilemez, sınır dışı edilemez veya iade edilemez.

BASLIK III: EŞİTLİK

Madde II-20: Yasalar önünde eşitlik

Herkes yasalar önünde eşittir.

Madde II-21: Ayrım yapmama

1. Cinsiyet, ırk, ten rengi, etnik veya toplumsal köken, genetik özellikler, dil, din veya inanç, siyasi veya herhangi başka bir görüş, bir ulusal azınlığın üyesi olma, mülkiyet, doğum, özür, yaş veya cinsel tercih gibi gerekçelere dayanan her türlü ayrımcılık yasaklanmıştır.
2. Anayasanın uygulanması kapsamında ve Anayasanın belirli hükümlerini ihlal etmeyecek şekilde, milliyete dayanan her türlü ayrımcılık yasaklanmıştır.

Madde II-22: Kùltür, din ve dil çeşitliliği

Birlik, kùltür, din ve dil çeşitliliğine saygı gösterecektir.

Madde II-23: Kadın-erkek eşitliği

İstihdam, çalışma ve ücret dahil olmak üzere her alanda, erkeklerle kadınlar arasında eşitlik sağlanacaktır.

Eşitlik ilkesi, yeterli ölçüde temsil edilemeyen cinsiyetin lehine belirli bazı avantajlar sağlayan önlemlerin sürdürölmesini veya kabul edilmesini engellemeyecektir.

Madde II-24: Çocuk hakları

1. Çocuklar, kendi iyilikleri için gereken korunmayı ve bakımı alma hakkına sahiptir. Çocuklar, görüşlerini özgürce dile getirebilirler. Bu görüşler, onları ilgilendiren konularda, yaşlarına ve olgunluklarına göre göz önüne alınacaktır.
2. İster kamu makamlarınca, ister özel kurumlarca gerçekleştirilsin, çocuklarla ilgili tüm işlemlerde çocukların menfaati dikkate alınacak birincil husus olacaktır.
3. Her çocuk, menfaatine ters düşmediği sürece, ebeveynlerinin her ikisiyle de düzenli olarak kişisel ilişki sürdürme ve doğrudan temasta bulunma hakkına sahiptir.

Madde II-25: Yaşlıların hakları

Birlik, yaşlıların onurlu ve bağımsız bir yaşam sürme ve toplumsal ve kültürel yaşama katılma hakları olduğunu kabul eder ve bu haklara saygı gösterir.

Madde II-26: Özürlü kişilerin topluma kazandırılması

Birlik, özürlü kişilerin bağımsızlıklarını, toplumsal ve mesleki bütünleşmelerini ve toplumsal yaşama katılımlarını sağlayacak şekilde tasarlanmış önlemlerden yararlanma hakları olduğunu kabul eder ve bu haklara saygı gösterir.

BASLIK IV: DAYANIŞMA

Madde II-27: Çalışanların işte bilgi alma ve danışma hakkı

Çalışanlara ya da onların temsilcilerine, uygun düzeylerde, Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalar tarafından sağlanan durumlar ve koşullar altında, zamanında bilgi alma ve danışma hakları garanti edilmelidir.

Madde II-28: Toplu iş görüşmesi ve eylem hakkı

Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalar gereğince, çalışanlar ve işverenler ya da bunları temsil eden örgütler, uygun düzeylerde toplu anlaşmaları görüşme ve sonuca bağlama ve çıkarların çatışması durumunda kendi çıkarlarını korumak amacıyla greve gitme de dahil olmak üzere, toplu olarak harekete geçme haklarına sahiptir.

Madde II-29: İş bulma hizmetine erişme hakkı

Herkes, bir iş bulma hizmetine ücretsiz olarak erişme hakkına sahiptir.

Madde II-30: Haksız işten çıkarma durumunda korunma

Tüm çalışanlar, Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalara uygun olarak, haksız işten çıkarmaya karşı korunma hakkına sahiptir.

Madde II-31: Adil ve dürüst çalışma koşulları

1. Her çalışan, kendi sağlığına, güvenliğine ve onuruna saygı gösterilen çalışma koşullarında çalışma hakkına sahiptir.
2. Her çalışan, azami çalışma saatlerini sınırlandırma, günlük ve haftalık dinlenme süreleri ve yıllık ücretli izin alma hakkına sahiptir.

Madde II-32: Çocukların çalıştırılmasının yasaklanması ve gençlerin işyerinde korunması

Çocukların çalıştırılması yasaktır. En erken işe başlama yaşı, gençler için daha yararlı olabilecek durumlara aykırı olmayacak şekilde ve sınırlı ihlaller haricinde, en erken okuldan ayrılma yaşından daha düşük olamaz.

İşe alınan gençler, yaşlarına uygun çalışma koşullarına sahip olmalı; ekonomik sömürüye ve güvenliklerini, sağlıklarını veya fiziksel, zihinsel, ahlaki ya da toplumsal gelişimlerine zarar verebilecek veya eğitimlerine müdahale edecek tüm işlere karşı korunmalıdır.

Madde II-33: Aile yaşamı ve mesleki yaşam

1. Aile, yasal, ekonomik ve toplumsal korunmadan yararlanacaktır.
2. Aile yaşamıyla mesleki yaşamın uzlaştırılması için, herkes, annelikle ilgili bir nedenden dolayı işten çıkarılmaya karşı korunma hakkına ve çocuğun doğmasını veya evlat edinilmesini müteakip ücretli doğum izni ve ebeveyn izni alma haklarına sahiptir.

Madde II-34: Sosyal güvenlik ve sosyal yardım

1. Birlik, doğum, hastalık, endüstriyel kazalar, bağımlılık veya yaşlılık durumları ile iş kaybı durumlarında korunma sağlayan sosyal güvenlik ödeneklerinden ve sosyal hizmetlerden yararlanma haklarını, Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalar tarafından belirlenmiş kurallara uygun olarak kabul eder ve bu haklara saygı gösterir.
2. Avrupa Birliği içinde yasal olarak ikamet eden veya hareket eden herkes, Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalara uygun olarak, sosyal güvenlik haklarından ve sosyal avantajlardan yararlanma hakkına sahiptir.
3. Birlik, toplumsal dışlanma ve yoksullukla savaş için, Birlik yasaları ile ulusal yasalar ve uygulamalara uygun olarak, yeterli kaynaklardan yoksun olan herkesin düzgün koşullara sahip bir yaşam sürebilmesini garantilemek amacıyla, sosyal yardım ve barınma yardımı hakkını kabul eder ve bu hakka saygı gösterir.

Madde II-35: Sağlık hizmetleri

Herkes koruyucu sağlık hizmetlerine erişme hakkına ve ulusal yasalarla uygulamalar tarafından belirlenen koşullar altında tıbbi tedaviden yararlanma hakkına sahiptir. Tüm Birlik politikalarının ve etkinliklerinin tanımında ve uygulanmasında, insan sağlığının yüksek ölçüde korunması sağlanacaktır.

Madde II-36: Genel ekonomik çıkara yönelik hizmetlere erişim

Birlik, kendi toplumsal ve bölgesel uyumunun teşvik edilmesi amacıyla, ulusal yasalar ve uygulamalarca belirtildiği şekilde, Anayasa'ya uygun olarak, genel ekonomik çıkara yönelik hizmetlere erişimi kabul eder ve bu erişime saygı gösterir.

Madde II-37: Çevrenin korunması

Gelişmiş düzeyde çevre koruma ve çevre kalitesinin artırılması konuları, Birlik politikalarına dahil edilmeli ve sürdürülebilir gelişim ilkesine göre sağlanmalıdır.

Madde II-38: Tüketicinin Korunması

Birlik politikaları, tüketicilere yüksek düzeyde korunma sağlayacaktır.

BASLIK V: VATANDASLIK HAKLARI

Madde II-39:Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkı

1. Tüm Birlik vatandaşları, ikamet ettikleri Üye Ülkede, o ülkenin yurttaşlarıyla aynı koşullar altında, Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkına sahiptir.
2. Avrupa Parlamentosu'nun üyeleri, serbest ve gizli oy pusulasıyla, doğrudan genel oylama yoluyla seçilecektir.

Madde II-40: Belediye seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkı

Tüm Birlik vatandaşları, ikamet ettikleri Aday Ülkelerde, o Ülkenin yurttaşlarıyla aynı koşullar altında, Belediye seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkına sahiptir.

Madde II-41: İyi yönetim hakkı

1. Herkes, Birlik kurumları, teşkilatları ve dairelerinde kendi işlerinin tarafsız ve adil biçimde, makul bir sürede yapılması hakkına sahiptir.
2. Bu hak aşağıdakileri içerir:
 - a) bir kişiyi olumsuz yönde etkileyecek herhangi bir bireysel önlem alınmadan önce, kişinin kendisini savunma hakkı;
 - b) herkesin, gizlilik konusundaki ve mesleki sırlarla iş sırları konularındaki meşru haklara saygı gösterilerek, kendi dosyasına erişme hakkı;
 - c) idarenin, verdiği kararların nedenlerini bildirme yükümlülüğü.
3. Herkes, Birlik kurumlarının veya görevlilerinin işlerini yaparken neden oldukları zararların Birlik tarafından, Üye Devletlerin yasalarında ortak olan genel ilkelere göre Birlik tarafından telafi edilmesi hakkına sahiptir.
4. Herkes, Birlik kurumlarına, Birlik'in resmi dillerinden birini kullanarak yazabilir ve aynı dilde yanıt almalıdır.

Madde II-42: Belgelere erişim hakkı

Herhangi bir Birlik vatandaşı ve Üye Devletlerden birinde ikamet eden ya da kayıtlı işyeri Üye Devletlerden birinde bulunan bütün gerçek ya da tüzel kişiler, Birlik kurumları, teşkilatları ve dairelerinin belgelerine, bu belgelerin oluşturuldukları biçimde ulaşma hakkına sahiptir.

Madde II-43: Avrupa ombudsman'ı

Herhangi bir Birlik vatandaşı ve Üye Devletlerden birinde ikamet eden ya da kayıtlı işyeri Üye Devletlerden birinde bulunan bütün gerçek ya da tüzel kişiler, Avrupa Adalet Divanı ve Yüksek Mahkemelerinin kendi yetkilerindeki çalışmaları dışında, Birlik kurumlarının, teşkilatlarının veya dairelerinin etkinliklerinde kötü yönetim durumlarına rastlamaları halinde, Avrupa Ombudsman'larına başvurma hakkına sahiptir.

Madde II-44: Dilekçe hakkı

Herhangi bir Birlik vatandaşı ve Üye Devletlerden birinde ikamet eden ya da kayıtlı işyeri Üye Devletlerden birinde bulunan bütün gerçek ya da tüzel kişiler, Avrupa Parlamentosu'na dilekçe verme hakkına sahiptir.

Madde II-45: Hareket ve ikamet etme özgürlüğü

1. Her Birlik vatandaşı, Üye Devletlerin topraklarında özgürce hareket ve ikamet etme hakkına sahiptir.
2. Üye Devletlerden birinin topraklarında yasal olarak ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarına, Anayasa'ya uygun olarak hareket ve ikamet etme özgürlüğü tanınabilir.

Madde II-46: Diplomatik korunma ve konsolosluk koruması

Her Birlik vatandaşı, yurttışı bulunduğu Üye Ülkenin temsil edilmediği üçüncü bir ülkenin topraklarında, Üye Devletlerden herhangi birinin diplomatik makamları veya konsolosluk makamlarınca, o Üye Ülkenin yurtttaşlarıyla aynı şartlar altında korunma hakkına sahiptir.

BAŞLIK VI: ADALET

Madde II-47: İhlalin etkin bir şekilde giderilmesini talep etme ve adil yargılanma hakkı

Birlik yasalarınca garanti altına alınan hakları ve özgürlükleri ihlal edilen herhangi bir kişi, bu Maddede belirtilen koşullara uygun olarak, bir mahkeme önünde etkin bir şekilde giderilmesini talep etme hakkına sahiptir.

Herkes, daha önce yasalarca oluşturulmuş bağımsız ve tarafsız bir mahkemede, makul bir süre içinde, adil ve açık bir duruşma yapılması hakkına sahiptir. Herkes, tavsiye alma, savunulma ve temsil edilme olanağına sahip olacaktır.

Yeterli kaynaklardan yoksun kişilere, adalete etkin bir biçimde erişim için, gerekli oranda adli yardım yapılacaktır.

Madde II-48: Masumiyet karinesi ve savunma hakkı

1. Suçlanan herkesin, yasa tarafından suç kanıtlanana kadar masum olduğu varsayılır.
2. Suçlanan herhangi bir kişinin savunma haklarına saygı gösterileceği garanti edilecektir.

Madde II-49: Suçların ve cezaların meşruluğu ve oransallığı ilkeleri

1. İşlendiği sırada ulusal veya uluslararası yasalar kapsamında suç oluşturmeyen herhangi bir eylem veya ihmal nedeniyle, hiç kimse herhangi bir suçla suçlanmayacaktır. Hiç kimseye, suç işlendiği sırada uygulanabilir olan cezadan daha ağır bir ceza verilmeyecektir. Belirlenen bir suçun ardından, yasa ile daha hafif bir ceza getirilirse, hafif olan ceza uygulanacaktır.
2. Bu Madde, suç işlendiği sırada devletler topluluğu tarafından kabul edilen genel ilkelere göre suç oluşturan herhangi bir eylem ya da ihmal için, herhangi bir kişinin yargılanması ve cezalandırılması konusunu ihlal etmeyecektir.
3. Cezaların şiddeti, suçların şiddetiyle orantısız olmayacaktır.

Madde II-50: Cezai kovuşturmada aynı suçtan iki kez yargılanmama veya cezalandırılmama hakkı

Hiç kimse, daha önce yargılandığı ve beraat ettiği ya da hüküm giydiği bir suçtan dolayı tekrar yargılanamaz ve cezalandırılmaz.

BAŞLIK VII: ANTLAŞMANIN YORUMLANMASINI VE UYGULANMASINI DÜZENLEYEN GENEL HÜKÜMLER

Madde II-51: Kapsam

1. Bu Antlaşmanın hükümleri, tamamlayıcılık ilkesi göz önüne alınarak Birlik'in kurumlarına, teşkilatlarına ve dairelerine ve yalnızca Birlik yasasını uyguladıkları durumlarda Üye Devletlere hitap eder. Dolayısıyla bunlar, kendi yetkileri uyarınca ve Anayasanın diğer kısımlarında Birlik'e verilen Birlik yetkilerinin sınırlarına saygı göstererek, haklara saygı göstermeli, ilkelere uymalı ve hükümlerin uygulanmasını teşvik etmelidirler.
2. Bu Antlaşma, Birlik yasasının uygulanma kapsamını Birlik yetkileri dışında genişletmez veya Birlik için yeni bir yetki ya da görev oluşturmaz veya Anayasanın diğer kısımlarında tanımlanan yetkilerde ve görevlerde değişiklik yapmaz.

Madde II-52: İlkelerin ve hakların kapsamı ve yorumlanması

1. Bu Antlaşmayla kabul edilen hakların ve özgürlüklerin kullanılması konusundaki sınırlamalar, yasalar kapsamında olmalı ve bu haklarla özgürlüklerin özüne saygı göstermelidir. Sınırlandırmalar orantılılık ilkesine tabi olarak, yalnızca gerekli olduklarında ve Birlik tarafından kabul edilen genel çıkar amaçlarını gerçekten karşıladıklarında veya başkalarına ait hakların ve özgürlüklerin korunması gerektiğinde getirilebilir.
2. Anayasanın diğer kısımlarında daha ayrıntılı düzenlemelerinin yapıldığı bu Antlaşma tarafından kabul edilen haklar, bu ilgili kısımlar tarafından tanımlanan koşullar ve sınırlamalar dahilinde uygulanacaktır.
3. Bu Antlaşma, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına dair Avrupa Konvansiyonu tarafından garanti edilen haklara karşılık gelen haklar içerir; bu hakların anlamı ve kapsamı, adı geçen Konvansiyonda belirlendiği şekilde olacaktır. Bu hüküm, daha kapsamlı korunma sağlayan Birlik yasalarını engellemeyecektir.
4. Bu Antlaşmanın, Üye Devletlerde ortak olan anayasal geleneklerden kaynaklanan temel hakları kabul ettiği ölçüde; bu haklar, sözü edilen geleneklere uygun olarak yorumlanacaktır.
5. Bu Antlaşmanın ilkeler içeren hükümleri, Birlik kurumları ve teşkilatları tarafından gerçekleştirilen yasal ve idari uygulamalar ile Birlik yasasını uyguladıkları durumlarda Üye Devletlerin uygulamaları tarafından kendi yetkilerini kullanırken uygulanabilir. Bunlar, yalnızca söz konusu uygulamaların yorumlanması ve meşrulukları konusunda karar verilmesinde hukuki olarak tanınabilir hale gelir.
6. Bu Antlaşmada belirtildiği şekliyle, ulusal yasalar ve uygulamalar, tam olarak dikkate alınmalıdır.

Madde II-53: Korunmanın düzeyi

Birlik yasaları, uluslararası yasalar ve Birlik'in veya Üye Devletlerin tümünün tarafı olduğu İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına dair Avrupa Konvansiyonunu da içeren uluslararası antlaşmalar ve Üye Devletlerin anayasaları tarafından ilgili uygulama alanlarında kabul edildiği şekliyle, bu Antlaşmada bulunan hiçbir madde, insan haklarını ve temel özgürlükleri kısıtlayıcı veya olumsuz yönde etkileyici olarak yorumlanamaz.

Madde II-54: Hakların kötüye kullanılmasının yasaklanması

Bu Antlaşmada bulunan hiçbir madde, bu Antlaşmada kabul edilen hakların ve özgürlüklerin herhangi birinin yok edilmesini veya burada belirtilenden daha büyük oranda sınırlandırılmasını hedefleyen herhangi bir etkinliğe girişilmesi veya herhangi bir işlemde bulunulması anlamında şekilde yorumlanamaz.

III. BÖLÜM

BİRLİĞİN POLİTİKALARI VE İŞLEYİŞİ

BAŞLIK I

GENEL UYGULAMAYA YÖNELİK MADDELER

Madde III-1

Birlik, Birlik'in tüm hedeflerini göz önüne alarak ve yetki devretme ilkesine uygun olarak, bu bölümde belirtilen farklı politikalar ve faaliyetler arasında tutarlılık sağlayacaktır.

Madde III-2

Birlik, bu bölümde belirtilen tüm faaliyetlerde, eşitsizlikleri ortadan kaldırma ve kadın-erkek eşitliğini teşvik etme amacını güder.

Madde III-3

Bu bölümde belirtilen politika ve faaliyetlerin tanımlanması ve uygulanmasında Birlik, cinsiyet, ırk veya etnik köken, din ya da inanç, özürllük, yaş veya cinsel tercihe dayalı ayrımcılığa karşı savaşmayı amaçlayacaktır.

Madde III-4

Çevre koruma gereklilikleri, Birlik politikalarının tanımı ve uygulanmasıyla, özellikle sürdürülebilir kalkınmanın teşvik edilmesi düşüncesiyle, bu bölümde belirtilen faaliyetlere dahil edilmelidir.

Madde III-5

Diğer Birlik politikaları ve faaliyetlerinin tanımlanması ve uygulanmasında, tüketicinin korunması ile ilgili gereklilikler dikkate alınmalıdır.

Madde III-6

Madde III-55, III-56 ve III-136'yı ihlal etmeksizin ve toplumsal ve bölgesel uyumu teşvik etme yönündeki rollerinin yanı sıra, Birlik içinde tümüne değer atfedilen hizmetler olarak genel ekonomik çıkar hizmetlerinin kapladığı alan göz önünde bulundurulduğunda, Birlik ve Üye Devletler, her biri kendi yetkileri ve Anayasa'yı uygulama kapsamı içinde, söz konusu hizmetlerin, üstlendikleri özel görevleri yerine getirmelerini sağlayan ilkeler ve koşullar, özellikle de ekonomik ve mali ilkeler ve koşullar esasına dayanarak işlemlerini sağlarlar. Bu ilkeler ve koşullar Avrupa yasaları ile tanımlanacaktır.

BAŞLIK II

AYRIM YAPMAMA VE VATANDAŞLIK

Madde III-7

Madde I-4’te belirtildiği şekilde, milliyete dayanan ayrımcılığı yasaklayan kuralları, Avrupa yasası veya çerçeve yasası belirleyebilir.

Madde III-8

1. Anayasa’nın diğer hükümlerini ihlal etmeyecek şekilde ve Anayasa tarafından Birlik’e verilen yetkiler dahilinde, bir Avrupa yasası veya Bakanlar Konseyi’nin çerçeve yasası, cinsiyet, ırksal ya da etnik köken, din veya inanç, özürlülük, yaş veya cinsel tercih gerekçelerine dayanan ayrımcılıkla savaşılmaması için gereken tedbirleri alabilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.
2. Avrupa yasası veya çerçeve yasası, yasalarla tüzüğün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında Üye Devletler tarafından yapılan faaliyetleri desteklemek amacıyla, Birlik’in teşvik edici tedbirleri için temel ilkeleri belirleyebilir ve bu teşvik edici tedbirleri tanımlayabilir.

Madde III-9

1. Birlik’in bir faaliyetinin, Madde I-8’de belirtilen şekilde, tüm Birlik vatandaşlarının serbest hareket ve ikamet hakkının uygulanmasını kolaylaştırmak için gerekli olması ve Anayasa’nın gerekli yetkileri vermemiş olması durumunda, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları bu amaçla tedbirler belirleyebilir.
2. Aynı amaçla ve Anayasa bu alanda hareket yetkisi sağlamadığı sürece, pasaportlar, nüfus cüzdanları, oturma izinleri veya diğer benzeri belgelere ilişkin tedbirlerle sosyal güvenlik veya sosyal korumaya ilişkin tedbirler, bir Avrupa yasası veya Bakanlar Konseyi’nin çerçeve yasası ile belirlenebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle harekete geçecektir.

Madde III-10

Bir Avrupa yasası veya Bakanlar Konseyi’nin çerçeve yasası, Madde I-8’de belirtilen, tüm Birlik vatandaşlarının, o ülke vatandaşı olmadan ikamet ettikleri Üye Ülkede belediye seçimleri ile Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy verme ve aday olma haklarının uygulanmasına ilişkin ayrıntılı düzenlemeleri belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder. Bir Üye Ülkeye özel olan sorunlar açısından haklı neden gösterilen durumlarda, bu düzenlemelerde istisnai uygulamaya gidilebilir.

Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy verme ve aday olma hakkı, Madde III-232(2)’yi ve bu maddenin uygulanması yönünde alınan tedbirleri ihlal etmeksizin uygulanır.

Madde III-11

Üye Devletler, Madde I-8'e göre Birlik vatandaşlarının üçüncü ülkelerdeki diplomatik ve konsolosluk korunmasını sağlayacak gerekli hükümleri kabul eder.

Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, söz konusu korumanın kolaylaştırılması için gereken tedbirleri belirleyebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-12

Her Birlik vatandaşının Madde I-8 kapsamında kurumlara veya danışma teşkilatlarına başvuruda bulunma ve aynı şekilde yanıt alma hakkına sahip olduğu diller, Madde IV'te sıralanan dillerdir. Bu Maddede belirtilen kurumlar ve danışma teşkilatları, Madde I-18(2), I-30 ve I-31'de sıralananlar ve aynı zamanda Avrupa Ombudsman'ıdır.

Madde III-13

Komisyon, her üç yılda bir, Madde I-8 ile bu başlık hükümlerinin uygulanması hakkında, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye rapor verir. Söz konusu rapor, Birlik'in gelişmelerini dikkate alır.

Bu esasa göre ve Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeyecek şekilde, Bakanlar Konseyi'nin Avrupa yasası veya çerçeve yasası, Madde I-8'de belirlenen hakları tamamlayabilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder. Söz konusu yasa ya da çerçeve yasası, Üye Devletler tarafından kendi anayasa gerekliliklerine göre onaylanıncaya kadar yürürlüğe girmez.

BAŞLIK III
İÇ POLİTİKALAR VE FAALİYETLER

KISIM I

İÇ PAZAR

BÖLÜM 1

İÇ PAZARIN OLUŞTURULMASI

Madde III-14

1. Birlik, iç pazar oluşturmak amacıyla, bu Madde, Madde III-15, III-26(1) ve Madde III-29, III-39, III-52, III-65 ve III-143'e uygun olarak ve Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeyecek şekilde, tedbirler kabul eder.
2. İç pazar, malların, kişilerin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımının Anayasa'ya göre sağlandığı, iç sınırları olmayan bir bölgeyi içerir.
3. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un önerisi üzerine, ilgili tüm sektörlerde dengeli bir ilerleme sağlanması için gereken ana hatları ve koşulları belirleyen Avrupa tüzüğünü ve kararlarını kabul eder.

Madde III-15

Komisyon, Madde III-14'te belirtilen hedeflere ulaşma fikriyle teklifini hazırlarken, kalkınmada farklılık gösteren bazı ekonomilerin, iç pazar oluşturulması için göstermeleri gereken çabanın boyutunu göz önünde bulundurur ve uygun tedbirler önerebilir.

Bu tedbirlerin istisnai uygulama biçimini almaları durumunda, bunların geçici bir yapıya sahip olmaları ve iç pazarın işleyişinde mümkün olan en az rahatsızlığa neden olmaları gerekir.

Madde III-16

Üye Devletler, bir Üye Ülkenin, kamu düzenini etkileyen iç sorunların varlığında, savaş durumunda, savaş tehdidi oluşturan ciddi iç gerilim durumlarında veya barış ve uluslararası güvenliği sürdürmek amacıyla üstlendiği yükümlülükleri yürütmek için alması gereken önlemler nedeniyle, iç pazarın işleyişinin etkilenmesini engelleyecek gerekli adımları birlikte atmak amacıyla, birbirleriyle istişarede bulunurlar.

Madde III-17

Madde III-6 ve III-34'te belirtilen hallerde alınan önlemler iç pazardaki rekabet koşullarını bozma yönünde etki gösterirse, Komisyon, söz konusu Ülkeyle birlikte, bu önlemlerin Anayasa'da belirlenen kurallara nasıl uygun hale getirileceğini araştırır.

Komisyon veya herhangi bir Üye Ülke, başka bir Üye Ülkenin Madde III-6 ve III-34'te belirtilen yetkileri kötüye kullandığı görüşünü taşırsa, Madde III-265 ve III-266'da belirtilen prosedüre istisna olarak, konuyu doğrudan Adalet Divanı'na götürebilir. Adalet Divanı kararını kapalı oturumla verir.

BÖLÜM 2

KİŞİLERİN VE HİZMETLERİN SERBEST DOLAŞIMI

Alt Bölüm 1

Çalışanlar

Madde III-18

1. Çalışanlar, Birlik içerisinde serbestçe dolaşma hakkına sahiptirler.
2. Üye Devletlerin çalışanları arasında, istihdam, kazanç ve diğer iş ve istihdam koşulları açısından, milliyete dayanan herhangi bir ayırım yapılması yasaktır.
3. Çalışanlar, kamu politikası, kamu güvenliği veya kamu sağlığı gerekçeleriyle oluşan kısıtlamalara tabi olarak, aşağıdaki haklara sahiptirler:
 - a) fiili olarak yapılan iş tekliflerini kabul etme hakkı;
 - b) bu amaçla Üye Devletlerin topraklarında serbestçe dolaşabilme hakkı;

- c) istihdam amacıyla, bir Üye Ülkede, o Ülkenin vatandaşlarının istihdamını yönlendiren yasa, tüzük veya idari tedbir hükümleriyle uygun olarak ikamet etme hakkı;
 - d) Komisyon tarafından kabul edilen Avrupa tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde, bir Üye Ülkede işe alındıktan sonra, o Ülkenin topraklarında kalma hakkı.
4. Bu Madde, kamu hizmetindeki istihdam için geçerli değildir.

Madde III-19

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, [Madde III-18’de tanımlandığı gibi, çalışanlara serbest dolaşım özgürlüğü getirmek için ihtiyaç duyulan tedbirleri belirler. Bunlar, Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danıştıktan sonra kabul edilir.

Bu Avrupa yasası veya çerçeve yasası, özellikle aşağıdakileri amaçlar:

- a) ulusal istihdam hizmetleri arasında yakın işbirliğinin sağlanması;
- b) ulusal yasalardan ya da Üye Devletler arasında önceden yapılmış anlaşmalardan kaynaklanan ve sürdürülmesi çalışanların dolaşımının özgürleşmesine karşı bir engel oluşturan idari prosedür ve uygulamalar ile mevcut istihdamın uygunluğuyla ilgili kısıtlayıcı sürelerin kaldırılması;
- c) diğer Üye Devletlerin çalışanlarına, serbest istihdam seçimi koşulları hakkında, ilgili Ülkenin çalışanlarına uygulananlardan farklı koşullar getiren ulusal yasalar ya da Üye Devletler arasında önceden yapılmış anlaşmalar kapsamında belirtilen tüm kısıtlayıcı sürelerin ve diğer sınırlamaların kaldırılması;
- d) çeşitli bölgelerde ve sektörlerde, yaşam standardı ve istihdam düzeyine karşı ciddi tehditler oluşmasına engel olacak şekilde, iş tekliflerinin iş başvurularıyla eşleştirilmesi ve istihdam pazarında arz ve talep arasında denge sağlanmasının kolaylaştırılması için uygun sistemin kurulması.

Madde III-20

Üye Devletler, ortak bir program çerçevesinde, genç çalışanların değiş tokuşunu teşvik ederler.

Madde III-21

Sosyal güvenlik alanında, bir Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, özellikle de maaşlı veya maaşsız göçmen çalışanları ve onlara bağımlı olan kişileri korumak üzere bir sistem oluşturarak, çalışanlara dolaşım serbestisi sağlamak için gerekli olan şu tedbirleri alır:

- a) çeşitli ülkelerin yasaları çerçevesinde dikkate alınan tüm sürelerin, sosyal yardım hakkını kazanmak ve korumak ve sosyal yardım miktarını hesaplamak amacıyla bir araya getirilmesi;
- b) Üye Devletlerin topraklarında yaşayan kişilere sosyal yardım ödenmesi.

Alt Bölüm 2

İş kurma özgürlüğü

Madde III-22

Bu Alt Bölüm çerçevesinde, bir Üye Ülkenin vatandaşlarının başka bir Üye Ülkenin topraklarında iş kurma özgürlüğüne kısıtlama getirilmesi yasaktır. Bu yasaklama, aynı zamanda herhangi bir Üye Ülkenin vatandaşları tarafından, başka bir Üye Ülkenin topraklarında birimler, şubeler veya yan kuruluşlar kurulmasına kısıtlama getirilmesi için de geçerlidir.

Bir Üye Ülkenin vatandaşları, başka bir Üye Ülkenin topraklarında, serbest çalışanlar olarak, sermaye ile ilgili Bölüm hükümleri dahilinde, o Üye Ülkenin kendi yasalarında kendi vatandaşları için belirlenen koşullar çerçevesinde, çeşitli faaliyetler sürdürme, iş ve özellikle de Madde III-27'nin ikinci paragrafı kapsamında şirketler ve firmalar kurma ve yönetme hakkına sahiptirler.

Madde III-23

1. Avrupa çerçeve yasaları, belirli bir faaliyetle ilgili olarak iş kurma özgürlüğü elde etme konusunda tedbirler alır. Bunlar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

2. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, aşağıdakiler yoluyla, 1. paragraf kapsamında kendilerine düşen görevleri gerçekleştirirler:

- a) genel bir kural olarak, iş kurma özgürlüğünün, üretimin ve ticaretin gelişmesine özellikle faydalı bir katkıda bulunduğu faaliyetleri öncelikli olarak değerlendirerek;
- b) Birlik içinde çeşitli faaliyetlerin özel konumunu belirlemek üzere, Üye Devletlerdeki yetkili ulusal makamlar arasında yakın işbirliği sağlayarak;

- c) sürdürülmeleri iş kurma özgürlüğü karşısında bir engel oluşturacak olan ulusal yasalardan ya da Üye Devletler arasında önceden yapılmış anlaşmalardan kaynaklanan idari prosedürleri kaldırarak;
- d) bir Üye Ülkenin topraklarında işe alınmış olan ve başka bir Üye Ülkeden gelen kişilerin, bu Ülkeye kendi işlerini kurmak amacıyla girselerdi kendilerinden gerçekleştirilmeleri beklenecek olan koşulları karşılamaları halinde, serbest çalışanlar olarak faaliyette bulunmak üzere bu topraklarda kalmalarını sağlayarak;
- e) Madde III-123(2)'de belirtilen ilkelerle ters düşmemek koşuluyla, bir Üye Ülke vatandaşının, başka bir Üye Ülkenin topraklarında bulunan arazileri ve binaları edinebilmesini ve kullanabilmesini sağlayarak;
- f) bir Üye Ülkenin topraklarında birimlerin, şubelerin veya yan kuruluşların kurulma koşulları ve ana kuruluşa ait personelin bu birimlerde, şubelerde veya yan kuruluşlarda idari veya denetçi görevlerine girişini yönlendiren koşullar hakkında, söz konusu tüm faaliyet dallarında, iş kurma özgürlüğü karşısındaki kısıtlamaların kademeli olarak kaldırılmasını sağlayarak;
- g) üyelerin ve diğerlerinin çıkarlarının korunması için, Madde III-27'nin ikinci paragrafına göre, Üye Devletler'deki şirketler veya firmalar tarafından ihtiyaç duyulan korumaları, bu tür korumaların Birlik çapında eşdeğer olmasına çalışarak, gerekli ölçüde koordine ederek;
- h) iş kurma koşullarının, Üye Devletler tarafından verilen yardımlarla çarpıtılmadığı konusunda ikna olarak.

Madde III-24

Bir Üye ülkedeki faaliyetlerin ara sıra da olsa resmi yetkinin uygulanmasıyla bağlantılı olması halinde, bu Alt Bölüm o ülke için geçerli olmaz.

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, belirli faaliyetleri bu Alt Bölümün uygulanmasından muaf tutabilir.

Madde III-25

1. Bu Alt Bölüm ve onun kapsamında kabul edilen tedbirler, Üye Devletlerde yabancı vatandaşlar için kamu politikası, kamu güvenliği veya kamu sağlığı açılarından özel muamele içeren yasa, tüzük ve idari tedbirlerin hükümlerinin uygulanabilirliğini ihlal etmez.
2. Avrupa çerçeve yasaları, 1. paragrafta anılan ulusal hükümleri koordine eder.

Madde III-26

1. Avrupa yasaları, kişilerin serbest meslek faaliyetlerine başlamalarını ve bu faaliyetleri yürütmelerini kolaylaştırır ve aşağıdakileri kapsar:

- a) diplomaların, sertifikaların ve diğer resmi vasıf kanıtlarının karşılıklı olarak tanınması;
- b) Üye Devletlerde, kişilerin serbest meslek faaliyetlerine başlamalarını ve bu faaliyetleri yürütmeleri ile ilgili yasa, tüzük veya idari tedbirlerdeki hükümlerin koordinasyonu.

2. Tıbbi, tıbbı yakın ve farmasötik mesleklerle ilgili olarak, kısıtlamaların kademeli olarak kaldırılması, bunların çeşitli Üye Devletlerde uygulanmaları için koşulların koordinasyonuna bağlıdır.

Madde III-27

Bir Üye Ülkenin yasalarına uygun olarak oluşturulan ve kayıtlı işyerleri, yönetim merkezleri veya asıl iş yerleri Birlik içinde bulunan şirketlere veya firmalara, bu Alt Bölüm amaçları doğrultusunda, Üye Devletlerin vatandaşları olan gerçek kişilerle aynı şekilde davranılır.

"Şirketler veya firmalar" ifadesi, kâr amaçlı olmayanlar haricinde, kooperatif birlikleri ile kamu hukuku ya da özel hukuk tarafından yönlendirilen diğer tüzel kişiler de dahil olmak üzere, kamu veya ticaret hukuku kapsamında kurulan şirketler veya firmalar anlamına gelir.

Madde III-28

Üye Devletler, Madde III-27'ye göre, Anayasa'nın diğer hükümlerinin uygulanmasına halel getirmeksizin, şirketlerin veya firmaların sermayelerine katılım açısından, diğer Üye Devletlerin vatandaşlarına kendi vatandaşları ile aynı muameleyi gösterirler.

Alt Bölüm 3

Hizmet sunma özgürlüğü

Madde III-29

Bu Alt Bölüm çerçevesinde, Üye Devletlerin, hizmetlerin hedef aldığı kişilerin yaşadıkları Üye Ülke dışındaki bir Üye Ülkede yerleşik vatandaşlarının Birlik içinde hizmet sunma özgürlüğünün kısıtlanması yasaktır.

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, bu Alt Bölümü, hizmet sunan ve Birlik içinde yerleşmiş üçüncü bir ülkenin vatandaşlarını kapsayacak şekilde genişletebilir.

Madde III-30

Malların, sermayenin ve insanların serbest dolaşım özgürlüğüyle ilgili hükümler tarafından yönlendirilmedikleri ölçüde ve normal olarak kâr için sunuldukları durumda hizmetler, Anayasa anlamındaki “hizmetler” olarak ele alınırlar.

"Hizmetler" özellikle aşağıdakileri içerir:

- a) endüstriyel nitelikteki faaliyetler;
- b) ticari nitelikteki faaliyetler;
- c) zanaatkarların faaliyetleri;
- d) serbest meslek faaliyetleri.

İş kurma hakkıyla ilgili Alt Bölümü ihlal etmeksizin, bir hizmet sunan kişi, bu amaçla, hizmetin sunulduğu Üye Ülkede, o Ülkenin kendi vatandaşlarına uyguladığı koşulların aynısı altında faaliyetini geçici olarak gerçekleştirebilir.

Madde III-31

1. Ulaşım alanında hizmet sağlama özgürlüğü, ulaşım ile ilgili Bölüm tarafından yönlendirilir.
2. Sermaye hareketleriyle bağlantılı olarak bankacılık ve sigortacılık hizmetlerinin serbestleşmesi, sermaye hareketinin serbestleşmesine paralel olarak gerçekleşecektir.

Madde III-32

1. Bir Avrupa çerçeve yasası, belirli bir hizmetin serbestleşmesine ulaşma tedbirlerini belirler. Bu, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.
2. Genel bir kural olarak, 1. paragrafta belirtilen Avrupa çerçeve yasasıyla ilgili öncelik, üretim maliyetlerini doğrudan etkileyen veya serbestleşmesi malların ticaretine yardımcı olan hizmetlere tanınır.

Madde III-33

Üye Devletler, genel ekonomik durumun ve ilgili ekonomik sektörün durumunun izin vermesi halinde, hizmetlerin [Madde III-32(1)'e göre kabul edilen Avrupa çerçeve yasasının gerektirdiği ölçünün ötesinde serbestleşmesini üstlenme konusundaki istekliliklerini beyan ederler.

Bu amaçla, Komisyon, ilgili Üye Devletlere tavsiyelerde bulunur.

Madde III-34

Hizmet sunma özgürlüğü hakkındaki kısıtlamalar kaldırılmadığı sürece, her Üye Ülke, Madde III-29'un ilk paragrafı çerçevesinde, hizmeti sağlayan kimseler arasında milliyete veya ikamete dayanan ayrımlara girmeden, bu tür kısıtlamaları uygular.

Madde III-35

Madde III-24 - III-27, bu Alt Bölümün kapsadığı hususlar için geçerlidir.

BÖLÜM 3

MALLARIN SERBEST DOLAŞIMI

Alt Bölüm 1

Gümrük birliği

Madde III-36

1. Birlik, malların her türlü ticaretini kapsayacak ve Üye Devletler arasında ithalat ve ihracat için alınan gümrük vergilerinin ve eşdeğer etkiye sahip tüm vergilerin yasaklanmasını ve Üye Devletlerin üçüncü ülkelerle olan ilişkilerinde ortak bir gümrük tarifesinin kabul edilmesini içerecek bir gümrük birliğini kapsamına alır.
2. Bu Bölümün Madde III-38'i ile Alt Bölüm 3'ü, Üye Devletler menşeli ürünler ve Üye Devletlerde serbest dolaşımda olan üçüncü ülkelerden gelen ürünler için geçerlidir.

Madde III-37

İthalat formaliteleri yerine getirilmiş ve gümrük resimleri ile eşdeğer etkiye sahip ödenmesi gereken tüm vergiler ve harçlar söz konusu Üye Ülkede tahsil edilmiş ve bu tür vergilerin veya harçların toplam veya kısmi iadesinden faydalanılmamışsa, Üçüncü bir ülkeden gelen ürünlerin, bir Üye Ülkede serbest dolaşımda olduğu düşünülür.

Madde III-38

İhracat ve ithalata uygulanan gümrük resimleri ve eşdeğer etkiye sahip gümrük vergileri, Üye Devletler arasında yasaktır. Bu yasaklama, aynı zamanda mali yapıya sahip gümrük vergileri için de geçerlidir.

Madde III-39

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un önerisi üzerine, Ortak Gümrük Tarife vergilerini kararlaştıran Avrupa tüzüğünü ve kararlarını kabul eder.

Madde III-40

Komisyon, bu Alt Bölüm altında kendisine emanet edilen görevleri, aşağıdakilerin rehberliğinde yürütür:

- a) Üye Devletler ile üçüncü ülkeler arasında ticareti teşvik etme ihtiyacı;
- b) Girişimlerin rekabet kapasitesinde gelişmeye yol açtıkları ölçüde, Birlik içindeki rekabet koşullarının gelişmesi;
- c) hammadde ve yarı mamullerin tedarikiyle ilgili Birlik'in ihtiyaçları; bu konuyla ilgili olarak, Komisyon, Üye Devletler arasında mamul malların rekabet koşullarını çarpıtmaktan kaçınmaya dikkat eder;
- d) Üye Devletlerin ekonomilerinde ciddi sıkıntıları önleme ve Birlik içinde üretimin mantıklı gelişimini ve tüketiminin genişlemesini sağlama ihtiyacı.

Alt Bölüm 2

Gümrük işbirliği

Madde III-41

Anayasa'nın uygulanması kapsamında, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletler arasında ve Üye Devletlerle Komisyon arasında gümrük işbirliğinin geliştirilmesi yönünde tedbirler alır.

Alt Bölüm 3

Nicelik kısıtlamalarının yasaklanması

Madde III-42

İthalat ve ihracat üzerindeki niceliksel kısıtlamalar ile eşdeğer etkiye sahip tüm tedbirler, Üye Devletler arasında yasaktır.

Madde III-43

Madde III-42, kamu ahlakı, kamu düzeni ve kamu güvenliği; insanların, hayvanların veya bitkilerin sağlığının ve yaşamının korunması; sanatsal, tarihsel veya arkeolojik değere sahip ulusal hazinelerin korunması; endüstriyel ve ticari malların korunması gerekçelerinin haklı çıkardığı ithalat, ihracat veya ulaşım halindeki mallar üzerinde bulunan yasaklamaları veya kısıtlamaları engellemez. Ancak bu tür yasaklamalar veya kısıtlamalar, Üye Devletler arasında ticaret konusunda keyfi ayırım veya örtülü kısıtlama için bir araç oluşturmaz.

Madde III-44

1. Üye Devletler, ticari yapıdaki her türlü tekeli, Üye Devletlerin vatandaşları arasında malların sağlandığı ve pazarlanma koşulları kapsamında herhangi bir ayırım yapılmamasını sağlayacak şekilde düzenlerler.

Bu Madde, bir Üye Ülkenin kanunen veya fiilen, doğrudan veya dolaylı olarak Üye Devletler arasındaki ithalatı veya ihracatı denetlediği, belirlediği veya büyük ölçüde etkilediği her türlü teşkilat için geçerlidir. Bu Madde aynı zamanda Devlet tarafından devredilen tekeller için de geçerlidir.

2. Üye Devletler, [paragraf 1]'de belirtilen ilkelere ters düşen veya Üye Devletler arasında gümrük vergilerinin yasaklanmasıyla ve niceliksel kısıtlamalarla ilgili Maddelerin kapsamını kısıtlayan herhangi bir yeni önlemden kaçınırlar.

3. Ticari yapıdaki bir Devlet tekelinin, tarım ürünlerinin elden çıkarılmasını veya onlar için en iyi getirinin elde edilmesini kolaylaştırmak üzere tasarlanmış kuralları bulunuyorsa, bu Maddenin uygulanmasında ilgili üreticilerin istihdamı ve yaşam standartları için eşdeğer koruma sağlamak yönünde adımlar atılmalıdır.

BÖLÜM 4

SERMAYE VE ÖDEMELER

Madde III-45

1. Bu Bölüm çerçevesinde, sermayenin dolaşımı ve Üye Devletlerin kendi aralarındaki ödemeler ile Üye Devletler ve üçüncü ülkeler arasındaki ödemeler üzerindeki kısıtlamalar yasaklanmıştır.

Madde III-46

1. Madde III-45, doğrudan yatırım (gayrimenkul de dahil olmak üzere) yapılmasını, mali hizmetler sağlanmasını veya menkul kıymetlerin sermaye pazarlarına girmesini içeren, üçüncü ülkelere veya üçüncü ülkelerden sermayenin dolaşımı ile ilgili ulusal yasa veya Birlik yasası dahilindeki 31 Aralık 1993 tarihinde mevcut kısıtlamaların üçüncü ülkelere uygulanmasına halel getirmez.

2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, doğrudan yatırım (gayrimenkul de dahil olmak üzere) yapılmasını, mali hizmetler sağlanmasını veya menkul kıymetlerin sermaye pazarlarına girmesini içeren, üçüncü ülkelere veya üçüncü ülkelerden sermaye dolaşımı ile ilgili tedbirleri belirler.

Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, Üye Devletler ve üçüncü ülkeler arasında sermayenin serbest dolaşımı hedefini olabilecek en yüksek ölçüde gerçekleştirmek için, Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeksizin, çaba gösterir.

3. 2. paragrafa rağmen, yalnızca Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası, üçüncü ülkelere veya üçüncü ülkelerden olan sermaye dolaşımının serbestleştirilmesiyle ilgili Birlik yasasında bir geri adım oluşturacak tedbirleri kanunlaştırabilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-47

1. Madde III-45, aşağıdakileri gerçekleştirmek için, Üye Devletlerin haklarını ihlal etmez:

- a) ikamet yerlerine veya sermayelerini yatırdıkları yere göre aynı durumda bulunmayan vergi mükellefleri arasında ayırım yapmak için, ulusal vergi yasalarının ilgili hükümlerinin uygulanması;
- b) özellikle vergilendirme ve mali kurumların tedbirli bir biçimde denetlenmesi alanında, yasalarda veya tüzükte belirtilen ulusal hükümlerin ihlallerinin önlenmesi amacıyla gereken tüm adımların atılması; idari veya istatistik bilgi amacıyla sermaye dolaşımının beyan edilmesi için prosedürlerin belirtilmesi; kamu düzeni veya kamu güvenliği gerekçesine sahip önlemlerin alınması.

2. Bu Bölüm, iş kurma hakkı üzerinde Anayasaya uygun kısıtlamalar uygulama olasılığını ihlal etmez.
3. 1. ve 2. paragraflarda belirtilen önlemler ve prosedürler, Madde III-45'ta tanımlandığı üzere, sermayenin serbest dolaşımı ve ödemeler üzerinde bir keyfi ayırım veya örtülü kısıtlama aracı oluşturmaz.

Madde III-48

İstisnai durumlarda, üçüncü ülkelere veya üçüncü ülkelerden olan sermaye dolaşımı, ekonomik ve parasal birliğin işleyişi açısından ciddi güçlükler neden olduğunda veya neden olma tehdidi oluşturduğunda, tedbir alınmasının çok gerekli olması halinde, Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine altı ayı geçmeyen bir süre boyunca üçüncü ülkelerle ilgili koruma tedbirleri getiren Avrupa tüzüğü veya kararları kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-49

Madde III-158'de belirtilen hedeflere ulaşılması için gerektiğinde, özellikle organize suçun, terörizmin ve insan ticaretinin önlenmesi ve bunlara karşı savaş açısından, Avrupa yasaları, sermaye dolaşımları ve ödemelerle ilgili olarak gerçek veya tüzel kişilere, gruplara ya da sivil varlıklara ait olan veya bunların sahip oldukları ya da ellerinde bulundurdıkları fonların, mali varlıkların veya ekonomik kazançların dondurulması gibi tedbirler için bir çerçeve tanımlayabilir.

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine 1. paragrafta belirtilen yasaların uygulanması için Avrupa tüzüğü veya Avrupa kararları kabul eder.

BÖLÜM 5

REKABET KURALLARI

Alt Bölüm 1

Girişimlere uygulanan kurallar

Madde III-50

1. Girişimler arasındaki tüm anlaşmalar, girişim birliklerinin kararları ve Üye Devletler arasındaki ticareti etkileyebilecek olan ve iç pazarda rekabeti önleme, kısıtlama veya çarpıtma hedefi veya etkisi bulunan ve özellikle de aşağıdaki özelliklere sahip anlaşmalı uygulamalar iç pazarla uyumlu olmadıklarından yasaklanır:

- a) doğrudan veya dolaylı olarak satın alma ya da satış fiyatlarını veya diğer ticaret koşullarını sabitleyen;
- b) üretimi, pazarları, teknik gelişimi veya yatırımı sınırlandıran ya da kontrol eden;
- c) pazarları veya tedarik kaynaklarını paylaşan;
- d) farklı ticaret taraflarıyla, eşdeğer işlere farklı koşullar uygulayan ve böylece onları rekabete dayalı dezavantajlı bir konuma sokan;
- e) sözleşmelerin akdedilmesini, yapıları gereği veya ticari kullanıma göre bu tür sözleşmelerin konusuyla hiçbir bağlantısı bulunmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesine tabi kılan.

2. Bu Maddeye göre yasaklanan tüm anlaşmalar veya kararlar, kendiliğinden hükümsüz olur.

3. Ancak, aşağıdakilerin olması halinde, 1. paragraf uygulanamaz kabul edilebilir:

- girişimler arasında herhangi bir anlaşma veya anlaşmalar kategorisi;
 - girişim birliklerinin herhangi bir kararı veya kararlar kategorisi;
 - ortaya çıkan faydadan tüketicilerin adil bir pay almalarına izin verirken, malların üretimini ya da dağıtımını iyileştirmeye veya teknik ya da ekonomik ilerlemeyi teşvik etmeye katkıda bulunan herhangi bir anlaşmalı uygulama veya anlaşmalı uygulamalar kategorisi;
- a) bu hedeflere ulaşılması için vazgeçilmez olmayan girişimlere, söz konusu kısıtlamaların uygulanması;

- b) bu tür girişimlere söz konusu ürünlerin büyük bir kısmıyla ilgili olarak rekabeti ortadan kaldırma olasılığı tanınmaması.

Madde III-51

İç pazarla uyumlu olmaması nedeniyle ve Üye Ülkeler arasındaki ticareti etkileyebileceği ölçüde, iç pazarda veya onun büyük bir kısmında, bir veya daha çok girişim tarafından hakim bir konumun istismarı yasaklanmıştır.

Bu tür bir istismar özellikle aşağıdakilere dayanabilir:

- a) doğrudan ya da dolaylı olarak haksız satın alma veya satış fiyatları ya da haksız ticaret koşulları uygulanması;
- b) üretimin, pazarların veya teknik gelişimin, tüketicilerin zararına olacak şekilde kısıtlanması;
- c) farklı ticaret taraflarıyla, eşdeğer işlere farklı koşullar uygulanması ve böylece onların rekabete dayalı dezavantajlı bir konuma sokulması;
- d) sözleşmelerin akdedilmesini, yapıları gereği veya ticari kullanıma göre bu tür sözleşmelerin konusuyla hiçbir bağlantısı bulunmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesine tabi kılması.

Madde III-52

1. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un önerisi üzerine, Madde III-50 ve III-51'de belirtilen ilkeleri yürürlüğe koymak için Avrupa tüzüğü kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

2. 1. paragrafta anılan Avrupa tüzüğü, özellikle aşağıdaki amaçlarla tasarlanır:

- a) para cezaları ve periyodik ceza ödemeleri için tedbir olarak, Madde III-50'nin 1. paragrafı ile Madde III-51'de belirtilen yasaklamalara uymanın sağlanması;
- b) bir yandan etkili denetim sağlama, öte yandan ise olası en yüksek ölçüde idareyi basitleştirme ihtiyacını göz önünde bulundurarak, Madde III-50'nin 3. paragrafının uygulanması için ayrıntılı kuralların belirlenmesi;
- c) gerek duyulduğunda, ekonominin çeşitli dallarında, Madde III-50 ve III-51 hükümlerinin kapsamının tanımlanması;
- d) bu paragrafta belirtilen hükümlerin uygulanmasında, Komisyon'un ve Adalet Divanı'nın kendi işlevlerinin tanımlanması;
- e) ulusal yasalar ve bu Bölüme veya bu Maddeye göre kabul edilen Avrupa tüzüğü arasındaki ilişkinin belirlenmesi.

Madde III-53

Madde III-52'ye göre kabul edilen Avrupa tüzüğünün yürürlüğe girmesine kadar, Üye Devletlerdeki yetkililer, iç yasalarına ve Madde III-50'nin özellikle 3. paragrafı ve Madde III-51'e uygun olarak, anlaşmaların, kararların ve anlaşmalı uygulamaların kabul edilebilirliği ve iç pazardaki hakim bir konumun istismarı konusunda karar veriler.

Madde III-54

1. Madde III-53'ü ihlal etmeksizin, Komisyon, Madde III-50 ve Madde III-51'de belirtilen ilkelerin uygulanmasını sağlar. Komisyon, bir Üye Ülke'nin başvurusu üzerine veya kendi inisiyatifiyle ve kendisine yardımda bulunacak olan Üye Devletlerin yetkili makamlarıyla işbirliği içinde, bu ilkelerin ihlalinin şüphelenilen durumları incelemeye alır. Bir ihlal olduğunu fark ederse, bu durumu sonlandırmak için uygun tedbirleri alır.
2. İhlalin sona ermemesi halinde, Komisyon, ilkelerin ihlalinin kaydını tutan bir gerekçeli Avrupa kararı kabul eder. Komisyon, kararını yayımlayabilir ve durumu düzeltmek üzere, koşullarını ve ayrıntılarını kendisinin belirleyeceği adımların atılması yönünde, Üye Devletleri yetkilendirebilir.
3. Komisyon, Bakanlar Konseyi'nin Madde III-52'nin paragrafı, b alt paragrafına uygun olarak hareket ettiği anlaşma kategorileri ile ilgili Avrupa tüzüğü kabul edebilir.

Madde III-55

1. Kamu girişimleri ve Üye Devletlerin özel veya münhasır haklar verdikleri girişimler konusunda, Üye Devletler, Anayasa hükümleriyle ve özellikle de Madde I-4'ün 2. paragrafı ve Madde III-55 - III-58 arasındaki hükümlerle çelişen herhangi bir önlemi kanunlaştırmazlar veya yürürlükte bırakmazlar.
2. Genel ekonomik çıkara yönelik hizmetlerin işletilmesi emanet edilen veya gelir üreten tekel niteliğine sahip girişimler, Anayasa hükümlerine ve bu kurallar kanunen veya fiilen kendilerine atanan özel görevlerin yerine getirilmesini engellemedikleri sürece özellikle de rekabetle ilgili kurallara, tabidir. Ticaretin gelişmesi, Birlik çıkarlarına aykırı olacak ölçüde etkilenmemelidir.
3. Komisyon, bu Maddenin uygulanmasını sağlar ve gereken hallerde uygun Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder.

Alt Bölüm 2

Üye Devletler tarafından yapılan yardımlar

Madde III-56

1. Anayasa’da aksi bir hüküm bulunmadığı sürece, bir Üye Ülke tarafından veya Devlet kaynakları yoluyla yapılan, belli girişimler ya da belli malların üretimi lehinde bir durum oluşturarak rekabeti çarpıtan veya çarpıtma tehdidi oluşturan herhangi bir biçimdeki her türlü yardım, Üye Devletler arasındaki ticareti etkilediği ölçüde, iç pazarla uyumsuzdur.
2. Aşağıdakiler iç pazarla uyumludur:
 - a) yardımın, ilgili ürünlerin menşeiyle ilgili ayırım yapılmadan sağlanması koşuluyla, bireysel tüketicilere yapılan sosyal nitelikli yardımlar
 - b) doğal afetlerin veya istisnai olayların yol açtığı hasarı düzeltme amaçlı yardımlar;
 - c) yardıma Almanya’nın bölünmesinin yol açtığı ekonomik dezavantajları telafi etmek için gereksinim duyulduğu ölçüde, Federal Almanya Cumhuriyeti’nin bölünmeden etkilenen belli bölgelerinin ekonomisi için yapılan yardımlar.
3. Aşağıdakilerin, iç pazarla uyumlu olduğu düşünülebilir:
 - a) yaşam standardının anormal ölçüde düşük olduğu veya işsizliğin ciddi boyutlarda yüksek olduğu bölgelerde, ekonomik kalkınmanın teşvik edilmesi için yapılan yardımlar;
 - b) ortak Avrupa çıkarına yönelik önemli bir projenin gerçekleştirilmesinin teşvik edilmesi veya bir Üye Ülkenin ekonomisindeki ciddi bir rahatsızlığın düzeltilmesi için yapılan yardımlar;
 - c) belirli ekonomik faaliyetlerin veya yardımın ticaret koşullarını ortak çıkara aykırı olacak şekilde ters yönde etkilemediği durumlarda, belirli ekonomik bölgelerin kalkınmalarını kolaylaştırmak üzere yapılan yardımlar;
 - d) yardımın ticaret koşullarını ve Birlik içindeki rekabeti ortak çıkara aykırı olacak şekilde ters yönde etkilemediği durumlarda, kültürün ve mirasın korunmasını teşvik etmek üzere yapılan yardımlar;
 - e) Komisyon’un teklifi üzerine Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilen Avrupa tüzüğüyle veya kararlarıyla belirlenebilen diğer bazı yardım kategorileri.

Madde III-57

1. Üye Devletlerle işbirliği içinde, Komisyon, bu Ülkelerdeki mevcut yardım sistemlerini sürekli incelemeye tabi tutar. İç pazarın aşamalı gelişimi veya işleyişi için gerek duyulan her türlü tedbiri Üye Devletlere teklif eder.

2. İlgili taraflara yorumlarını göndermeleri için bildirimde bulunduktan sonra, Komisyon, bir Üye Ülke tarafından veya Ülke kaynakları yoluyla yapılan bir yardımın, Madde III-56'ya göre iç pazarla uyumlu olmadığını veya bu yardımın kötüye kullanıldığını görürse, ilgili Ülkenin bu yardımı Komisyon tarafından belirlenecek olan bir süre dahilinde sona erdirmesini ya da değiştirmesini gerektiren bir Avrupa kararı kabul eder.

Belirlenen süre içinde ilgili Ülke bu Avrupa kararına uygun davranmazsa, Komisyon veya konuyla ilgili herhangi bir Üye Ülke, Madde III-265 ve III-266'ya istisna oluşturacak şekilde, bu meseleyi doğrudan Adalet Divanı'na götürebilir.

Bir Üye Ülkenin başvurusu üzerine, Bakanlar Konseyi, Madde III-56'ya veya Madde III-58'de belirtilen Avrupa tüzüğüne istisna oluşturacak şekilde, oybirliğiyle bu Ülkenin yaptığı veya yapmayı tasarladığı yardımın iç pazarla uyumlu olduğunun düşünüldüğü yönünde bir Avrupa Kararını, bu karar istisnai olaylarla doğrulanırsa kabul edebilir. Söz konusu yardımla ilgili olarak, Komisyon, bu paragrafın ilk alt paragrafında belirtilen prosedürü önceden başlatmışsa, ilgili Ülkenin Bakanlar Konseyi'ne fiilen başvuru yapmasının, Bakanlar Konseyi tutumunu belli edene kadar bu prosedürü geçici olarak durdurmaya etkisi olur.

Ancak, Bakanlar Konseyi söz konusu başvurunun ardından üç ay içinde tutumunu belli etmezse, Komisyon bu durumla ilgili olarak harekete geçer.

3. Komisyon, yardım yapma veya değiştirme hakkındaki planlarla ilgili yorumlarını göndermesine yetecek sürede, Üye Devletler'in bu planları hakkında Üye Devletler tarafından bilgilendirilir. Komisyon, bu tür bir planın Madde III-56'ya göre iç pazarla uyumlu olmadığını düşünürse, gecikmeden 2. paragrafta belirtilen prosedürü başlatır. Bu prosedür nihai bir karara bağlanmadan, ilgili Üye Ülke teklif edilen tedbirleri yürürlüğe koyamaz.

4. Komisyon, Bakanlar Konseyi'nin Madde III-58'e göre 3. paragrafta belirtilen prosedürden muaf olabileceğini belirlediği Devlet yardımı kategorileri ile ilgili Avrupa tüzüğü kabul edebilir.

Madde III-58

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine Madde III-56 ve III-57'nin uygulanması ve özellikle Madde III-57'nin 3. paragrafının geçerli olacağı koşulların ve bu prosedürden muaf tutulan yardım kategorilerinin belirlenmesi yönünde Avrupa tüzüğü kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

BÖLÜM 6

MALİ HÜKÜMLER

Madde III-59

Doğrudan ya da dolaylı olarak, hiçbir Üye Ülke, herhangi bir biçimde diğer Üye Devletlerin ürünlerine, benzer ülke içi ürünlere doğrudan veya dolaylı olarak uygulanandan daha fazla iç vergilendirme uygulayamaz.

Ayrıca, hiçbir Üye Ülke, diğer Üye Devletlerin ürünlerine, diğer ürünlere dolaylı olarak koruma sağlayacak yapıda herhangi bir iç vergilendirme uygulayamaz.

Madde III-60

Ürünlerin bir Üye Ülke tarafından başka bir Üye Ülkenin topraklarına ihraç edildiği durumlarda, iç vergilendirmenin geri ödemesi, doğrudan veya dolaylı olarak bu ürünlere uygulanan iç vergilendirmeyi geçemez.

Madde III-61

Tasarlanan hükümler daha önceden sınırlı bir süre için Komisyon'un teklifi üzerine Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilen bir Avrupa kararıyla onaylanmadığı sürece, satış hasılatı üzerinden alınan vergilerde, tüketim vergilerinde ve diğer dolaylı vergilendirme biçimleri hariç harçlarda, diğer Üye Devletlere yapılan ihracatla ilgili olarak indirim ve geri ödeme yapılması kabul edilemez ve Üye Devletlerden yapılan ithalatla ilgili olarak telafi edici ücretler uygulanamaz.

Madde III-62

1. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası, satış hasılatı üzerinden alınan vergilerle, tüketim vergileriyle ve diğer dolaylı vergilendirme biçimleriyle ilgili yasaların uyumlulaştırılması için gereken tedbirleri, bu uyumlulaştırmanın iç pazarın işleyişi ve rekabetin çarpıtılmasının engellenmesi için gerekli olması şartıyla belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa yasası veya çerçeve yasasını, Avrupa Parlamentosu'na ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra oybirliğiyle kabul eder.

2. Komisyon'un teklifi üzerine oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi 1. paragrafta öngörülen tedbirlerin idari işbirliğiyle veya vergi dolandırıcılığı ve vergi kaçırmaya karşı savaşla ilgisi olduğunu fark ederse, 1. paragrafta rağmen, Avrupa yasasını veya bu tedbirleri benimseyen çerçeve yasasını kabul ederken, nitelikli çoğunlukla hareket eder.

Madde III-63

Komisyon'un teklifi üzerine oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi, şirket vergilendirmesi hakkındaki tedbirlerin idari işbirliğiyle veya vergi dolandırıcılığına ve yasadışı vergi kaçırma karşı savaşıla ilgisi olduğunu fark ederse, iç pazarın işleyişi ve rekabetin çarpıtılmasının önlenmesi için gerekli olması şartıyla, nitelikli çoğunlukla, bu tedbirleri belirler bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası kabul eder.

Bu yasa veya çerçeve yasası, Avrupa Parlamentosu'na ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

BÖLÜM 7

YASALARIN BİRBİRİNE YAKINLAŞTIRILMASI

Madde III-64

Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa çerçeve yasası, Madde III-65'e hâlel getirmeden, Üye Devletlerin, iç pazarın kurulmasını veya işleyişini doğrudan etkileyen ulusal yasalarının, tüzüklerinin veya idari hükümlerinin birbirine yakınlaştırılması için alınması gereken tedbirleri tespit eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-65

1. Anayasa'da aksi belirtilmediği sürece, bu Madde, Madde III-14'te belirtilen hedeflere ulaşmak için geçerlidir. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, hedefleri iç pazarın kurulması ve işleyişi olan Üye Devletlerde yasa, tüzük veya idari tedbirlerdeki hükümlerin birbirine yakınlaştırılması için alınması gereken tedbirleri tespit eder. Bunlar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

2. 1. paragraf, mali hükümler, kişilerin serbest dolaşımıyla ilgili hükümler veya maaşla çalıştırılan kişilerin hakları ve çıkarlarıyla ilgili hükümler için geçerli değildir.

3. Komisyon, 1. paragraf çerçevesinde sağlıkla, güvenlikle, çevrenin korunmasıyla ve tüketicinin korunmasıyla ilgili olarak belirtilen hükümlerde, özellikle bilimsel gerçeklere dayanan tüm yeni gelişmeleri dikkate alarak, yüksek bir koruma düzeyini taban olarak alır. Ayrıca, Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, kendi yetkileriyle bu hedefe ulaşmaya çabalarlar.

4. Komisyon'un bir Avrupa yasası, çerçeve yasası veya tüzüğü yoluyla bir uyumlulaştırma tedbirinin kabul edilmesinin ardından, bir Üye Ülke, Madde III-43'te anılan ana ihtiyaçları veya çevrenin ya da çalışma ortamının korunmasını gerekçe olarak göstererek ulusal hükümlerini sürdürmeyi gerekli görürse, bu hükümlerle ve bunların sürdürülme nedenleriyle ilgili olarak Komisyon'u bilgilendirir.

5. Ayrıca, 4. paragrafı ihlal etmeksizin, bir uyumlulaştırma tedbirinin, Komisyon'un bir Avrupa kanunu, çerçeve kanunu veya tüzüğü yoluyla kabul edilmesinin ardından, bir Üye Ülke, uyumlulaştırma tedbirinin kabul edilmesinden sonra ortaya çıkan kendisine özel bir sorunu gerekçe olarak göstererek, çevrenin veya çalışma ortamının korunmasıyla ilgili yeni bilimsel kanıtlara dayanarak ulusal hükümler başlatmayı gerekli görürse, öngörülen hükümlerle ve bunların nedenleri ile ilgili Komisyon'u bilgilendirir.

6. 4. ve 5. paragraflarda belirtilen bildirimden sonraki altı ay içinde, Komisyon, ilgili ulusal hükümlerin Üye Devletler arasındaki ticaretle ilgili bir keyfi ayırım veya örtülü kısıtlama aracı teşkil etmediğini ve bunların iç pazarın işleyişine karşı bir engel oluşturmadığını doğruladıktan sonra, bunları onaylayan veya reddeden bir Avrupa kararı kabul eder.

Bir Komisyon kararının olmaması halinde, bu süre içinde 4. ve 5. paragraflarda anılan ulusal hükümler onaylanmış olarak kabul edilir.

Meselenin karmaşıklığı ispat edilmişse ve durum insan sağlığı için herhangi bir tehlike arz etmiyorsa, Komisyon, bu paragrafta belirtilen sürenin altı aya kadar bir süre daha uzatılabileceği konusunda ilgili Üye Ülkeyi bilgilendirebilir.

7. Bir Üye Ülke, 6. paragrafa göre, uyumlulaştırma tedbirine istisna oluşturan ulusal hükümleri sürdürme veya başlatma konusunda yetkilendirilmişse, Komisyon hemen bu tedbir karşısında bir uyarılama teklif edip etmeme konusunu inceler.

8. Bir Üye Ülke, önceki uyumlulaştırma tedbirlerinin konusunu oluşturan bir alanda kamu sağlığıyla ilgili özel bir sorunu gündeme getirdiğinde bunu, uygun tedbirleri teklif edip etmeme konusunu anında inceleyecek olan Komisyon'un dikkatine sunar.

9. Madde III-265 ve III-266'da belirtilen prosedüre istisna oluşturacak şekilde, Komisyon ve herhangi bir Üye Ülke, başka bir Üye Ülkenin bu Maddede belirtilen yetkileri uygunsuz bir biçimde kullandığını düşünürse, meseleyi doğrudan Adalet Divanı'na götürebilir.

10. Bu Maddede belirtilen uyumlulaştırma tedbirleri, uygun olan durumlarda, Madde III-43'te belirtilen ve ekonomik olmayan bir veya daha fazla nedenden ötürü, Birlik denetim prosedürüne tabi olan geçici önlemler alma konusunda Üye Devletleri yetkilendiren bir koruma şartı içerir.

Madde III-66

Komisyon, Üye Devletlerde yasa, tüzük veya idari tedbirlerdeki hükümler arasındaki bir farkın, iç pazarın rekabet koşullarını çarpıttığını ve ortaya çıkan çarpıklığın ortadan kaldırılması gerektiğini görürse, ilgili Üye Devletlerle görüşür.

Bu görüşme istenilen sonucu vermezse, söz konusu çarpıklığı Avrupa çerçeve yasaları ortadan kaldırır. Anayasa'da öngörülen diğer uygun tedbirler de kabul edilebilir.

Madde III-67

1. Yasa, tüzük veya idari tedbir tarafından belirtilen ulusal bir hükmün kabul edilmesinin ya da değiştirilmesinin Madde III-66'ya göre bir çarpıklığa neden olmasından korkmak için yeterli neden mevcutsa, bu yönde ilerlemek isteyen bir Üye Ülke Komisyon'a danışır. Komisyon, Üye Devletlerle görüşükten sonra, ilgili Üye Devletlere söz konusu çarpıklığa engel olmak için uygun olabilecek tedbirler hakkında bir tavsiyede bulunur.
2. Kendi hükümlerini başlatmak veya değiştirmek isteyen bir Üye Ülke, Komisyon tarafından kendisine yöneltilen tavsiyeye uygun şekilde davranmazsa, Madde III-66'ya göre, bu çarpıklığı gidermek için diğer Üye Devletlerin kendi ulusal hükümlerini değiştirmeleri istenmez. Komisyon tavsiyesini göz ardı eden Üye Ülke, yalnızca kendisine zarar veren bir çarpıklığa neden oluyorsa, Madde III-66 geçerli olmaz.

Madde III-68 (yeni)

İç pazarın kurulması çerçevesinde, tüm Birlik'te birörnek fikri mülkiyet hakları sağlamak üzere Avrupa araçlarının tanıtılması ve Birlik çapında merkezileştirilmiş yetkilendirme, koordinasyon ve denetim düzenlemelerinin kurulması için gereken tedbirler, Avrupa yasaları veya çerçeve yasalarıyla belirlenir.

Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, araçların dille ilgili düzenlemelerini belirler. Bakanlar Konseyi, oybirliğiyle ve Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

KISIM II

EKONOMİ VE PARA POLİTİKASI

Madde III-69

1. Madde I-3'te belirtilen amaçlar doğrultusunda, Üye Devletlerin ve Birlik'in gerçekleştirdikleri faaliyetler, Anayasa'da öngörülen koşullara uygun olarak, Üye Devletlerin ekonomi politikalarının yakın bir şekilde koordinasyonuna, iç pazara ve ortak hedeflerin tanımına dayanan ve serbest rekabeti içeren, açık pazar ekonomisi ilkesine göre yürütülen bir ekonomi politikasının kabul edilmesini içerir.
2. Yukarıda belirtilenlerin yanı sıra, Anayasa'da öngörüldüğü şekilde ve Anayasa'da belirtilen prosedürlere uygun olarak, her ikisinin de birincil hedefi fiyat istikrarının sağlanması ve bu hedefe ters düşmeyecek şekilde, Birlik içindeki genel ekonomi politikalarını serbest rekabeti içeren bir açık pazar ekonomisi ilkesine göre desteklenmesi olacak şekilde, söz konusu faaliyetler tek para birimi olan Euro'yu ve tek para politikası ve kur oranı politikası yürütülmesini içerir.
3. Üye Devletlerin ve Birlik'in faaliyetleri, şu kılavuz ilkelere uyulmasını beraberinde getirir: istikrarlı fiyatlar, sağlıklı kamu finansmanı ve para koşulları ile istikrarlı bir ödemeler dengesi.

BÖLÜM 1

EKONOMİ POLİTİKASI

Madde III-70

Üye Devletler ekonomi politikalarını, Madde I-3'te tanımlandığı şekilde ve Madde III-71'in ikinci paragrafında öngörülen geniş ana hatlar bağlamında, Birlik'in hedeflerine ulaşmasına katkıda bulunmak amacıyla yürütürler. Üye Devletler ve Birlik, serbest rekabeti içeren bir açık pazar ilkesine göre, kaynakların verimli tahsisini gözeterek ve Madde III-69'da belirlenen ilkelere uygun şekilde hareket eder.

Madde III-71

1. Üye Devletler, ekonomi politikalarını bir ortak çıkar konusu olarak ele alırlar ve bu politikaları Bakanlar Konseyi'yle birlikte Madde III-70'in hükümlerine göre koordine ederler.
2. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un tavsiyesi üzerine, Üye Devletlerin ve Birlik'in ekonomi politikalarının geniş ana hatlarının taslağını oluşturur ve bulgularını Avrupa Konseyine sunar.

Avrupa Konseyi, Bakanlar Konseyi raporuna dayanarak, Üye Devletlerin ve Birlik'in ekonomi politikalarının geniş ana hatları hakkında bir sonuç çıkarmak üzere tartışır. Bu sonuca göre, Bakanlar Konseyi, söz konusu geniş ana hatları belirleyen bir tavsiye kabul eder. Bakanlar Konseyi, tavsiyesi konusunda Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.

3. Bakanlar Konseyi, ekonomi politikalarının daha yakın bir şekilde koordine edilmesini ve Üye Devletlerin ekonomik uygulamalarının birbirine yakınlaşmasının sürdürülmesini sağlamak amacıyla, Komisyon tarafından sunulan rapora dayanarak, Üye Devletlerin tümündeki ve Birlik içindeki ekonomik kalkınmayı ve ekonomi politikalarının 2. paragrafta belirtilen geniş ana hatlarla tutarlılığını izler, düzenli olarak genel değerlendirmeler yürütür.

Bu çok taraflı izlemenin amaçları açısından, Üye Devletler, ekonomi politikası alanında attıkları önemli adımlar hakkında ve gerekli gördükleri diğer konularda Komisyon'u bilgilendirirler.

4. 3. paragrafta belirtilen prosedür kapsamında, bir Üye Ülkenin ekonomi politikasının 2. paragrafta belirtilen sürülen geniş ana hatlarla tutarlı olmadığı veya ekonomik ve parasal birliğin düzgün şekilde işleyişini tehlikeye atacak şekilde risk oluşturduğu tespit edildiğinde, Komisyon söz konusu Üye Ülkeye uyarıda bulunabilir. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un tavsiyesi üzerine, söz konusu Üye Ülkeye gerekli tavsiyelerde bulunabilir. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, tavsiyelerini kamuoyuna açma kararı alabilir.

Bu paragraf kapsamında, Bakanlar Konseyi, söz konusu Üye Ülkenin oyunu göz önünde bulundurmadan hareket edecek ve nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçünü temsil edecek şekilde, diğer Üye Devletlerin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanır.

5. Bakanlar Konseyi Başkanı ve Komisyon, Avrupa Parlamentosu'na çok taraflı izlemenin sonuçlarına ilişkin rapor verir. Bakanlar Konseyi'nin tavsiyelerini kamuoyuna açması durumunda, Bakanlar Konseyi Başkanı, Avrupa Parlamentosu'nun yetkili komitesine davet edilebilir.

6. Avrupa yasaları, 3. ve 4. paragraflarda belirtilen çok taraflı izlemenin ayrıntılı kurallarını belirleyebilir.

Madde III-72

1. Anayasa tarafından belirtilen herhangi başka bir prosedürü ihlal etmeksizin, Komisyon'un teklifiyle Bakanlar Konseyi, özellikle bazı ürünlerin tedarikinde ciddi güçlükler çıkması halinde, ekonomik duruma uygun tedbirleri belirleyen bir Avrupa kararı alabilir.

2. Bir Üye Ülkenin güçlük yaşaması veya doğal felaketler ya da denetimi dışındaki olağanüstü olayların neden olduğu ciddi bir güçlük açısından tehdit altında olması durumunda, Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine belirli koşullar altında Birlik'in söz konusu Üye Ülkeye mali yardımda bulunması hakkını tanıyan bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bakanlar Konseyi Başkanı, alınan karar konusunda Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.

Madde III-73

1. Avrupa Merkez Bankasının ya da Üye Devletlerin merkez bankalarının (bundan sonra “ulusal merkez bankaları” olarak anılacaktır), Birlik kurumları, teşkilatları veya daireleri, merkezi hükümetler, bölgesel, yerel veya diğer kamu makamları, kamu hukukuyla yönetilen diğer teşkilatlar veya Üye Devletlerin kamu girişimleri lehine, hesapta mevcut olandan daha çok para çekme olanağı veya herhangi başka bir türdeki kredi kolaylığı tanımalarının yanı sıra, Avrupa Merkez Bankası veya ulusal merkez bankalarının borç araçlarını doğrudan söz konusu kurumlardan alması da yasaktır.
2. 1. paragraf, merkez bankaları tarafından rezerv sağlanması bağlamında, ulusal merkez bankaları ve Avrupa Merkez Bankası tarafından özel kredi kurumlarıyla aynı muameleyi görecektir olan kamu kredi kurumları için geçerli değildir.

Madde III-74

1. Birlik kurumları veya teşkilatlarının, merkezi hükümetlerin, bölgesel, yerel veya diğer kamu makamları, kamu hukuku tarafından yönlendirilen diğer teşkilatlar veya daireler ya da Üye Devletlerin kamu girişimlerinin mali kurumlara ayrıcalıklı erişime sahip olmasını sağlayan, sağduyulu görüşleri temel almayan tüm tedbirler ya da hükümler yasaktır.
2. Bakanlar Konseyi, Komisyon’un teklifi üzerine, 1. paragrafta belirtilen yasağın uygulanmasını tanımlayan Avrupa tüzüğü veya kararlarını kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-75

1. Birlik, belirli bir projenin ortak yürütülmesi için karşılıklı mali garantiler hariç, merkezi hükümetlerin, bölgesel, yerel veya diğer kamu makamlarının, kamu hukuku tarafından yönlendirilen diğer teşkilatların veya herhangi bir Üye Ülkenin kamu girişimlerinin taahhütlerinden yükümlü olmaz ve bunları üstlenmez. Bir Üye Ülke, belirli bir projenin ortak yürütülmesi için karşılıklı mali garantiler hariç, başka bir Üye Ülkenin merkezi hükümetlerinin, bölgesel, yerel veya diğer kamu makamlarının, kamu hukuku tarafından yönlendirilen diğer teşkilatlarının veya kamu girişimlerinin taahhütlerinden yükümlü olmaz ve bunları üstlenmez.
2. Bakanlar Konseyi, Komisyon’un teklifi üzerine, Madde III-73’te ve bu Maddede belirtilen yasaklamaların uygulamalarının tanımlanması için Avrupa tüzüğü veya kararları kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-76

1. Üye Devletler yüksek miktarlarda devlet bütçesi açığından kaçınırlar.
2. Komisyon, göze batan hataları belirlemek amacıyla, Üye Devletlerdeki bütçe durumunu ve hükümetlerin borç stokunu izler. Komisyon, özellikle aşağıdaki iki ölçüte göre bütçe disiplinine uyulup uyulmadığını inceler:
 - a) aşağıdaki durumlar dışında, planlanan veya gerçek hükümet bütçesi açığının gayri safi yurt içi hasılaya oranının belirli bir referans değerini aşıp aşmadığı:
 - i) oran önemli ölçüde ve sürekli olarak düşer ve referans değerine yakın bir düzeye ulaşırsa;
 - ii) ya da farklı şekilde, referans değerinin üzerinde kalan fazla kısım yalnızca olağanüstü ve geçiciyse ve oran referans değerine yakın olarak kalırsa;
 - b) oranın önemli ölçüde azalması ve tatmin edici bir ilerleyişle referans değere yaklaşması dışında, hükümet borcunun gayri safi yurt içi hasılaya oranının bir referans değeri geçip geçmediği.

Referans değerler, aşırı bütçe açığı prosedürü hakkındaki Protokol’de belirlenir.

3. Bir Üye Ülke bu ölçütlerden biri ya da ikisinin gerekliliklerini yerine getirmezse, Komisyon bir rapor hazırlar. Komisyon’un raporu aynı zamanda hükümet bütçe açığının, hükümet yatırım harcamalarını aşıp aşmadığını ve Üye Ülkenin orta vadeli ekonomik ve bütçesel konumu da dahil olmak üzere, diğer ilgili etkenlerin tümünü göz önünde bulundurur.

Komisyon, aynı zamanda ölçüt gerekliliklerinin yerine getirilmesine karşın, bir Üye Ülkede aşırı bütçe açığı meydana gelmesi riski olduğu görüşünü taşıdığı anda rapor hazırlayabilir.

4. Ekonomik ve Mali Komite, Komisyon raporu hakkında görüş bildirir.

5. Komisyon, bir Üye Ülkede aşırı bütçe açığı olduğu görüşünü taşırsa, söz konusu Üye Ülkeye görüşünü bildirir.

6. Bakanlar Konseyi, Komisyon’un teklifi üzerine, söz konusu Üye Ülkenin yapmayı dileyeceği tüm gözlemleri göz önünde bulundurarak ve yapılan genel değerlendirmeden sonra, aşırı bütçe açığı olup olmadığına karar verir. Bu durumda, aynı prosedürler uyarınca, durumu belirli bir sürede sona erdirmeye düşüncesiyle, söz konusu Üye Ülkeye bildirilecek tavsiyeleri kabul eder. 8. paragrafta tabi olarak, söz konusu tavsiyeler kamuoyuna duyurulmaz.

Bakanlar Konseyi, bu paragraf kapsamında, ilgili Üye Ülkenin temsilcisinin oyunu dikkate almadan hareket eder ve nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçünü temsil edecek şekilde, diğer Üye Devletlerin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanır.

7. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un tavsiyesi üzerine, 8 ile 11 arasındaki paragraflarda belirtilen Avrupa kararlarını ve tavsiyelerini kabul eder. Bakanlar Konseyi, ilgili Üye Ülke temsilcisinin oyunu dikkate almadan hareket eder ve nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçünü temsil edecek şekilde, diğer Üye Devletlerin çoğunluğu olarak tanımlanır.

8. Bakanlar Konseyi, belirlenen süre zarfında tavsiyelerine karşılık olarak hiçbir etkili faaliyette bulunulmadığını tespit ederse, tavsiyelerini kamuoyuna açabilir.

9. Bir Üye Ülkenin, Bakanlar Konseyi'nin tavsiyelerini uygulamaya koymamakta ısrar etmesi halinde; Bakanlar Konseyi, belirlenen süre içinde durumun giderilmesi amacıyla Bakanlar Konseyi tarafından gerekli olduğu yargısına varılmış açığı azaltma yönündeki tedbirleri alması konusunda Üye Ülkeye bildirimde bulunulmasını sağlayan bir Avrupa kararı kabul edebilir.

Böyle bir durumda Bakanlar Konseyi, ilgili Üye Ülkenin uyum sağlama çabalarını incelemek amacıyla o Üye Ülkeden belirli bir programa göre rapor vermesini talep edebilir.

10. Bir Üye Ülke, 9. paragrafa göre kabul edilen bir Avrupa kararına uymazsa, Bakanlar Konseyi aşağıdaki tedbirlerden birini uygulama veya duruma göre sıkılaştırma kararı alabilir:

- a) söz konusu Üye Ülkenin, hisse senetleri ve menkul kıymetler çıkarmadan önce Bakanlar Konseyi tarafından belirlenen ek bilgileri yayınlamasının talep edilmesi;
- b) Avrupa Yatırım Bankası'nın söz konusu Üye Ülkeye kredi verme politikasını gözden geçirmeye davet edilmesi;
- c) Bakanlar Konseyi aşırı bütçe açığı durumunun düzeldiği görüşünü taşıyana kadar, söz konusu Üye Ülkeden, faiz getirisi olmayan uygun miktarda mevduatı Birlik'e yatırmasının talep edilmesi;
- d) uygun miktarda para cezasının verilmesi.

Bakanlar Konseyi Başkanı, kabul edilen tedbirler konusunda Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.

11. Bakanlar Konseyi, 6. paragraf ile 8 ve 10 arasındaki paragraflarda belirtilen tedbirlerin bir kısmını ya da tamamını, söz konusu Üye Ülkenin aşırı miktardaki bütçe açığının düzeltilmediğini düşündüğü durumda. Bakanlar Konseyi'nin daha önce tavsiyelerini kamuoyuna açması halinde, 8. paragraf kapsamındaki karar feshedilir edilmez, söz konusu Üye Ülkede artık aşırı miktarda bütçe açığı olmadığını kamuya duyurur.

12. Madde III-265 ve III-266'da öngörülen dava açma hakları, 1 ile 6 arasındaki paragraflar veya 8. ve 9. paragraflar çerçevesinde uygulanmayabilir.

13. Bu Maddede açıklanan prosedürün uygulanmasına ilişkin diğer hükümler, aşırı bütçe açığı prosedürü hakkındaki Protokol'de belirtilmiştir.

Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa kararı, anılan Protokol'ün yerini almak üzere uygun tedbirleri belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na ve Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Konsey, Komisyon'un teklifi üzerine, bu paragrafın diğer hükümlerine tabi olarak, adı geçen Protokol'ün uygulanması için ayrıntılı kuralları ve tanımları belirleyen Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder.

BÖLÜM 2

PARA POLİTİKASI

Madde III-77

1. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin birincil hedefi, fiyat istikrarını korumaktır. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, bu hedefi ihlal etmeksizin, Madde I-3'te belirtilen hedeflerine ulaşmaya katkıda bulunmak amacıyla, Birlik içindeki genel ekonomi politikalarını destekler. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, serbest rekabete sahip bir açık pazar ekonomisi ilkesine göre, kaynakların verimli tahsisini gözeterek ve Madde III-69'da belirlenen ilkelere uygun olarak hareket eder.
2. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi yoluyla gerçekleştirilecek temel görevler aşağıdakilerdir:
 - a) Birlik'in para politikasını tanımlamak ve uygulamak;
 - b) Madde III-228 ile tutarlı biçimde yabancı para işlemlerini yürütmek;
 - c) Üye Devletlerin resmi yabancı para rezervlerini bulundurmak ve yönetmek;
 - d) ödeme sistemlerinin sorunsuz işleyişini teşvik etmek.
3. 2. paragrafın (c) alt paragrafı, döviz işletme dengesinin Üye Devletlerin hükümetleri tarafından tutulmasını ve yönetilmesini ihlal etmez.
4. Aşağıdaki durumlarda Avrupa Merkez Bankası'na danışılır:
 - a) kendi yetki alanına giren ve teklif edilen herhangi bir Birlik tasarrufu hakkında;
 - b) ulusal makamlarca, kendi yetki alanında olan ancak Madde III-79'un 6. paragrafında belirtilen prosedüre göre Bakanlar Konseyi tarafından belirlenen sınırlar ve koşullar altında herhangi bir kanun tasarısı hükmü hakkında.

Avrupa Merkez Bankası, Birlik kurumlarına, teşkilatlarına veya dairelerine ya da ulusal makamlara kendi yetki alanına giren konulardaki görüşlerini sunabilir.

5. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, kredi kurumlarının sağduyulu gözetimi ve mali sistemin istikrarına ilişkin yetkili makamlarca izlenen politikaların sorunsuz yürütülmesine katkıda bulunur.
6. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları Avrupa Merkez Bankası'na, sigorta kurumlar dışında kredi kurumlarının ve diğer mali kurumların sağduyulu gözetimine ilişkin politikalarla ilgili özel görevler verebilir. Söz konusu Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Avrupa Merkez Bankası'na danışıldıktan sonra kabul edilir.

Madde III-78

1. Avrupa Merkez Bankası, Birlik içinde Euro banknotlarının tedavüle çıkarılmasına yetki verme konusunda münhasır hakka sahiptir. Avrupa Merkez Bankası ve ulusal merkez bankaları, söz konusu banknotları tedavüle çıkarabilir. Yalnızca Avrupa Merkez Bankası ve ulusal merkez bankaları tarafından tedavüle çıkarılan banknotlar, Birlik içinde kanuni para statüsüne sahiptir.
2. Üye Devletler, tedavüle çıkarılan paranın hacmi konusunda Avrupa Merkez Bankası tarafından onaya tabi olacak şekilde, Euro madeni paralarını tedavüle çıkarabilir. Komisyon'un teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, dolaşım amacı güden tüm madeni paraların, Birlik içinde sorunsuz dolaşımlarına izin verecek ölçüde itibari değerini ve teknik özelliklerini uyumlulaştıracak olan tedbirleri belirleyen Avrupa tüzüğü kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-79

1. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, Avrupa Merkez Bankası ile ulusal merkez bankalarından oluşur.
2. Avrupa Merkez Bankası tüzel kişiliğe sahiptir.
3. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, Avrupa Merkez Bankası'nın karar alma teşkilatları, yani Yönetim Kurulu ve İcra Kurulu tarafından yönlendirilir.
4. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin Tüzüğü, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü hakkında Protokol'de belirlenmiştir.
5. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğünde Madde 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1(a) ve 36 Avrupa yasalarıyla aşağıdaki gibi değiştirilebilir:
 - a) Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra Komisyon önerisiyle;
 - b) ya da Komisyon'a danışıldıktan sonra Avrupa Merkez Bankası'nın tavsiyesi üzerine.

6. Bakanlar Konseyi, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğünde Madde 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 ve 34.3'te anılan tedbirleri belirleyen Avrupa tüzüğünü ve kararlarını kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra:

- a) Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra Komisyonun teklifiyle;
- b) ya da Komisyon'a danışılmasının ardından Avrupa Merkez Bankası'nın tavsiyesi üzerine hareket eder.

Madde III-80

Avrupa Merkez Bankası, ulusal merkez bankalarından biri veya bunların karar alma teşkilatlarının herhangi bir üyesi, Anayasa ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ile Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü tarafından kendilerine verilen yetkileri kullanırken ve görevlerle ödevleri yerine getirirken, Birlik kurumlarından, teşkilatlarından veya dairelerinden, hiçbir Üye Ülkenin hükümetinden veya herhangi başka bir teşkilattan talimat almaz veya istemez. Birlik kurumları, teşkilatları ve daireleriyle Üye Devletlerin hükümetleri, bu ilkeye saygı göstermeyi ve görevlerini yerine getirirken Avrupa Merkez Bankası ile ulusal merkez bankalarının karar alma teşkilatlarını etkilemeye çalışmamayı taahhüt ederler.

Madde III-81

Üye Devletlerin tümü, merkez bankası tüzüğü de dahil olmak üzere, ulusal yasalarının Anayasa ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ile Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü ile uyumlu olmasını sağlarlar.

Madde III-82

1. Avrupa Merkez Bankası, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'ne yüklenen görevleri yerine getirmek amacıyla, Anayasa'ya göre ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ile Avrupa Merkez Bankası Tüzüğünde belirtilen koşullar altında aşağıdakileri kabul eder:

- a) Madde III-79'un 6. paragrafında belirtilen Avrupa tüzüğü ve kararlarında belirlenen durumlarda ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü Madde 3.1, birinci paragraf, Madde 19.1, 22 ve 25.2'de tanımlanan görevlerin gerçekleştirilmesi için gereken ölçüde Avrupa tüzüğü;
- b) Anayasa ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü kapsamında, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'ne verilen görevlerin yürütülmesi için gerekli Avrupa kararları;
- c) tavsiyeler ve görüşler.

2. Avrupa Merkez Bankası, Avrupa kararlarını, tavsiyelerini ve görüşlerini yayınlama kararı alabilir.

3. Bakanlar Konseyi, Madde III-79'un 6. paragrafında belirtilen prosedür kapsamında Avrupa Merkez Bankası'nın, Avrupa tüzüğü ve kararları kapsamındaki yükümlülöklere uyulmaması halinde girişimlere para cezaları veya süreli ceza ödemeleri verme hakkına sahip olacağı sınırlar ve koşulları belirleyen Avrupa tüzüğü kabul eder.

Madde III-83

Bir Avrupa yasaı veya çerçeve yasaı, Avrupa Merkez Bankası'nın yetkilerini ihlal etmeksizin, Euro'nun Üye Devletlerde tek para birimi olarak kullanılması için gerekli tedbirleri belirleyebilir. Söz konusu yasa veya çerçeve yasaı, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra kabul edilir.

BÖLÜM 3

KURUMLARLA İLGİLİ HÜKÜMLER

Madde III-84

1. Avrupa Merkez Bankası Yönetim Kurulu, Madde III-91'de belirtildiği şekilde istisnai bir uygulama olmaksızın, Avrupa Merkez Bankası İcra Kurulu üyeleri ve Üye Devletlerin ulusal merkez bankalarının Yöneticilerinden oluşur.
2. (a) İcra Kurulu, Başkan, Başkan Yardımcısı ve diğer dört üyeden oluşur.
(b) İcra Kurulu'nun Başkanı, Başkan Yardımcısı ve diğer dört üyesi, Üye Devletlerin Devlet veya Hükümet Başkanları düzeyinde, hükümetlerinin ortak mutabakatı sonucu, Bakanlar Konseyi'nin tavsiyesi üzerine, Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Merkez Bankası Yönetim Kurulu'na danışıldıktan sonra, parasal konularda veya bankacılık konularında tanınmış ve mesleki deneyime sahip kişiler arasından atanır.

Görev süreleri sekiz yıldır ve yenilenemez.

Yalnızca Üye Devletlerin vatandaşları İcra Kurulu'nun üyeleri olabilir.

Madde III-85

1. Bakanlar Konseyi Başkanı ve bir Komisyon üyesi, oy hakkı olmaksızın, Avrupa Merkez Bankası'nın Yönetim Kurulu toplantılarına katılabilir.

Bakanlar Konseyi Başkanı, Avrupa Merkez Bankası Yönetim Kurulu'na müzakere önerisi verebilir.

2. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin hedefleri ve görevleriyle ilgili konular tartışılırken, Avrupa Merkez Bankası Başkanı, Bakanlar Konseyi toplantılarına katılmak üzere davet edilir.
3. Avrupa Merkez Bankası, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne, Komisyon'a ve Avrupa Konseyi'ne, önceki yıl ile içinde bulunulan yıl için, Avrupa Merkez Bankaları Sisteminin faaliyetleri ile para politikası hakkında yıllık rapor hazırlar. Avrupa Merkez Bankası Başkanı, bu raporu Bakanlar Konseyi'ne ve Avrupa Parlamentosu'na sunar; Bakanlar Konseyi ve Avrupa Parlamentosu da bu esasa göre genel bir müzakerede bulunabilir.

Avrupa Merkez Bankası Başkanı ve İcra Kurulu'nun diğer üyeleri, Avrupa Parlamentosu'nun talebi üzerine ya da kendi inisiyatifleriyle, Avrupa Parlamentosu'nun yetkili komiteleri tarafından dinlenebilirler.

Madde III-86

1. Üye Devletlerin politikalarının koordinasyonunun, iç pazarın işleyişi için gerekli olan düzeyde teşvik edilmesi amacıyla, bu vesileyle bir Ekonomik ve Mali Komite kurulmuştur.
 2. Komite'nin görevleri aşağıdakilerdir:
 - a) Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un talebi üzerine ya da kendi inisiyatifiyle, söz konusu kurumlara sunulmak üzere görüşler sağlamak;
 - b) Üye Devletlerin ve Birlik'in ekonomik ve mali durumunu izlemek ve özellikle üçüncü ülkeler ve uluslararası kurumlarla girilen mali ilişkiler hakkında olmak üzere, bu konu hakkında Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a düzenli rapor vermek;
 - c) Madde III-247'yi ihlal etmeyecek şekilde, Bakanlar Konseyi'nin [Madde III-48 - III-71, 2., 3., 4. ve 6. paragraflar, Madde III-72, III-74, III-75 ve III-76, Madde III-77 6. paragraf, Madde III-78 2. paragraf, Madde III-79 5. ve 6. paragraflar, Madde III-83, III-90, Madde III-92 2. ve 3. paragraflar, Madde III-95, Madde III-96 2. ve 3. paragraflar ve Madde III-224 ve Madde III-228'de belirtilen çalışmalarının hazırlanmasına katkıda bulunmak ve Bakanlar Konseyi tarafından kendisine verilen diğer danışma ve hazırlık görevlerini yürütmek;
 - d) en az yılda bir kez, Anayasa'nın ve Birlik faaliyetlerinin uygulanmasından dolayı ortaya çıktıkları şekilde, sermayenin hareketine ve ödemelerin serbestliğine ilişkin durumu incelemek; söz konusu inceleme, sermaye hareketleri ve ödemelere ilişkin tüm tedbirleri kapsar; Komite, bu incelemenin sonucu hakkında Komisyon'a ve Bakanlar Konseyi'ne rapor verir.
- Üye Devletler, Komisyon ve Avrupa Merkez Bankası'ndan her biri, ikiden fazla Komite üyesi atayamaz.
3. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, Ekonomik ve Mali Komite'nin bileşimine ilişkin ayrıntılı hükümleri belirleyen bir Avrupa kararı kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Merkez Bankası'na ve Komite'ye danıştıktan sonra hareket eder. Bakanlar Konseyi Başkanı, bu kararlar ilgili olarak Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.
 4. 2. paragraftaki görevlere ek olarak, Madde III-91'de belirtildiği şekilde, istisnai uygulamaya tabi Üye Devletler varsa ve olduğu sürece, Komite, parasal ve mali durum ile söz konusu Üye Devletlerin genel ödeme sistemini denetler ve konu hakkında Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a düzenli olarak rapor verir.

Madde III-87

Madde III-71 4. paragraf, 13. paragraf hariç Madde III-76, Madde III-83, III-90 ve III-91, Madde III-92 3. paragraf ve Madde III-228 kapsamındaki konular hakkında, Bakanlar Konseyi ya da Üye Devletlerden biri, Komisyon'dan uygun olduğu şekilde bir tavsiyede veya teklifte bulunmasını talep edebilir. Komisyon bu talebi inceler ve gecikmeden sonuçlarını Bakanlar Konseyi'ne verir.

BÖLÜM 3a

EURO BÖLGESİNE DAHİL ÜYE DEVLETLERE YÖNELİK HÜKÜMLER

Madde III-88

1. Ekonomik ve parasal birliğin düzgün ve Anayasa'nın ilgili hükümlerine uygun şekilde işleyişine katkıda bulunmak amacıyla, ekonomik politikaları ve bütçe disiplinlerinin koordinasyonunu güçlendirmek üzere, euro bölgesine dahil olan Üye Devletlere yönelik tedbirler kabul edilir. Bu tedbirler:

- a) bütçe disiplinin koordinasyonunu güçlendirmeyi ve denetlemeyi;
- b) bunlar için ekonomik politika ilkeleri belirlenirken, Birlik'in tamamı için kabul edilen tedbirlerle uyumlu olmalarının sağlanmasını ve denetlenmelerini amaçlar.

2. Birinci paragrafta belirtilen tedbirler için, sadece euro bölgesine dahil olan Üye Devletleri temsil eden Bakanlar Konseyi üyeleri oy verecektir. Nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçü temsil edilecek şekilde euro bölgesine dahil olan Üye Devletlerin temsilcilerinin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanacaktır. Oybirliği gerektiren faaliyetler için bu Bakanlar Konseyi üyelerinin oybirliği gerekecektir.

Madde III-89

Euro bölgesine dahil olan Üye Devletlerin bakanları arasındaki toplantılarla ilgili düzenlemeler hükümler Euro Grup Hakkında Protokolde belirtilmiştir.

Madde III-90

1. Euro'nun uluslararası para sistemindeki yerini güvenceye almak amacıyla, Komisyon'un teklifiyle Bakanlar Konseyi, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra, yetkili uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda ekonomik ve parasal birliği özellikle ilgilendiren konularda ortak tutumları belirleyen bir Avrupa kararını kabul eder.

2. Birinci paragrafta anılan tedbirler için, sadece euro bölgesine dahil olan Üye Devletleri temsil eden Bakanlar Konseyi üyeleri oy verecektir. Nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçü temsil edilecek şekilde euro bölgesine dahil olan Üye Devletlerin temsilcilerinin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanacaktır. Oybirliği gerektiren faaliyetler için bu Bakanlar Konseyi üyelerinin oybirliği gerekecektir.

3. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda birleştirilmiş bir temsili sağlamak amacıyla, uygun tedbirleri kabul edebilir. 1 ve 2. paragrafların prosedürle ilgili hükümleri geçerli olacaktır.

BÖLÜM 4

GEÇİCİ HÜKÜMLER

Madde III-91

1. Bakanlar Konseyi'nin, Euro'nun kabul edilmesi için gereken koşulları yerine getirmediklerine karar verdiği Üye Devletler, bundan sonra "istisnai uygulamaya tabi Üye Devletler" olarak anılacaktır.
2. Anayasa'nın aşağıda belirtilen hükümleri istisnai uygulamaya tabi Üye Devletlere uygulanmayacaktır:
 - a) genel olarak euro alanını ilgilendiren geniş ekonomi politikası ana hatlarının kısımlarının kabul edilmesi (Madde III-71'in 2. paragrafı);
 - b) aşırı bütçe açıklarının giderilmesi konusunda zorlayıcı yöntemler (Madde III-76'nın 9. ve 10. paragrafları);
 - c) Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin hedefleri ve görevleri (Madde III-77'nin 1., 2., 3. ve 5. paragrafları);
 - d) Euro emisyonu (Madde III-78);
 - e) Avrupa Merkez Bankası'nın tasarrufları (Madde III-82);
 - f) Euro kullanımını yönlendiren tedbirler (Madde III-83);
 - g) parasal anlaşmalar ve döviz kuru politikası ile ilgili diğer tedbirler (Madde III-228);
 - h) Avrupa Merkez Bankası İcra Kurulu üyelerinin tayin edilmesi (Madde III-84'ün 2. paragrafının (b) alt paragrafı).

Yukarıda belirtilen maddelerde "Üye Devletler" bu durumda, istisnai uygulamaya tabi olmayan Üye Devletler anlamına gelecektir.

3. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü'nün IX. Bölümü kapsamında, istisnai uygulamaya tabi Üye Devletler ve bunların ulusal merkez bankaları, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi dahilindeki hakların ve yükümlülüklerin dışında bırakılacaktır.
4. İstisnai uygulamaya tabi Üye Devletleri temsil eden Bakanlar Konseyi üyelerinin oy hakları, 2. paragrafta listelenen maddelerde belirtilen tedbirlerin Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilmesiyle geçici olarak askıya alınır. Nitelikli çoğunluk, nüfuslarının en az beşte üçünü temsil edecek şekilde, istisnai uygulamaya tabi olmayan Üye Ülke temsilcilerinin oylarının çoğunluğu olarak tanımlanır. Oybirliği gerektiren bir tasarruf için söz konusu Üye Devletlerin oybirliği gereklidir.

Madde III-92

1. Komisyon ve Avrupa Bankası, en az iki yılda bir veya istisnai uygulamaya tabi bir Üye Ülkenin talebi üzerine, istisnai uygulamaya tabi Üye Ülkenin ekonomik ve parasal birliğe ulaşma yönündeki yükümlülüklerini yerine getirme konusunda gösterdiği ilerleme hakkında Bakanlar Konseyi'ne rapor verir. Bu raporlar, özellikle ulusal merkez bankasının tüzüğü dahil olmak üzere, söz konusu Üye Devletlerin ulusal yasaları ile Madde III-80 ve Madde III-81 ile Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzükleri arasındaki uyumun incelenmesini içerir. Raporlar, aynı zamanda anılan Üye Devletlerin her birinin aşağıdaki ölçütleri ne derecede yerine getirdiklerini analiz ederek, yüksek seviyede bir sürdürülebilir yakınlaşmaya ulaşıp ulaşılmadığını inceler:

- a) yüksek düzeyde bir fiyat istikrarına ulaşılması; bu, fiyat istikrarı açısından en iyi performansı gösteren en çok üç Üye Ülkenin enflasyonuna yaklaşan bir enflasyon oranından anlaşılacaktır;
- b) hükümetin mali pozisyonunun sürdürülebilirliği; bu, Madde III-76'nın 6. paragrafına göre aşırı olarak belirlenen bir bütçe açığı bulunmayan bir bütçe pozisyonuna ulaşmakla anlaşılacaktır;
- c) Euro karşısında değer kaybına uğramaksızın, en az iki yıl süreyle kur oranı mekanizmasının sağladığı normal dalgalanma sınırlarına uyulması;
- d) istisnai uygulamaya tabi Üye Ülke tarafından ulaşılan yakınlaşmanın sürekliliği ve uzun vadeli faiz oranı seviyeleriyle belirlenecek şekilde, kur oranı mekanizmasına katılımı.

Bu paragrafta belirtilen dört ölçüt ile bu ölçütlere uyulması gereken ilgili dönemler, yakınlaşma ölçütleri hakkındaki Protokol'de daha da geliştirilmiştir. Komisyon'un ve Avrupa Merkez Bankası'nın raporları, ayrıca pazarların bütünleştirilmesinin sonuçlarını, cari hesaplardaki ödeme bakiyelerinin durumu ve gelişimi ile birim işgücü maliyetleri ve diğer fiyat endekslerinin gelişiminin incelemesini göz önünde bulundurur.

2. Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan ve Avrupa Konseyi'nde tartıştıktan sonra, Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, istisnai uygulamaya tabi Üye Devletlerden hangilerinin 1. paragrafta belirtilen ölçütleri temel alan gerekli koşulları yerine getirdiğine ve söz konusu Üye Devletlerin istisnai uygulamalarının iptal edilmesini belirleyen bir Avrupa kararını kabul eder.

3. 2. paragrafta belirtilen prosedür gereğince, bir istisnai uygulamanın kaldırılmasına karar verilmesi halinde; Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, istisnai uygulamaya tabi olmayan Üye Devletleri ve ilgili Üye Ülkeyi temsil eden üyelerin oybirliğiyle, Euro'nun söz konusu Üye Ülkenin para biriminin yerini alacağı oranı değiştirilemez şekilde sabitler ve o Üye Ülkede Euro'nun tek para birimi olarak uygulanması için gerekli olan diğer tedbirleri belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-93

1. İstisnai uygulamaya tabi Üye Devletler varsa ve olduğu sürece ve Madde III-79'un 3. paragrafını ihlal etmeksizin, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü Madde 45'te belirtilen Avrupa Merkez Bankası Genel Konseyi, Avrupa Merkez Bankası'nın üçüncü karar alma teşkilatı olarak oluşturulur.
2. İstisnai uygulamaya tabi Üye Devletler varsa ve olduğu sürece, Avrupa Merkez Bankası bu Üye Devletlerle ilgili olarak:
 - a) ulusal merkez bankaları arasındaki işbirliğini güçlendirir;
 - b) fiyat istikrarını sağlamak hedefiyle, Üye Devletlerin para politikalarının koordinasyonunu güçlendirir;
 - c) kur oranı mekanizmasını işleyişini izler;
 - d) ulusal merkez bankalarının yetki alanına giren ve mali kurumlarla piyasaların istikrarını etkileyen konulara ilişkin istişarelerde bulunur;
 - e) Avrupa Parasal İşbirliği Fonu'nun, daha önce Avrupa Para Enstitüsü'nün üstlendiği görevlerini yürütür.

Madde III-94

İstisnai uygulamaya tabi Üye Devletlerden her biri, kendi kur oranı politikasını ortak çıkar konusu olarak ele alır. Bunu yaparken, kur oranı mekanizması çerçevesinde işbirliğinden edinilen deneyimi göz önünde bulundurur.

Madde III-95

1. İstisnai uygulamaya tabi bir Üye Ülkenin, gerek ödemeler dengesindeki genel dengesizliğin, gerekse kullanımdaki para birimi türünün bir sonucu olarak, ödemeler dengesiyle ilgili güçlük içinde olması veya söz konusu güçlüklerin ciddi tehdidi altında bulunması halinde ve söz konusu güçlüklerin özellikle iç pazarın işleyişini veya ortak ticari politikanın gerçekleştirilmesini tehlikeye atacak düzeyde olduğu hallerde; Komisyon, derhal söz konusu Ülkenin pozisyonunu ve Ülkenin kendi tasarrufundaki tüm yolları kullanarak aldığı tedbirleri veya Anayasa'ya göre alabileceği tedbirleri araştırır. Komisyon, ilgili Üye Ülkenin kabul etmesini tavsiye ettiği tedbirleri bildirir.

İstisnai uygulamaya tabi bir Üye Ülke tarafından alınan tedbirlerle Komisyon tarafından önerilen tedbirlerin, meydana gelen veya tehdit eden güçlüklerin üstesinden gelmek için yeterli olmadığının ortaya çıkması durumunda; Komisyon, Ekonomik ve Mali Komite'ye danıştıktan sonra, Bakanlar Konseyi'ne ortak yardım yapılmasını ve uygun yöntemleri tavsiye eder.

Komisyon, durum konusunda ve durumun gelişmesi hakkında Bakanlar Konseyi'ni düzenli olarak bilgilendirir.

2. Bakanlar Konseyi, söz konusu karşılıklı yardımı yapar; aşağıdaki biçimlerde olabilecek söz konusu yardımın koşullarını ve ayrıntılarını belirleyen Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder:

- a) istisnai uygulamaya tabi Üye Devletlerin başvurabileceği herhangi başka bir uluslararası kuruluş veya bu kuruluş çerçevesinde bir ortak yaklaşım;
- b) güçlük yaşayan istisnai uygulamaya tabi Üye Ülkenin üçüncü ülkelere karşı niceliksel kısıtlamaları sürdürmesi veya yeniden uygulaması durumunda, ticareti saptırmaktan kaçınmak için gereken tedbirler;
- c) diğer Üye Devletler tarafından, aralarındaki anlaşmalara tabi olarak sınırlı krediler verilmesi.

3. Komisyon tarafından tavsiye edilen karşılıklı yardımın Bakanlar Konseyi tarafından verilmemesi veya verilen karşılıklı yardımın ve alınan tedbirlerin yetersiz olması durumunda, Komisyon, güçlük yaşayan istisnai uygulamaya tabi Üye Ülkeye, koşullarını ve ayrıntılarını Komisyon'un belirleyeceği koruyucu tedbirler alma yetkisi tanır.

Söz konusu yetki geri alınabilir ve söz konusu koşullarla ayrıntılar Bakanlar Konseyi tarafından değiştirilebilir.

Madde III-96

1. Ödemeler dengesinde ani bir krizin ortaya çıktığı ve Madde III-95'in 2. paragrafına göre derhal bir faaliyete geçilmediği hallerde, istisnai uygulamaya tabi Üye Ülke önlem olarak gerekli koruyucu tedbirleri alabilir. Söz konusu tedbirler, iç pazarın işleyişi üzerinde mümkün olan en az karışıklığa neden olmalı ve ortaya çıkmış olan ani güçlüklerin giderilmesi bulunması için gerekenden kesinlikle daha geniş kapsamlı olmamalıdır.

2. Komisyon ve diğer Üye Devletler, söz konusu koruyucu tedbirler hakkında, tedbirlerin yürürlüğe girmesinden daha geç olmayacak şekilde bilgilendirilir. Komisyon, Bakanlar Konseyi'ne Madde III-95 kapsamında karşılıklı yardım yapılması tavsiyesinde bulunabilir.

3. Komisyon görüş bildirdikten ve Ekonomik ve Mali Komite'ye danışıldıktan sonra, Bakanlar Konseyi, ilgili Üye Ülkenin yukarıda anılan koruyucu tedbirleri değiştirmesi, askıya alması ya da lağvetmesini belirten bir kararı kabul edebilir.

KISIM III

DİĞER BAZI ALANLARDAKİ POLİTİKALAR

BÖLÜM 1

İSTİHDAM

Madde III-97

Birlik ve Üye Devletler, bu Bölüm uyarınca, istidam için koordine edilmiş bir strateji geliştirilmesi yönünde ve özellikle vasıflı, eğitimli ve uyum sağlayabilen bir işgücünü ve ekonomik değişikliğe yanıt verebilen işgücü piyasalarını, Madde I-3'te tanımlanan hedeflere ulaşılması düşüncesiyle teşvik etmek amacıyla çalışırlar.

Madde III-98

1. Üye Devletler, istihdam politikaları yoluyla, Üye Devletlerin ve Birlik'in ekonomi politikalarının Madde III-71'in 2. paragrafına göre kabul edilen geniş ana hatları ile tutarlı biçimde, Madde III-97'de belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunurlar.
2. Sosyal ortaklarla ilgili ulusal uygulamalar konusunda; Üye Devletler, istihdamın teşvik edilmesini ortak çıkar konusu olarak ele alırlar ve Bakanlar Konseyi içinde bu konuyla ilgili faaliyetlerini Madde III-100'e uygun olarak koordine ederler.

Madde III-99

1. Birlik, Üye Devletler arasındaki işbirliğini teşvik ederek ve gerektiğinde faaliyetlerini tamamlayarak, yüksek düzeyde bir istihdam sağlanmasına katkıda bulunur. Bu yapılırken, Üye Devletlerin yetkilerine saygı gösterilir.
2. Yüksek düzeyde istihdam hedefi, Birlik politikaları ile faaliyetlerinin oluşturulması ve gerçekleştirilmesi sırasında göz önünde bulundurulur.

Madde III-100

1. Avrupa Konseyi, her yıl Birlik içindeki istihdam durumunu ele alır ve Bakanlar Konseyi'yle Komisyon tarafından hazırlanan ortak yıllık rapora göre bu konu hakkında sonuçlar kabul eder.

2. Bakanlar Konseyi, Avrupa Konseyi'nin sonuçlarına dayanarak ve Komisyon'un teklifi üzerine, her yıl Üye Devletlerin kendi istihdam politikalarında göz önünde bulunduracakları ana hatları kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na, Bölgeler Komitesi'ne, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye ve İstihdam Komitesi'ne danıştıktan sonra hareket eder.

Bu ana hatlar, Madde III-71'in 2. paragrafına göre kabul edilen geniş ana hatlarla tutarlıdır.

3. Her Üye Ülke, 2. paragrafta belirtilen istihdam ana hatlarının ışığında, kendi istihdam politikasını gerçekleştirme yönünde attığı temel adımlar hakkında Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a yıllık rapor sunar.

4. Bakanlar Konseyi, 3. paragrafta belirtilen raporlara dayanarak ve İstihdam Komitesi'nin görüşlerini aldıktan sonra, istihdam ana hatları ışığında, her yıl Üye Devletlerin istihdam politikalarının uygulanması hakkında bir inceleme yürütür. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine, Üye Devletlere vereceği tavsiyeleri kabul edebilir.

5. Bakanlar Konseyi ve Komisyon, bu incelemeye dayanarak, Avrupa Konseyi'ne Birlik içindeki istihdam durumu ve istihdam ana hatlarının uygulanması hakkında ortak yıllık rapor verir.

Madde III-101

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletler arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesi ve istihdam alanındaki faaliyetlerinin, bilgi ve en iyi uygulama alışverişinin geliştirilmesi, karşılaştırmalı analiz ve tavsiye sağlanmasının yanı sıra, özellikle pilot projelere başvurarak, girişimci yaklaşımların teşvik edilmesi ve deneyimlerin değerlendirilmesi yoluyla desteklenmesi için hazırlanmış teşvik tedbirlerini saptayabilir. Söz konusu Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

Bu Avrupa yasaları veya çerçeve yasalar, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün uyumlulaştırılmasını içermez.

Madde III-102

Bakanlar Konseyi, istihdam ve işgücü piyasası politikaları hakkında, Üye Devletler arasındaki koordinasyonun teşvik edilmesi için, danışman statüsünde bir İstihdam Komitesi'ni oluşturma yönündeki bir Avrupa kararını salt çoğunlukla kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Komite'nin görevleri:

- a) Üye Devletlerdeki ve Birlik içindeki istihdam durumunun ve istihdam politikalarının gelişimini izlemek;

- b) Madde III-247'yi ihlal etmeksizin, Bakanlar Konseyi veya Komisyon'un talebi üzerine ya da kendi inisiyatifiyle, görüşler oluşturmak ve Madde III-100'de belirtilen Bakanlar Konseyi işlemlerinin hazırlanmasına katkıda bulunmak.

Komite, görevini yerine getirirken, sosyal ortaklara danışır.

Her Üye Ülke ve Komisyon, Komite'nin iki üyesini tayin ederler.

BÖLÜM 2

SOSYAL POLİTİKA

Madde III-103

18 Ekim 1961 tarihinde Torino’da imzalanan Avrupa Sosyal Haklar Antlaşması’nda ve 1989’da imzalanan İşçilerin Temel Sosyal Haklarına İlişkin Topluluk Antlaşması’nda belirtilen temel sosyal hakları göz önünde bulunduran Birlik ve Üye Devletler; ilerleme sürdürülürken uyumlulaşmayı mümkün kılmak için istihdamın teşvik edilmesi, gelişmiş yaşama ve çalışma koşulları, uygun sosyal koruma, sosyal ortaklar arasındaki diyalog, sürekli yüksek istihdam ve işten çıkarmalarla savaş görüşü doğrultusunda insan kaynaklarının geliştirilmesi konularını hedef alırlar

Birlik ve Üye Devletler, bu amaçla, özellikle sözleşmeli ilişkiler alanında, farklı ulusal uygulama biçimlerini ve Birlik ekonomisinin rekabetçi yeteneğinin korunması gereğini göz önünde bulundurarak hareket ederler.

Böyle bir kalkınmanın, sosyal sistemlerin uyumlulaştırılmasının lehine olacak şekilde yalnızca iç pazarın işleyişinden değil, aynı zamanda Anayasa’da belirtilen prosedürlerden ve yasa, tüzük veya idari tedbirlerce belirlenen hükümlerin yakınlaştırılmasından doğacağına inanmaktadırlar.

Madde III-104

1. Birlik, Madde III-103’de belirtilen hedeflere ulaşma düşüncesi içinde, aşağıdaki alanlarda Üye Devletlerin faaliyetlerini destekler ve tamamlar:

- a) çalışanların sağlığının ve güvenliğinin korunması için özellikle çalışma ortamının iyileştirilmesi;
- b) çalışma koşulları;
- c) çalışanların sosyal güvenliği ve sosyal koruma;
- d) çalışanların, iş akitlerinin sona ermesi durumunda korunması;
- e) çalışanlara bilgi ve danışma sağlanması;
- f) 6. paragrafa tabi olacak şekilde, ortak belirleme de dahil olmak üzere, çalışanların ve işverenlerin temsil edilmesi ve çıkarlarının topluca savunulması;
- g) Birlik topraklarında yasal olarak ikamet eden üçüncü ülkelerin vatandaşları için istihdam koşulları;

- h) işgücü piyasasının dışında bırakılmış kişilerin Madde III-183'ü ihlal etmeyecek şekilde geri kazandırılması;
- i) işgücü piyasası fırsatları ve işte karşılaştıkları muamele açısından kadın-erkek eşitliği;
- j) toplumsal dışlamayla savaşıma;
- k) c) maddesini ihlal etmeyecek şekilde, sosyal koruma sistemlerinin çağdaşlaştırılması.

2. Bu amaçla:

- a) Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün uyumlulaştırılması dışında, bilginin iyileştirilmesi, bilgi ve iyi uygulamalar alışverişinin geliştirilmesi, yenilikçi girişimlerin teşvik edilmesi ve deneyimlerin değerlendirilmesini hedef alan girişimler yoluyla, Üye Devletler arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesini amaçlayan tedbirler alabilir;
- b) Avrupa çerçeve yasaları, Üye Devletlerin her birinde geçerli olan koşullar ve teknik kurallara dikkat ederek, 1. paragrafın (a) ile (i) arasındaki alt paragraflarında belirtilen alanlarda, aşamalı uygulama için asgari gereklilikleri belirleyebilir. Söz konusu Avrupa çerçeve yasaları, küçük ve orta ölçekli girişimlerin oluşmasını ve gelişmesini durduracak bir şekilde idari, mali ve yasal sınırlamalar getirmekten kaçınır.

Her durumda, bu Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

3. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, 2. paragrafa istisna olarak, Avrupa Parlamentosu'na, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından 1. paragrafın (c), (d), (f) ve (g) alt paragraflarında belirtilen alanlarda kabul edilir.

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifiyle, olağan yasal prosedürü 1. paragrafın (d), (f) ve (g) alt paragrafları için geçerli kılacak bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

4. Bir Üye Ülke, 2. paragrafa göre kabul edilen Avrupa çerçeve yasalarının gerçekleştirilmesini, ortak talepleri üzerine, sosyal ortaklara emanet edebilir.

Bu durumda, söz konusu Üye Ülke, Avrupa çerçeve yasasının değiştirilmesi gerektiği tarihten daha geç olmamak kaydıyla, sosyal ortakların anlaşma yoluyla gerekli önlemleri uygulamasını sağlar ve Üye Ülkenin, her zaman bu çerçeve yasasının zorunlu kıldığı sonuçları garanti edebilecek bir konumda olmasını sağlayacak gerekli tüm tedbirleri alması gerekir.

5. Bu Maddeye göre kabul edilen Avrupa yasaları ve çerçeve yasaları:

- a) Üye Devletlerin kendi sosyal güvenlik sistemlerinin temel ilkelerini tanımlama hakkını etkilemez ve söz konusu sistemin mali dengesini önemli ölçüde etkilememelidir;

- b) hiçbir Üye Ülkenin, Anayasa'ya uygun daha sıkı koruyucu tedbirler sürdürmesini veya uygulamasını engellemez.
6. Bu Madde, ücret, örgütlenme hakkı, grev hakkı veya lokavt hakkına uygulanmaz.

Madde III-105

1. Komisyon, sosyal ortakların Birlik düzeyinde istişarede bulunmasını teşvik etme görevini üstlenir ve tarafların dengeli destek almasını sağlayarak aralarındaki diyaloga yardımcı olmak amacıyla ilgili tüm tedbirleri kabul eder.
2. Komisyon, bu amaçla, sosyal politika alanında teklif vermeden önce, Birlik faaliyetinin olası yönü hakkında sosyal ortaklara danışır.
3. Bu danışmanın ardından, Komisyon, Birlik faaliyetinin makul olduğu görüşünü taşırsa, öngörülen teklifin içeriği hakkında sosyal ortaklarla görüşür. Sosyal ortaklar, Komisyon'a bir görüş veya uygun olduğu yerde bir tavsiye iletir.
4. Böyle bir görüşme olması durumunda, sosyal ortaklar, Madde III-106'da belirtilen süreci başlatma yönündeki arzularını Komisyon'a bildirebilirler. İlgili sosyal ortaklar ile Komisyon, sürenin uzatılması konusunda ortak karar almadıkça, prosedürün süresi dokuz ayı geçemez.

Madde III-106

1. Sosyal ortakların istemeleri halinde, aralarında Birlik düzeyinde kurulan diyalog, anlaşmalar da dahil olmak üzere, sözleşmeye dayalı ilişkileri yönlendirebilir.
2. Birlik düzeyinde akdedilen anlaşmalar, sosyal ortaklarla Üye Devletlere özel prosedürlere ve uygulamalara göre veya Madde III-104 kapsamındaki konularda, imzalayan tarafların ortak talebi üzerine, Bakanlar Konseyi tarafından Komisyon'un teklifi üzerine kabul edilen Avrupa tüzüğü veya kararları ile gerçekleştirilir. Avrupa Parlamentosu bilgilendirilecektir.

Söz konusu anlaşmanın Madde III-104'ün 3. paragrafı gereği oybirliği gerektiren alanlardan biriyle ilgili bir ya da daha çok hüküm içermesi durumunda, Bakanlar Konseyi oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-107

Komisyon, Madde III-103'te belirtilen hedeflere ulaşma düşüncesiyle ve Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeksizin, bu Bölüm kapsamındaki tüm sosyal politika alanlarında, özellikle aşağıdaki konularla ilgili olarak, Üye Devletler arasındaki işbirliğini teşvik eder ve faaliyetlerinin koordinasyonunu kolaylaştırır:

- a) istihdam;
- b) iş yasası ve çalışma koşulları;
- c) temel ve ileri mesleki eğitim;
- d) sosyal güvenlik;
- e) meslek kazalarının ve hastalıklarının önlenmesi;
- f) işyeri hijyeni;
- g) örgütlenme hakkı ve işverenlerle çalışanlar arasındaki toplu iş sözleşmeleri.

Komisyon, bu amaçla, ulusal düzeyde ortaya çıkan sorunlarla uluslararası kuruluşları ilgilendiren konularda, özellikle de ana hatlar ve göstergelerin belirlenmesini, en iyi uygulama alışverişinin düzenlenmesini ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli öğelerin hazırlanmasını amaçlayan inisiyatiflerle görüşler sunarak ve istişareler düzenleyerek, Üye Devletlerle yakın temas içinde hareket eder. Avrupa Parlamentosu sürekli olarak bilgilendirilecektir.

Komisyon, bu Maddede belirtilen görüşleri sunmadan önce, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışır.

Madde III-108

1. Tüm Üye Devletler, erkek ve kadın çalışanlara eşit veya eşit değerde iş karşılığında eşit ücret ilkesinin uygulanmasını sağlar.
2. Bu Maddede geçen "ücret" sözcüğü, çalışması karşılığında çalışanın işvereninden doğrudan ya da dolaylı olarak aldığı, normal temel veya en asgari ücret ya da maaş ile diğer ücretlerin tümü anlamına gelir.

Cinsiyet ayrımı yapılmaksızın eşit işe eşit ücret:

- a) parça başı fiyatlandırılan aynı işler için ücretin aynı ölçü birimine göre hesaplanması;
- b) zamana göre fiyatlandırılan işlerde, aynı iş için aynı ücret uygulanması anlamına gelir.

3. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, eşit işe veya eşit değerdeki işe eşit ücret ilkesi de dahil olmak üzere, istihdam ve meslek konularında erkeklerle kadınların eşit fırsatlara sahip olmaları ve eşit muamele görmeleri ilkesinin uygulanmasını sağlayacak tedbirleri alır. Söz konusu yasalar veya çerçeve yasaları, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

4. Eşit muamele ilkesi, çalışma hayatında erkeklerle kadınlar arasında uygulamada tam eşitliğin sağlanması düşüncesiyle, hiçbir Üye Ülkeyi, yeterli ölçüde temsil edilmeyen cinsiyetin mesleki bir faaliyette bulunmasını veya mesleki kariyerlerin dezavantajlarına karşı korunmasını veya tazmin edilmesini kolaylaştırmak amacıyla bazı avantajlar sağlayan tedbirleri sürdürmekten ya da benimsemekten alıkoymaz.

Madde III-109

Üye Devletler, ücretli izin programları arasında mevcut eşitliği koruma yönünde çaba gösterirler.

Madde III-110

Komisyon, Birlik'in demografik durumu da dahil olmak üzere, Madde III-103'te belirtilen hedeflere ulaşılması konusundaki ilerlemeler hakkında her yıl bir rapor hazırlar. Komisyon, raporu Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye iletir.

Madde III-111

Bakanlar Konseyi, Üye Devletlerle Komisyon arasındaki sosyal koruma politikaları hakkında yapılan işbirliğini teşvik etmek amacıyla, salt çoğunlukla danışman statüsünde bir Sosyal Koruma Komitesi kuran bir Avrupa kararı kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra harekete geçer.

Komite'nin görevleri:

- a) Üye Devletler ve Birlik içindeki sosyal durumu ve sosyal koruma politikalarının gelişimini izlemek;
- b) Üye Devletler ve Komisyon arasındaki bilgi, deneyim ve iyi uygulama alışverişini teşvik etmek;
- c) Madde III-247'yi ihlal etmeyecek şekilde, Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un talebi üzerine ya da kendi inisiyatifiyle, yetki alanına giren konularda raporlar hazırlamak, görüş oluşturmak veya diğer işleri üstlenmektir.

Komite, görevini yerine getirirken, sosyal ortaklarla uygun temaslarda bulunur.

Üye Devletlerin her biri ve Komisyon, Komite'nin iki üyesini tayin eder.

Madde III-112

Komisyon, Avrupa Parlamentosu'na hazırladığı yıllık raporuna, ayrıca Birlik içindeki sosyal gelişmelere ilişkin bir bölüm ekler.

Avrupa Parlamentosu, Komisyon'u, sosyal konuları ilgilendiren herhangi bir sorun hakkında rapor hazırlamaya davet edebilir.

Alt bölüm 1

Avrupa Sosyal Fonu

Madde III-113

İç pazardaki çalışanların istihdam fırsatlarının iyileştirilmesi ve bu şekilde yaşam standartlarının yükseltilmesine katkıda bulunmak amacıyla, bu belgeyle bir Avrupa Sosyal Fonu kurulmuştur; söz konusu Fon, Birlik içinde çalışanların işe alınmasını kolaylaştırmak ve Birlik içindeki coğrafi ve mesleki hareketliliklerini artırmak, özellikle mesleki eğitim ve meslek içi eğitim yoluyla, endüstriyel değişikliklere ve üretim sistemlerindeki değişimlere uyum sağlamalarını kolaylaştırmak amacını güder.

Madde III-114

Komisyon, Fon'u yönetir.

Komisyon'a bu görevinde, Komisyon Üyelerinden birinin başkanlık ettiği ve Üye Devletlerin, sendikaların ve işveren örgütlerinin temsilcilerinden oluşan bir Komite yardımcı olur.

Madde III-115

Avrupa Sosyal Fonu ile ilgili uygulama tedbirleri, bir Avrupa yasalarıyla kanunlaştırılır. Söz konusu yasalar, Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

BÖLÜM 3

EKONOMİK, TOPLUMSAL VE BÖLGESEL UYUM

Madde III-116

Birlik genelinde uyumlu kalkınmayı teşvik etmek amacıyla Birlik, ekonomik, toplumsal ve bölgesel uyumunu güçlendirme yönündeki faaliyetlerini geliştirir ve takip eder.

Birlik, özellikle çeşitli bölgelerin kalkınma seviyeleri arasındaki eşitsizlikleri ve kırsal alanlar da dahil olmak üzere, en az rağbet gören bölgeler veya adaların geri kalmışlığını gidermek amacını güder.

Madde III-117

Üye Devletler, kendi ekonomi politikalarını yürütürler ve buna ek olarak bu politikaları, Madde III-116'da belirtilen hedeflere ulaşacak şekilde koordine ederler. Birlik politikalarının ve faaliyetlerinin oluşturulması ve gerçekleştirilmesi ile iç pazarın uygulamaya konması, söz konusu hedefleri göz önünde bulundurur ve bu hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunur. Birlik ayrıca, Yapısal Fonlar (Avrupa Tarımsal Yönlendirme ve Garanti Fonu, Yönlendirme Birimi; Avrupa Sosyal Fonu; Avrupa Bölgesel Kalkınma Fonu), Avrupa Yatırım Bankası ve diğer mevcut mali araçlar yoluyla aldığı tedbirlerle, söz konusu hedeflere ulaşılmasını destekler.

Komisyon, ekonomik, toplumsal ve bölgesel uyuma ulaşma yönünde gerçekleştirilen ilerlemeler ve bu Maddede belirtilen çeşitli araçların bu konuya katkı sağlama biçimleri hakkında, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye her üç yılda bir rapor verir. Gereken hallerde, bu rapora uygun teklifler eşlik eder.

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Birlik'in diğer politikaları çerçevesinde kabul edilen tedbirleri ihlal etmeyecek şekilde, Fonlar dışında herhangi bir özel tedbir alabilir. Söz konusu yasalar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

Madde III-118

Avrupa Bölgesel Kalkınma Fonu, kalkınmada geri kalmış bölgelerin kalkınması ve yapısal ayarlaması ile düşüş gösteren endüstriyel bölgelerin dönüştürülmesine katılma yoluyla, Birlik içindeki temel bölgesel dengesizliklerin düzeltilmesine yardımcı olma niyetini taşır.

Madde III-119

Avrupa yasaları, Madde III-120'yi ihlal etmeksizin, (Fonların gruplandırılmasını içerebilecek şekilde) Yapısal Fonların görevlerini, öncelikli hedeflerini ve yapısını, bunlara uygulanabilecek genel kuralları, Fonların etkililiğinin ve birbirleri ve diğer mevcut mali araçlarla koordinasyonunun sağlanması için gerekli olan hükümleri tanımlar.

Bir Avrupa yasası tarafından oluşturulan Uyum Fonu, nakliye altyapısı alanında çevre ve Avrupa çapındaki şebekeler konusundaki projelere mali katkı sağlar.

Her durumda, söz konusu Avrupa yasaları, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir. Bakanlar Konseyi, 1 Ocak 2007 tarihine kadar oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-120

Avrupa Bölgesel Kalkınma Fonu'na ilişkin uygulama tedbirleri, Avrupa yasalarıyla kanunlaştırılır. Söz konusu yasalar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra kabul edilir.

Avrupa Tarımsal Yönlendirme ve Garanti Fonu, Yönlendirme Birimi ve Avrupa Sosyal Fonu'na ilişkin olarak sırasıyla Madde III-127 ve III-115 uygulanır.

BÖLÜM 4

TARIM VE BALIKÇILIK

Madde III-121

Birlik, ortak bir tarım ve balıkçılık politikası tanımlar ve uygular.

"Tarım ürünleri", topraktan, hayvan yetiştiriciliğinden ve balıkçılıktan elde edilen ürünler ve bu ürünlerle doğrudan ilgili olan birinci aşama işlemlerden elde edilen ürünler anlamına gelir. Ortak tarım politikasından veya tarımdan söz edildiğinde ve "tarımsal" terimi kullanıldığında, bu sektörün özel karakteristiklerine bağlı olarak, aynı zamanda balıkçılıktan söz edildiği anlaşılır.

Madde III-122

1. İç pazar, tarımı ve tarım ürünlerinin ticaretini de kapsar.
2. Aksi Madde III-123 ile Madde III-128 arası maddelerde belirtilen haller dışında, iç pazarın oluşturulması için belirlenen kurallar tarım ürünlerine uygulanır.
3. Ek I'de* listelenen ürünler, Madde III-123 ile III-128 arasındaki maddelere tabidir.
4. Tarım ürünleri açısından, iç pazarın işleyişine ve gelişimine, ortak bir tarım politikasının oluşturulması eşlik eder.

Madde III-123

1. Ortak tarım politikasının hedefleri:
 - a) teknik ilerlemenin teşvik edilmesi ile tarım üretiminin ve özellikle emek olmak üzere, üretim etkenlerinin en uygun düzeyde kullanılmasının sağlanması yoluyla tarımsal üretkenliğin artırılması;
 - b) böylece, özellikle tarımla uğraşan kişilerin bireysel kazançlarının artırılması yoluyla, çiftçilerin adil bir yaşam standardına ulaşmasının sağlanması;
 - c) piyasalarda istikrar sağlanması;
 - d) kaynakların güvenceye alınması;
 - e) malların tüketicilere makul fiyatlarla ulaştırılmasının sağlanmasıdır.
2. Ortak tarım politikasının ve bu politikanın uygulanması için özel yöntemlerin oluşturulması sırasında aşağıdakiler göz önünde bulundurulur:
 - a) tarımın toplumsal yapısından ve çeşitli tarım bölgeleri arasındaki yapısal ve doğal eşitsizliklerden kaynaklanan, tarım faaliyetinin kendine özgü doğası;

* ABA'nın Ek I'ine karşılık gelen bu ek henüz hazırlanmamıştır.

- b) uygun ayarlamaların kademeli olarak gerçekleştirilmesi gerekliliği;
- c) Üye Devletlerde tarımın, bir bütün olarak ekonomiyle yakın bağlantıya sahip bir sektör oluşturduğu gerçeği.

Madde III-124

1. Madde III-123'te belirtilen hedeflere ulaşılması için, ortak bir tarım piyasaları örgütü kurulur.

Bu örgüt, ilgili ürüne bağlı olarak, aşağıdaki biçimlerden birini alır:

- a) ortak rekabet kuralları;
- b) çeşitli ulusal piyasa örgütlerinin zorunlu koordinasyonu;
- c) bir Avrupa piyasası örgütü.

2. 1. paragrafa göre oluşturulan ortak örgüt, özellikle fiyatların düzenlenmesi, çeşitli ürünlerin üretimi ve pazarlanması için sübvansiyonlar, depolama ve erteleme düzenlemeleri ile ithalat veya ihracatın istikrara kavuşturulması için ortak mekanizmalar olmak üzere, Madde III-123'te belirtilen hedeflere ulaşılması için gereken tüm tedbirleri içerir.

Ortak örgüt, Madde III-123'te belirtilen hedefleri izlemekle sınırlıdır ve Birlik içindeki üreticilerle tüketiciler arasında herhangi bir ayırım yapmaz.

Tüm ortak fiyat politikaları, ortak ölçütlere ve aynı hesaplama yöntemlerine dayanacaktır.

3. 1. paragrafta anılan ortak örgütün hedeflerine ulaşmasını sağlamak amacıyla, bir ya da daha çok tarımsal yönlendirme ve garanti fonu oluşturulabilir.

Madde III-125

Madde III-123'te belirtilen hedeflere ulaşılmasını sağlamak amacıyla, ortak tarım politikası çerçevesinde aşağıdaki gibi tedbirler alınabilir:

- a) mesleki eğitim, araştırma ve tarım bilgisinin yayılması alanlarında gösterilen çabaların etkili koordinasyonu; bu, projelere veya kurumlara ortak para sağlanmasını gerektirebilir;
- b) bazı ürünlerin tüketiminin teşvik edilmesi için ortak tedbirler.

Madde III-126

1. Rekabet kurallarıyla ilgili Bölüm, tarım ürünlerinin üretimine ve ticaretinin yapılmasına Madde III-123'te belirtilen amaçlarla ilgili olarak, yalnızca Madde III-127'nin 2. paragrafına göre Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları tarafından belirlendiği oranda uygulanır.
2. Komisyon'un bir teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, aşağıdaki konularda yardım yapılmasını yetkilendiren bir Avrupa tüzüğü veya kararı kabul edebilir:
 - a) yapısal veya doğal koşullar tarafından elverişsiz duruma gelmiş olan işletmelerin korunması için;
 - b) ekonomik kalkınma programları çerçevesinde.

Madde III-127

1. Komisyon, ulusal örgütlerin Madde III-124'ün 1. paragrafında yer alan ortak örgüt biçimlerinden biriyle değiştirilmesi dahil olmak üzere, ortak tarım politikasının hazırlanması ve uygulanması ve bu Bölüm'de anılan tedbirlerin uygulanması için teklifler verebilir.

Bu teklifler, bu Bölümde belirtilen tarımla ilgili konuların karşılıklı bağımlılığını göz önünde bulundurur.

2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Madde III-124'ün 1. paragrafında yer alan ortak örgütü ve ortak tarım politikası ile ortak balıkçılık politikası hedeflerine ulaşılması için gerekli olan diğer hükümleri belirler. Bu yasalar veya çerçeve yasalar Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.
3. Komisyon'un bir teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, fiyatların sabitlenmesi, vergiler, yardımlar ve niceliksel sınırlamalarla balık avlama olanaklarının sabitlenmesi ve tahsisi hakkındaki Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder.
4. 2. paragraf'a göre, ulusal pazar örgütleri aşağıdaki hallerde, Madde III-124'ün 1. paragrafında yer alan ortak örgütle değiştirilebilir:
 - a) ortak örgüt, bu tedbire karşı olan ve anılan üretim için kendi örgütüne sahip olan Üye Devletlere, söz konusu üreticilerin istihdamı ve yaşam standartları için, olası ayarlamalar ve zaman içinde gerekecek uzmanlık göz önünde bulundurularak, eşit düzeyde koruma sunar;
 - b) bu gibi bir örgüt, Birlik içindeki ticaret koşullarının, bir ulusal pazarda mevcut olanlara benzer olmasını sağlar.

5. İlgili işlenmiş ürünler için ortak bir örgüt varolmadan önce belirli hammaddeler için ortak bir örgüt kurulursa, üçüncü ülkelere ihraç edilmek istenen işlenmiş ürünler için kullanılan söz konusu hammaddeler, Birlik dışından ithal edilebilir.

Madde III-128

Bir Üye Ülkede bir ürünün, ulusal pazar örgütlerinden birine veya başka bir Üye Ülkedeki benzer bir üretimin rekabetçi konumunu etkileyen eşit bir etkiye sahip iç kurallara tabi olduğu hallerde, o Ülkenin ihracata telafi edici bir vergi uygulamaması koşuluyla, Üye Devletler tarafından söz konusu örgütün veya kuralların mevcut olduğu Üye Ülkeden gelen bu ürünün ithalatına Üye Devletler tarafından telafi edici bir vergi uygulanır.

Komisyon bu vergilerin miktarını dengenin sağlanması için gereken seviyede sabitleyen Avrupa tüzüğü veya kararları kabul eder; ayrıca, saptadığı diğer tedbirleri, koşulları ve ayrıntıları da yetkilendirebilir.

BÖLÜM 5

ÇEVRE

Madde III-129

1. Birlik'in çevre politikası, aşağıdaki hedeflerin gerçekleştirilmesine katkıda bulunur:
 - a) çevre kalitesinin muhafaza edilmesi, korunması ve geliştirilmesi;
 - b) insan sağlığının korunması;
 - c) doğal kaynaklardan sağgörülü ve makul biçimde faydalanılması;
 - d) bölgesel veya dünya çapında çevre sorunlarının üstesinden gelebilmek için uluslararası düzeyde tedbirlerin teşvik edilmesi.
2. Birlik'in çevre politikası, Birlik'in çeşitli bölgelerindeki durumların farklılığının dikkate alarak, yüksek düzeyde bir koruma hedefler. Bu politika, ihtiyati ilkeye ve önleyici tedbirlerin alınması, çevre hasarının bir öncelik olarak kaynağında düzeltilmesi ve kirletici unsurun cezasını çekmesi gerektiği ilkelerine dayanır

Bu bağlamda, çevre koruma gerekliliklerine yanıt veren uyumlulaştırma tedbirleri, uygun olan durumlarda, Üye Devletlerin ekonomik olmayan çevreyle ilgili nedenlerle, Birlik tarafından bir denetim prosedürüne tabi olan geçici adımlar atmalarına izin veren bir koruma şartı içerir.

3. Çevre politikasını hazırlarken, Birlik aşağıdakileri göz önünde bulundurur:
 - a) mevcut bilimsel ve teknik veriler;
 - b) Birlik'in çeşitli bölgelerindeki çevre koşulları;
 - c) faaliyetin veya faaliyetsizliğin potansiyel faydaları ve maliyetleri;
 - d) Birlik'in bir bütün olarak ekonomik ve sosyal gelişimi ve bölgelerinin dengeli gelişimi.
4. Kendi yetki alanlarında, Birlik ve Üye Devletler, üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası kuruluşlarla işbirliği yaparlar. Birlik'in işbirliği düzenlemeleri, Madde III-272'ye uygun olarak görüşülecek ve akdedilecek olan, Birlik ve ilgili üçüncü ülkeler arasındaki anlaşmaların konusu olabilir.

Bir önceki alt paragraf, Üye Devletlerin uluslararası teşkilatlarla müzakereye oturma ve uluslararası anlaşmalar akdetme yetkilerini ihlal etmez.

Madde III-130

1. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Madde III-129’de öngörülen hedeflere ulaşmak için gerekli faaliyetleri belirler. Bunlar, Bölgeler Komitesi’ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danışıldıktan sonra kabul edilir.
2. 1. paragrafa istisna olarak ve Madde III-65’i ihlal etmeksizin, Bakanlar Konseyi aşağıdakileri belirleyen Avrupa yasalarını ve çerçeve yasalarını oybirliğiyle kabul eder:
 - a) daha çok mali niteliğe sahip tedbirler;
 - b) aşağıdakileri etkileyen tedbirler:
 - i) şehir ve ülke planlamayı;
 - ii) su kaynaklarının niceliksel yönetimini ya da doğrudan veya dolaylı olarak bu kaynakların kullanılabilirliğini;
 - iii) çöp yönetimi haricinde, arazi kullanımını;
 - c) bir Üye Ülkenin farklı enerji kaynakları arasından tercihini ve enerji kaynağının genel yapısını büyük ölçüde etkileyen tedbirler.

Bakanlar Konseyi, oybirliğiyle, bu paragrafın ilk alt paragrafında belirtilen meselelere uygulanabilen olağan yasama prosedürünü gerçekleştiren bir Avrupa kararını oybirliğiyle alabilir.

Her durumda, Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’na, Bölgeler Komitesi’ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danıştıktan sonra harekete geçer.

3. Ulaşılabilecek öncelik hedeflerini belirleyen genel faaliyet programları, Avrupa yasaları veya çerçeve yasalarıyla kanunlaştırılır. Bunlar, Bölgeler Komitesi’ne ve Sosyal Komite’ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Bu programların uygulanması için gereken tedbirler, duruma göre, 1. paragraf veya 2. paragraf altında kabul edilir.

4. Birlik tarafından kabul edilen belli tedbirleri ihlal etmeksizin, Üye Devletler çevre politikasını finanse eder ve uygular.
5. Kirlenici unsurun cezasını çekmesi ilkesini ihlal etmeksizin, 1. paragrafa dayanan bir tedbir bir Üye Ülkenin kamu yetkilileri açısından oransız maliyetler içeriyorsa, bu tedbir uygun biçimde aşağıdakileri sağlayacaktır:
 - a) geçici istisnai uygulamalar ve/veya
 - b) Uyum Fonu’ndan mali destek.

Madde III-131

Madde III-130'a göre kabul edilen koruyucu tedbirler, herhangi bir Üye Ülkeyi daha sert koruyucu hükümler sürdürmekten veya başlatmaktan alıkoymaz. Bu tür hükümler, Anayasa ile uyumlu olmalıdır. Bunlar, Komisyon'a bildirilir.

BÖLÜM 6

TÜKETİCİNİN KORUNMASI

Madde III-132

1. Tüketicilerin çıkarlarının desteklenmesi ve yüksek tüketici korumasının sağlanması için, Birlik, tüketici sağlığının, güvenliğinin ve ekonomik çıkarlarının korunmasının yanı sıra, tüketicilerin bilgiye, eğitime erişmelerini ve çıkarlarını korumak üzere örgütlenmelerini desteklemeye de katkıda bulunur.
2. Birlik, aşağıdakiler yoluyla, 1. paragrafta belirtilen hedeflere ulaşmaya katkıda bulunur:
 - a) iç pazarın tamamlanması bağlamında Madde III-65'e göre kabul edilen tedbirler;
 - b) Üye Devletlerin izledikleri politikayı destekleyen, eksikliklerini gideren ve gözleyen tedbirler.
3. 3(b) paragrafında belirtilen tedbirler, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları ile kanunlaştırılır. Bunlar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.
4. 4. paragrafa göre kabul edilen faaliyetler, herhangi bir Üye Ülkeyi daha ağır koruyucu hükümler sürdürmekten veya başlatmaktan alıkoymaz. Bu tür hükümler, Anayasa ile uyumlu olmalıdır. Bunlar, Komisyon'a bildirilir.

BÖLÜM 7

NAKLİYAT

Madde III-133

Bu Başlık tarafından yönlendirilen meselelerde, Anayasa'nın hedefleri, ortak bir nakliyat politikası çerçevesinde izlenir.

Madde III-134

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, nakliyatın farklı özelliklerini göz önünde bulundurarak Madde III-133'ü uygular. Bunlar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, aşağıdakileri içerir:

- a) bir Üye Ülkenin topraklarına veya topraklarından gerçekleştirilen ya da bir veya daha çok Üye Ülkenin topraklarından geçen uluslararası nakliyat için uygulanabilen genel kurallar;
- b) yerleşik olmayan nakliyat şirketlerinin bir Üye Ülke içinde nakliyat hizmetleri sunabilme koşulları;
- c) nakliyat güvenliğinin artırılması için tedbirler;
- d) başka herhangi uygun bir tedbir.

Madde III-135

Madde III-134'ün 1. paragrafında belirtilen Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları kabul edilene kadar, Bakanlar Konseyi bir istisnai uygulamayı kabul eden bir Avrupa kararını oybirliğiyle kabul etmedikçe, hiçbir Üye Ülke, 1 Ocak 1958 veya yeni katılan Ülkeler için kabul edildikleri tarih itibarıyla, o Ülkenin vatandaşları olan taşıyıcılara kıyasla, diğer Üye Devletlerin taşıyıcıları üzerinde doğrudan veya dolaylı etkileri daha az tercih edildiği şeklinde olan çeşitli hükümlerde bulunamaz.

Madde III-136

Yardımlar, nakliyat koordinasyonu ihtiyaçlarını karşılarlar ve kamu hizmeti kavramına özgü belli yükümlülüklerden kurtulmak için tazmin etmeye karşılık gelirlerse, Anayasa'ya uygun olurlar.

Madde III-137

Nakliyat ücretleri ve koşulları açısından Anayasa çerçevesinde kabul edilen tüm tedbirler, nakliyat şirketlerinin ekonomik durumlarını göz önünde bulundururlar.

Madde III-138

1. Birlik içi nakliyat, aynı malların aynı nakliyat yolları üzerinden taşınması karşılığında, söz konusu malların çıktığı Üye Ülke veya malların gideceği Üye Ülke nedeniyle nakliyat şirketleri tarafından farklı ücretler alınması ve farklı koşullar dayatılması şeklinde bir ayırım yasaktır.
2. 1. paragraf, Madde III-134'ün 1. paragrafına göre diğer Avrupa yasalarının veya çerçeve yasalarının kabul edilmesini hariç tutmaz.
3. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine 1. paragrafın uygulanması için Avrupa yasaları veya kararları kabul eder. Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra harekete geçer.

Konsey, özellikle kurumların 1. paragrafta belirtilen kuralla uyumluluğu güvence altına almaları ve kullanıcıların bundan tam anlamıyla faydalanmalarını sağlamaları için gereken Avrupa tüzüğünü ve kararlarını kabul edebilir.

4. Komisyon, kendi inisiyatifiyle hareket ederek veya bir Üye Ülkenin başvurusu üzerine, 1. paragrafta belirtilen ayırım durumlarını inceler ve ilgili Üye Ülke ile görüştüktan sonra, 3. paragrafta belirtilen Avrupa tüzüğü ve kararları çerçevesinde gerekli Avrupa kararlarını alır.

Madde III-139

1. Birlik içinde gerçekleştirilen nakliyat işlemleriyle ilgili olarak, bir Üye Ülkenin bir veya daha çok özel girişimin ya da sektörün çıkarını gözeterek destek veya koruma ögesi içeren ücretler ve koşullar dayatması, Komisyon'un Avrupa kararı ile yetkilendirilmediği sürece yasaktır.
2. Komisyon, kendi inisiyatifiyle hareket ederek veya bir Üye Ülkenin başvurusu üzerine, bir yandan özellikle uygun bir bölgesel ekonomi politikasının gerekliliklerini, az gelişmiş bölgelerin ihtiyaçlarını ve siyasi durumlardan ciddi ölçüde etkilenen bölgelerin sorunlarını, öte yandan ise bu tür ücretlerle koşulların farklı nakliyat biçimleri arasındaki rekabet üzerinde yarattığı etkileri dikkate alarak, 1. paragrafta belirtilen ücretleri ve koşulları inceler.

Komisyon, ilgili Üye Devletlerin tümüyle görüştüktan sonra gerekli Avrupa kararlarını kabul eder.

3. 1. paragrafta belirtilen yasaklama, rekabeti karşılamak üzere sabitlenmiş tarifeler için geçerli değildir.

Madde III-140

Nakliyat ücretlerine ek olarak nakliyat şirketi tarafından sınır geçişiyle ilgili olarak alınan ücretler veya vergiler, ilgili gerçek maliyetler dikkate alındıktan sonra makul bir düzeyin üzerine geçemez.

Üye Devletler, bu maliyetleri düşürmeye gayret ederler.

Komisyon, bu Maddenin uygulanması için Üye Devletlere tavsiyede bulunabilir.

Madde III-141

Bu Bölümün hükümleri, Almanya'nın bölünmesinden etkilenen Federal Almanya Cumhuriyeti'nin belli bölgelerinin ekonomisinde, bu bölünmenin neden olduğu ekonomik zararları telafi etmek için bu tedbirlere ihtiyaç duyulduğu ölçüde, Federal Almanya Cumhuriyeti'nde alınan tedbirlerin uygulanmasına herhangi bir engel oluşturmaz.

Madde III-142

Üye Devletlerin hükümetleri tarafından atanmış uzmanlardan oluşan bir Danışma Kurulu, Komisyon nezdinde kurulur. Komisyon, faydalı olduğunu düşündüğü her durumda, nakliyat meseleleriyle ilgili olarak Kurul'a danışır.

Madde III-143

1. Bu Bölüm, demiryolu, karayolu ve iç denizyolu için geçerlidir.
2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, deniz ve hava nakliyatı için uygun tedbirleri belirleyebilir. Bunlar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

BÖLÜM 8

AVRUPA ÇAPINDAKİ ŞEBEKELER

Madde III-144

1. Madde III-14 ve III-116'da belirtilen hedeflere ulaşmaya yardımcı olmak ve Birlik vatandaşlarının, ekonomik işletmecilerin ve bölgesel ve yerel komitelerin, iç sınırlar olmadan bir bölgenin kurulmasından tam anlamıyla faydalanmalarını sağlamak için, Birlik, Avrupa çapında nakliyat, telekomünikasyon ve enerji altyapıları alanlarında şebekelerin kurulmasına ve geliştirilmesine katkıda bulunur.
2. Açık ve rekabete dayalı bir pazar sistemi çerçevesinde, Birlik faaliyeti, ulusal şebekeler arasındaki bağlantı ve karşılıklı çalışmanın yanı sıra, bu şebekelere erişimi de teşvik etmeyi hedefler. Özellikle, ada, kara ile kuşatılmış ve çevre bölgelerin merkezi bölgelerle bağlantı ihtiyacını göz önünde bulundurur.

Madde III-145

1. Madde III-144'te belirtilen hedeflere ulaşabilmek için, Birlik aşağıdakileri gerçekleştirir:
 - a) Avrupa çapındaki şebekeler alanında öngörülen tedbirlerin hedeflerini, önceliklerini ve geniş hatlarını kapsayan birtakım ana hatlar oluşturur; bu ana hatlar, ortak çıkar projelerini belirler;
 - b) özellikle teknik standartlaştırma alanında, şebekeler arası karşılıklı çalışmayı sağlamak için gerekli olabilecek tüm tedbirleri uygular;
 - c) özellikle fizibilite çalışmaları, borç teminatları veya faiz oranı tahsisatları yoluyla, a) maddesinde anılan ana hatlar çerçevesinde belirlenen ve Üye Devletler tarafından desteklenen ortak çıkar projelerini destekleyebilir; aynı zamanda Birlik, Uyum Fonu yoluyla, Üye Devletlerde nakliyat altyapısı alanında gerçekleştirilen özel projelerin finansmanına da katkıda bulunabilir.

Birlik'in faaliyetleri, projelerin ekonomik fizibilitesini dikkate alır.

2. 1. paragrafta belirtilen ana hatlar ve diğer tedbirler, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları ile kanunlaştırılır. Bunlar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Bir Üye Ülkenin topraklarını ilgilendiren ortak çıkar ana hatları ve projeleri, ilgili Üye Ülkenin kabulünü gerektirir.

3. Üye Devletler, Komisyon’la irtibat halinde, ulusal düzeyde izledikleri ve Madde III-144’te anılan hedeflere ulaşma açısından önemli bir etkiye sahip olabilecek politikaları kendi aralarında koordine ederler. Komisyon, Üye Ülke ile yakın işbirliği içerisinde, bu tür bir koordinasyonu teşvik etmek için faydalı olabilecek her türlü girişimde bulunur.
4. Birlik, ortak çıkar projelerini teşvik etmek ve şebekelerin karşılıklı çalışmasını sağlamak üzere üçüncü ülkelerle işbirliği yapabilir.

BÖLÜM 9

ARAŞTIRMA, TEKNOLOJİK GELİŞİM VE UZAY

Madde III-146

1. Birlik, Anayasa'nın diğer kısımlarına dayanarak gerekli gördüğü araştırma faaliyetlerini teşvik etmenin yanı sıra, Birlik endüstrisinin bilimsel ve teknolojik üslerini güçlendirmeyi ve uluslararası düzeyde daha rekabetçi hale gelmek üzere bunları teşvik etmeyi hedefler.
2. Bu amaçla Birlik, yüksek kaliteye sahip araştırma ve teknolojik gelişim faaliyetlerinde, küçük ve orta ölçekli girişimler, araştırma merkezleri ve üniversiteler de dahil olmak üzere, Birlik çapındaki girişimleri teşvik eder; özellikle ulusal devlet ihalelerinin açılması, ortak standartların tanımlanması ve işbirliği karşısındaki yasal ve mali engellerin ortadan kaldırılması yoluyla araştırmacıların sınırların ötesinde serbestçe işbirliği yapabilmelerini, girişimlerin iç pazar potansiyelini kullanmalarını sağlamayı hedefleyerek, bunların birbirleriyle işbirliği çabalarını destekler.
3. Gösteri projeleri de dahil olmak üzere, araştırma ve teknolojik gelişim alanında Birlik'in Anayasa çerçevesindeki tüm faaliyetleri, bu Bölüme uygun olarak kararlaştırılır ve uygulanır.

Madde III-147

Bu hedeflere ulaşmak amacıyla, Üye Devletlerde yürütülen faaliyetleri tamamlayıcı biçimde, Birlik aşağıdaki faaliyetleri gerçekleştirir:

- a) girişimler, araştırma merkezleri ve üniversiteler ile birlikte ve bunlar arasında işbirliğini teşvik ederek, araştırma, teknolojik gelişim ve gösteri programlarının uygulanması;
- b) Üçüncü ülkelerle ve uluslararası kuruluşlarla, Birlik'in araştırma, teknolojik gelişim ve gösteri alanındaki işbirliğinin teşvik edilmesi;
- c) Birlik'in araştırma, teknolojik gelişim ve gösteri faaliyetlerinin sonuçlarının yayılması ve etkili kılınması;
- d) Birlik içinde araştırmacıların eğitimlerinin ve hareket kabiliyetlerinin teşvik edilmesi.

Madde III-148

1. Birlik ve Üye Devletler, kendi araştırma ve teknolojik gelişim faaliyetlerini, ulusal politikalarla Birlik politikasının karşılıklı tutarlı olmalarını sağlayacak şekilde koordine ederler.
2. Komisyon, Üye Devletlerle yakın işbirliği içerisinde, 1. paragrafta belirtilen bu tür bir koordinasyonu teşvik etmek için faydalı olabilecek, özellikle de ana hatlar ve göstergelerin belirlenmesini, en iyi uygulama alışverişinin düzenlenmesini ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli öğelerin hazırlanmasını amaçlayan girişimler olmak üzere her türlü girişimde bulunur. Avrupa Parlamentosu sürekli olarak bilgilendirilecektir.

Madde III-149

1. Birlik'in tüm faaliyetlerini belirleyen çok yıllık bir çerçeve programı Avrupa yasalarıyla kanunlaştırılacaktır. Bu yasalar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Çerçeve programı:

- a) Madde III-147'de belirtilen faaliyetlerle ulaşılması gereken bilimsel ve teknolojik hedefleri oluşturur ve uygun öncelikleri kararlaştırır;
 - b) bu tür faaliyetlerin geniş hatlarını belirtir;
 - c) Birlik'in çerçeve programına mali katılımı ve belirtilen faaliyetlerin her birindeki hisseleri için gereken maksimum toplam miktarı ve ayrıntılı kuralları kararlaştırır.
2. Çerçeve programı, değişen durumlarla birlikte uyarlanır veya eksiklikleri tamamlanır.
 3. Çerçeve programı, her faaliyette geliştirilen özel programlar yoluyla uygulanır. Her özel program, bunu uygulamak için gereken ayrıntılı kuralları tanımlar, süresini kararlaştırır ve gerekli görülen araçları öngörür. Özel programlarda kararlaştırılmış olan gerekli görülen miktarların toplamı, sonuç olarak çerçeve programı ve her bir faaliyet için kararlaştırılan maksimum miktarı geçemez.
 4. Komisyon'un teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, özel programları belirleyen Avrupa tüzüğü veya kararları kabul eder. Avrupa Parlamentosu'na ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra harekete geçer.

Madde III-150

Çok yıllık çerçeve programının uygulanması için Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları aşağıdakileri belirler:

- a) girişimlerin, araştırma merkezlerinin ve üniversitelerin katılma kurallarını;
- b) araştırma sonuçlarının yayılmasını yönlendiren kuralları.

Bu Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Madde III-151

Çok yıllık çerçeve programını uygularken, Avrupa yasaları, yalnızca belli Üye Devletlerin katılımını içeren ve onları Birlik tarafından olası katılıma bağlı olarak finanse edecek olan tamamlayıcı programlar belirleyebilir.

Yasalar, özellikle bilginin yayılması ve bu bilgiye diğer Üye Devletlerin erişebilmeleriyle ilgili olarak, tamamlayıcı programlar için uygulanabilir olan kuralları belirler. Bunlar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra ve Üye Ülkenin kabulüyle kabul edilir.

Tamamlayıcı programların kabul edilmesi, ilgili Üye Devletlerin onayını gerektirir.

Madde III-152

Çok yıllık çerçeve programını uygularken, Avrupa yasaları, ilgili Üye Devletlerle anlaşma içerisinde, programların gerçekleştirilmesi için oluşturulan yapılara katılım da dahil olmak üzere, çeşitli Üye Devletlerin üstlendikleri araştırma ve geliştirme programlarına katılımını öngörebilir.

Bu yasalar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Madde III-153

Çok yıllık çerçeve programını uygularken, Birlik araştırmada, teknolojik gelişimde ve gösteride üçüncü ülkelerle veya uluslararası kuruluşlarla işbirliği yapılmasını öngörebilir.

Bu tür bir işbirliğinin ayrıntılı düzenlemeleri, Birlik ile söz konusu üçüncü şahıslar arasındaki, Madde III-227'ye uygun olarak görüşülecek ve akdedilecek olan anlaşmaların konusunu oluşturabilir.

Madde III-154

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un teklifi üzerine ortak girişimler ya da Birlik'in araştırma, teknolojik gelişim ve gösteri programlarının verimli bir şekilde yürütülmesi için gereken başka herhangi bir yapı kurmak üzere, Avrupa tüzüğü ve kararları kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra harekete geçer.

Madde III-155

1. Bilimsel ve teknolojik ilerlemeyi, sınai rekabeti ve politikalarının uygulanmasını teşvik etmek için, Birlik bir Avrupa uzay politikası tasarlar. Bu amaçla, Birlik, ortak girişimleri teşvik edebilir, araştırmayı ve teknolojik gelişimi destekleyebilir ve uzayın keşfedilmesi ve kullanılması için gerekli çabaları koordine eder.

2. 1. paragrafta belirtilen hedeflere ulaşma konusuna katkıda bulunmak için, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, ileride Avrupa uzay programı biçimini alabilecek olan gerekli tedbirleri belirler.

Madde III-156

Her yılın başında, Komisyon Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne bir rapor gönderir. Rapor, araştırma ve teknolojik gelişim faaliyetleri ile önceki yılda sonuçların yayılması ve mevcut yılın çalışma programı hakkında bilgiler içerir.

BÖLÜM 10

ENERJİ

Madde III-157

1. Bir iç pazar kurulması çerçevesinde ve çevrenin korunması ve iyileştirilmesi gereğini göz önüne alarak, Birlik'in enerji politikası aşağıdakileri hedefler:

- a) enerji pazarının işleyişinin sağlanmasını,
- b) Birlik içinde enerji kaynağının güvenliğinin sağlanmasını ve
- c) enerji verimliliği ve tasarrufu ile yeni ve yenilenebilir enerji biçimleri geliştirilmesinin teşvik edilmesini.

2. 1. paragraftaki hedeflere ulaşabilmek için gerekli olan tedbirler, Avrupa yasaları veya çerçeve yasalarıyla kanunlaştırılır. Bu yasalar, Bölgeler Komitesi'ne ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Madde III-130'un (2)(c) alt paragrafına hâlel gelmeden, yasalar veya çerçeve yasaları, bir Üye Ülkenin farklı enerji kaynakları arasındaki tercihini ve enerji kaynağının genel yapısını etkilemez.

KISIM IV

ÖZGÜRLÜK, GÜVENLİK VE ADALET ALANI

BÖLÜM 1

GENEL HÜKÜMLER

Madde III-158

1. Birlik, Üye Devletlerin farklı hukuksal geleneklerini ve sistemlerini göz önünde bulundurarak, temel haklara saygı duyan bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı oluşturur.
2. Kişiler için iç sınır denetimlerinin kaldırılmasını sağlar ve sığınma, göç ve dış sınır denetimleri konusunda, Üye Devletler arasındaki dayanışmayı esas alan, üçüncü ülkelerin vatandaşlarına karşı adil bir ortak politika geliştirir. Bu kısmın amaçları için vatansız kişiler, üçüncü ülke vatandaşı olarak ele alınacaktır.
3. Birlik, suç, ırkçılık ve yabancı düşmanlığının önlenmesi ve bu konularda savaş verilmesi ve polis, adli merciler ve diğer yetkili merciler arasında koordinasyon ve işbirliği sağlanması yönündeki tedbirlerin yanı sıra, cezai konularda yargıların karşılıklı tanınması ve gerekirse ceza yasalarının yakınlaştırılması yoluyla, yüksek düzeyli bir güvenlik sağlama yönünde gayret gösterir.
4. Birlik, özellikle medeni konularda adli ve diğer kararların karşılıklı tanınması ilkesi yoluyla, adalete erişimi kolaylaştırır.

Madde III-159

Avrupa Konseyi, özgürlük, güvenlik ve adalet alanı dahilinde kanuni ve işletimsel planlamanın stratejik ana hatlarını tanımlar.

Madde III-160

1. Üye Devletlerin ulusal Parlamentoları, bu Kısım'da Bölüm 4 ve 5 kapsamında verilen yasama önerisi ve girişimlerinin, ikincillik ve oransallık ilkelerinin uygulanması hakkındaki Protokol'deki düzenlemelere göre, ikincillik ilkesine uygun olmasını sağlar.

Üye Devletlerin ulusal Parlamentoları, Madde III-161'in kapsamına giren değerlendirme mekanizmalarına ve Madde III-174 ile III-177 uyarınca Europol'ün siyasi izlenmesine ve Eurojust'ın değerlendirilmesine katılabilirler.

Madde III-161

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine ve III-265 ile III-267 arasındaki Maddeleri ihlal etmeksizin, Üye Devletlerin Komisyonla işbirliği içinde, özellikle karşılıklı tanıma ilkesinin tam olarak uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, bu Kısım'da anılan Birlik politikalarının Üye Devletlerin makamlarınca uygulanmasının nesnel ve tarafsız biçimde değerlendirilmesini yürüttüğü, düzenlemeleri belirleyen Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder. Avrupa Parlamentosu ve Üye Devletlerin ulusal parlamentoları, bu değerlendirmenin içeriği ve sonuçları konusunda bilgilendirilirler.

Madde III-162

İç güvenlik konusunda girişilen operasyonel işbirliğinin Birlik içinde teşvik edilmesi ve güçlendirilmesini sağlamak için Bakanlar Konseyi bünyesinde bir daimi komite kurulur. Bu daimi komite, Madde III-247'yi ihlal etmeksizin, Üye Devletlerin yetkili makamlarının faaliyetlerinin koordinasyonunu kolaylaştırır. İlgili Birlik teşkilatlarının ve dairelerinin temsilcileri, bu komitenin çalışmalarında yer alabilirler. Avrupa Parlamentosu ve Üye Devletlerin ulusal parlamentoları çalışmalar hakkında bilgilendirilir.

Madde III-163

Bu Kısım, yasa ve düzenin sürdürülmesi ve iç güvenliğin korunması konusunda Üye Devletlere yüklenmiş sorumlulukların uygulanmasını etkilemez.

Madde III-164

Bakanlar Konseyi, bu Kısım'da ele alınan alanlarda Üye Devletlerin ilgili birimlerinin yanı sıra, bu birimlerle Komisyon arasındaki idari işbirliği sağlamak amacıyla, Avrupa tüzüğünü kabul eder. Konsey, Komisyon'un bir teklifi üzerine, Madde III-165'i ihlal etmeksizin ve Avrupa Parlamentosu'na danışıldıktan sonra hareket eder.

Madde III-165

Bu Kısım'da Bölüm 4 ve 5'te belirtilen tasarruflar:

- a) Komisyon'un bir teklifi üzerine veya
- b) Üye Devletlerin dörtte birinin inisiyatifiyle kabul edilir.

BÖLÜM 2

SINIR DENETİMLERİ, SIĞINMA VE GÖÇ HAKKINDAKİ POLİTİKALAR

Madde III-166

1. Birlik, aşağıdakileri gerçekleştirme düşüncesiyle, bir politika geliştirir:
 - a) milliyetleri ne olursa olsun, iç sınırları geçen kişilere denetim uygulanmaması;
 - b) dış sınır geçişlerinde kişiler üzerinde kontrol yapılması ve bu geçişlerin izlenmesi;
 - c) dış sınırlar için bütünleştirilmiş bir yönetim sisteminin kademeli olarak uygulanması.
2. Bu amaçla, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları aşağıdakilerle ilgili tedbirleri alır:
 - a) vizeler ve diğer kısa süreli oturma izinleri hakkında ortak politika;
 - b) dış sınırları geçen kişilerin tabi olacağı denetimler;
 - c) üçüncü ülkelerin vatandaşlarının Birlik içinde kısa bir süre seyahat etme özgürlüğüne sahip olacağı koşullar;
 - d) dış sınırlar için bütünleştirilmiş bir yönetim sisteminin kademeli olarak oluşturulması için gereken tüm tedbirler;
 - e) milliyetleri ne olursa olsun, iç sınırları geçen kişilere denetim uygulanmaması.
3. Bu Madde, uluslararası yasa gereğince Üye Devletlerin sınırlarının coğrafi hudutlarına ilişkin yetkilerini etkilemez.

Madde III-167

1. Birlik, uluslararası koruma gerektiren herhangi bir üçüncü ülke vatandaşına uygun statü sunma ve geri göndermeme ilkesine uyulmasını sağlama düşüncesiyle, sığınma ve geçici koruma hakkında ortak bir politika geliştirir. Bu politika, 28 Temmuz 1951 tarihli Cenevre Sözleşmesi ve 31 Ocak 1967 tarihli mültecilerin statüsüne ilişkin Protokol ile diğer ilgili antlaşmalara uygun olacaktır.

2. Bu amaçla, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, aşağıdakileri kapsayan ortak bir Avrupa sığınma sistemi için gereken tedbirleri belirler:

- a) üçüncü ülkelerin vatandaşları için tüm Birlik'te geçerli, birörnek sığınma statüsü;
- b) Avrupa'ya sığınmadan uluslararası korunma ihtiyacında olan üçüncü ülkelerin vatandaşları için birörnek yardımcı koruma statüsü;
- c) kitlesel iç akış durumunda yerleri değiştirilen kişiler için ortak geçici koruma sistemi;
- d) birörnek sığınma veya yardımcı koruma statüsünün verilmesi ve iptal edilmesi için ortak prosedürler;
- e) hangi Üye Ülkenin sığınma veya yardımcı koruma başvurularını ele almakla sorumlu olduğunun belirlenmesi için ölçütler ve mekanizmalar;
- f) sığınma veya yardımcı koruma için başvuran kişilerin kabul edilmesi koşullarına ilişkin standartlar;
- g) sığınma veya yardımcı ya da geçici koruma için başvuran kişilerin iç akışının yönetilmesi amacıyla, üçüncü ülkelerle ortaklık ve işbirliğinde bulunulması.

3. Bir ya da daha çok Üye Ülkenin, üçüncü ülkelerin vatandaşlarının ani iç akışıyla nitelenen bir acil durumla karşı karşıya kalması durumunda, Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine, ilgili Üye Ülkenin/Ülkelerin yararına geçici önlemleri içeren Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-168

1. Birlik, göç akışlarının her aşamada etkili yönetilmesini, yasal olarak Üye Devletlerde ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarına adil muamelede bulunulmasını ve yasadışı göç ile insan ticaretine karşı savaşılmaması için alınan tedbirlerin artırılmasını sağlama hedefini güden ortak bir göç politikası geliştirir.

2. Bu amaçla, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları aşağıdaki alanlarda alınacak tedbirleri oluşturur:

- a) giriş ve ikamet koşulları ile aile birleşmesi amacıyla olanlar dahil olmak üzere, uzun süreli vizeler ve oturma izinlerinin Üye Devletler tarafından verilmesi konusundaki standartlar;
- b) diğer Üye Devletlerde ikamet özgürlüğü ile dolaşım özgürlüğünü yönlendiren koşullar dahil olmak üzere, bir Üye Ülkede yasal olarak ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarının haklarının tanımlanması;

- c) izinsiz ikamet eden kişilerin ihraç veya iade edilmesi dahil olmak üzere, yasadışı göç ve izinsiz ikamet;
 - d) özellikle de kadın ve çocuklar olmak üzere insan ticaretine karşı savaş.
3. Birlik, Madde III-227'ye uygun olarak, izinsiz ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarının kendi menşei ülkelerine veya geldikleri yerlere yeniden kabul edilmeleri için üçüncü ülkelerle yeniden kabul anlaşmaları akdedebilir.
4. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında, yasal olarak kendi topraklarında ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarının topluma kazandırılmasını teşvik etmek düşüncesiyle, Üye Devletlerin faaliyetleri için teşvikler ve destek sağlayacak tedbirler alabilir.
5. Bu Madde, Üye Devletler'in üçüncü ülkelerden maaşlı veya serbest iş aramak üzere ülkelere kabul edilecek üçüncü ülke vatandaşlarının sayısını belirleme hakkını etkilemez.

Madde III-169

Birlik'in bu Bölüm'de belirtilen koyulan politikaları ve bu politikaların uygulanması, Üye Devletler arasındaki mali sonuçları da dahil olmak üzere, ikincillik ve sorumluluğun adil paylaşımı ilkesine göre yönlendirilir. Gerekli olduğu hallerde, bu Bölüm'e göre kabul edilen Birlik faaliyetleri, bu ilkeyi uygulamak için uygun hükümleri içerir.

BÖLÜM 3

MEDENİ KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ

Madde III-170

1. Birlik, adli olmayan davalarda yargıların ve kararların karşılıklı tanınması ilkesine dayanarak, sınır ötesi sonuçlara sahip olan medeni konularda adli işbirliği geliştirir. Söz konusu işbirliği, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün yakınlaştırılması yönünde tedbirlerin kabul edilmesini içerebilir.

2. Bu amaçla, yasalar veya çerçeve yasaları diğerlerinin yanı sıra aşağıdakileri sağlama yönündeki tedbirleri belirler:

- a) adli olmayan davalarda yargıların ve kararların Üye Devletler tarafından karşılıklı tanınması ve uygulanması;
- b) adli ve gayri adli belgelerin sınır ötesi kullanımı;
- c) Üye Devletlerde yasa ve yargılama yetkisi uyumsuzluklarına ilişkin olarak uygulanan kuralların uyumluluğu;
- d) kanıt toplanması konusunda işbirliği;
- e) adalete yüksek düzeyli erişim;
- f) gerektiğinde Üye Devletlerde uygulanan sivil prosedür hakkındaki kuralların uyumluluğunun teşvik edilmesi yoluyla sivil işlemlerin düzgün şekilde yürümesi;
- g) anlaşmazlıkların giderilmesi konusunda farklı yöntemlerin geliştirilmesi;
- h) mahkeme personeli ve adli personelin eğitimi için destek.

3. 2. paragrafa rağmen, sınır ötesi sonuçlara sahip aile hukukuna ilişkin tedbirler, Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası tarafından belirlenir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine, olağan hukuki usule göre kabul edilen tasarrufların konusu olabilecek, sınır ötesi sonuçlara sahip aile hukuku konularını belirleyen bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

BÖLÜM 4

CEZAI KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ

Madde III-171

1. Birlik içinde cezai konularda adli işbirliği, yargıların ve adli kararların karşılıklı tanınması ilkesine dayanır ve 2. paragraf ile Madde III-172’de anılan alanlarda Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün yakınlaştırılmasını içerir.

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, aşağıdakiler için gereken tedbirleri belirler:

- a) tüm yargı ve adli karar biçimlerinin Birlik içinde tanınması sağlayan kuralların ve prosedürlerin oluşturulması;
- b) Üye Devletler arasındaki yargılama yetkisi uyuşmazlıklarının önlenmesi ve giderilmesi;
- c) mahkeme personeli ile adli personelin eğitiminin teşvik edilmesi;
- d) adli mercilerle Üye Devletlerin diğer eşdeğer makamları arasında, cezai konulardaki işlemler ve kararların uygulanmasına ilişkin işbirliğinin kolaylaştırılması.

2. Yargıların ve adli kararların karşılıklı tanınmasının ve sınır ötesi bir boyuta sahip cezai konularda polis ve adli işbirliğinin kolaylaştırılması için, Avrupa çerçeve yasaları aşağıdakilere ilişkin asgari kuralları belirler:

- a) Üye Devletler arasında kanıtların karşılıklı kabul edilebilirliği;
- b) bireylerin cezai prosedürdeki hakları;
- c) suç kurbanlarının hakları;
- d) Bakanlar Konseyi’nin önceden bir Avrupa kararıyla belirlediği diğer tüm özel cezai prosedür konuları. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu’nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Söz konusu asgari kuralların kabul edilmesi, Üye Devletlerin cezai prosedürde bireylerin haklarının daha yüksek düzeyde korumayı sürdürmelerini ve böyle bir koruma uygulamalarını engellemez.

Madde III-172

1. Avrupa çerçeve yasaları, söz konusu suçların doğasından veya etkilerinden ya da ortak bir temelde bunlarla savaşılmaması özel ihtiyacından kaynaklanan sınır ötesi boyutları olan özellikle ciddi suç alanlarında cezai suçların ve yaptırımların tanımına ilişkin asgari kuralları belirleyebilir.

Bu suç alanları aşağıdakilerdir: terörizm, insan ticareti ve kadınlarla çocukların cinsel istismarı, yasadışı uyuşturucu ticareti, yasadışı silah ticareti, para aklama, yolsuzluk, ödeme araçları kalpazanlığı, bilgisayar suçları ve örgütlü suçlar.

Bakanlar Konseyi, suç konusundaki gelişmelere dayanarak, bu paragrafta belirtilen ölçütlere uyan başka suç alanlarını saptayan bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

2. Tedbirlerin uyumlulaştırılmasına tabi bir alanda bir Birlik politikasının etkili biçimde uygulanmasını sağlamak amacıyla, ceza yasalarının yakınlaştırılmasının gerekli olduğunun ortaya çıkması halinde, Avrupa çerçeve yasaları, ilgili alanda cezai suçların ve yaptırımların tanımına ilişkin asgari kuralları belirler.

Madde III-165'i ihlal etmeyecek şekilde, söz konusu çerçeve yasaları, önceki alt paragrafta anılan tedbirlerin uyumlulaştırılmasının kabul edilmesinde izlenen prosedürün aynısıyla kabul edilir.

Madde III-173

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin suçların önlenmesi alanındaki faaliyetlerini teşvik etmek ve desteklemek amacıyla tedbirler oluşturabilir. Söz konusu tedbirler, Üye Devletlerin yasal ve tüzüğe ilişkin hükümlerinin yakınlaştırılmasını içermez.

Madde III-174

1. Eurojust'ın özel görevi, Üye Devletlerin makamları ve Europol tarafından yürütülen operasyonlara ve sağlanan bilgilere dayanarak, iki ya da daha çok Üye Ülkeyi etkileyen veya ortak tabanlı bir takibat gerektiren ciddi suçlar hakkında ulusal cezai takibat makamları arasındaki koordinasyonu ve işbirliğini desteklemek ve güçlendirmektir.

2. Avrupa yasaları Eurojust'ın yapısını, çalışmalarını, faaliyetlerinin ve görevlerinin kapsamını saptar. Bu görevler aşağıdakileri içerebilir:

- a) özellikle Birlik'in mali çıkarlarına karşı işlenen suçlarla ilgili olarak, yetkili ulusal makamlarca yürütülen cezai takibatları başlatmak ve koordine etmek;
- b) yargılama yetkisi uyuşmazlıklarının giderilmesi ve Avrupa Adli Şebekesi ile işbirliği yoluyla, adli işbirliğini güçlendirmek.

Avrupa yasaları aynı zamanda, Avrupa Parlamentosu'nun ve Üye Devletlerin ulusal Parlamentolarının, Eurojust'ın faaliyetlerinin değerlendirilmesinde yer alması yönündeki düzenlemeleri belirler.

3. Bu Maddede anılan takibatlarda ve Madde III-175'i ihlal etmeksizin, adli prosedürün resmi tasarrufları yetkili ulusal memurlarca yürütülür.

Madde III-175

1. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası, sınır ötesi boyuta sahip ciddi suçların yanı sıra, Birlik'in çıkarlarını etkileyen suçlarla savaşılmaya amacıyla, Eurojust'tan bir Avrupa Savcılığı kurar. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.
2. Avrupa Savcılığı, uygun olan hallerde Eurojust ile bağlantılı olarak, 1. paragrafta belirtilen Avrupa yasası tarafından belirlendiği şekilde, birden çok Üye Ülkeyi etkileyen ciddi suçlarla Birlik'in mali çıkarlarına karşı işlenen suçları işleyenlerin ve suç ortaklarının soruşturulması, kovuşturulması ve adalet önüne çıkarılmasından sorumludur. Avrupa Savcılığı, söz konusu suçlarla ilgili olarak savcılık görevlerini Üye Devletlerin yetkili mahkemelerinde yerine getirir.
3. 1. paragrafta belirtilen Avrupa yasası, Avrupa Savcılığı'na uygulanan genel kuralları, görevlerini yerine getirmesini yönlendiren koşulları, faaliyetlerine uygulanan prosedür kurallarıyla kanıtların kabul edilebilirliğini yönlendiren kuralları ve görevlerini yerine getirirken kendisi tarafından alınan prosedüre ilişkin tedbirlerin adli gözden geçirilmesi konusunda uygulanan kuralları belirler.

BÖLÜM 5

POLİS İŞBİRLİĞİ

Madde III-176

1. Birlik; suçların önlenmesi, saptanması ve soruşturulması konularında, polis, gümrük ve diğer uzmanlaşmış yasa uygulama birimleri dahil olmak üzere, tüm Üye Devletlerin yetkili mercilerinin dahil olduğu bir polis işbirliği oluşturur.
2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları bu amaçla, aşağıdaki konularda tedbirler alabilir:
 - a) ilgili bilgilerin toplanması, saklanması, işlenmesi, çözümlenmesi ve alışverişi;
 - b) personel eğitimi ve personel değişimi işbirliği konusunda, donanım konusunda ve suç tespiti hakkındaki araştırmalar konusunda desteği;
 - c) örgütlü suçların ciddi biçimlerinin saptanmasıyla ilgili ortak soruşturma teknikleri.
3. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası, bu Maddede anılan makamlar arasında eylemsel işbirliğine ilişkin tedbirler alabilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-177

1. Europol'ün özel görevi, Üye Devletlerin polis makamları ve diğer yasa uygulama birimlerinin faaliyetlerini ve bunların, iki ya da daha çok Üye Ülkeyi etkileyen ciddi suçlar, terörizm ve Birlik politikası kapsamındaki bir ortak çıkarı etkileyen suç biçimlerinin önlenmesi ve bu suçlarla savaşılmaması konusundaki işbirliğinin desteklenmesi ve güçlendirilmesidir.
2. Avrupa yasaları, Europol'ün yapısını, çalışmasını, faaliyet alanını ve görevlerini belirler. Bu görevler aşağıdakileri içerebilir:
 - a) özellikle Üye Devletlerin veya üçüncü ülkelerin makamlarınca veya teşkilatlarınca iletilen bilgilerin toplanması, saklanması, işlenmesi, çözümlenmesi ve alışverişinde bulunulması;
 - b) Üye Devletlerin yetkili makamlarıyla ortak olarak veya ortak soruşturma ekipleri bağlamında yürütülen soruşturma ve operasyon faaliyetlerinin, uygun olan hallerde Eurojust ile bağlantılı olarak, koordine edilmesi, örgütlenmesi ve gerçekleştirilmesi.

Avrupa yasaları aynı zamanda, Europol'ün faaliyetlerinin, Üye Devletlerin ulusal parlamentoları ile Avrupa Parlamentosu tarafından incelenmesi prosedürlerini belirler.

3. Europol'ün tüm operasyonları, toprakları söz konusu olan Üye Devletlerin makamlarıyla bağlantılı olarak ve bu makamlarla anlaşma içinde yürütülür. Zorlayıcı tedbirlerin uygulanması, yetkili ulusal makamların münhasır sorumluluğundadır.

Madde III-178

Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası, Madde III-171 ve III-176'da belirtilen Üye Devletlerin yetkili mercilerinin, başka bir Üye Ülkenin topraklarında, o Üye Ülkenin makamlarıyla bağlantılı olarak ve anlaşma içinde operasyon yapabileceği koşulları ve sınırlamaları belirler. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

KISIM V

BİRLİK'İN KOORDİNE EDİCİ, TAMAMLAYICI VEYA DESTEKLEYİCİ ŞEKİLDE FAALİYET GÖSTEREBİLECEĞİ ALANLAR

BÖLÜM 1

HALK SAĞLIĞI

Madde III-179

1. Birlik'in tüm politikalarının ve faaliyetlerinin tanımlanması ve uygulanmasında, yüksek düzeyde insan sağlığı koruması sağlanacaktır.

Birlik tarafından ulusal politikaları tamamlayan faaliyetler, halk sağlığının iyileştirilmesi, insan rahatsızlıklarının ve hastalıklarının önlenmesi ile fiziksel ve zihinsel sağlığa yönelik tehlikelerin önüne geçilmesi yönündedir. Söz konusu faaliyetler, nedenleri, yayılmaları ve önlenmeleri üzerine araştırmaların yanı sıra, sağlık bilgileri ve eğitimin teşvik edilmesi yoluyla, tüm temel sağlık felaketlerine karşı savaşım verilmesini kapsar.

Birlik, bilgilendirme ve önleme dahil olmak üzere, Üye Devletlerin uyuşturucuyla ilgili sağlık bozulmalarını azaltma yönündeki faaliyetlerini tamamlar.

2. Birlik, bu Maddede anılan alanlarda Üye Devletler arasındaki işbirliğini teşvik eder ve faaliyetlerine destek verir.

Üye Devletler, Komisyon'la bağlantılı olarak, 1. paragrafta belirtilen alanlardaki politikalarını ve programlarını kendi aralarında koordine ederler. Komisyon, Üye Devletlerle yakın temas halinde, söz konusu koordinasyonun teşvik edilmesi için özellikle de ana hatlar ve göstergelerin belirlenmesini, en iyi uygulama alışverişinin düzenlenmesini ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli öğelerin hazırlanmasını amaçlayan girişimler olmak üzere tüm faydalı girişimlerde bulunur. Avrupa Parlamentosu sürekli olarak bilgilendirilir.

3. Birlik ve Üye Devletler, üçüncü ülkelerle ve halk sağlığı alanında yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur.

4. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, ortak güvenlik konularının yerine getirilmesi için aşağıdaki tedbirleri oluşturarak, bu Maddede belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunur:

- a) insan kökenli organlar ve maddelerin, kan ve kan türevlerinin kalitesi ve güvenliği konularında yüksek standartlar getiren tedbirler; söz konusu tedbirler herhangi bir Üye Ülkenin daha sıkı koruyucu tedbirleri sürdürmesini ya da bu tedbirleri uygulamasını engellemez;
- b) doğrudan hedefleri halk sağlığının korunması olan veterinerlik ve bitki sağlığı alanlarındaki tedbirler;

Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

5. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları aynı zamanda, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında, insan sağlığının korunması ve iyileştirilmesi ile sınırlar ötesi büyük sağlık felaketleri için tasarlanan teşvik edici tedbirleri alır. Söz konusu yasa veya çerçeve yasası, Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

6. Konsey, bu Maddede belirtilen amaçlar açısından, Komisyon'un bir teklifi üzerine, tavsiyeler de kabul edebilir.

7. Halk sağlığı alanındaki Birlik faaliyetleri, Üye Devletlerin sağlık hizmetlerinin ve tıbbi bakımın organize edilmesi ve ulaştırılması konularındaki sorumluluklarına saygı gösterir. Özellikle, 4. paragrafın (a) alt paragrafında belirtilen tedbirler organların ve kanın bağıışı ve tıbbi kullanımı hakkındaki ulusal hükümleri etkilemez.

BÖLÜM 2

ENDÜSTRİ

Madde III-180

1. Birlik ve Üye Devletler, Birlik endüstrisinin rekabet edebilme yeteneği için gerekli koşulların mevcut olmasını sağlarlar.

Bu amaçla, açık ve rekabetçi piyasa sistemine göre faaliyetleri:

- a) endüstrinin yapısal değişikliklere uyum sağlamasının hızlandırılmasını;
 - b) özellikle küçük ve orta ölçekli işletmeler olmak üzere, Birlik içindeki işletmelerin girişimlerinin ve gelişmelerinin lehine bir ortamın teşvik edilmesini;
 - c) işletmeler arasında işbirliği kurulmasının lehinde bir ortamın teşvik edilmesini;
 - d) yenilik, araştırma ve teknolojik kalkınma politikalarının endüstriyel potansiyelinden daha iyi yararlanmasını hedefler.
2. Üye Devletler, Komisyonla bağlantılı olarak birbirleriyle istişarede bulunur ve gerekli hallerde faaliyetlerini koordine ederler. Komisyon, söz konusu koordinasyonun teşvik edilmesi için özellikle de ana hatlar ve göstergelerin belirlenmesini, en iyi uygulama alışverişinin düzenlenmesini ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli öğelerin hazırlanmasını amaçlayan girişimler olmak üzere tüm faydalı girişimlerde bulunabilir.

3. Birlik, Anayasa'nın diğer hükümleri kapsamında izlediği politikalar ve faaliyetleriyle 1. paragrafta belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunur. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğün uyumlulaştırılması hariç, Üye Devletlerin 1. paragrafta belirtilen hedeflere ulaşma yönündeki faaliyetlerini destekleme konusunda özel tedbirler alabilir. Söz konusu yasalar, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

Bu bölüm, rekabetin bozulmasına yol açan veya vergi hükümleri ya da istihdam edilen kişilerin hakları ve çıkarlarına ilişkin hükümler içeren herhangi bir tedbirin Birlik tarafından uygulanması için herhangi bir temel oluşturmaz.

BÖLÜM 3

KÜLTÜR

Madde III-181

1. Birlik, ulusal ve bölgesel çeşitliliğe saygı duyarak ve aynı zamanda ortak kültürel mirası öne çıkararak, Üye Devletlerin kültürlerinin zenginleşmesine katkıda bulunur.
2. Birlik'in faaliyetleri, Üye Devletler arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesi ve gerektiğinde, aşağıdaki alanlardaki faaliyetlerinin desteklenmesi ve tamamlanması hedeflerini taşır:
 - a) Avrupa halklarının kültürünün ve tarihinin bilinmesinin ve yayılmasının artırılması;
 - b) Avrupa için önem taşıyan kültürel mirasın muhafaza edilmesi ve korunması;
 - c) ticari olmayan kültürel alışverişler;
 - d) işitsel-görsel sektör de dahil olmak üzere, sanatsal ve edebi yaratım.
3. Özellikle Avrupa Konseyi olmak üzere, Birlik ve Üye Devletler, kültür alanında üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur.
4. Birlik, bu Anayasa'nın hükümleri kapsamındaki faaliyetlerinde, özellikle kültürlerinin çeşitliliğine saygı duymak ve bu çeşitliliği teşvik etmek amacıyla, kültürel açıları göz önünde bulundurur.
5. Bu Maddede belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunmak amacıyla:
 - a) Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında, teşvik edici faaliyetleri oluşturur. Bu yasalar, Bölgeler Komitesi'ne danışıldıktan sonra kabul edilir;
 - b) Komisyon'un bir teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, tavsiyeler kabul eder.

BÖLÜM 4

EĞİTİM, MESLEKİ EĞİTİM, GENÇLİK VE SPOR

Madde III-182

1. Birlik, Üye Devletler arasında işbirliğini teşvik ederek ve gerektiğinde faaliyetleri destekleyerek ve tamamlayarak, eğitim kalitesinin geliştirilmesine katkıda bulunur. Birlik, eğitimin içeriği ve eğitim sistemlerinin örgütlenmesi ile kültürel ve dil çeşitlilikleri açısından Üye Devletlerin sorumluluklarına tam olarak saygı gösterir.

Birlik, sporun toplumsal ve eğitici işlevini göz önünde bulundurarak, Avrupa'da sporla ilgili konulara katkıda bulunur.

2. Birlik faaliyetleri aşağıdakileri hedefler:

- a) özellikle Üye Devletlerin dillerinin öğretimi ve yayılması yoluyla, eğitimde Avrupa boyutunun geliştirilmesi;
- b) diğer konuların yanı sıra, diplomaların ve öğrenim dönemlerinin akademik olarak tanınmasının teşvik edilmesiyle, öğrencilerin ve öğretmenlerin hareketliliğinin teşvik edilmesi;
- c) eğitim kurumları arasındaki işbirliğinin ilerletilmesi;
- d) Üye Devletlerin eğitim sistemlerinde ortak olan hususlarda bilgi ve deneyim alışverişinin geliştirilmesi;
- e) gençlerin değişimleri ile sosyo-eğitimsel eğitmen değişimlerinin geliştirilmesinin ve gençlerin Avrupa demokratik yaşamına katılımlarının teşvik edilmesi;
- f) uzaktan eğitimin geliştirilmesinin teşvik edilmesi;
- g) müsabakalarda kurallara uygunluğun ve sporla ilgili teşkilatlar arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesi ve özellikle gençler olmak üzere, sporcuların bedensel ve ahlaki bütünlüğünün korunması yoluyla, sporda Avrupa boyutu geliştirilmesi.

3. Özellikle Avrupa Konseyi olmak üzere, Birlik ve Üye Devletler, eğitim alanında üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur.

4. Bu Maddede belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunmak amacıyla,

- a) Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında, teşvik edici tedbirler alır. Söz konusu yasalar, Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.
- b) Komisyon'un bir teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, tavsiyeler kabul eder.

1. Birlik, mesleki eğitimin içeriği ve örgütlenmesi konusunda Üye Devletlerin sorumluluklarına tam olarak saygı göstererek, Üye Devletlerin faaliyetlerini destekleyen ve tamamlayan bir mesleki eğitim politikası uygular.
2. Birlik faaliyeti aşağıdakileri hedefler:
 - a) özellikle mesleki eğitim ve meslek içi eğitim yoluyla, endüstriyel değişimlere uyumun kolaylaştırılması;
 - b) işgücü piyasasına mesleki bütünleşmenin ve yeninden bütünleşmenin kolaylaştırılması amacıyla, ilk ve sürekli mesleki eğitimin iyileştirilmesi;
 - c) mesleki eğitime erişimin kolaylaştırılması ve özellikle gençler olmak üzere, eğitmenlerin ve eğitim alanların hareketliliğinin teşvik edilmesi;
 - d) öğretim ve eğitim kurumları ve şirketleri arasında eğitim hakkındaki işbirliğinin teşvik edilmesi;
 - e) Üye Devletlerin eğitim sistemlerinde ortak olan konularda bilgi ve deneyim alışverişinin geliştirilmesi.
3. Birlik ve Üye Devletler, mesleki eğitim alanında üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur.
4. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğünün herhangi bir şekilde uyumlulaştırılması dışında, bu Maddede belirtilen hedeflere ulaşılmasına katkıda bulunur. Söz konusu yasalar, Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışıldıktan sonra kabul edilir.

BÖLÜM 5

SİVİL SAVUNMA

Madde III-184

1. Birlik, kendi içinde meydana gelen doğal ya da insan kaynaklı felaketlere karşı önleme ve koruma sistemlerinin etkisinin artırılması amacıyla, Üye Devletler arasında işbirliğini teşvik eder.

Birlik faaliyetleri aşağıdakileri hedefler:

- a) risk önleme, sivil savunma personelinin hazırlanması ve doğal ya da insan kaynaklı felaketlere yanıt verme konularında Üye Devletlerin ulusal, bölgesel ve yerel düzeydeki faaliyetlerinin desteklenmesi ve tamamlanması;
 - b) ulusal sivil savunma birimleri arasında operasyon düzeyinde hızlı ve etkili işbirliğinin teşvik edilmesi;
 - c) uluslararası sivil savunma çalışmalarında tutarlılığın teşvik edilmesi.
2. 1. paragrafta belirtilen hedeflere ulaşılmasına yardımcı olunması için gereken Üye Devletlerin yasalarının ve tüzüğün uyumlulaştırılması hariç tedbirler, Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları tarafından belirlenir.

BÖLÜM 6

İDARİ İŞBİRLİĞİ

Madde III-185

1. Birlik'in düzgün şekilde işlemesi için zorunlu olan, Birlik yasalarının Üye Devletler tarafından etkili biçimde ulusal olarak uygulanması, ortak çıkar konusu olarak ele alınır.
2. Birlik, Üye Devletlerin, Birlik yasasını uygulama yönündeki idari kapasitelerini artırma konusunda gösterdikleri çabaları destekleyebilir. Böyle bir faaliyet, bilgi ve idari memur değişiminin yanı sıra, eğitim programlarının desteklenmesinin kolaylaştırılmasını içerebilir. Üye Devletlerden hiçbiri, söz konusu destekten yararlanmakla yükümlü değildir. Avrupa yasaları, bu amaçla Üye Devletlerin kanunları ve tüzüğün uyumlulaştırılması hariç, gerekli tedbirleri alır.
3. Bu Madde, Üye Devletlerin Birlik yasalarını uygulama yükümlülüklerini veya Komisyon'un imtiyazlarını ve ödevlerine hâlel getirmez. Bu Madde aynı zamanda, Anayasa'nın Üye Devletler arasındaki ve Üye Devletlerle Birlik arasındaki idari işbirliğini içeren diğer hükümlerini de ihlal etmez.

BASLIK IV

DENİZAŞIRI ÜLKELER VE BÖLGELERLE ORTAKLIK

Madde III-186

Danimarka, Fransa, Hollanda ve İngiltere ile özel ilişkileri olan, Avrupa'da bulunmayan ülkeler ve bölgeler, Birlik'le ortaklık içinde olur. Bu ülkeler ve bölgeler (buradan sonra "ülkeler ve bölgeler" olarak anılır) Ek II'de* listelenmiştir.

Ortaklığın amacı, bu ülkelerin ve bölgelerin ekonomik ve sosyal kalkınmasının teşvik edilmesi ve söz konusu ülkeler ve bölgelerle bir bütün olarak Birlik arasında yakın ekonomik ilişkiler kurulmasıdır.

Ortaklık, amaçladıkları ekonomik, sosyal ve kültürel kalkınmada onlara yol gösterilmesi için, temel olarak söz konusu ülkelerin ve bölgelerin sakinlerinin çıkarlarını ve refahını artırmaya hizmet eder.

Madde III-187

Ortaklık aşağıdaki hedefleri güder:

- a) Üye Devletler, söz konusu ülkeler ve bölgelerle ticaretlerinde, Anayasa'ya uygun olarak birbirlerine gösterdikleri muamelenin aynısını gösterirler,
- b) Söz konusu ülke veya bölgelerden her biri, Üye Devletlerle ve diğer ülkeler ve bölgelerle ticaretlerinde, özel ilişkiye sahip oldukları Avrupa Ülkesine uyguladıkları muamelelerin aynısını uygular,
- c) Üye Devletler, söz konusu ülkeler ve bölgelerin giderek artan şekilde kalkınması için gereken yatırımlara katkıda bulunurlar,
- d) Birlik tarafından finanse edilen yatırımlar konusunda, ihalelere ve alımlara katılım, bir Üye Ülkenin ya da söz konusu ülkeler ve bölgelerden birinin vatandaşı olan tüm gerçek ve tüzel kişilere eşit şartlarla açıktır,
- e) Üye Devletlerle söz konusu ülkeler ve bölgeler arasındaki ilişkilerde, vatandaşların ve şirketlerin veya kuruluşların iş kurma hakkı, iş kurma hakkına ilişkin Alt Bölüm'de belirtilen hükümler ve prosedürlere uygun ve Madde III-191'e göre kabul edilen tüm özel tedbirlere tabi olarak düzenlenir.

* ABA'nın Ek II'sine karşılık gelen bu ek henüz hazırlanmamıştır.

Madde III-188

1. Menşei söz konusu ülkeler ve bölgeler olan malların Üye Devletlere ithalatı sırasındaki gümrük resimleri, Anayasa’da belirtildiği şekilde gümrük resimlerinin Üye Devletler arasında yasaklanmasına uygun olarak yasaklanır.
2. Üye Devletlerden veya söz konusu ülkeler ve bölgelerden, bu ülkelerin ve bölgelerin birine yapılan ihracatlar sırasındaki gümrük resimleri, Madde III-38’e uygun olarak yasaklanır.
3. Ancak, söz konusu ülkeler ve bölgeler, kalkınma ve endüstriyelleşme konularındaki gereksinimlerini karşılayan veya bütçeleri için gelir oluşturan gümrük resimlerini toplarlar.

Birinci alt paragrafta belirtilen resimler, söz konusu ülke veya bölgelerden her birinin özel ilişkileri olduğu Üye Ülkeden gelen ürünlerin ithalatına uygulanan seviyeyi aşamaz.

4. 2. paragraf, bağlı oldukları özel uluslararası yükümlülükler nedeniyle önceden ayırım gözetmeyen gümrük tarifeleri uygulayan ülkeler ve bölgelere uygulanmaz.
5. Söz konusu ülkeler ve bölgelere ithal edilen mallara gümrük resmi uygulanması veya uygulanan resimlerin değiştirilmesi, gerek yasal, gerek fiili olarak, farklı Üye Devletlerden yapılan ithalatlar arasında doğrudan veya dolaylı herhangi bir ayrıma yol açmaz.

Madde III-189

Üçüncü bir ülkeden gelen malların söz konusu bir ülkeye veya bölgeye girişi sırasında uygulanan resim seviyesi, Madde III-188’in 1. paragrafı uygulandığında, Üye Devletlerden herhangi birinin zararına olacak şekilde ticaretin saptırılmasına neden olabilecek şekildeyse, ilgili Üye Ülke diğer Üye Devletlere durumu gidermek için gereken adımları atmaları yönünde teklif vermesini Komisyon’dan talep edebilir.

Madde III-190

Halk sağlığı, kamu güvenliği veya kamu çıkarı ile ilgili hükümlere tabi olacak şekilde, söz konusu ülkeler ve bölgelerden gelen çalışanların Üye Devletler içindeki hareket serbestisi ve Üye Devletlerden gelen çalışanların söz konusu ülkeler ve bölgeler içindeki hareket serbestisi, Madde III-191’e göre kabul edilen tedbirler tarafından düzenlenir.

Madde III-191

Bakanlar Konseyi, söz konusu ÷lkeler ve bölgelerin Birlik’le ortaklıkları kapsamında edinilen deneyime dayanarak, söz konusu ÷lkeler ve bölgelerin Birlik’le ortaklığının ayrıntılı kuralları ve prosedürüne ilişkin Avrupa tüzüğü ve kararlarını oybirliğiyle kabul eder.

Madde III-192

[Madde III-186 - III-191, Grönland’a özel düzenlemeler hakkındaki Protokol’de belirlenen özel hükümlere tabi olarak, Grönland’a uygulanır.

BASLIK V

BİRLİK'İN DIŞ FAALİYETLERİ

KISIM I

GENEL HÜKÜMLER

Madde III-193

1. Birlik'in uluslararası sahnedeki faaliyetleri, kendi kuruluşu, gelişimi ve genişlemesi sırasında esinlenilen ilkeler olan demokrasi, hukuk devleti, insan haklarının ve temel özgürlüklerinin evrenselliği ve bölünmezliği, insanlık onuru, eşitlik ve dayanışma ile Birleşmiş Milletler Antlaşması'nın ilkelerine göre uluslararası yasaya saygı ilkeleri tarafından yönlendirilir ve dış dünyada bu ilkeleri daha ileri götürecek şekilde tasarlanır.

Birlik, bu değerleri paylaşan üçüncü ülkeler ve bölgesel ya da küresel uluslararası örgütlerle ilişkiler geliştirmeye ve ortaklıklar kurmaya çabalar. Özellikle Birleşmiş Milletler çerçevesinde, ortak sorunlara çok taraflı çözümler bulunmasını teşvik eder.

2. Birlik, ortak politikaları ve faaliyetlerini tanımlar ve izler ve aşağıdaki amaçlara ulaşmak için uluslararası ilişkilerin tüm alanlarında yüksek derecede işbirliği için çalışır:

- a) Birlik'in ortak değerlerini, temel çıkarlarını, güvenliğini, bağımsızlığını ve bütünlüğünü korumak;
- b) demokrasi, hukuk devleti, insan hakları ve uluslararası hukuku pekiştirmek ve desteklemek;
- c) Birleşmiş Milletler Antlaşması'nın ilkelerine uygun olarak, barışı sürdürmek, çatışmaları önlemek ve uluslararası güvenliği güçlendirmek;
- d) yoksulluğun yok edilmesi temel amacıyla, kalkınmakta olan ülkelerin sürdürülebilir, ekonomik, sosyal ve çevresel kalkınmasını teşvik etmek;
- e) uluslararası ticaretteki sınırlamaların giderek artan şekilde kaldırılması yolu da dahil olmak üzere, tüm ülkeleri dünya ekonomisiyle bütünleşmeye teşvik etmek;
- f) sürdürülebilir kalkınma sağlamak için, çevre kalitesinin ve küresel doğal kaynakların sürdürülebilir yönetiminin korunması ve iyileştirilmesi amacıyla uluslararası tedbirler geliştirmeye yardımcı olmak;
- g) hakların, ülkelerin ve bölgelerin doğal ya da insan kaynaklı felaketlerle başa çıkmasına yardımcı olmak;
- h) daha güçlü bir çok taraflı işbirliğine ve iyi küresel yönetime dayanan bir uluslararası sistemi teşvik etmek.

3. Birlik, bu Başlıkta ele alınan dış faaliyetlerinin ve diğer Birlik politikalarının dış yönlerinin farklı alanlarının geliştirilmesi ve uygulanmasında 1. ve 2. paragraflarda sıralanan ilkelere saygı gösterir ve bu hedeflere ulaşmaya çalışır.

Birlik, dış faaliyetlerinin farklı alanları arasında ve bunlarla diğer politikaları arasında tutarlılık olmasını sağlar. Birlik Dışışleri Bakanı'nın yardımıyla Bakanlar Konseyi ve Komisyon, sözkonusu tutarlılığı sağlarlar ve bu anlamda işbirliğinde bulunurlar.

Madde III-194

1. Avrupa Konseyi, Madde III-193'te anılan ilkeler ve hedeflere dayanarak, Birlik'in stratejik çıkarlarını ve hedeflerini saptar.

Avrupa Konseyi'nin Birlik'in stratejik çıkarları ve hedefleri hakkındaki kararları, ortak dış ve güvenlik politikası ile Birlik'in dış faaliyetlerinin diğer alanlarıyla ilgilidir. Söz konusu kararlar, Birlik'in belirli bir ülke veya bölgeyle ilişkilerini kapsayabilir veya tematik bir yaklaşım söz konusu olabilir. Söz konusu kararlar, geçerlilik sürelerini ve Birlik ile Üye Devletler tarafından kullanılabilir kılınacak araçları tanımlar.

Avrupa Konseyi, Bakanlar Konseyi tarafından her alanda belirlenen düzenlemeler kapsamında kabul edilen bir tavsiyesi üzerine, oybirliğiyle hareket eder. Avrupa Konseyi'nin Avrupa kararları, Anayasa'daki prosedürlere uygun olarak gerçekleştirilir.

2. Ortak dış politika ve güvenlik politikası alanında, Birlik Dışışleri Bakanı ve dış faaliyetin diğer alanlarında Komisyon, Bakanlar Konseyi'ne ortak teklifler verebilir.

KISIM II

ORTAK DIŞ POLİTİKA VE GÜVENLİK POLİTİKASI

Madde III-195

1. Dış faaliyetlerinin ilkeleri ve hedefleri bağlamında Birlik, dış politikanın ve güvenlik politikasının tüm alanlarını kapsayan bir ortak dış politika ve güvenlik politikası tanımlar ve uygular.

2. Üye Devletler ortak dış politika ve güvenlik politikasını etkin bir biçimde ve şartsız olarak, sadakat ve karşılıklı dayanışma ruhu içinde desteklerler.

Üye Devletler, karşılıklı siyasi dayanışmalarını artırmak ve geliştirmek için birlikte çalışırlar. Birlik'in çıkarlarına ters düşecek veya uluslararası ilişkilerde birleştirici bir güç olarak etkililiğini zayıflatacak herhangi bir faaliyetten kaçınırlar.

Bakanlar Konseyi ve Birlik Dışişleri Bakanı, bu ilkelere uyulmasını sağlar.

3. Birlik, ortak dış politikayı ve güvenlik politikasını aşağıdakileri gerçekleştirerek yürütür:

- a) genel ana hatların tanımlanması;
- b) aşağıdaki konularda Avrupa kararlarının kabul edilmesi:
 - i) Birlik'in faaliyetleri,
 - ii) Birlik'in tutumları,
 - iii) faaliyetlerin ve tutumların uygulanması;
- (c) politikanın yürütülmesinde Üye Devletler arasındaki sistematik işbirliğinin güçlendirilmesi.

Madde III-196

1. Avrupa Konseyi, savunma konuları da dahil olmak üzere, ortak dış politikanın ve güvenlik politikasının genel ana hatlarını tanımlar.

Uluslararası gelişmelerin gerektirdiği hallerde Avrupa Konseyi Başkanı, söz konusu gelişmeler karşısında Birlik politikasının stratejik hatlarını tanımlamak amacıyla Avrupa Konseyi'ni olağanüstü toplantıya çağırır.

2. Bakanlar Konseyi, Avrupa Konseyi tarafından tanımlanan genel ana hatlar ve stratejik hatlar temelinde, ortak dış politikanın ve güvenlik politikasının tanımlanması ve uygulanması için gerekli Avrupa kararlarını kabul eder.

Madde III-197

1. Dışışleri için Bakanlar Konseyi'ne başkanlık eden Birlik Dışışleri Bakanı, ortak politikanın ve güvenlik politikasının hazırlanması yönünde verdiği tekliflerle katkıda bulunur ve Avrupa Konseyi ile Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilen Avrupa kararlarının uygulanmasını sağlar.
2. Birlik, ortak dış politika ve güvenlik politikasını ilgilendiren konularda Birlik Dışışleri Bakanı tarafından temsil edilir. Dışışleri Bakanı, Birlik adına siyasi diyalogu yürütür ve Birlik'in tutumunu uluslararası örgütlerde ve uluslararası konferanslarda ifade eder.
3. Görevini ifa ederken, Birlik Dışışleri Bakanı'na, Avrupa Dış Faaliyetler Servisi yardımcı olacaktır. Bu servis Üye Devletlerin diplomatik servisleriyle işbirliği halinde çalışacaktır.¹

Madde III-198

1. Uluslararası durumun Birlik tarafından bir operasyon faaliyetinde bulunulmasını gerektirdiği hallerde, Bakanlar Konseyi gerekli Avrupa kararlarını kabul eder. Böyle bir karar, faaliyetin hedeflerini, kapsamını, Birlik'in kullanabileceği araçları, gerektiğinde süresini ve uygulama koşullarını belirler.

Söz konusu Avrupa kararıyla ilgili bir konuda önemli etkilere yol açacak şekilde durumda bir değişiklik olması halinde Bakanlar Konseyi, faaliyetin ilkelerini ve hedeflerini gözden geçirir ve gerekli Avrupa kararlarını kabul eder. Bakanlar Konseyi tasarrufta bulunmadığı sürece, Birlik tarafından faaliyet konusunda alınan Avrupa kararı geçerlidir.
2. Söz konusu Avrupa kararları, benimsedikleri tutumda ve faaliyetlerinin yürütülmesinde Üye Devletleri bağlar.
3. 1. paragrafta belirtilen Avrupa kararına göre bir ulusal tutum kabul edilmesi veya ulusal faaliyette bulunulması için herhangi bir plan söz konusu olduğunda, gerektiğinde Bakanlar Konseyi içinde öncesinde yapılacak istişarelere izin verecek şekilde zamanında bilgi sağlanır. Önceden bilgi sağlanması yükümlülüğü, Avrupa kararlarının yalnızca ulusal düzeye aktarımı olan düzenlemeler için geçerli değildir.
4. Durumdaki değişikliklerden ve yeni bir Avrupa kararı alınamamasından kaynaklanan zorunlu ihtiyaç hallerinde Üye Devletler, 1. paragrafta anılan Avrupa kararının genel hedeflerine ilişkin, acil bir konu olarak gerekli düzenlemeleri yapabilirler. İlgili Üye Ülke, söz konusu tedbirler hakkında Bakanlar Konseyi'ni derhal bilgilendirir.

¹ Bir Avrupa Dış Faaliyetler Servisi'nin Oluşturulması Hakkında Bildirge'ye bakın.

5. Bu Maddede anıldığı şekilde bir Avrupa kararının uygulanması konusunda herhangi bir büyük güçlük yaşanması durumunda, bir Üye Ülke söz konusu güçlükleri, onları tartışıp uygun çözümler arayacak olan Bakanlar Konseyi'ne bildirir. Bu çözümler, faaliyetin hedeflerine karşı olmaz veya etkililiğini zayıflatmaz.

Madde III-199

Bakanlar Konseyi, Birlik'in belirli bir coğrafi veya konuya özel yapıya sahip bir meseleye yönelik yaklaşımını tanımlayan Avrupa kararlarını kabul eder. Üye Devletler, ulusal politikalarının Birlik'in tutumlarına uygun olmasını sağlarlar.

Madde III-200

1. Herhangi bir Üye Ülke, Birlik Dışışleri Bakanı veya Komisyon'un desteğiyle bu Bakan, ortak dış politika ve güvenlik politikasıyla ilgili herhangi bir soruyu Bakanlar Konseyi'ne götürebilir ve Bakanlar Konseyi'ne teklif verebilir.
2. Hızlı karar alınması gereken hallerde Birlik Dışışleri Bakanı, Bakanın kendi önerisiyle veya bir Üye Ülkenin talebi üzerine, kırk sekiz saat içinde veya acil durumlarda daha kısa bir süre içinde Bakanlar Konseyi'ni olağanüstü toplantıya çağırır.

Madde III-201

1. Bu kısımda anılan Avrupa kararları, oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilir. Şahsi olarak hazır bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser kalması, söz konusu kararların kabul edilmesini engellemez.

Bakanlar Konseyi'nin herhangi bir üyesi, bir oylamada çekimser kalırken, resmi bir beyanda bulunarak, çekimserliğinin belirtebilir. Bu durumda, Avrupa kararını uygulamakla yükümlü değildir ancak bunun Birlik'i bağladığını kabul eder. Karşılıklı dayanışma ruhu içinde ilgili Üye Ülke, söz konusu karara dayanan Birlik faaliyetiyle çelişen veya bu faaliyeti engelleyen herhangi bir faaliyetten kaçınır ve diğer Üye Devletler bu Ülkenin tutumuna saygı gösterir. Çekimserliklerini bu şekilde bildiren Bakanlar Konseyi üyelerinin, Birlik nüfusunun en az üçünü temsil edecek şekilde Üye Devletlerin en az üçte birini temsil etmesi durumunda, karar benimsenmez.

2. 1. paragrafa istisna olarak, Bakanlar Konseyi aşağıdaki durumlarda nitelikli çoğunlukla hareket eder:

- a) Madde III-194'ün 1. paragrafında anıldığı şekilde, Birlik'in stratejik çıkarlarına ve hedeflerine ilişkin Avrupa Konseyi'nin bir kararına dayanan Birlik faaliyetleri ve tutumları hakkındaki Avrupa kararlarını kabul ederken;
- b) Avrupa Konseyi'nin kendi inisiyatifiyle Dışışleri Bakanı'ndan yaptığı belli bir talep veya Dışışleri Bakanı'nın kendi inisiyatifiyle verdiği bir öneriye göre Birlik faaliyetleri ve tutumları hakkında bir karar kabul edilirken;

- c) bir Birlik faaliyeti veya tutumunun uygulanması hakkındaki herhangi bir Avrupa kararı kabul edilirken;
- d) Madde III-203'e göre özel bir temsilci tayin edilmesi ile ilgili bir Avrupa kararı kabul edilirken.

Bir Bakanlar Konseyi üyesinin, hayati ve beyan edilmiş ulusal politika gerekçeleriyle, nitelikli çoğunluk tarafından alınacak bir Avrupa kararının kabul edilmesine karşı olma niyetinde olduğunu bildirmesi halinde, oylama yapılmaz. Birlik Dışışleri Bakanı, ilgili Üye Ülke ile yakın istişare halinde bu ülke için kabul edilebilir bir çözüm bulmaya çalışacaktır. Dışışleri Bakanı başarılı olamazsa, nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, konunun oybirliğiyle karara bağlanması için Avrupa Konseyi'ne götürülmesini talep edebilir.

- 3. Avrupa Konseyi, Bakanlar Konseyi'nin 2. paragrafta belirtilenler dışındaki durumlarda nitelikli çoğunlukla harekete geçmesine oybirliğiyle karar verebilir.
- 4. 2. ve 3. paragraflar, askeri veya savunmayla ilgili sonuçlara sahip kararlara uygulanmaz.

Madde III-202

- 1. Birlik, Madde I-39, 5. paragraf anlamında ortak bir yaklaşım tanımladığında, Birlik Dışışleri Bakanı ve Üye Devletlerin Dışışleri Bakanları Bakanlar Konseyi içindeki faaliyetlerini koordine ederler.
- 2. Üye Devletlerin heyetleri ve Birlik delegasyonları, üçüncü ülkelerle ve uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur ve ortak bir yaklaşım oluşturulmasına ve uygulanmasına katkıda bulunurlar.

Madde III-203

Bakanlar Konseyi, gerekli olduğuna kanaat getirdiği hallerde, Birlik Dışışleri Bakanı'nın inisiyatifiyle, özel politika konularına ilişkin bir göreve sahip özel bir temsilci tayin eder. Özel temsilci görevini, Birlik Dışışleri Bakanı'nın yetkisi altında yürütür.

Madde III-204

Birlik, Madde III-227'de belirtilen prosedür gereğince, bu kısma uygun olarak bir ya da daha çok Ülkeyle veya uluslararası örgütle anlaşmalar akdedebilir.

Madde III-205

1. Birlik Dışışleri Bakanı, ortak güvenlik ve savunma politikası dahil olmak üzere, ortak dış politika ve güvenlik politikalarının ana özellikleri ve temel seçenekleri hakkında Avrupa Parlamentosu'na danışır ve Avrupa Parlamentosu'nun görüşlerinin gerektiği gibi göz önünde bulundurulmasını sağlar. Avrupa Parlamentosu, ortak güvenlik ve savunma politikası dahil olmak üzere, ortak dış politika ve güvenlik politikasının gelişimi hakkında Birlik Dışışleri Bakanı tarafından düzenli olarak bilgilendirilir. Özel temsilciler de Avrupa Parlamentosu'na bilgi verebilirler.

2. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi'ne ve Birlik Dışışleri Bakanı'na sorular sorabilir veya tavsiyelerde bulunabilir. Avrupa Parlamentosu, yılda iki kez, ortak güvenlik ve savunma politikası dahil olmak üzere, ortak dış politika ve güvenlik politikasının ilerleyişi hakkında bir tartışma yürütür.

Madde III-206

1. Üye Devletler, uluslararası örgütlerdeki ve uluslararası konferanslardaki faaliyetlerini koordine ederler. Bu gibi forumlarda Birlik'in tutumlarını savunurlar. Birlik Dışışleri Bakanı bu koordinasyonu düzenler.

Tüm Üye Devletlerin katılmadığı uluslararası örgütler ve uluslararası konferanslarda, katılan Üye Devletler Birlik'in tutumlarını savunur.

2. 1. paragrafı ve Madde III-198'in 3. paragrafını ihlal etmeyecek şekilde, tüm Üye Devletlerin katılmadığı uluslararası örgütlerde veya uluslararası konferanslarda temsil edilen Üye Devletler, diğer Üye Devletleri ve Birlik Dışışleri Bakanı'nı ortak çıkar konularında bilgilendirir.

Aynı zamanda Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi'nin de üyesi olan Üye Devletler, diğer Üye Devletler ve Birlik Dışışleri Bakanı ile birlikte hareket eder ve onları tam olarak bilgilendirirler. Güvenlik Konseyi'nin üyesi olan Üye Devletler, görevlerini yerine getirirken, Birleşmiş Milletler Antlaşması'nın hükümleri kapsamındaki sorumluluklarını ihlal etmeyecek şekilde, Birlik'in tutumlarını ve çıkarlarını savunurlar.

Birlik, Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi gündeminde bulunan bir konuda bir tutum belirlerse, Güvenlik Konseyi'nde yer alan Üye Devletler, Birlik Dışışleri Bakanı'ndan Birlik'in tutumunu sunmasını talep ederler.

Madde III-207

Üçüncü ülkelerdeki ve uluslararası konferanslardaki Üye Ülkerlerin diplomatik ve konsolosluk heyetleri ve Birlik delegasyonları ile bunların uluslararası örgütlerdeki temsilcileri, Birlik'in Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilen tutumları ve faaliyetleriyle ilgili Avrupa kararlarına uyulmasını ve bu kararların uygulanmasını sağlama konusunda işbirliğinde bulunurlar. Bilgi alışverişinde bulunarak ve ortak değerlendirmeler yürüterek işbirliğini ilerletirler.

Avrupa vatandaşlarının üçüncü bir ülkenin topraklarındaki korunma hakları hakkındaki Madde I-

8'in 2. paragrafında belirtilen hükümlerin gerçekleştirilmesine ve Madde III-11'e göre kabul edilen tedbirlere katkıda bulunurlar.

Madde III-208

Madde III-247'yi ihlal etmeksizin, bir Politika ve Güvenlik Komitesi, ortak dış politika ve güvenlik politikası kapsamındaki alanlardaki uluslararası durumu izler ve Bakanlar Konseyi'nin veya Dışişleri Bakanı'nın talebi üzerine ya da kendi inisiyatifiyle, Bakanlar Konseyi'ne görüşlerini sunarak politikaların tanımlanmasına katkıda bulunur. Ayrıca, Birlik Dışişleri Bakanı'nın sorumluluklarını ihlal etmeksizin, üzerinde anlaşılan politikaların uygulanmasını da izler.

Bu Kısım kapsamında, Bakanlar Konseyi'nin ve Birlik Dışişleri Bakanının sorumluluğunda bu Komite, Madde III-210'da tanımlandığı şekilde, kriz yönetimi operasyonlarının siyasi denetimini ve stratejik yönlendirmesini gerçekleştirir.

Bakanlar Konseyi, Bakanlar Konseyi tarafından belirlendiği şekilde, kriz yönetimi operasyonu amacıyla ve bu operasyon süresince Komite'ye operasyonun siyasi denetimi ve stratejik yönlendirmesini içeren ilgili tedbirleri alma yetkisi verebilir.

Madde III-209

Ortak dış politikanın ve güvenlik politikasının uygulanması, Madde I-12 - I-14 ve I-16'da sıralanan yetkileri etkilemez. Benzer şekilde, bu maddelerde sıralanan politikaların uygulanması, Madde I-15'te belirtilen yetkiyi etkilemez.

Adalet Divanı, bu Maddeye uygun olarak izleme üzerinde yargı yetkisine sahiptir.

BÖLÜM 1

ORTAK GÜVENLİK VE SAVUNMA POLİTİKASI

Madde III-210

1. Birlik'in askeri ve sivil araçları kullanabilmesi durumunda, Madde I-40'ın 1. paragrafında belirtilen görevler, uzlaştırma ve anlaşmazlık sonrası istikrar dahil olmak üzere, ortak silahsızlandırma operasyonlarını, insani görevleri ve kurtarma görevlerini, askeri tavsiye ve yardım görevlerini, anlaşmazlıkların önlenmesi ve barışı koruma görevleri ile kriz yönetiminde muharip güçlerin görevlerini içerir. Bu görevlerin tümü, üçüncü ülkelere kendi topraklarında terörizmle savaşıma konusunda destek vermek de dahil olmak üzere, terörizme karşı savaşa katkıda bulunabilir.
2. Oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi, hedeflerini ve kapsamı ile uygulanmaları için genel koşulları tanımlayarak, bu paragrafta belirtilen görevlere ilişkin Avrupa kararları kabul eder. Bakanlar Konseyi'nin yetkisi altında ve Politika ve Güvenlik Komitesi ile yakın ve sürekli temas içinde hareket eden Birlik Dışışleri Bakanı, söz konusu görevlerin sivil ve askeri yönlerinin koordine edilmesini sağlar.

Madde III-211

1. Bu Başlıkta Madde III-210'a göre kabul edilen Avrupa kararları çerçevesinde Bakanlar Konseyi, bir görevin uygulanmasını, yeterli kapasiteye ve görevi alma arzusuna sahip bir Üye Devletler grubuna verebilir. Bu Üye Devletler, Birlik'in Dışışleri Bakanı ile ilişki içinde kendi aralarında görevin yönetimi konusunda anlaşır.
2. Göreve katılan Üye Devletler, görevin ilerleyişi konusunda Bakanlar Konseyi'ni düzenli olarak bilgilendirirler. Görevin tamamlanmasının yeni büyük sonuçlar içermesi veya Bakanlar Konseyi tarafından Madde III-210'un 2. paragrafı kapsamında kabul edilen uygulama hedefinde, kapsamında ve koşullarında değişiklik yapılmasını gerektirmesi durumunda, katılan Üye Devletler konuyu derhal Bakanlar Konseyi'ne götürür. Bu gibi durumlarda, Bakanlar Konseyi gerekli Avrupa kararlarını alır.

Madde III-212

1. Bakanlar Konseyi'nin yetkisine tabi olan Avrupa Silah, Araştırma ve Askeri Kabiliyet Ajansı, aşağıdaki görevlere sahiptir:
 - a) Üye Devletlerin askeri imkan ve kabiliyet hedeflerinin saptanması ve Üye Devletler tarafından verilen imkan ve kabiliyet taahhütlerinin yerine getirilip getirilmediğinin değerlendirilmesi;
 - b) Operasyonel ihtiyaçların uyumlulaştırılmasının ve etkili, uyumlu tedarik yöntemlerinin kabul edilmesinin teşvik edilmesi;

- c) askeri imkan ve kabiliyetler açısından hedeflerin yerine getirilmesi için çok taraflı projeler önerilmesi, Üye Devletler tarafından uygulanan programların koordinasyonun sağlanması ve özel işbirliği programlarının yönetilmesi;
- d) savunma teknolojisi araştırmalarının desteklenmesi ve gelecekteki operasyonel ihtiyaçların yerine getirilmesini sağlayan teknik çözümler hakkındaki ortak araştırma faaliyetleriyle çalışmaların koordine edilmesi ve planlanması;
- e) savunma sektörünün endüstriyel ve teknolojik tabanının güçlendirilmesi ve askeri harcamaların etkililiğinin artırılması yönündeki tüm yararlı tedbirlerin belirlenmesine ve gerektiğinde uygulanmasına katkıda bulunulması.

2. Ajans, yer almak isteyen tüm Üye Devletlere açıktır. Nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, Ajans'ın statüsünü, merkezini ve operasyonel kurallarını tanımlayan bir Avrupa kararını kabul eder. Bu karar, Ajans faaliyetlerine etkili katılım düzeyini göz önünde bulundurur. Ajans içinde, ortak projelere girişmiş Üye Devletleri bir araya getiren özel gruplar oluşturulur. Ajans, görevlerini gerektiğinde Komisyon'la bağlantılı olarak yürütür.

Madde III-213

1. [başlık] Protokolü'nde sıralanan, daha yüksek askeri imkan ve kabiliyet ölçütlerini karşılayan ve en çok çaba gerektiren görevleri üstlenme düşüncesiyle bu konuda daha bağlayıcı taahhütler altına girmek isteyen Üye Devletler, bu vesileyle, Madde I-40'ın 6. paragrafı anlamında kendi aralarında yapısal işbirliği oluştururlar. Askeri imkan ve kabiliyet ölçütleri ile bu Üye Devletlerin tanımladığı taahhütler, söz konusu Protokol'de belirlenir.
2. Bir Üye Ülke söz konusu işbirliğine ileriki bir aşamada katılmak ister ve böylece gerektirdiği yükümlülükleri üstlenirse, niyeti konusunda Avrupa Konseyi'ni bilgilendirir. Bakanlar Konseyi, ilgili Üye Ülkenin talebi üzerine görüşme yapar. Ancak yalnızca yapısal işbirliğinde yer alan Üye Devletleri temsil eden Bakanlar Konseyi üyeleri oylamaya katılır.
3. Bakanlar Konseyi, yapısal işbirliği kapsamındaki konulara ilişkin Avrupa kararları aldığı anda, görüşmelere ve Avrupa kararlarının kabul edilmesine yalnızca yapısal işbirliğinde yer alan Üye Devletleri temsil eden Bakanlar Konseyi üyeleri katılır. Birlik Dışişleri Bakanı görüşmelere katılır. Diğer Üye Devletlerin temsilcileri, yapısal işbirliğindeki gelişmeler konusunda Birlik Dışişleri Bakanı tarafından gereğince ve düzenli olarak bilgilendirilirler.
4. Bakanlar Konseyi, söz konusu işbirliğinde yer alan Üye Devletlerden, Madde III-210'da anılan bir görevi Birlik düzeyinde gerçekleştirmesini isteyebilir.
5. Önceki paragraflara hâle gelmeden, güçlendirilmiş işbirliği ile ilgili uygun hükümler bu Madde tarafından düzenlenen yapısal işbirliği için de geçerli olacaktır.

Madde III-214

1. Madde I-40, 7. paragrafta belirtilen karşılıklı savunma konusundaki daha yakın işbirliği, Birlik'e Üye Devletlerin tümüne açıktır. Daha yakın işbirliği yapan Üye Devletlerin listesi, [başlık] Bildirisi'nde belirtilmiştir. Üye Devletlerden biri ileriki bir aşamada söz konusu işbirliğine katılmayı ister ve böylece gerektirdiği yükümlülükleri üstlenirse, niyetini Avrupa Konseyi'ne bildirir ve bu Bildirge'ye kaydolur.
2. Bu işbirliğine katılan ve topraklarında silahlı saldırı kurbanı olan Üye Ülke, diğer katılımcı Üye Devletleri konudan haberdar eder ve diğer Üye Devletlerden yardım ve para yardımı talep edebilir. Katılımcı Üye Devletler, Politika ve Güvenlik Komitesi ile Askeri Komite'deki temsilcilerinin yardımıyla, bakanlık düzeyinde toplanır.
3. Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi, herhangi bir silahlı saldırı ve bunun sonucunda alınan tedbirler konusunda derhal bilgilendirilir.
4. Bu Madde, ilgili Üye Devletler açısından, Kuzey Atlantik Paktı'ndan kaynaklanan hakları ve yükümlülükleri etkilemez.

BÖLÜM 2

MALİ HÜKÜMLER

Madde III-215

1. Bu Kısım'da bulunan hükümlerin kurumlar için gerektirdiği idari harcamalar, Birlik bütçesinden karşılanır.
2. Askeri veya savunmayla ilgili konulardan ve Bakanlar Konseyi'nin aksi yönde karar verdiği durumlardan kaynaklananlar dışında, söz konusu hükümlerin uygulanmasından doğan işletme harcamaları da Birlik bütçesinden karşılanır.

Harcamanın Birlik bütçesinden karşılanmadığı hallerde, oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi aksi yönde karar almadıkça harcama, gayri safi yurtiçi hasıla ölçeceğine göre Üye Devletler tarafından karşılanır. Askeri ve savunmayla ilgili sonuçlar doğuran operasyonlardan kaynaklanan harcamalar konusunda, Bakanlar Konseyi'ndeki temsilcileri Madde III-201'in 1. paragrafının, ikinci alt paragrafı kapsamında resmi bir bildiride bulunan Üye Devletler, bu konunun finansmanına katkıda bulunmakla yükümlü değildir.

3. Bakanlar Konseyi, ortak dış politika ve güvenlik politikası çerçevesinde girişimler ile özellikle Madde I-40'ın 1. paragrafında belirtilen görevler için hazırlık faaliyetleri için, acil para sağlanması amacıyla Birlik bütçesindeki ödeneklere hızla erişilmesinin garanti edilmesi yönünde özel prosedürleri belirleyen bir Avrupa kararını kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra harekete geçecektir.

Birlik bütçesinden karşılanmayan, Madde I-40'ın 1. paragrafında belirtilen görevler için hazırlık faaliyetlerine, Üye Devletlerin katkılarından oluşan bir başlangıç fonundan para sağlanır.

Bakanlar Konseyi, Birlik Dışışleri Bakanı'ndan gelen bir teklif üzerine nitelikli çoğunlukla aşağıdakileri belirleyen Avrupa kararları kabul eder:

- a) özellikle fona tahsis edilen miktarlar ve geri ödeme prosedürleri olmak üzere, başlangıç fonunun oluşturulması ve fona para sağlanması prosedürleri;
- b) başlangıç fonunun yönetim prosedürleri;
- c) mali denetim prosedürleri.

Bakanlar Konseyi, Madde I-40'ın 1. paragrafında belirtilen ve Birlik bütçesinden karşılanmayan bir görevi planlarken, Birlik Dışışleri Bakanı'na fonu kullanma yetkisi verir. Birlik Dışışleri Bakanı, para kullanma işleminin uygulanması konusunda Bakanlar Konseyi'ne rapor verir.

KISIM III

ORTAK TİCARET POLİTİKASI

Madde III-216

Üye Devletler arasında bir gümrük birliği oluşturarak Birlik, ortak çıkara, dünya ticaretinin uyumlu gelişimine, uluslararası ticaret ve dışarıdan doğrudan yatırım konularındaki kısıtlamaların giderek artan şekilde oranda kaldırılmasına ve gümrüklerle diğer duvarların indirilmesine katkıda bulunmayı hedefler.

Madde III-217

1. Ortak ticaret politikası, özellikle ithalat/ihracat vergi oranlarındaki değişiklikler, malların ve hizmetlerin ticaretinin yapılmasına ve fikri mülkiyetin ticari yönlerine ilişkin vergi ve ticaret anlaşmalarının akdedilmesi, dışarıdan doğrudan yatırım, liberalleşme tedbirlerinde birörneklığe ulaşılması, ihracat politikası ve damping ya da sübvansiyon durumunda yapılacak ticaretin korunması yönündeki tedbirler ile ilgili olarak, birörnek ilkelere dayanır. Ortak ticaret politikası, Birlik'in dış faaliyet ilkeleri ve hedefleri bağlamında yürütülür.
2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, ortak ticaret politikasının uygulanması için gereken tedbirleri oluşturur.
3. Bir ya da daha çok Ülkeyle veya uluslararası örgütlerle anlaşmaların görüşülmesi ve akdedilmesi gereken hallerde, Madde III-227'nin ilgili hükümleri uygulanır. Komisyon, Bakanlar Konseyi'ne tavsiyelerde bulunur ve Bakanlar Konseyi de Komisyon'a gerekli görüşmeleri açmak üzere yetki verir. Bakanlar Konseyi ve Komisyon, görüşülen anlaşmaların Birlik'in iç politikaları ve kurallarıyla uyumlu olmasını sağlamakla sorumludurlar.

Komisyon, Bakanlar Konseyi tarafından bu görevde ve Bakanlar Konseyi'nin verebileceği söz konusu direktifler çerçevesinde Komisyon'a yardımcı olmak üzere görevlendirilen özel bir komiteyle istişarede bulunarak bu görüşmeleri yürütür. Komisyon, özel komiteye ve Avrupa Parlamentosu'na görüşmelerin ilerleyişi hakkında düzenli olarak rapor verir.

4. Kişilerin taşınmasını ve fikri mülkiyetin ticari yönlerini içeren hizmetlerin ticareti alanlarındaki anlaşmaların görüşülmesi ve akdedilmesinde Bakanlar Konseyi, anılan anlaşmaların iç kuralların kabul edilmesi için oybirliğini gerektiren hükümleri içermesi halinde oybirliğiyle hareket eder.

Bakanlar Konseyi ayrıca kültürel ve odyovizüel servislerin Birlik'in kültürel ve dil çeşitliliğine zarar verme riski olduğu durumlarda bu servislerin ticareti alanındaki anlaşmaların görüşülmesi ve akdedilmesi konusunda da oybirliğiyle hareket edecektir.

Nakliyat alanındaki uluslararası anlaşmaların görüşülmesi ve akdedilmesi Başlık III, Kısım III, Bölüm 7'nin ve Madde III-227'nin hükümlerine tabi olacaktır.

5. Bu Madde tarafından ticaret politikası alanında verilen yetkilerin kullanılması, Birlik ile Üye Devletler arasındaki iç yetkilerin sınırlandırılmasını etkilemez ve Anayasa'nın söz konusu uyumlulaştırmayı dışarıda bıraktığı ölçüde, Üye Devletlerin yasal ve tüzüğe ilişkin hükümlerinin uyumlulaştırılmasına yol açmaz.

KISIM IV
ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE İŞBİRLİĞİ VE
İNSANİ YARDIM

BÖLÜM 1

KALKINMA İŞBİRLİĞİ

Madde III-218

1. Kalkınma işbirliği alanındaki Birlik politikası, Birlik'in dış faaliyet ilkeleri ve hedefleri çerçevesinde yürütülür. Birlik'in kalkınma işbirliği politikası ile Üye Devletlerin politikaları birbirini tamamlar ve güçlendirir.

Birlik kalkınma işbirliği politikasının temel hedefi, yoksulluğun azaltılması ve uzun vadede, ortadan kaldırılmasıdır. Birlik, kalkınmakta olan ülkeleri etkileme olasılığı olan uyguladığı politikalarda kalkınma işbirliği hedeflerini göz önünde bulundurur.

2. Birlik ve Üye Devletler, Birleşmiş Milletler ve diğer yetkili uluslararası örgütler bağlamında onayladıkları taahhütlere uyar ve hedefleri göz önünde bulundururlar.

Madde III-219

1. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, kalkınmakta olan ülkelerle çok yıllık işbirliği programları veya konuyla ilgili yaklaşıma sahip programlarla ilgili olabilecek şekilde, kalkınma işbirliği politikasının uygulanması için gerekli tedbirleri belirler.

2. Birlik, üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle, Madde III-193'te anılan hedeflere ulaşılmasına yardımcı olacak tüm anlaşmaları akdedebilir. Söz konusu anlaşmalar, Madde III-227'e göre görüşülür ve akdedilir.

İlk alt paragraf, Üye Devletlerin uluslararası teşkilatlarla görüşme yapma ve uluslararası anlaşmaları akedilmesi yetkisini ihlal etmez.

3. Avrupa Yatırım Bankası, Tüzüğünde belirtilen şartlar dahilinde, 1. paragrafta belirtilen tedbirlerin uygulanmasına katkıda bulunur.

Madde III-220

1. Faaliyetlerinin tamamlayıcılığını ve verimliliğini teşvik etmek amacıyla, Birlik ve Üye Devletler, kalkınma işbirliği hakkındaki politikalarını koordine ederler ve uluslararası örgütlerde ve uluslararası konferanslar dahil olmak üzere, kendi yardım programları hakkında birbirlerine danışırlar. Ortak faaliyette bulunabilirler. Üye Devletler gerektiğinde Birlik yardım programlarının uygulanmasına katkıda bulunabilirler.
2. Komisyon, 1. paragrafta belirtilen koordinasyonun teşvik edilmesi amacıyla her türlü yararlı girişimde bulunabilir.
3. Birlik ve Üye Devletler, ilgili yetki alanları dahilinde, üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunabilirler.

BÖLÜM 2

ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE
EKONOMİK, MALİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ

Madde III-221

1. Özellikle Madde III-218 - III-220 olmak üzere, Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeksizin Birlik, özellikle mali yardım olmak üzere, kalkınmakta olan ülkeler dışında üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği tedbirlerini uygulamaya koyabilir. Söz konusu tedbirler, Birlik'in kalkınma politikasıyla tutarlı olacak ve Birlik'in dış faaliyet ilkeleri ve hedefleri çerçevesinde uygulanacaktır. Birlik'in ve Üye Devletlerin tedbirleri, birbirini tamamlar ve güçlendirir.
2. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, 1. paragrafın uygulanması için gerekli tedbirleri belirler.
3. Birlik ve Üye Devletler, ilgili yetki alanları dahilinde, üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle işbirliğinde bulunur. Birlik işbirliği düzenlemeleri, Madde III-227'ye göre görüşülecek ve akdedilecek olan, Birlik ile ilgili üçüncü taraflar arasındaki anlaşmalara tabi olabilir. Bakanlar Konseyi, Madde III-226'nın 2. paragrafında belirtilen ortaklık anlaşmalarda ve Birlik'e katılım için aday olan Ülkelerle olan anlaşmalarda oybirliğiyle hareket eder.

İlk alt paragraf, Üye Devletlerin uluslararası teşkilatlarla görüşmeler yapma ve uluslararası anlaşmalar akdetme yetkisini ihlal etmez.

Madde III-222

Üçüncü bir ülkedeki durum Birlik'in acil mali yardım yapmasını gerektirdiğinde Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine, gerekli Avrupa kararlarını kabul eder.

BÖLÜM 3

İNSANİ YARDIM

Madde III-223

1. Birlik'in insani yardım alanındaki operasyonları, Birlik'in dış faaliyet ilkeleri ve hedefleri çerçevesinde yürütülür. Söz konusu operasyonlar, bu farklı durumlardan kaynaklanan insani gereksinimlerin karşılanması amacıyla, doğal ya da insan kaynaklı felaketlerin kurbanları ile üçüncü ülkelerdeki halklara geçici yardım, kurtarma ve koruma sağlamak niyetini taşır. Birlik'in ve Üye Devletlerin operasyonları, birbirini tamamlar ve güçlendirir.
 2. İnsani yardım operasyonları, uluslararası insani hukukun ilkelerine, özellikle tarafsızlık ve ayırım yapmama ilkelerine uygun olarak yürütülür.
 3. Avrupa yasaları veya çerçeve yasaları, Birlik'in insani yardım operasyonlarının uygulanacağı çerçeveyi tanımlayan tedbirleri oluşturur.
 4. Birlik, üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası örgütlerle, Madde III-193'te belirtilen hedeflere ulaşılmasına yardımcı olacak tüm anlaşmaları akdedebilir. Söz konusu anlaşmalar, Madde III-227'ye göre görüşülür ve akdedebilir.
- İlk alt paragraf, Üye Devletlerin uluslararası teşkilatlarla görüşme yapma ve uluslararası anlaşmaları akdetme yetkisini ihlal etmez.
5. Genç Avrupalılardan Birlik'in insani faaliyetlerine gelen ortak katkılar için bir çerçeve oluşturulması amacıyla, bir Avrupa Gönüllü İnsani Yardım Gücü kurulur. Bu Güç'ün kurallarını ve işleyişini bir Avrupa yasası belirler.
 6. Komisyon, Birlik'in ve ulusal insani yardım tedbirlerinin verimliliğini ve tamamlayıcılığını artırmak için, Birlik ile Üye Devletlerin faaliyetleri arasında koordinasyonun teşvik edilmesi amacıyla her türlü yararlı girişimde bulunur.
 7. Birlik, insani yardım operasyonlarının, özellikle Birleşmiş Milletler sisteminin parçasını oluşturanlar dahil olmak üzere, uluslararası örgütler ve teşkilatların insani yardım operasyonlarıyla koordineli ve tutarlı olmasını sağlar.

KISIM V

KISITLAYICI TEDBİRLER

Madde III-224

1. Bir Birlik tutumu veya faaliyeti hakkında bu Başlıkta Kısım II'deki ortak dış politika ve güvenlik politikası hükümlerine göre alınan bir Avrupa kararının, bir veya daha çok üçüncü ülke ile ekonomik ve mali ilişkilerin kısmen ya da tamamen kesilmesi veya azaltılmasını öngörmesi halinde, Birlik Dışışleri Bakanı ve Komisyon'un ortak teklifi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, gerekli Avrupa tüzüğünü veya kararlarını kabul eder. Bakanlar Konseyi, bu konuyla ilgili olarak Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.
2. 1. paragrafta belirtilen alanlarda Bakanlar Konseyi, gerçek veya tüzel kişilere ve Ülke olmayan gruplara ya da teşkilatlara karşı aynı prosedür kapsamında kısıtlayıcı tedbirler kabul edebilir.

KISIM VI

ULUSLARARASI ANTLAŞMALAR

Madde III-225

1. Birlik, Anayasa'nın uygun gördüğü veya bu Anayasa'yla belirlenen hedeflerinden birine Birlik'in politikaları çerçevesinde ulaşılması için bir anlaşmanın akdedilmesi gereken hallerde, Birlik'in yasama faaliyetlerinde bu konuda bağlayıcı bir hüküm bulunduğunda veya Birlik'in iç faaliyetlerini etkileyen hallerde, bir ya da daha çok üçüncü ülkeyle veya uluslararası örgütlerle antlaşmalar akdedebilir.
2. Birlik tarafından akdedilen antlaşmalar, Birlik kurumları ve Üye Devletler üzerinde bağlayıcıdır.

Madde III-226

Birlik, bir ya da daha çok üçüncü ülkeyle veya uluslararası örgütle ortaklık anlaşmaları akdedebilir. Söz konusu anlaşmalar, karşılıklı hakları ve yükümlülükleri, ortak icraatları ve özel prosedürleri içeren bir ortaklık kurar.

Madde III-227

1. Madde III-217'de belirlenen özel hükümleri ihlal etmeksizin Birlik ile üçüncü Ülkeler veya uluslararası örgütler arasındaki anlaşmalar, aşağıdaki prosedüre göre görüşülür ve akdedilir.
2. Bakanlar Konseyi, görüşmelerin açılmasını, görüşme önerilerinin kabul edilmesini ve anlaşmaların sonuçlanmasını yetkilendirir.
3. Komisyon veya anlaşmanın münhasıran veya esasen ortak dış politika ve güvenlik politikasıyla ilgili olduğu hallerde Birlik Dışişleri Bakanı, görüşmelerin başlatılmasını yetkilendiren bir Avrupa kararını benimseyen Bakanlar Konseyi'ne tavsiyelerde bulunur.
4. Görüşmeleri yetkilendiren Avrupa kararıyla bağlantılı olarak, gelecekteki anlaşmanın konusuna göre, Bakanlar Konseyi görüşmeciyi veya Birlik'in görüşme ekibinin liderini görevlendirir.
5. Bakanlar Konseyi, görüşme önerilerini Birlik görüşmecisine gönderebilir ve görüşmelerin birlikte sürdürüleceği özel bir istişare komitesi tayin edebilir.
6. Bakanlar Konseyi, görüşmecinin bir teklifi üzerine, anlaşmaların imzalanmasına ve gerektiğinde, yürürlüğe girmeden önce geçici olarak uygulanmasına yetki veren bir Avrupa kararını kabul eder.

7. Bakanlar Konseyi, anlaşma görüşmecisinin teklifi üzerine anlaşmaları akdeden bir Avrupa kararını kabul eder.

Anlaşmaların münhasıran ortak dış politika ve güvenlik politikası ile ilgili olduğu durumlar dışında Konsey, ilk alt paragrafta belirtilen kararı Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra kabul eder. Avrupa Parlamentosu, görüşünü Bakanlar Konseyi'nin konunun ivediliğine göre belirleyebileceği bir zaman zarfında bildirir. Söz konusu zaman zarfında görüş bildirilmemesi durumunda, Bakanlar Konseyi harekete geçebilir.

Avrupa Parlamentosu'nun rızası aşağıdakiler için gerekir:

- a) ortaklık anlaşmaları,
- b) İnsan Haklarının ve Temel Özgürlüklerinin Korunması Hakkındaki Avrupa Konvansiyonu'na Birlik katılımı,
- c) işbirliği prosedürlerini düzenleyerek özel kurumsal bir çerçeve oluşturan anlaşmalar,
- d) Birlik açısından önemli bütçesel sonuçlar doğuran anlaşmalar,
- e) yasal prosedürün uygulandığı alanları kapsayan anlaşmalar.

Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, acil bir durumda, rıza için bir zaman sınırı üzerinde anlaşabilirler.

8. Bakanlar Konseyi, bir anlaşmayı akdederken, 6, 7 ve 10. paragraflara istisna olarak, anlaşmanın sadeleştirilmiş bir prosedürle veya anlaşma tarafından oluşturulan bir teşkilatla kabul edilmesini içerdiği hallerde, görüşmeciye Birlik adına değişiklikleri onaylama yetkisi verebilir; Bakanlar Konseyi, söz konusu yetkiye özel koşullar ekleyebilir.

9. Bakanlar Konseyi, prosedür boyunca nitelikli çoğunlukla hareket eder. Anlaşma, bir Birlik faaliyetinin kabul edilmesi için oybirliği gereken bir alanı kapsadığında, ortaklık anlaşmalarında ve İnsan Haklarının ve Temel Özgürlüklerinin Korunması Hakkındaki Avrupa Konvansiyonu'na Birlik katılımı durumunda, oybirliğiyle hareket eder.

10. Bakanlar Konseyi, Birlik'in Dışişleri Bakanı'nın veya Komisyon'un bir teklifi üzerine, bir anlaşmanın uygulanmasını askıya alma yönünde bir Avrupa kararını kabul eder ve anlaşma tarafından oluşturulan teşkilat, anlaşmanın kurumsal çerçevesine ekleme yapan ya da değiştiren tasarruflar dışında, yasal yürürlüğe sahip tasarrufları benimsemek üzere davet edildiğinde, söz konusu teşkilatta Birlik adına benimsenecek tutumları oluşturur.

11. Avrupa Parlamentosu, prosedürün tüm aşamalarında derhal ve tam olarak bilgilendirilir.

12. Bir Üye Ülke, Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon, öngörülen anlaşmanın Anayasa hükümlerine uygun olup olmadığı konusunda Adalet Divanı'nın görüşünü alabilir. Adalet Divanı'nın görüşünün olumsuz olduğu hallerde, Madde IV-6'da belirlenen prosedüre göre anlaşma değiştirilene veya Anayasa incelenene dek öngörülen anlaşma yürürlüğe girmeyebilir.

1. Bakanlar Konseyi, Madde III-227'ye istisna olarak, Avrupa Merkez Bankası'nın veya Komisyon'un bir teklifi üzerine oybirliğiyle hareket ederek, fiyat istikrarı hedefine uygunluk konusunda bir uzlaşmaya varma düşüncesiyle Avrupa Merkez Bankası ile istişarede bulunmasının ardından ve 3. paragrafta belirtilen anlaşmalar için aynı paragrafta belirtilen prosedür uyarınca Avrupa Parlamentosu ile istişarede bulunduktan sonra, Birlik içerisinde yasal olarak geçerli olanlar dışındaki para birimleriyle ilgili olarak Euro için bir kur oranları sistemi hakkındaki resmi anlaşmaları akdedebilir.

Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine Avrupa Merkez Bankası ile istişarede bulunduktan sonra veya Avrupa Merkez Bankası'nın bir teklifi üzerine ve fiyat istikrarı hedefiyle tutarlı bir uzlaşmaya varma çabası içinde, nitelikli çoğunlukla hareket ederek, kur oranı sistemi içinde Euro'nun merkez oranlarını kabul edebilir, ayarlayabilir veya serbest bırakabilir. Bakanlar Konseyi Başkanı, Avrupa Parlamentosu'nu Euro'nun merkez oranlarının söz konusu kabul edilmesi, ayarlanması veya serbest bırakılması konusunda bilgilendirir.

2. 1. paragrafta belirtildiği şekilde Birlik içerisinde yasal olarak geçerli olanlar dışında bir ya da daha çok para birimiyle ilişkili olarak bir kur oranı sisteminin olmaması halinde Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir tavsiyesi üzerine ve Avrupa Merkez Bankası ile istişarede bulunduktan sonra veya Avrupa Merkez Bankası'nın bir tavsiyesi üzerine hareket ederek, söz konusu para birimleriyle ilgili kur oranı politikasının genel yönelimlerini oluşturabilir. Bu genel yönelimler, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'nin fiyat istikrarını koruma yönündeki birincil hedefini ihlal etmez.

3. Madde III-227'ye istisna olarak, para veya kur oranı sistemine ilişkin konulardaki anlaşmaların, Birlik ile bir ya da daha çok Ülke veya uluslararası örgütler arasındaki görüşmelere tabi olması durumunda, Komisyon'un bir teklifi üzerine ve Avrupa Merkez Bankası ile istişarede bulunduktan sonra hareket eden Bakanlar Konseyi, anlaşmaların görüşülmesi ve akdedilmesi için düzenlemelere karar verir. Bu düzenlemeler, Birlik'in tek bir tutum göstermesini sağlar. Komisyon, görüşmelerle tam olarak ilgilidir.

4. Üye Devletler, ekonomik ve parasal işbirliği konusunda Birlik'in yetkilerini ve anlaşmalarını ihlal etmeksizin, uluslararası teşkilatlarla görüşmeler yapabilir ve uluslararası anlaşmaları akdedebilir.

KISIM VII

BİRLİK'İN ULUSLARARASI ÖRGÜTLER, ÜÇÜNCÜ ÜLKELER VE BİRLİK DELEGASYONLARI İLE İLİŞKİLERİ

Madde III-229

1. Birlik; Birleşmiş Milletler, Avrupa Konseyi, Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Örgütü ile Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü ile uygun biçimlerde işbirliği kurar.
2. Birlik ayrıca, uygun olduğu şekilde diğer uluslararası örgütlerle de söz konusu ilişkileri sürdürür.
3. Birlik Dışışleri Bakanı ile Komisyon'a, bu Maddeyi uygulama talimatı verilir.

Madde III-230

1. Birlik'in üçüncü ülkelerdeki ve uluslararası örgütlerdeki delegasyonları, Birlik'i temsil eder.
2. Birlik delegasyonları, Birlik Dışışleri Bakanı'nın yetkisi altında ve Üye Devletlerin diplomatik heyetleriyle yakın işbirliği içinde çalışır.

KISIM VIII

DAYANIŞMA MADDESİNİN UYGULANMASI

Madde III-231

1. Bakanlar Konseyi, Komisyon ile Birlik Dışışleri Bakanı'nın ortak teklifiyle, Madde I-42'de anılan dayanışma maddesinin uygulanması için düzenlemeleri tanımlayan bir Avrupa kararını kabul eder. Avrupa Parlamentosu bilgilendirilir.
2. Bir Üye Ülkenin, terörist saldırı veya insan kaynaklı ya da doğal bir felaketin kurbanı olması durumunda diğer Üye Devletler, siyasi makamlarının talebi üzerine söz konusu Üye Ülkeye yardım ederler. Bu amaçla Üye Devletler, durumu Bakanlar Konseyi'nde kendi aralarında koordine ederler.
3. Bu Maddenin amaçları doğrultusunda, Bakanlar Konseyi'ne, gerektiğinde ortak görüşler veren, ortak güvenlik ve savunma politikası bağlamında geliştirilen yapıların desteğinde Politika ve Güvenlik Komitesi ile Madde III-162'de belirtilen Komite yardımcı olur.
4. Avrupa Konseyi, Birlik'in etkili tedbirleri almasını sağlamak amacıyla, Birlik'in karşısında duran tehditleri düzenli olarak değerlendirir.

BAŞLIK VI
BİRLİK'İN İŞLEYİŞİ

KISIM I
KURUMLARLA İLGİLİ HÜKÜMLER

BÖLÜM 1
KURUMLAR

Alt Bölüm 1
Avrupa Parlamentosu

Madde III-232

1. Bakanlar Konseyi'nin bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası , tüm Üye Devletlerdeki bir örnek prosedüre uygun olarak veya tüm Üye Devletlerde ortak olan prosedüre uygun olarak, doğrudan evrensel oy hakkı ile Üyelerinin seçimi için gerekli tedbirleri belirler.

Bakanlar Konseyi, üyelerinin çoğunluğuyla hareket eden Avrupa Parlamentosu'nun teklifi üzerine ve rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder. Bu yasa veya çerçeve yasası Üye Devletler tarafından kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak onaylanmadıkça yürürlüğe girmez.

2. Avrupa Parlamentosu'nun bir Avrupa yasası, Üyelerinin görevlerinin yerine getirilmesini yönlendiren tüzüğü ve genel koşulları belirler. Avrupa Parlamentosu, Komisyon'un görüşünü aldıktan sonra ve Bakanlar Konseyi onayı üzerine kendi inisiyatifiyle harekete geçer. Bakanlar Konseyi, Üyelerin veya eski Üyelerin vergilendirilmesiyle ilgili tüm kurallar ve koşullar için oybirliğiyle hareket eder.

3. 2004-2009 Parlamentosu'nda, Avrupa Parlamentosu'nun birleşimi, Avrupa Parlamentosu'nda Vatandaşların Temsili Hakkında Protokol'de belirtildiği şekilde olacaktır.

Madde III-233

Bir Avrupa yasası, Avrupa düzeyinde siyasi partileri yönlendiren ve özellikle bu partilere fon sağlanmasıyla ilgili olarak Madde I-45 4. paragrafta anılan tüzüğü belirler.

Madde III-234

Üyelerinin çoğunluğuyla hareket eden Avrupa Parlamentosu, Anayasa'nın uygulanması amacına yönelik olarak bir Birlik tasarrufu gerektiğini düşündüğü meseleler hakkında Komisyon'dan herhangi uygun bir teklif göndermesini talep edebilir. Komisyon bir teklif göndermezse, bunun nedenleri hakkında Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.

Madde III-235

Avrupa Parlamentosu, görev akışı içinde, Üyelerinin dörtte birinin talebi üzerine, Anayasa tarafından diğer kurumlar ve teşkilatlara verilen yetkileri ihlal etmeksizin, Birlik yasasının uygulanmasındaki ihlal iddialarını veya kötü yönetimi araştırmak üzere, iddia edilen gerçeklerin bir mahkeme huzurunda inceleniyor olması ve davanın halihazırda yasal işleme tabi olması durumları haricinde, geçici bir İnceleme Komitesi kurabilir.

Geçici İnceleme Komitesi, raporunu gönderdikten sonra dağılır.

Avrupa Parlamentosu'nun bir Avrupa yasası, inceleme hakkının uygulanmasını yönlendiren ayrıntılı hükümler belirler. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi'nin ve Komisyon'un onayı üzerine kendi inisiyatifiyle harekete geçer.

Madde III-236

Birlik'in herhangi bir vatandaşının ve Üye Devletlerden birinde ikamet eden veya kayıtlı işyeri bulunan herhangi bir gerçek veya tüzel kişinin, tek başına veya diğer vatandaşlarla işbirliği içinde, Birlik'in faaliyet alanı içinde bulunan ve bu kişiyi doğrudan etkileyen bir mesele hakkında, Avrupa Parlamentosu'na dilekçe verme hakkı vardır.

Madde III-237

1. Avrupa Parlamentosu, bir Avrupa Ombudsman'ı atar. Avrupa Ombudsman'ına, Birlik'in herhangi bir vatandaşından veya Üye Devletlerden birinde ikamet eden veya kayıtlı işyeri bulunan herhangi bir gerçek veya tüzel kişiden, kendi adli rolünü yerine getiren Adalet Divanı dışındaki Birlik kurumlarının, teşkilatlarının veya dairelerinin faaliyetleriyle ilgili kötü yönetim durumları hakkında şikayet alma yetkisi verilir.

Avrupa Ombudsman'ı, görevlerine uygun olarak, iddia edilen gerçeklerin halihazırda bir yasal işlem konusu oluşturması veya eskiden oluşturmuş olması durumu haricinde, kendi inisiyatifiyle veya kendisine ya da doğrudan bir Avrupa Parlamentosu Üyesine yöneltilen şikayetlere dayanarak, haklı bulunduğu konuları inceleme altına alır. Avrupa Ombudsman'ı, bir kötü yönetim durumu tespit ettiğinde, bu meseleyi ilgili kuruma, teşkilata veya daireye bildirir; bunlara görüşlerini Ombudsman'ına bildirmek için üç ay süre verilir. Daha sonra, Avrupa Ombudsman'ı Avrupa Parlamentosu'na ve ilgili kuruma, teşkilata veya daireye bir rapor iletir. Şikayette bulunan kişi, bu tür incelemelerin sonuçlarıyla ilgili olarak bilgilendirilir.

Avrupa Ombudsman'ı, incelemelerinin sonuçları hakkında, Avrupa Parlamentosu'na yıllık rapor gönderir.

2. Her Avrupa Parlamentosu seçiminden sonra, Parlamento'nun görevde bulunma süresi için Avrupa Ombudsman'ı atanır. Avrupa Ombudsman'ı, yeniden atanabilir.

Görevlerinin yerine getirilmesi için gereken koşulları artık karşılamaması halinde veya ciddi bir kötü yönetimle suçlanıyorsa, Avrupa Ombudsman'ı, Avrupa Parlamentosu'nun talebi üzerine, Adalet Divanı tarafından görevden alınabilir.

3. Avrupa Ombudsman'ı, görevlerinin yerine getirilmesi konusunda tamamen bağımsızdır. Bu görevleri yerine getirirken, herhangi bir kimseden talimat istemez ya da almaz. Avrupa Ombudsman'ı, görevde bulunduğu süre boyunca, kazançlı olsun ya da olmasın, herhangi başka bir görevde bulunamaz.

4. Avrupa Parlamentosu'nun bir Avrupa yasası, Ombudsman'ın görevlerinin yerine getirilmesini yönlendiren tüzüğü ve genel koşulları belirler. Avrupa Parlamentosu, Komisyon'un görüşünü ve Bakanlar Konseyi'nin onayını aldıktan sonra kendi inisiyatifıyla hareket eder.

Madde III-238

Avrupa Parlamentosu, yıllık oturum düzenler. Avrupa Parlamentosu, duyuru yapılmasına gerek kalmaksızın, Mart ayının ikinci Salı gününde toplanır.

Avrupa Parlamentosu, Üyelerinin çoğunluğunun talebi üzerine ya da Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un talebi üzerine, olağanüstü kısım oturumu için bir araya gelebilir.

Madde III-239

1. Komisyon, Avrupa Parlamentosu'nun tüm toplantılarına katılabilir ve talepte bulunursa, dinlenebilir.

Komisyon, Avrupa Parlamentosu veya onun Üyeleri tarafından yöneltilen soruları sözlü veya yazılı olarak yanıtlar.

2. Avrupa Konseyi usul kuralları ve Bakanlar Konseyi Usul Kuralları'nda belirtilen koşullara uygun olarak, Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu tarafından dinlenebilir.

Madde III-240

Anayasa'da aksi belirtilmedikçe, Avrupa Parlamentosu, verilen oyların çoğunluğuyla hareket eder. Yeter sayıyı Usul Kuralları belirler.

Madde III-241

Avrupa Parlamentosu, Üyelerinin çoğunluğuyla hareket ederek, kendi Usul Kurallarını kabul eder.

Avrupa Parlamentosu'nun tutanakları, Anayasa'da ve kendi Usul Kurallarında belirtilen şekilde yayımlanır.

Madde III-242

Avrupa Parlamentosu, Komisyon tarafından kendisine gönderilen yıllık genel raporu, açık oturumla tartışır.

Madde III-243

Avrupa Parlamentosu'na, Komisyon faaliyetleri hakkında bir gensoru sunulursa, Avrupa Parlamentosu gensoru sunulduktan en az üç gün sonra ve yalnızca açık oylamayla bunun üzerinde oylama yapabilir.

Gensoru, Avrupa Parlamentosu Üyelerinin çoğunluğunu temsil edecek şekilde, atılan oyların üçte ikisinin desteğini kazanırsa, Komisyon istifa eder. Madde I-25 ve I-26'ya uygun olarak, Komisyon, yerlerine başkaları atanana dek mevcut görevleriyle iştigal etmeye devam eder. Bu durumda, bu Komisyon'un yerine geçmek üzere atanan Komisyon'un görev süresi, görevden istifa etmek zorunda kalan Komisyon'un görev süresinin normalde sona erecek olduğu tarihte biter.

Alt Bölüm 2

Avrupa Konseyi

Madde III-244

1. Bir oylama yapıldığında, Avrupa Konseyi üyelerinden herhangi biri, aynı zamanda, bir kişiden daha fazla olmamak kaydıyla, bir üyenin yerine daha hareket edebilir.

Şahsen hazır bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser oyları, Avrupa Konseyi'nin oybirliği gerektiren kararları benimsemesine engel olmaz.

2. Avrupa Parlamentosu Başkanı, Avrupa Konseyi tarafından dinlenmek üzere davet edilebilir.

3. Avrupa Konseyi, kendi usul kurallarını salt çoğunlukla belirler. Avrupa Konseyi'ne, Bakanlar Konseyi Genel Sekreterlik'i yardımcı olur.

Alt Bölüm 3

Bakanlar Konseyi

Madde III-245

1. Bakanlar Konseyi, Başkanı tarafından toplantıya çağrıldığında veya kendi inisiyatifiyle veya üyelerinden veya Komisyon'un isteği üzerine toplanır.
2. Avrupa Konseyi, oybirliğiyle Bakanlar Konseyi Başkanlığı oluşumlarının dönüşüm kurallarını belirleyen bir Avrupa kararını kabul eder.

Madde III-246

1. Bir oylama yapıldığında, Bakanlar Konseyi üyelerinden herhangi biri, aynı zamanda, bir kişiden daha fazla olmamak kaydıyla, bir üyenin yerine daha hareket edebilir.
2. Salt çoğunlukla hareket etmesi gereken durumlarda, Bakanlar Konseyi kendi üyelerinin çoğunluğuyla hareket eder.
3. Şahsen hazır bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser oyları, Bakanlar Konseyi'nin oybirliği gerektiren kararları benimsemesine engel olmaz.

Madde III-247

1. Üye Devletlerin Daimi Temsilcilerinden oluşan bir komite, Bakanlar Konseyi çalışmalarını hazırlamaktan ve Bakanlar Konseyi tarafından kendisine verilen görevleri gerçekleştirmekten sorumlu olur. Komite, Bakanlar Konseyi'nin Usul Kurallarında belirtilen durumlarda, usule ait kararlar kabul edebilir.
2. Bakanlar Konseyi'ne, Bakanlar Konseyi tarafından atanan Genel Sekreter'in sorumluluğu altında bulunan Genel Sekreterlik yardımcı olur.

Bakanlar Konseyi, genel Sekreterlik'in örgütlenmesi hakkında salt çoğunlukla karar varır.

3. Bakanlar Konseyi, prosedür konularında salt çoğunlukla hareket eder ve Usul Kurallarını salt çoğunlukla kabul eder.

Madde III-248

Salt çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi, Komisyon'dan, ortak hedeflere ulaşma doğrultusunda Bakanlar Konseyi'nin istenebilir bulduğu tüm çalışmaları üstlenmesini ve bunu tüm uygun tekliflerde ileri sürmesini talep edebilir. Komisyon bir teklif göndermezse, bunun nedenleri hakkında Bakanlar Konseyi'ni bilgilendirir.

Madde III-249

Bakanlar Konseyi, Anayasa’da belirtilen komiteleri yönlendiren kuralları belirler Avrupa kararları kabul eder. Bakanlar Konseyi, Komisyon’a danıştıktan sonra salt çoğunlukla, harekete geçer.

Alt Bölüm 4

Komisyon

Madde III-250

Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon üyeleri, gerekirse Madde III-243'e tabi olarak, beş yıllık bir süreyle atanır. Yalnızca Üye Devletlerin vatandaşları Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesi olabilirler.

Madde III-251

Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon Üyeleri, kendi görevleriyle uyumlu olmayan herhangi bir faaliyette bulunmaktan kaçınırlar. Her Üye Ülke, bu ilkeye saygı göstermeyi ve görevlerini yerine getirirken Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon Üyelerini etkilemeye çalışmamayı taahhüt eder.

Görevde bulundukları süre boyunca, Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon Üyeleri, kazançlı olsun ya da olmasın, herhangi başka bir görevde bulunamazlar. Komisyon Üyeleri, görevlerini devralırken görev süreleri boyunca ve daha sonrasında da görevlerinden kaynaklanan yükümlülüklerle ve özellikle görev süreleri sona erdikten sonra belirli atamaları veya faydaları kabul etme konusunda dürüst ve ihtiyatlı davranma ödevlerine saygı göstereceklerini resmi bir biçimde taahhüt ederler. Bu yükümlülüklerin ihlali durumunda, Adalet Divanı, Bakanlar Konseyi’nin başvurusu üzerine, salt çoğunlukla hareket ederek, ilgili kişinin mevcut koşullar altında Madde III-253'e uygun şekilde zorunlu olarak emekli edilmesine veya bunun yerine emekli aylığından veya diğer kazançlardan faydalanma hakkından mahrum bırakılmasına hükmedebilir.

Madde III-252

1. Normal değişiklik veya ölüm durumlarının yanında, bir Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesinin görevi, istifa ettiğinde veya zorunlu olarak emekli edildiğinde sona erer. Başkan talep ederse, bir Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesi, Kurul’un da onayını aldıktan sonra istifa eder.

2. İstifa, zorunlu emeklilik veya ölüm nedeniyle boşalan bir yer, Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesi'nin geriye kalan görev süresi için Komisyon Başkanı tarafından Madde I-25 ve I-26'ya uygun olarak atanmış olan bir yeni bir Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesi tarafından doldurulur.
3. İstifa, zorunlu emeklilik veya ölüm durumunda Başkan'ın yerine görev süresinin geriye kalanı için Madde I-26'nın 1. paragrafına uygun olarak yeni bir Başkan seçilir.
4. Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon Üyelerinin tümünün istifa etmesi durumunda, Madde I-25 ve I-26'ya uygun olarak, görev sürelerinin sonuna kadar yerleri doldurulana dek, görevde kalacaklardır.

Madde III-253

Herhangi bir Avrupa Komisyonu Üyesi veya Komisyon Üyesi, görevlerini yerine getirmek için gereken koşulları artık karşılayamıyorsa veya ciddi anlamda yetkisini kötüye kullanma ile suçlanıyorsa, salt çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un başvurusu üzerine, Adalet Divanı bu Üyeyi zorunlu olarak emekli edebilir.

Madde III-254

Komisyon'a verilen sorumluluklar, Anayasa'da Madde I-26'nın 3. paragrafına göre, Başkan tarafından Komisyon üyeleri arasında yapılandırılır ve dağıtılır. Başkan, Komisyon'un görev süresi boyunca, bu sorumlulukların dağıtımını yeniden düzenleyebilir. Avrupa Komisyonu Üyeleri ve Komisyon Üyeleri, Başkan'ın kendi yetkisine dayanarak, aralarında birbirlerine devrettiği görevleri yürütürler.

Madde III-255

Komisyon, Kolej Üyelerinin çoğunluğuyla hareket eder. Yeter sayı Usul Kuralları tarafından belirlenir.

Madde III-256

Komisyon, hem kendi çalışması, hem de birimlerinin çalışmasını garantilemek için kendi Usul Kurallarını kabul eder. Komisyon, bu kuralların yayımlanmasını sağlar.

Madde III-257

En geç Avrupa Parlamentosu'nun açılış oturumundan bir ay önce, Komisyon, Birlik'in faaliyetleri hakkında yıllık olarak genel bir rapor yayımlar.

Alt Bölüm 5

Adalet Divanı

Madde III-258

Adalet Divanı Tüzüğü'ne uygun olarak, Avrupa Adalet Divanı, bir Büyük Kurul olarak gerçekleşen kurullarda veya tam heyet halinde oturum yapan bir Mahkemede bulunur.

Madde III-259

Avrupa Adalet Divanı'na, sekiz Kanun Sözcüsü yardımcı olur. Avrupa Adalet Divanı'nın bu yönde bir talebi olması halinde, oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi, Kanun Sözcülerinin sayısını artıran bir Avrupa kararını kabul edebilir.

Adalet Divanı Tüzüğü'ne uygun olarak katılımını gerektiren davalar hakkında, açık oturumda gerekçeli sunuşlar yapmak, tam tarafsızlık ve bağımsızlıkla hareket eden Kanun Sözcüsünün görevidir.

Madde III-260

Avrupa Adalet Divanı'nın Yargıçları ve Kanun Sözcüleri, bağımsızlıkları şüphe götürmeyen ve kendi ülkelerindeki en yüksek yasal makama atanmak için gerekli vasıfları taşıyan tanınmış yeterlikte hukukçular arasından seçilir; bu kişiler, Madde III-262'de belirtilen jüri heyetine danışıldıktan sonra, Üye Devletlerin hükümetlerinin ortak uzlaşmaları yoluyla atanırlar.

Her üç yılda bir, Adalet Divanı Tüzüğü'nde belirtilen koşullara uygun olarak, Yargıçlar ve Kanun Sözcüleri kısmen değiştirilirler.

Yargıçlar, Avrupa Adalet Divanı Başkanı'nı, üç yıllık bir dönem için kendi aralarından seçerler. Başkan yeniden seçilebilir.

Avrupa Adalet Divanı, kendi Usul Kurallarını kabul eder. Bu Kurallar, Bakanlar Konseyi'nin onayını gerektirir.

Madde III-261

Yüksek Mahkeme Yargıçlarının sayısı, Adalet Divanı Tüzüğü ile belirlenir. Tüzük, Yüksek Mahkeme'ye Kanun Sözcülerinin yardımcı olacaklarını belirtebilir.

Yüksek Mahkeme üyeleri, bağımsızlıkları şüphe götürmeyen ve en yüksek adli makama atanmak için gerekli beceriye sahip kişiler arasından seçilir. Üyeler, Madde III-262’de belirtilen jüri heyetine danışıldıktan sonra, Üye Devletlerin hükümetlerinin ortak uzlaşmaları yoluyla atanırlar. Yüksek Mahkeme üyeleri, her üç yılda bir kısmen değiştirilir. Emekliye ayrılan üyeler, yeniden seçilebilirler.

Yargıçlar, Yüksek Mahkeme Başkanı’nı, üç yıllık bir dönem için kendi aralarından seçerler. Başkan yeniden seçilebilir.

Yüksek Mahkeme, Avrupa Adalet Divanı’yla mutabakat halinde kendi Usul Kurallarını belirler. Bu Kurallar, Bakanlar Konseyi’nin onayına tabidir.

Adalet Divanı Tüzüğü aksini belirtmediği sürece, Avrupa Adalet Divanı’yla ilgili Anayasa hükümleri, Yüksek Mahkeme için de geçerlidir.

Madde III-262

Üye Devletler [Madde III-260 ve III-261’de anılan kararları almadan önce, Avrupa Adalet Divanı ve Yüksek Mahkeme Yargıçlığı ve Kanun Sözcülüğü görevlerini yerine getirme konusunda, adayların uygunluğuyla ilgili fikir beyan etmek üzere, bir jüri heyeti kurulur.

Jüri heyeti, eski Avrupa Adalet Divanı ve Yüksek Mahkeme üyeleri, ulusal anayasa mahkemeleri üyeleri ve tanınmış yeterliğe sahip avukatlar arasından seçilen ve biri Avrupa Parlamentosu tarafından aday gösterilen yedi kişiden oluşur. Bakanlar Konseyi, heyeti ve çalışma kurallarını belirleyen bir Avrupa kararı ile heyet üyelerini atayan bir Avrupa kararı kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Adalet Divanı Başkanı’nın inisiyatifi üzerine hareket eder.

Madde III-263

1. Bir adli jüri heyetine atanan ya da Avrupa Adalet Divanı Tüzüğü’nde ayrılan davalar dışında, Yüksek Mahkeme, Madde III-270, III-272, III-275, III-277 ve III-279’da anılan davalara veya takibatlara birinci derecede bakma ve bunları belirleme konularında yargılama yetkisine sahiptir. Tüzük, Yüksek Mahkeme’ye diğer dava veya takibat sınıfları için yargılama yetkisi verebilir.

Bu paragraf kapsamında Yüksek Mahkeme tarafından verilen kararlar, Adalet Divanı Tüzüğü ile belirlenen koşullar altında ve sınırlar çerçevesinde, yalnızca hukuksal hususlarla ilgili olarak Avrupa Adalet Divanı’na temyize götürülebilir.

2. Yüksek Mahkeme, Madde III-264 çerçevesinde kurulan uzmanlaşmış mahkemenin kararlarına karşı getirilen davalara veya takibatlara bakma ve bunları belirleme konularında yargılama yetkisine sahiptir.

Bu paragraf kapsamında Yüksek Mahkeme tarafından verilen kararlar, Birlik yasasının bütünlüğünün ve tutarlılığının ciddi anlamda etkilenme riski bulunduğu, Tüzük’le belirlenen koşullar altında ve sınırlar çerçevesinde, istisnai olarak Avrupa Adalet Divanı tarafından inceleme altına alınabilir.

3. Yüksek Mahkeme’nin, Adalet Divanı Tüzüğü ile belirlenen özel alanlarda Madde III-274 kapsamındaki bir ön kararda anılan soruları sorma ve yanıtlar tespit etme konusunda yargılama yetkisi vardır.

Yüksek Mahkeme, Birlik yasasının bütünlüğünü veya tutarlılığını etkileme olasılığı bulunan davanın bir ilke kararı gerektirdiğini düşünürse, davayı karar için Avrupa Adalet Divanı’na götürebilir.

Yüksek Mahkeme’nin ön kararla ilgili yöneltilen sorular hakkında verdiği kararlar, Birlik yasasının bütünlüğünün ve tutarlılığının ciddi anlamda etkilenme riski bulunduğu, Tüzük’le belirlenen koşullar altında ve sınırlar çerçevesinde, istisnai olarak Avrupa Adalet Divanı tarafından inceleme altına alınabilir.

Madde III-264

1. Avrupa yasaları, belirli alanlardaki belli davalara veya takibatlara birinci derecede bakmak ve bunları belirlemek üzere, Yüksek Mahkeme’ye bağlı uzmanlaşmış mahkemeler kurulabilir. Bu yasalar, Adalet Divanı’na danışıldıktan sonra Komisyon’un talebi üzerine veya Komisyon’a danışıldıktan sonra Adalet Divanı’nın talebi üzerine kabul edilir.

2. Uzmanlaşmış bir mahkeme kuran Avrupa yasası, mahkemenin örgütlenmesi ve mahkemeye verilen yargılama yetkisi ile ilgili kuralları belirler.

3. Uzmanlaşmış mahkemeler tarafından verilen kararlar, yalnızca hukuksal hususlarda temyiz hakkına tabidir; uzmanlaşmış mahkemeyi kuran Avrupa yasasında belirtildiğinde, aynı zamanda sıradan konularla ilgili de Yüksek Mahkeme huzurunda temyiz hakkına tabidir.

4. Uzmanlaşmış mahkemelerin üyeleri, bağımsızlıkları şüphe götürmeyen ve yasal makama atanmak için gerekli vasıfları taşıyan kişiler arasından seçilir. Bu kişiler, oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından atanırlar.

5. Uzmanlaşmış mahkemeler, kendi Usul Kurallarını, Adalet Divanı ile mutabakat halinde oluştururlar. Bu kurallar için, Bakanlar Konseyi’nin onayı gerekir.

6. Uzmanlaşmış mahkemeyi kuran Avrupa yasasında aksi belirtilmediği sürece, uzmanlaşmış mahkemeler için, Adalet Divanı’yla ilgili Anayasa hükümleri ve Avrupa Adalet Divanı Tüzüğü’nün hükümleri geçerlidir.

Madde III-265

Komisyon'un, bir Üye Ülkenin Anayasa çerçevesinde herhangi bir yükümlülüğü yerine getirmediğini düşünmesi halinde, ilgili Ülkeye kendi gözlemlerini gönderme fırsatı verdikten sonra, Komisyon bu mesele hakkında bir gerekçeli görüş bildirir.

İlgili ülkenin Komisyon tarafından belirlenen süre dahilinde bu görüşe uymaması halinde, Komisyon bu meseleyi Adalet Divanı'na götürebilir.

Madde III-266

Bir Üye Ülke, başka bir Üye Ülke'nin Anayasa çerçevesinde herhangi bir yükümlülüğü yerine getirmediğini düşünürse, bu meseleyi Adalet Divanı'na götürebilir.

Bir Üye Ülke, başka bir Üye Ülke aleyhinde Anayasa çerçevesinde bir ihlal iddiası nedeniyle dava açması halinde, bu meseleyi Komisyon'a götürür.

Komisyon, ilgili Ülkelerin her birine, diğer tarafın davası hakkında kendi davasını ve gözlemlerini sözlü ve yazılı olarak göndermesi için fırsat tanındıktan sonra, bir gerekçeli görüş bildirir.

Komisyon bu meselenin kendisine getirildiği tarihten itibaren üç ay içinde bir görüş bildirmezse, bu durum meselenin Adalet Divanı'na götürülmesine engel olmaz.

Madde III-267

1. Adalet Divanı, bir Üye Ülkenin Anayasa çerçevesinde herhangi bir yükümlülüğü yerine getirmediğine karar verirse, söz konusu Ülkenin, Adalet Divanı'nın görüşleriyle uymak için gerekli tedbirleri alması gerekir.

2. Komisyon, ilgili Üye Ülkenin, Divan kararına uymak için gerekli tedbirleri almadığını düşünürse, bu Ülkeye kendi görüşlerini gönderme fırsatı tanındıktan sonra, davayı Adalet Divanı'na götürebilir. Komisyon, duruma göre uygun gördüğü şekilde, Üye Ülke tarafından yapılacak olan götürü ödemenin veya para cezası ödemesinin miktarını belirler.

Adalet Divanı, ilgili Üye Ülkenin Divan kararına uymadığını görürse, bu Ülkeye bir götürü ceza veya para cezası ödemesi uygulayabilir.

Bu prosedür, Madde III-266'yı ihlal etmez.

3. Komisyon, Madde III-265'e göre, ilgili Ülkenin bir çerçeve yasasını değiştiren tedbirleri bildirme konusundaki yükümlülüklerini yerine getirmediği gerekçesiyle bir davayı Adalet Divanı'na getirdiğinde, uygun gördüğü durumlarda, Divan bu tür bir ihmal olduğuna karar verirse, Adalet Divanı'ndan, aynı takibat seyrinde bir götürü veya para cezası ödemesi uygulamasını talep edebilir. Adalet Divanı Komisyon'un talebine uyarsa, söz konusu ödeme, Adalet Divanı'nın kendi hükmüyle belirlediği süre sınırı dahilinde yürürlüğe girer.

Madde III-268

Bakanlar Konseyi'nin Avrupa yasaları ve Avrupa tüzüğü, belirtilen para cezaları açısından Adalet Divanı'na sınırsız yargılama yetkisi verebilir.

Madde III-269

Anayasa'nın diğer hükümlerini ihlal etmeksizin, bir Avrupa yasası, kendi belirleyeceği ölçüde, Adalet Divanı'na, Avrupa fikri mülkiyet hakları ile ilgili konulardaki ihtilaf durumlarda Anayasa'yı temel alarak kabul edilen tasarrufların uygulanmasına ilişkin yargılama yetkisi verebilir.

Madde III- 270

1. Adalet Divanı, Avrupa yasalarının ve çerçeve yasalarının, tavsiyeler ve görüşler haricindeki Bakanlar Konseyi, Komisyon ve Avrupa Merkez Bankası tasarruflarının ve üçüncü şahıslar karşısında yasal sonuçlar elde etmeyi hedefleyen Avrupa Parlamentosu tasarruflarının yasaya uygunluğunu inceler. Adalet Divanı, aynı zamanda üçüncü şahıslar karşısında yasal sonuçlar doğurmayı amaçlayan Birlik teşkilatlarının veya dairelerinin yasaya uygunluğunu inceler.
2. Bu amaçla, Adalet Divanı, bir Üye Ülke, Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon tarafından temel usul hukuku şartlarının ihlali, Anayasa'nın veya onun uygulanmasıyla ilgili herhangi bir hukuk ilkesinin ihlali veya yetkilerin kötüye kullanılması gerekçeleriyle açılan davalarda, yargılama yetkisine sahiptir.
3. Adalet Divanı, Sayıştay, Avrupa Merkez Bankası ve Bölgeler Komitesi tarafından kendi imtiyazlarının korunması amacıyla açılan davalarda, aynı koşullar altında yargılama yetkisine sahiptir.
4. Aynı koşullar altında, herhangi bir gerçek veya tüzel kişi, kendisine yöneltilen veya kendisini doğrudan etkileyen ya da kişisel olarak ilgilendiren bir tasarruf ve kendisini doğrudan ilgilendiren bir düzenleyici tasarruf aleyhinde, takibat başlatabilirse de bu tedbir almayı gerektirmez.
5. Birlik teşkilatlarını ve dairelerini kuran tasarruflar, gerçek veya tüzel kişilerce, bu teşkilatların veya dairelerin yasal sonuçlar doğurmayı hedefleyen tasarrufları aleyhinde açılan davalarla ilgili özel koşullar ve düzenlemeler belirleyebilir.
6. Bu Maddede belirtilen takibatlar, tasarrufun yayımlanmasını veya davacıya bildirilmesini izleyen iki ay içinde ya da bunun yokluğunda, duruma göre davacının bilgilendirildiği günde yapılır.

Madde III-271

Dava yerinde ise, Adalet Divanı ilgili tasarrufun geçersiz olduğunu ilan eder.

Ancak, gerekli görmesi halinde, Adalet Divanı, geçersiz olduğunu ilan ettiği tasarrufun hangi kısmının hangi sonuçlarının kesin olarak ele alındığını beyan eder.

Madde III-272

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi, Komisyon ya da Avrupa Merkez Bankası, Anayasa'nın ihlali durumunda harekete geçmezlerse, Üye Devletler ve Birlik'in diğer Kurumları, ihlalin tespit edilmesini sağlamak üzere Adalet Divanı'na dava açabilirler. Bu hüküm, aynı koşullar altında, Birlik'in harekete geçmeyen teşkilatları ve daireleri için de geçerlidir.

İlk olarak ilgili Kurum, teşkilat veya daire harekete geçmeye davet edilirse, dava kabul edilebilir olur. Bu davet üzerine iki ay içinde, ilgili Kurum, daire veya teşkilat henüz görüş bildirmemişse, dava sonraki iki ay içinde açılabilir.

Önceki paragraflarda belirtilen koşullar altında, herhangi bir gerçek veya tüzel kişi, bir Birlik Kurumunun, teşkilatının veya dairesinin, bir tavsiye veya görüş haricinde kendisine herhangi bir tasarrufta bulunmadığına ilişkin Adalet Divanı'na şikayette bulunabilir.

Madde III-273

Tasarrufu geçersiz ilan edilen veya harekete geçmemesinin Anayasa'ya aykırı olduğu ilan edilen Kurum veya Kurumların, teşkilatın ya da dairesinin, Adalet Divanı kararına uyma konusunda gerekli tedbirleri alması gerekir.

Bu yükümlülük, Madde III-337'nin 2. paragrafından kaynaklanabilecek herhangi bir yükümlülüğü etkilemez.

Madde III-274

Adalet Divanı, aşağıdakilerle ilgili ön karar verme konusunda yargılama yetkisine sahiptir:

- a) Anayasa'nın yorumlanması;
- b) Birlik Kurumlarının tasarruflarının geçerliliği ve yorumlanması.

Bir Üye Ülkenin herhangi bir mahkemesi veya yargıcı huzurunda bu tür bir soru öne sürüldüğünde, bu mahkeme veya yargıç, soru üzerinde verilecek bir kararın hüküm kurmayı sağlamak için gerekli olduğunu düşünürse, Adalet Divanı'ndan konuyla ilgili karar vermesini talep edebilir.

Bir Üye Ülkenin, ulusal yasa çerçevesinde kararları karşısında hiçbir adli çare bulunmayan herhangi bir mahkemesinde veya yargıç heyetinde süregelen bir davada, bu tür bir soru öne sürüldüğünde, bu mahkeme veya yargıç heyeti, meseleyi Adalet Divanı'na götürür.

Bir Üye Ülkenin mahkemesinde veya yargıç heyetinde süregelen bir davada, nezaret altındaki bir kişi hakkında bu tür bir soru öne sürülürse, Avrupa Adalet Divanı, gecikmeden harekete geçer.

Madde III-275

Adalet Divanı'nın, Madde III-337'nin 2. paragrafında belirtilen zararın telafisiyle ilgili ihtilaf durumlarında yargılama yetkisi vardır.

Madde III-276

Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi tarafından Madde I-58'e uygun olarak yapılan bir saptamanın ilgili olduğu Üye Ülkenin isteği üzerine, Avrupa Adalet Divanı sadece bu Maddede bulunan usule ait şartlar üzerinde salahiyet sahibi olacaktır. Divan, bu saptamanın tarihinden itibaren bir ay içinde karara varır.

Madde III-277

Resmi Görevliler için Personel Tüzüğü ve Birlik'in diğer memurları için İstihdam Koşullarında belirtilen sınırlar dahilinde veya koşullar altında, Birlik ile onun memurları arasındaki herhangi bir ihtilaf durumunda, Adalet Divanı'nın yargılama yetkisi vardır.

Madde III-278

Adalet Divanı, aşağıda belirlene sınırlar dahilinde, aşağıdaki konuları kapsayan anlaşmazlıklarda yargılama yetkisine sahiptir:

- a) Avrupa Yatırım Bankası Tüzüğü kapsamındaki yükümlülüklerin Üye Devletler tarafından yerine getirilmesi. Bu bağlamda, Bankanın Yönetim Kurulu, Madde III-265 tarafından Komisyon'a verilen yetkileri kullanır;
- b) Avrupa Yatırım Bankası İdareciler Kurulu tarafından kabul edilen tedbirler. Bu bağlamda, herhangi bir Üye Ülke, Komisyon veya Bankanın Yönetim Kurulu Madde III-270'te belirtilen koşullar kapsamında takibatta bulunur;

- c) Avrupa Yatırım Bankası Yönetim Kurulu tarafından kabul edilen tedbirler. Söz konusu tedbirlere karşı takibat, yalnızca Üye Devletler veya Komisyon tarafından, Madde III-270’te belirtilen koşullar altında ve salt Banka Tüzüğü’nde Madde 21’in 2., 5., 6. ve 7. paragraflarında belirtilen prosedüre uygun olmama gerekçesine dayanılarak yapılabilir;
- d) ulusal merkez bankalarının Anayasa ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Tüzükleri kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmeleri. Bu bağlamda, Avrupa Merkez Bankası Konseyi’nin ulusal merkez bankalarına ilişkin yetkileri, Madde III-265 tarafından Üye Devletlere ilişkin olarak Komisyon’a verilen yetkilerin aynısıdır. Adalet Divanı’nın bir ulusal merkez bankasının Anayasa kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmediğini bulması halinde, o bankadan Adalet Divanı’nın kararına uyacak şekilde gerekli tedbirleri alması talep edilir.

Madde III-279

Adalet Divanı, ister kamu hukuku tarafından, ister özel hukuk tarafından yönlendirilsin, Birlik tarafından veya Birlik adına akdedilen bir sözleşmede bulunan herhangi bir tahkim şartı uyarınca yargıda bulunma hakkına sahiptir.

Madde III-280

Adalet Divanı, anlaşmazlığın taraflar arasında özel bir anlaşma kapsamında kendisine sunulması durumunda, Anayasa ile ilgili konularda Üye Devletler arasında çıkan her türlü anlaşmazlıkta yargı yetkisine sahiptir.

Madde III-281

Yargı yetkisinin Adalet Divanı’na Anayasa tarafından verildiği haller dışında, Birlik’in taraf olduğu anlaşmazlıklar, bu gerekçeyle Üye Devletlerin mahkemelerinin yargılama yetkisi dışında bırakılmaz.

Madde III-282

Adalet Divanı, Madde I-39 ve I-40 ile III. Bölümde Başlık V’te kısım II’nin ortak dış politika ve güvenlik politikasını ilgilendiren hükümlerine ilişkin yargılama yetkisine sahip değildir.

Ancak, Adalet Divanı, Konsey tarafından özel veya tüzel kişilere karşı alınan Madde III-224 esas alınarak kabul edilen ve Madde III-270’in 4. paragrafına uygun hale getirilmiş kısıtlayıcı tedbirlerin yasallığını gözden geçirme takibatlarını düzenleme yetkisine sahiptir.

Madde III-283

Adalet Divanı, özgürlük, güvenlik ve adalet alanını içeren Başlık III'te Kısım IV'te Bölüm 4 ve 5'in hükümlerine ilişkin yetkilerini kullanırken, bir Üye Ülkenin polis teşkilatı veya diğer yasa uygulayıcı hizmetleri tarafından yürütülen operasyonların geçerliliğini ve oransallığını veya söz konusu faaliyetin ulusal hukukun konusu olduğu hallerde, yasa ve düzeni sürdürmek ve iç güvenliği korumaya ilişkin Üye Devletlerin yükümlü oldukları sorumlulukların uygulanmasını inceleme konusunda yargılama yetkisine sahip değildir.

Madde III-284

Üye Devletler, Anayasa'nın yorumlanmasını veya uygulanmasını içeren bir anlaşmazlığı, orada mevcut olanlar dışında herhangi bir çözümleme yoluna taşımayacaklarını taahhüt ederler.

Madde III-285

Madde III-270'in 6. paragrafında belirtilen sürenin sona ermesine karşın, taraflardan herhangi biri, Bakanlar Konseyi'nin, Komisyon'un veya Avrupa Merkez Bankası'nın bir Avrupa yasası veya bir Avrupa tüzüğüne konu edildiği takibatta, Adalet Divanı huzurunda tasarrufun uygulanamayışını savunmak amacıyla, Madde III-270'in 2. paragrafında belirlenen gerekçeleri ileri sürebilir.

Madde III-286

Adalet Divanı'nda açılan davalar için, yürütmeyi durdurma etkisi olmayacaktır. Ancak Avrupa Adalet Divanı, durumların gerektirdiği kanaatini taşırsa, itiraz edilen tasarrufun askıya alınmasını emredebilir.

Madde III-287

Adalet Divanı, açılan davaların herhangi birinde, tüm gerekli geçici tedbirleri tayin edebilir.

Madde III-288

Adalet Divanı'nın yargıları, Madde III-307'de belirlenen koşullar kapsamında uygulanabilir.

Madde III-289

Adalet Divanı Tüzüğü, bir Protokol ile belirlenir.

Avrupa yasası, Tüzüğün Başlık I ve Madde 64 dışındaki hükümlerini değiştirebilir. Söz konusu yasa, Adalet Divanı'nın teklifi üzerine Komisyon'la istişarede bulunulduktan sonra veya Komisyon'un talebi üzerine Adalet Divanı ile istişarede bulunulduktan sonra kabul edilir.

Alt bölüm 6

Sayıştay

Madde III-290

1. Sayıştay, Birlik'in tüm gelir ve gider hesaplarını inceler. Ayrıca, bütünü oluşturan ilgili aracın söz konusu incelemeyi imkansızlaştırmadığı ölçüde, Birlik tarafından kurulan tüm teşkilatların tüm gelir ve gider hesaplarını da inceler.

Sayıştay, Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi'ne, hesapların güvenilirliği ve temeli oluşturan işlemlerin yasallığı ve kurallara uygunluğu hakkında *Avrupa Birliği Resmi Gazetesi*'nde yayınlanacak olan bir güvence beyanı verir. Bu beyan, Birlik faaliyetlerinin başlıca alanlarının her birine özel değerlendirmelerle desteklenebilir.

2. Sayıştay, tüm gelirlerin toplanıp toplanmadığını ve tüm harcamaların yasal ve kurallara uygun biçimde yapılıp yapılmadığını, mali yönetimin sağlıklı olup olmadığını araştırır. Bunu yaparken, özellikle tüm usulsüzlük durumları hakkında rapor verir.

Gelir denetimi, hem ödenecek tutarlar, hem de Birlik'e fiilen ödenmiş tutarlar esasına göre yürütülür.

Harcama denetimi, taahhüt edilen vaatler ve yapılan ödemeler esasına göre gerçekleştirilir.

Bu denetimler, söz konusu mali yıl için hesaplar kapanmadan önce gerçekleştirilebilir.

3. Denetim kayıtlara dayanır ve gerektiğinde diğer Kurumlarda yerinde, Birlik adına gelirleri ve giderleri yöneten herhangi bir teşkilatın tesislerinde ve bütçeden ödeme alan herhangi gerçek ya da tüzel kişinin tesisleri dahil olmak üzere Üye Devletlerde gerçekleştirilir. Üye Devletlerde denetim, ulusal denetim teşkilatlarıyla veya söz konusu teşkilatlar gerekli yetkilere sahip değilse, yetkili ulusal dairelerle bağlantılı olarak yürütülür. Sayıştay ve Üye Devletlerin ulusal denetim teşkilatları, bağımsızlıklarını korurken, bir güven ruhu içinde işbirliğinde bulunurlar. Bu teşkilatlar ve daireler, denetimde yer alma niyetinde olup olmadıkları konusunda Sayıştay'ı bilgilendirirler.

Diğer Kurumlar, Birlik adına gelir ve gider yönetimi yapan tüm teşkilatlar, bütçeden ödeme alan tüm gerçek veya tüzel kişiler ve ulusal denetim teşkilatları ya da bunların gerekli yetkiye sahip olmadığı hallerde, yetkili ulusal daireler, kendi talebi üzerine Sayıştay'a görevini gerçekleştirmesi için gerekli tüm belge ve bilgileri iletirler.

Avrupa Yatırım Bankası'nın Birlik giderlerini ve gelirlerini yönetimi konusunda faaliyetlerine ilişkin, Sayıştay'ın Banka tarafından saklanan bilgilere erişim hakları, Sayıştay, Banka ve Komisyon arasında yapılan bir anlaşmayla yönlendirilir. Anlaşma olmayan hallerde, Sayıştay yine de Banka tarafından yönetilen Birlik gider ve gelirlerinin denetimi için gerekli bilgilere erişebilir.

4. Sayıştay, her mali yılın bitişinden sonra bir yıllık rapor hazırlar. Bu rapor, diğer Kurumlara iletilir ve söz konusu Kurumların Sayıştay'a yanıtlarıyla birlikte *Avrupa Birliği Resmi Gazetesi*'nde yayınlanır.

Sayıştay ayrıca, istediği zaman, özellikle özel raporlar biçiminde olmak üzere belirli konulardaki gözlemlerini sunabilir ve diğer Kurumlardan birinin talebi üzerine görüş bildirebilir.

Yıllık raporlarını, özel raporlarını veya görüşlerini, Üyelerinin çoğunluğuyla kabul eder. Ancak, bazı kategorilerdeki raporları veya görüşleri Usul Kuralları tarafından belirlenen koşullar altında benimsemek amacıyla iç kurullar oluşturabilir.

Bütçenin uygulanması konusundaki denetim yetkilerini kullanmalarında Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne yardımcı olur.

Sayıştay, Usul Kurallarını kabul eder. Bu kurallar için, Bakanlar Konseyi'nin onayı gereklidir.

Madde III-291

1. Sayıştay Üyeleri, ilgili ülkelerinde dış denetim teşkilatlarında bulunan veya bulunmuş olan kişilerden ya da özellikle bu teşkilata yönelik vasıflara sahip kişiler arasından seçilir. Bağımsızlıkları şüphe götürmezdir.

2. Sayıştay Üyeleri, altı yıllık bir dönem için tayin edilir. Görev süreleri, yenilenebilir. Bakanlar Konseyi, her bir Üye Ülke tarafından yapılan tekliflere göre hazırlanan Üye listesini belirleyen bir Avrupa kararını kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Sayıştay Üyeleri, Başkanlarını üç yıllık bir dönem için kendi aralarından seçerler. Başkan yeniden seçilebilir.

3. Sayıştay Üyeleri, Birlik'in genel çıkarı için, görevlerini icra ederken tamamen bağımsızdır.

Söz konusu görevleri icra ederken, herhangi bir hükümetten veya herhangi başka teşkilattan talimat istemezler ve almazlar. Görevlerine uygun olmayan herhangi bir faaliyetten kaçınırlar.

4. Sayıştay Üyeleri, görev süreleri boyunca, kâr getirsin getirmesin, herhangi başka bir işle uğraşamazlar. Görevlerini üstlenirken, görev sürelerinin öncesinde ve sonrasında, görevlerinden doğan yükümlülüklerle ve özellikle, makamlarından ayrıldıktan sonra, bazı atamaların veya avantajların kabulü konusunda dürüstlük ve sağduyu içinde davranma ödevlerine saygı göstereceklerine dair resmi bir taahhütte bulunurlar.

5. Normal değişiklik veya ölüm dışında, Sayıştay Üyelerinin ödevleri görevden ayrıldıklarında veya 6. paragraf gereğince Adalet Divanı'nın bir kararıyla zorunlu olarak emekli edildiklerinde sona erer.

Boşalan görev yeri, söz konusu Üyenin görev süresinin kalan kısmı için doldurulur.

Zorunlu emeklilik halleri dışında, Sayıştay Üyeleri, değiştirilene kadar görevde kalırlar.

6. Sayıştay'ın bir Üyesi, yalnızca Sayıştay'ın talebi üzerine Adalet Divanı'nın söz konusu Üyenin artık gerekli koşullara ve görevinden doğan yükümlülüklerle uygun olmadığını saptaması halinde görevinden veya emeklilik hakkından ya da kendi namına olan diğer avantajlardan yoksun bırakılabilir.

BÖLÜM 2

BİRLİK'İN DANIŞMA ORGANLARI

Alt bölüm 1

Bölgeler Komitesi

Madde III-292

Bölgeler Komitesi üyelerinin sayısı üç yüz elliye geçmez. Bakanlar Konseyi, Komite'nin bileşimini belirleyen bir Avrupa kararı benimseyecektir.

Komite üyeleri ve eşit sayıdaki yedek üyeler, beş yıllık bir süre için atanır. Bu üyelerin görev süreleri yenilenebilir.

Bakanlar Konseyi, Üye Devletlerin her biri tarafından verilen tekliflere göre hazırlanan üye ve yedek üye listesini oluşturan Avrupa kararını kabul eder.

Teklif edildikleri esas oluşturan, Madde I-31'in 2. paragrafında anılan görev sona erdiğinde, Komite üyelerinin görev süreleri otomatik olarak sona erer ve bunun ardından, aynı prosedür gereğince anılan görev süresinin kalan kısmı için değiştirilirler.

Komite'nin hiçbir üyesi, aynı zamanda Avrupa Parlamentosu Üyesi olamaz.

Madde III-293

Bölgeler Komitesi, başkanını ve görevlilerini üyeleri arasından iki buçuk yıllık bir süre için seçer.

Bölgeler Komitesi, kendi Usul Kurallarını kabul eder.

Komite, Avrupa Parlamentosu'nun, Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un talebi üzerine başkanı tarafından toplantıya çağırılır. Komite aynı zamanda, kendi inisiyatifiyle de toplanabilir.

Madde III-294

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon; Bölgeler Komitesi'ne, Anayasa'nın uygun gördüğü hallerde veya özellikle söz konusu Kurumlardan birinin uygun gördüğü, sınır ötesi işbirliğini gerektiren konular olmak üzere, diğer tüm konularda danışır.

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon, gerekli olduğunu düşündüğü takdirde, başkanın bu konudaki bildirimini aldığı tarihten itibaren bir aydan az olmayacak bir süre içinde Komite'nin görüşünü bildirmesini ister. Söz konusu sürenin dolmasından sonra görüş bildirilmemesi, konunun gereğinin yapılmasını engellemez.

Madde III-298 uyarınca Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışılan hallerde, Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon tarafından görüş talebiyle Bölgeler Komitesi'ne bilgi verilir. Bölgeler Komitesi, söz konusu hareketin uygun olduğunu düşündüğü hallerde kendi inisiyatifiyle bir görüş bildirebilir.

Komite'nin görüşü, takibatların kaydıyla birlikte, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a iletilir.

Alt bölüm 2

Ekonomik ve Sosyal Komite

Madde III-295

Ekonomik ve Sosyal Komite üyelerinin sayısı üç yüz elliye geçmez. Bakanlar Konseyi, Komite'nin bileşimini belirleyen bir Avrupa kararını oybirliğiyle kabul eder.

Madde III-296

Ekonomik ve Sosyal Komite üyeleri beş yıllık bir süre için atanır. Bu üyelerin görev süreleri yenilenebilir. Bakanlar Konseyi, Üye Devletlerin her biri tarafından verilen tekliflere göre hazırlanan üye listesini oluşturan Avrupa kararını kabul eder.

Bakanlar Konseyi, Komisyon'a danıştıktan sonra hareket eder. Çeşitli ekonomik ve sosyal sektörlerin veya Birlik'in faaliyetlerinin ilgili olduğu sivil toplumun temsilcileri olan Avrupa teşkilatlarının görüşlerini alabilir.

Madde III-297

Ekonomik ve Sosyal Komite, kendi başkanını ve görevlilerini üyeleri arasından iki buçuk yıllık bir süre için seçer.

Komite, kendi Usul Kurallarını kabul eder.

Komite, Avrupa Parlamentosu'nun, Bakanlar Konseyi'nin veya Komisyon'un talebi üzerine başkanı tarafından toplantıya çağırılır. Komite aynı zamanda, kendi inisiyatifiyle de toplanabilir.

Madde III-298

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon, Anayasa'nın uygun gördüğü hallerde Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danışmalıdır. Tüm diğer durumlarda bu Kurumlar Komite'ye danışabilirler. Komite ayrıca, kendi inisiyatifiyle bir görüş bildirebilir.

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi veya Komisyon, gerekli olduğunu düşündüğü takdirde, başkanın bu konudaki bildirimi aldığı tarihten itibaren bir aydan az olmayacak bir süre içinde Komite'nin görüşünü bildirmesini ister. Söz konusu sürenin dolmasından sonra görüş bildirilmemesi, konuyu gereğinin yapılmasını engellemez.

Komite'nin görüşü, takibatların kaydıyla birlikte, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a iletilir.

BÖLÜM 3

AVRUPA YATIRIM BANKASI

Madde III-299

Avrupa Yatırım Bankası tüzel kişiliğe sahiptir.

Avrupa Yatırım Bankası'nın üyeleri, Üye Devletlerdir.

Avrupa Yatırım Bankası Tüzüğü, bir Protokol'le belirlenir. Avrupa yasaları, Avrupa Yatırım Bankası'nın talebi üzerine ve Komisyon'a danışıldıktan sonra veya Komisyon'un teklifi üzerine ve Avrupa Yatırım Bankası'na danışıldıktan sonra Banka Tüzüğü'nde Madde 4, 11 ve 12 ile Madde 18'in 5. paragrafını değiştirebilir.

Madde III-300

Avrupa Yatırım Bankası'nın görevi, sermaye piyasasına başvurarak ve kendi kaynaklarını kullanarak, iç pazarın Birlik'in çıkarları yönünde dengeli ve istikrarlı biçimde gelişmesine katkıda bulunmaktır. Banka bu amaçla, kamu yararına çalışma esasına göre hareket ederek, ekonominin tüm sektörlerinde aşağıdaki projelere para sağlanmasını kolaylaştıracak krediler ve garantiler verir:

- a) kalkınmada geri kalmış bölgelerin kalkındırılması için uygulanan projeler;
- b) söz konusu projeler, Üye Devletlerin her birinde mevcut çeşitli yollarla tam olarak finanse edilemeyecek büyüklükte olduğunda veya böyle bir yapıya sahip olduğunda, girişimlerin çağdaşlaştırılması veya değiştirilmesi ya da iç pazarın giderek artan şekilde oluşturulmasıyla gerek duyulan yeni faaliyetlerin geliştirilmesi projeleri;
- c) Üye Devletlerin her birinde mevcut çeşitli yollarla tam olarak finanse edilemeyecek büyüklükte veya böyle bir yapıya sahip olan, birkaç Üye Ülkenin ortak çıkarına hitap eden projeler.

Banka, görevlerini yerine getirirken, Yapısal Fonlar ve Birlik'in diğer mali araçlarının yardımıyla yatırım programlarına para sağlanmasını kolaylaştırır.

BÖLÜM 4

BİRLİK'İN KURUMLARI, TEŞKİLATLARI VE DAİRELERİ İÇİN ORTAK OLAN HÜKÜMLER

Madde III-301

1. Anayasa'ya göre Bakanlar Konseyi'nin, Komisyon'un bir teklifi üzerine hareket ettiği hallerde, Madde I-54, III-302'nin 10. ve 13. paragrafı ve III-310'a tabi olarak, söz konusu teklifte değişikliği gerektiren bir tasarruf için oybirliği gerekir.
2. Bakanlar Konseyi tasarrufta bulunmadığı sürece Komisyon, bir Birlik tasarrufunun kabul edilmesi yönündeki işlemler sırasında istediği zaman teklifinde değişiklik yapabilir.

Madde III-302

1. Anayasa'ya göre, Avrupa yasalarının veya çerçeveye yasalarının doğal yasal prosedür kapsamında benimsendiği hallerde, aşağıdaki hükümler uygulanır.
2. Komisyon, Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne bir teklif verir.

İlk okuma

3. Avrupa Parlamentosu, ilk okuma sırasında tutumunu kabul eder ve bunu Bakanlar Konseyi'ne bildirir.
4. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun tutumunu onaylarsa, önerilen tasarruf kabul edilir.
5. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun tutumunu onaylamazsa, ilk okuma sırasında kendi tutumunu kabul eder ve bunu Avrupa Parlamentosu'na bildirir.
6. Bakanlar Konseyi, ilk okuma sırasındaki tutumunu benimsemesine neden olan gerekçeler konusunda Avrupa Parlamentosu'nu tam olarak bilgilendirir. Komisyon, tutumu hakkında Avrupa Parlamentosu'nu tam olarak bilgilendirir.

İkinci okuma

7. Söz konusu bildirimi izleyen üç ay içinde Avrupa Parlamentosu
 - a) Bakanlar Konseyi'nin ilk okumadaki tutumunu onaylarsa veya karar almazsa, önerilen tasarruf kabul edilmiş addedilir;
 - b) Bakanlar Konseyi'nin ilk okumadaki tutumunu, kendisini oluşturan üyelerin çoğunluğuyla reddederse, önerilen tasarruf kabul edilmemiş addedilir;
 - c) kendisini oluşturan üyelerin çoğunluğuyla Bakanlar Konseyi'nin ilk okumadaki tutumunda değişiklik yapılmasını önerirse, buna göre değiştirilen metin, söz konusu değişikliklerle ilgili görüşlerini bildirmeleri için Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a iletilir.

8. Avrupa Parlamentosu'nun değişikliklerini almasından sonraki üç ay içinde, nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi,

a) bu değişikliklerin tamamını onaylarsa, söz konusu tasarruf kabul edilmiş addedilir;

b) değişikliklerin tamamını onaylamazsa, Bakanlar Konseyi Başkanı, Avrupa Parlamentosu Başkanı ile anlaşarak, altı hafta içinde Uzlaştırma Komitesi'ni toplantıya çağırır.

9. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un olumsuz görüş bildirdiği değişiklikler hakkında oybirliğiyle hareket eder.

Uzlaştırma

10. Bakanlar Konseyi üyeleri veya onların temsilcileri ile aynı sayıda Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden üyeden oluşan Uzlaştırma Komitesi, Bakanlar Konseyi üyelerinin veya onların temsilcilerinin nitelikli çoğunluğu ve Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden üyelerin çoğunluğuyla, toplantıya çağırılmasından sonraki altı hafta içinde, Parlamento'nun ve Komisyon'un ikinci okumadaki tutumlarına dayanarak, ortak bir metin üzerinde anlaşmaya varma görevine sahiptir.

11. Komisyon, Uzlaştırma Komitesi'nin çalışmalarında yer alır ve Avrupa Parlamentosu ile Bakanlar Konseyi'nin tutumlarının uzlaştırılması amacıyla tüm gerekli girişimlerde bulunur.

12. Uzlaştırma Komitesi, toplantıya çağırılmasından sonraki altı hafta içinde ortak metni onaylamazsa, teklif edilen tasarruf kabul edilmemiş addedilir.

Üçüncü okuma

13. Bu süre zarfında, Uzlaştırma Komitesi ortak bir metni onaylarsa, verilen oyların çoğunluğuyla hareket eden Avrupa Parlamentosu ile nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi'nin her ikisi de, ortak metin uyarınca söz konusu tasarrufu kabul etme konusunda bu tarihten sonra altı haftalık bir süreye sahiptir. İki kurum da önerilen tasarrufu kabul etmezse, öneri kabul edilmemiş addedilir.

14. Bu Maddede belirtilen üç aylık süre ile altı haftalık süre, Avrupa Parlamentosu veya Bakanlar Konseyi'nin inisiyatifiyle sırasıyla en çok bir ay ve iki hafta uzatılır.

Özel hükümler

15. Anayasa'da özel olarak belirtilen hallerde, bir grup Üye Ülkenin inisiyatifi, Avrupa Merkez Bankası'nın tavsiyesi veya Adalet Divanı ya da Avrupa Yatırım Bankası'nın talebi üzerine bir yasanın veya çerçeve yasının doğal yasal prosedüre sunulması durumunda, 2. paragraf, 6. paragrafın 2. cümlesi ve 9. paragraflar uygulanmaz.

Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, teklif edilen tasarrufu ve ilk okuma ile ikinci okumadaki tutumlarını Komisyon'a bildirir.

Avrupa Parlamentosu veya Bakanlar Konseyi, prosedür boyunca Komisyon'un görüşünü isteyebilir. Komisyon ayrıca, kendi inisiyatifiyle bir görüş bildirebilir. Gerekli görürse, 11. paragrafta belirtilen şartlar altında Uzlaştırma Komitesi'nde yer alabilir.

Madde III-303

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, birbirleriyle istişarede bulunurlar ve ortak anlaşma yoluyla işbirlikleri hakkında düzenlemeler yaparlar. Bu amaçla, Anayasa'ya uygun olarak, bağlayıcı yapıya sahip olabilecek kurumlar arası anlaşmaları akdedebilirler.

Madde III-304

1. Birlik'in kurumları, daireleri ve teşkilatları, görevlerini yerine getirirken, açık, etkili ve bağımsız bir Avrupa idaresi desteğine sahip olurlar.
2. Madde III-332'yi ihlal etmeksizin, uygulanan özel hükümleri Avrupa yasaları düzenler.

Madde III-305

1. Birlik'in kurumları, teşkilatları ve daireleri, çalışmalarındaki şeffaflığın önemini farkındadır ve Madde I-49'un uygulanmasıyla, kamunun belgelere erişimi hakkındaki özel hükümlerin Usul kurallarını belirler. Adalet Divanı ve Avrupa Merkez Bankası idari görevlerini yerine getirirken, Madde I-49'un 3. paragrafının hükümlerine tabidir.
2. Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, yasal prosedürlerle ilgili belgelerin yayınlanmasını sağlar.

Madde III-306

1. Bakanlar Konseyi aşağıdaki belirleyen Avrupa tüzüğü ve kararlarını kabul eder:
 - a) Avrupa Konseyi Başkanı'nın, Komisyon Başkanı'nın, Birlik Dışişleri Bakanı'nın Avrupa Komisyonu ve Komisyon Üyelerinin, Avrupa Adalet Divanı Başkanı, Üyeleri ve Sicil Memuru'nun ve Yüksek Mahkeme'nin Üyeleri ile Sicil Memuru'nun maaşlarını, ödeneklerini ve emekli maaşlarını,

- b) Sayıştay Başkanı ile Üyelerinin özellikle maaşları, ödenekleri ve emekli maaşları olmak üzere çalışma koşulları.

Ayrıca, maaş yerine yapılacak başka ödemeleri de kabul eder.

2. Bakanlar Konseyi, Ekonomik ve Sosyal Komite Üyelerinin ödeneklerini belirleyen Avrupa tüzüğü ve kararlarını kabul eder.

Madde III –307

Bakanlar Konseyi'nin, Komisyon'un ve Avrupa Merkez Bankası'nın, Ülkeler dışındaki kişilere parasal yükümlülükler getiren tasarrufları icra edilebilir olacaktır.

İcra, işlemin yürütüldüğü topraklardaki Üye Ülkede yürürlükte olan medeni hukuk usulü kuralları tarafından yönlendirilir. İcra emri, her bir Üye Ülkenin hükümetinin bu amaçla atadığı ulusal makam tarafından kararın yetkilendirilmesinin doğrulanması dışında başka bir formalite olmaksızın karara eklenir ve Komisyon ile Adalet Divanı'na bildirilir.

Bu formaliteler ilgili tarafın başvurusunda tamamlandıktan sonra ikinci kurum, konuyu doğrudan yetkili merciin önüne getirerek ulusal yasalara göre icraya devam edebilir.

İcra, yalnızca Adalet Divanı'nın bir kararıyla askıya alınabilir. Ancak, ilgili ülkenin mahkemeleri usulsüz bir biçimde yürütülen icra hakkındaki şikayetler konusunda yargılama yetkisine sahiptir.

KISIM II

MALİ HÜKÜMLER

BÖLÜM 1

ÇOK YILLIK MALİ ÇERÇEVE

Madde III-308

1. Çok yıllık mali çerçeve, Madde I-54 uyarınca en az beş yıllık bir süre için oluşturulur.
2. Mali çerçeve, gider sınıfına göre, girişilen taahhütler için ödeneklerindeki yıllık tavanların ve ödeme ödeneklerindeki yıllık tavanların miktarını sabitler. Sayıca az olan gider sınıfları, Birlik'in başlıca faaliyet kesimlerine karşılık gelir.
3. Mali çerçeve, yıllık bütçe prosedürünün pürüzsüz olarak çalışması için gereken diğer hükümleri belirler.
4. Bakanlar Konseyi'nin, yeni bir mali çerçeve oluşturan bir Avrupa yasası önceki mali çerçevenin bitimine kadar benimsenmezse, o çerçevenin geçen yıla karşılık gelen tavanları ve diğer hükümler, söz konusu yasa kabul edilene kadar uzatılır.
5. Mali çerçevenin kabul edilmesini sağlayan prosedür boyunca Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, prosedürün başarılı bir şekilde tamamlanması için gerekli tüm tedbirleri alır.

BÖLÜM 2

BİRLİK'İN YILLIK BÜTÇESİ

Madde III-309

Mali yıl, 1 Ocak ile 31 Aralık arasındadır.

Madde III-310

Avrupa yasaları, Birlik'in yıllık bütçesini aşağıdaki hükümlere göre oluşturur:

1. 1 Temmuzdan önce, her Kurum harcamalarının tahminlerini hazırlar. Komisyon, bu tahminleri bir bütçe tasarısında toplar. Ayrıca farklı tahminler içerebilecek bir görüş de ekler.

Bütçe tasarısı, gelirlerin bir tahmini ile giderlerin bir tahminini içerir.

Komisyon, prosedür sırasında, aşağıda 5. paragrafta anılan Uzlaştırma Komitesi toplanana kadar geçen süre boyunca bütçe tasarısında değişiklik yapabilir.

2. Komisyon, bütçenin uygulanacağı yıldan önceki 1 Eylül'den geç olmayacak şekilde bütçe tasarısını Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne verir.

3. Bakanlar Konseyi, bütçe tasarısı hakkındaki tutumunu kabul eder ve bunu bütçenin uygulanacağı yıldan önceki 1 Ekim'den geç olmayacak şekilde Avrupa Parlamentosu'na iletir. Bakanlar Konseyi, tutumunu benimsemesine neden olan gerekçeler konusunda Avrupa Parlamentosu'nu tam olarak bilgilendirir.

4. Söz konusu bildirimden sonraki kırk iki gün içinde Avrupa Parlamentosu:

- a) Bakanlar Konseyi'nin tutumunu onaylarsa veya herhangi bir karar almazsa, Avrupa bütçe yasası kabul edilmiş addedilir;
- b) kendisini oluşturan üyelerin çokluğuyla Bakanlar Konseyi'nin tutumunda değişiklik yapılmasını önerirse, değiştirilen metin Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a iletilir. Avrupa Parlamentosu Başkanı, Bakanlar Konseyi Başkanı ile anlaşma içinde, derhal bir Uzlaştırma Komitesi'ni toplantıya çağırır.

On gün içinde Bakanlar Konseyi'nin Avrupa Parlamentosu'na tüm değişikliklerini onayladığını bildirmesi durumunda, Uzlaştırma Komitesi toplanmaz.

5. Bakanlar Konseyi üyeleri veya onların temsilcileri ile aynı sayıda Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden üyede oluşan Uzlaştırma Komitesi, Bakanlar Konseyi üyelerinin veya onların temsilcilerinin nitelikli çoğunluğu ve Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden üyelerin çoğunluğuyla, toplantıya çağırılmasından sonraki yirmi bir gün içinde, Avrupa Parlamentosu'nun ve Komisyon'un tutumlarına dayanarak, ortak bir metin üzerinde anlaşmaya varma görevine sahiptir.

6. Komisyon, Uzlaştırma Komitesi'nin çalışmalarında yer alır ve Avrupa Parlamentosu ile Bakanlar Konseyi'nin tutumlarının uzlaştırılması amacıyla, tüm gerekli girişimlerde bulunur.

7. 5. paragrafta belirtilen yirmi bir gün içinde Uzlaştırma Komitesi ortak bir metni onaylarsa, verilen oyların mutlak çoğunluğuyla hareket eden Avrupa Parlamentosu ile nitelikli çoğunlukla hareket eden Bakanlar Konseyi'nin her ikisinin de, söz konusu tarihte itibaren ortak metni kabul edebilecekleri on dört günü vardır.

8. 5. paragrafta belirtilen yirmi bir gün içinde Uzlaştırma Komitesi ortak bir metin onaylamazsa veya Bakanlar Konseyi ortak metni reddederse, kendisini oluşturan üyelerin çoğunluğuyla ve verilen oyların beşte üçüyle hareket eden Avrupa Parlamentosu, on dört gün içinde değişiklikleri tasdik edebilir. Parlamento'nun değişikliği onaylamaması halinde, Bakanlar Konseyi'nin değişikliğe konu olan bütçe maddesi hakkındaki tutumu kabul edilmiş addedilir.

Ancak, kendisini oluşturan üyelerin çoğunluğuyla ve verilen oyların beşte üçüyle hareket eden Parlamento ortak metni reddederse, yeni bir bütçe tasarısının sunulmasını isteyebilir.

9. Bu Maddede belirtilen prosedür tamamlandığında, Avrupa Parlamentosu Başkanı Avrupa, bütçe yasasının nihai olarak kabul edildiğini açıklar.

Madde III-311

1. Bir mali yılın başlangıcında hiçbir Avrupa bütçe yasası benimsenmezse, Madde III-318'de anılan Avrupa yasası hükümleri uyarınca bütçenin herhangi bir kısmı veya diğer alt bölümüyle ilgili olarak her ay, önceki mali yıl Avrupa bütçe yasasına girilen bütçe ödeneklerinin on ikide birinden daha çok olmayan bir toplam harcanabilir; ancak bu düzenleme, Komisyon'un söz konusu bütçe tasarısında belirtilenin on ikide birini aşan bütçeleri kullanımına vermez.

2. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine ve 1.paragrafta belirtilen diğer koşullara uygun olarak, on ikide birden daha yüksek bir harcamaya yetki veren bir Avrupa kararı kabul edebilir. Bakanlar Konseyi, kararı derhal Avrupa Parlamentosu'na iletir.

Bu Avrupa kararı, bu Maddenin uygulanmasını sağlayan kaynaklarla ilgili gerekli tedbirleri belirler.

Kendisini oluşturan üyelerin çoğunluğu ile hareket eden Avrupa Parlamentosu'nun bu harcamayı kabul edilmesinden sonraki otuz gün içinde azaltma kararı almazsa, söz konusu yasa bu sürede yürürlüğe girer.

Madde III-312

Madde III-318'de anılan Avrupa yasası tarafından belirlenen koşullara uygun olarak, yalnızca personel giderleri ile ilgili olanlar dışındaki, mali yılın sonunda beklenmeyen her türlü ödenek, bir sonraki mali yıla taşınabilir.

Ödenekler, niteliklerine ve amaçlarına göre gider kalemlerini gruplandıran farklı bölümler altında sınıflandırılır ve Madde III-318'de belirtilen Avrupa yasası uyarınca alt bölümlere ayrılır.

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi, Komisyon ve Adalet Divanı'nın giderleri, bazı ortak gider kalemleri için özel düzenlemeleri ihlal etmeksizin, bütçenin farklı kısımlarında belirlenir.

BÖLÜM 3

BÜTÇENİN VE ÖDEMELERİN UYGULANMASI

Madde III-313

Komisyon, Üye Devletlerle işbirliği içinde, Madde III-318’de belirtilen Avrupa yasasına uygun olarak sorumluluğu kendisine ait olacak şekilde ve tahsis edilen ödeneklerin sınırları dahilinde, sağlıklı mali yönetim ilkelerine göre bütçeyi uygular. Üye Devletler, ödeneklerin söz konusu ilkelere uygun olarak kullanılmasını sağlamak amacıyla Komisyon’la işbirliği yapar.

Madde III-318’de belirtilen Avrupa yasası, Üye Devletlerin bütçenin uygulanmasındaki yükümlülüklerinin ve sonuçta ortaya çıkan sorumluluklarının denetimini ve denetlenmesini belirler.

Madde III-318’de belirtilen Avrupa yasası, kendi harcamalarını uygulama konusundaki rolüne ilişkin olarak her bir Kurum için sorumlulukları ve ayrıntılı kuralları belirler.

Komisyon, Madde III-318’de belirtilen Avrupa yasası tarafından belirtilen sınırlar ve koşullara tabi olarak, bütçe içinde bölümler arasında ve alt bölümler arasında ödenek aktarımı yapar.

Madde III-314

Komisyon, bütçenin uygulanmasına ilişkin önceki yılın hesaplarını yıllık olarak Avrupa Parlamentosu’na ve Bakanlar Konseyi’ne sunar. Komisyon ayrıca, Birlik’in varlıklarının ve borçlarının bilançosunu da iletir.

Komisyon aynı zamanda, özellikle Madde III-315’in 3. paragrafına göre Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi tarafından verilen göstergelerle bağlantılı olarak, Birlik’in mali durumu ile ilgili olarak elde edilen sonuçlara dayanan bir değerlendirme raporunu Avrupa Parlamentosu’na ve Bakanlar Konseyi’ne sunar.

Madde III-315

1. Bakanlar Konseyi’nin bir tavsiyesi üzerine Avrupa Parlamentosu, Komisyon’a bütçenin uygulanmasına ilişkin bir ödeme verir. Bu amaçla, Bakanlar Konseyi ve Avrupa Parlamentosu sırayla hesapları, mali durum tablosunu ve Madde III-314’te anılan değerlendirme raporunu, Sayıştay’ın gözlemleriyle denetim altındaki kurumların yanıtları ile birlikte Sayıştay’ın yıllık raporu, Madde III-290’ın 1. paragrafının, 2. alt paragrafında belirtilen güvence beyanı ile Sayıştay’ın ilgili özel raporlarının tümünü inceler.

2. Avrupa Parlamentosu, Komisyon’a ödeme yapma izni önce veya bütçenin uygulanmasıyla ilgili yetkilerinin kullanımıyla bağlantılı başka herhangi bir nedenden dolayı, giderlerin uygulanması veya mali denetim sistemlerinin çalışmasına ilişkin Komisyon’un kanıt sunmasını isteyebilir. Komisyon, talebi üzerine Avrupa Parlamentosu’na gerekli tüm bilgileri sağlar.

3. Komisyon, ödeme yapması yönündeki kararlar hakkındaki görüşler ile Avrupa Parlamentosu'nun harcamaların uygulanmasına ilişkin diğer görüşleri ve Bakanlar Konseyi tarafından kabul edilen ödeme hakkındaki tavsiyelere eşlik eden açıklamaları üzerine hareket etmek için gerekli tedbirlerin tümünü alır.
4. Avrupa Parlamentosu'nun veya Bakanlar Konseyi'nin talebi üzerine Komisyon, özellikle bütçenin uygulanmasından sorumlu birimlere verilen talimatlar hakkındakiler olmak üzere, söz konusu görüşlerin ve açıklamaların ışığında alınan tedbirler hakkında rapor verir. Bu raporlar ayrıca Sayıştay'a da iletilir.

BÖLÜM 4

ORTAK HÜKÜMLER

Madde III-316

Çok yıllık mali çerçeve ve yıllık bütçe euro olarak hazırlanır.

Madde III-317

Komisyon, ilgili Üye Devletlerin yetkili mercilerine bildirimde bulunması koşuluyla, Anayasa kapsamında ortaya çıkan amaçlar için kullanılabilmesi için gereken ölçüde, bir Üye Ülkenin para birimindeki varlıklarını, başka bir Üye Ülkenin para birimine aktarabilir. Komisyon, gerek duyduğu para birimlerinde nakit ya da paraya dönüştürülebilir varlıklara sahipse, söz konusu aktarma işlemlerinden mümkün olduğunca kaçınır.

Komisyon, ilgili Üye Devletlerden her biriyle, o Ülke tarafından tayin edilen makam yoluyla ilgilenir. Komisyon, mali çalışmaları gerçekleştirirken, ilgili Üye Ülkenin emisyon bankası veya o Ülke tarafından onaylanan herhangi başka bir mali Kurumun hizmetlerinden yararlanır.

Madde III-318

1. Avrupa yasaları:
 - a) özellikle bütçenin oluşturulması ve uygulanması ile hesapların sunulması ve denetlenmesi için kabul edilen prosedürü saptayan mali kuralları belirler;
 - b) mali denetçilerin, yetki veren memurların ve muhasebe memurlarının sorumluluklarına ilişkin kuralları belirler.

Söz konusu yasalar, Sayıştay'a danışıldıktan sonra kabul edilir.

2. Bakanlar Konseyi, Komisyon'un bir teklifi üzerine, Birlik'in kendi kaynaklarına ilişkin düzenlemeler kapsamında sağlanan bütçe gelirlerinin Komisyon'un kullanımına sunulması prosedürü ve yöntemleri ile gerektiğinde nakit ihtiyaçlarının karşılanması için uygulanacak tedbirleri belirleyen bir Avrupa tüzüğü kabul eder. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na ve Sayıştay'a danıştıktan sonra hareket eder.
3. Bakanlar Konseyi, 1 Ocak 2007 tarihine kadar bu Maddede belirtilen durumlarda oybirliğiyle hareket eder.

Madde III-319

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, mali araçların Birlik'in üçüncü taraflara yönelik yasal yükümlölüklerini yerine getirmesine izin verecek şekilde kullanılabilir olmasını sağlar.

Madde III-320

Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon Başkanları arasında yapılan düzenli toplantılar, bu kısımda belirtilen bütçe prosedürleri kapsamında Komisyon'un inisiyatifiyle yapılır. Başkanlar, bu kısımdaki hükümlerin uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, Kurumların tutumlarının müzakere edilmesini ve uzlaştırılmasını teşvik etmek amacıyla gerekli tedbirleri alırlar.

BÖLÜM 5

DOLANDIRICILIKLA SAVAŞ

Madde III-321

1. Birlik ve Üye Devletler, bu Madde uyarınca kabul edilen tedbirler yoluyla, dolandırıcılığa ve Birlik'in mali çıkarlarını etkileyen diğer yasadışı faaliyetlere karşı savaşırlar. Söz konusu tedbirler caydırıcı nitelikte ve Üye Devletlerin etkili bir şekilde korunmasını sağlayabilecek güçte olacaktır.
2. Üye Devletler, Birlik'in mali çıkarlarını etkileyen dolandırıcılığa karşı, kendi mali çıkarlarını etkileyen dolandırıcılığa karşı aldıkları tedbirlerin aynısını alırlar.
3. Üye Devletler, Anayasa'nın hükümlerini ihlal etmeksizin, dolandırıcılığa karşı Birlik'in mali çıkarlarını koruma hedefindeki faaliyetlerini koordine ederler. Bu amaçla, Komisyon'la birlikte, yetkili merciler arasında yakın ve düzenli işbirliği kurarlar.
4. Avrupa yasaları ve çerçeve yasaları, Üye Devletlerde etkili ve eşit derecede koruma sağlamak amacıyla, Birlik'in mali çıkarlarını etkileyen dolandırıcılığı önlenmesi ve buna karşı savaşılmaması alanlarında gereken tedbirleri alırlar. Bu yasalar, Sayıştay'a danışıldıktan sonra kabul edilir.
5. Komisyon, Üye Devletlerle Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne, işbirliği içinde, bu Maddenin uygulanması için kabul edilen tedbirler ve hükümler hakkında her yıl bir rapor sunar.

KISIM III

GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ

Madde III-322

Teklif edilen herhangi bir güçlendirilmiş işbirliği, Birlik Anayasası ve hukuku ile uyumlu olmalıdır

Bu tür bir işbirliği, iç pazara veya ekonomik, sosyal ve bölgesel uyuma zarar vermemelidir. Bu işbirliği, Üye Devletler arasındaki ticaret karşısında bir engel oluşturmamalı veya bir ayrıma neden olmamalı; ayrıca Ülkeler arasındaki rekabeti de çarpıtmamalıdır.

Madde III-323

Teklif edilen herhangi bir güçlendirilmiş işbirliği, bu işbirliğine katılmayan Üye Devletlerin yetkilerine, haklarına ve yükümlülüklerine saygılı olmalıdır. Bu Üye Devletler, katılımcı Üye Devletlerin işbirliğini uygulamalarına engel olmamalıdır.

Madde III-324

1. Güçlendirilmiş işbirliği oluşturulurken, yetki veren Avrupa kararında belirtilmiş olabilecek nihai katılım koşullarıyla uyumluluk kapsamında, bu bütün Üye Devletlere açık olur. Bu işbirliği, bu koşullara ek olarak bu çerçevede önceden benimsenmiş tasarruflarla uyumluluğa göre, başka herhangi bir zamanda da Üye Devletlere açık olacaktır.

Komisyon ve güçlendirilmiş işbirliğine katılan Üye Devletler, mümkün olan en çok sayıda Üye Ülkenin katılımını sağlamaya çalışırlar.

2. Komisyon ve uygun olan durumlarda Birlik Dışişleri Bakanı, tüm Bakanlar Konseyi ve Avrupa Parlamentosu üyelerini, güçlendirilmiş işbirliğiyle ilgili gelişmeler hakkında düzenli olarak bilgilendirirler.

Madde III-325

1. Ortak dış politika ve güvenlik politikası haricinde, Anayasa’da yer alan alanlardan birine kendi aralarında güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletler, Komisyon’a, teklif edilen güçlendirilmiş işbirliğinin kapsamı ve hedeflerini belirleyen bir talepte bulunurlar. Komisyon, bu konuyla ilgili olarak Bakanlar Konseyi’ne bir teklif gönderebilir. Komisyon, teklif göndermemesi halinde, bunu yapmama nedenleri hakkında ilgili Üye Devletleri bilgilendirir.

Güçlendirilmiş işbirliğini başlatma yetkisi, Avrupa Parlamentosu’nun rızası alındıktan sonra ve Komisyon’un teklifi üzerine hareket eden Bakanlar Konseyi’nin bir Avrupa kararıyla verilir.

2. Ortak dış politika ve güvenlik politikası çerçevesinde, kendi aralarında güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletlerin talebi, Bakanlar Konseyi’ne yöneltilir. Bu talep, güçlendirilmiş işbirliğinin Birlik’in ortak hedefleriyle ve güvenlik politikasıyla uyumlu olup olmadığı hakkında görüş bildirecek olan Birlik Dışişleri Bakanı’na ve güçlendirilmiş işbirliğinin özellikle diğer Birlik politikaları ile uyumlu olup olmadığı hakkında görüş bildirecek olan Komisyon’a iletilir. Talep, aynı zamanda bilgi amaçlı olarak Avrupa Parlamentosu’na da iletilir.

Güçlendirilmiş işbirliğini başlatma yetkisi, Bakanlar Konseyi’nin bir Avrupa kararıyla verilir.

Madde III-326

1. Madde III-325’in 1. paragrafında belirtilen alanlardan birinde güçlendirilmiş işbirliğine katılmak isteyen herhangi bir Üye Ülke, bu niyetini Bakanlar Konseyi’ne ve Komisyon’a bildirir.

Komisyon, bu bildirimi aldığı tarihten itibaren dört ay içinde, ilgili Üye Ülkenin katılımını doğrular. Komisyon, gerekli hallerde, katılım koşullarının karşılandığını açıklar ve güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde önceden benimsenmiş olan tasarrufların uygulanmasıyla ilgili gerekli gördüğü geçiş tedbirlerini kabul eder.

Ancak, Komisyon katılım koşullarından herhangi birinin karşılanmadığını düşünürse, bu koşulların karşılanması için kabul edilmesi gereken düzenlemeleri belirtir ve katılım talebinin yeniden incelenmesi için bir son tarih belirler. Komisyon talebi, önceki alt paragrafta belirtilen prosedüre uygun şekilde yeniden inceler. Komisyon katılım koşullarından herhangi birinin hâlâ karşılanmadığını düşünürse, ilgili Üye Ülke, bu meseleyi Madde I-43’ün 3. paragrafına uygun olarak hareket edecek olan Bakanlar Konseyi’ne götürebilir. Bakanlar Konseyi, aynı zamanda Komisyon’un teklifiyle hareket ederek, ikinci alt paragrafta anılan geçiş tedbirlerini de kabul edebilir.

2. Güçlendirilmiş işbirliğine ortak dış politika ve güvenlik politikası çerçevesinde katılmak isteyen herhangi bir Üye Ülke, bu niyetini Bakanlar Konseyi, Dışışleri Bakanı ve Komisyon'a bildirir.

Bakanlar Konseyi, Birlik Dışışleri Bakanı'na danıştıktan sonra ilgili Üye Ülkenin katılımını doğrular. Gerekli olan durumlarda, katılım koşullarının karşılandığını açıklar. Bakanlar Konseyi, aynı zamanda Birlik Dışışleri Bakanı'nın teklifiyle hareket ederek güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde önceden benimsenmiş tasarrufların uygulanması bakımından gerekli görülen geçiş tedbirleri de kabul edebilir. Ancak, Bakanlar Konseyi katılım koşullarından herhangi birinin karşılanmadığını düşünürse, bu koşulların karşılanması için kabul edilmesi gereken düzenlemeleri belirtir ve katılım talebinin yeniden incelenmesi için bir son tarih belirler

Bu paragrafın amaçları doğrultusunda, Bakanlar Konseyi Madde I-43'ün 3. paragrafına uygun olarak hareket eder.

Madde III-327

Kurumlar için gereken idari maliyetler haricinde, güçlendirilmiş işbirliğinden kaynaklanan masraflar, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eden tüm Bakanlar Konseyi üyeleri aksi yönde karar vermedikleri sürece, Üye Devletler tarafından karşılanır.

Madde III-328

Anayasa'nın, güçlendirilmiş işbirliği bağlamında uygulanabilen bir hükmünün, Bakanlar Konseyi'nin oybirliğiyle hareket etmesini gerektirmesi durumunda, Madde I-43'ün 3. paragrafında belirtilen düzenlemeler uyarınca oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi, kendi girişimiyle nitelikli çoğunlukla hareket etmeye karar verebilir.

Anayasa'nın, güçlendirilmiş işbirliği bağlamında uygulanabilen bir hükmünün, Bakanlar Konseyi'nin özel bir yasama prosedürü kapsamında Avrupa yasaları veya çerçeve yasalarını kabul etmesini gerektirmesi durumunda, Madde I-43'ün 3. paragrafında belirtilen düzenlemeler uyarınca oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi, kendi girişimiyle olağan yasama prosedürü kapsamında hareket etmeye karar verebilir. Bakanlar Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Madde III-329

Bakanlar Konseyi ve Komisyon, güçlendirilmiş işbirliği bağlamında üstlenilen faaliyetlerin uyumunu ve bu faaliyetlerin Birlik politikalarıyla uyumunu sağlarlar ve bu yönde işbirliği yaparlar.

BASLIK VII

ORTAK HÜKÜMLER

Madde III-330

Uzaklıkları, adaya özgü yapıları, küçük boyutları, zor topografyaları ve iklimleri, kalkınmalarını ciddi olarak kısıtlayan şekilde kalıcı ve birleşik belli ürünlere olan ekonomik bağımlılıklarıyla öne çıkan Fransız denizaşırı birimleri, Azor, Madeira ve Kanarya Adaları'nın yapısal ekonomik ve sosyal durumu göz önünde bulundurulduğunda, Komisyon'un teklifi üzerine Bakanlar Konseyi, özellikle Anayasa'nın bu bölgelerde uygulanma koşullarını belirlemeyi hedefleyen ve ortak politikaları da içeren Avrupa tüzüğü ve kararları kabul eder. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra harekete geçer.

İlk paragrafta anılan tedbirler, özellikle gümrük ve ticaret politikaları, mali politika, serbest bölgeler, tarım ve balıkçılık politikaları, hammadde ve temel tüketim mallarının sağlanma koşulları, Ülke yardımları ve yapısal fonlara ve yatay Birlik programlarına erişim gibi alanları ilgilendirir.

Bakanlar Konseyi, iç pazar ve ortak politikalar da dahil olmak üzere Birlik'in yasal düzeninin bütünlüğünü ve tutarlılığını bozmadan, merkezden uzakta olan bölgelerin özel yapılarını ve kısıtlamalarını dikkate alarak, ilk paragrafta anılan tedbirleri kabul eder.

Madde III-331

Anayasa, hiçbir şekilde, mülkiyet sahipliği sistemini yönlendiren Üye Ülke kurallarını ihlal etmez.

Madde III-332

Üye Devletlerin her birinde Birlik, tüzel kişilere kendi yasaları altında tanınmış olan en kapsamlı kanuni ehliyeti kullanır; Birlik, özellikle taşınır ve taşınmaz mallara sahip olabilir veya bunları elden çıkarabilir ve yasal işlemlerde taraf olabilir. Bu amaca yönelik olarak, Birlik, Komisyon tarafından temsil edilir. Ancak Birlik aynı zamanda , Kurumların idari özerkliği nedeniyle, kendi çalışma alanlarıyla ilgili konularda Kurumlar tarafından temsil edilir.

Madde III-333

Görevlilerin Personel Tüzüğü ve Birlik'in diğer memurlarının İstihdam Koşulları, bir Avrupa yasası tarafından belirlenir. Yasa, diğer ilgili kurumlara danışıldıktan sonra kabul edilir.

Madde III-334

Komisyon, Bakanlar Konseyi tarafından salt çoğunlukla kabul edilen bir Avrupa tüzüğü veya kararı ile belirlenen sınırlar dahilinde ve koşullar altında, kendisine emanet edilen görevleri yerine getirmek için gereken tüm bilgileri toplayabilir ve tüm denetimleri gerçekleştirebilir.

Madde III-335

1. Merkez Bankalarının ve Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ile Avrupa Merkez Bankası Tüzüğü hakkında Protokol'ün 5. Maddesini ihlal etmeksizin, Birlik faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi için gerekli olduğunda, istatistiklerin oluşturulması için tedbirler bir Avrupa yasası veya çerçeve yasası tarafından belirlenir.
2. İstatistiklerin oluşturulması, tarafsızlığa, güvenilirliğe, nesnellığe, bilimsel bağımsızlığa, maliyet etkinliğine ve istatistiksel gizliliğe uyar; bu, ekonomik operatörler üzerine aşırı yük gerektirmez.

Madde III-336

Birlik Kurumlarının üyelerinin, komitelerin üyelerinin ve yetkililerle diğer Birlik memurlarının, görevleri sona erdikten sonra bile, mesleki sır tutma yükümlülüğünün kapsadığı bilgileri, özellikle de girişimler, iş ilişkileri ve maliyet bileşenleri hakkındaki bilgileri ifşa etmemeleri gerekir.

Madde III-337

Birlik'in akdi yükümlülüğü, söz konusu akit için geçerli olan yasa tarafından yönlendirilir.

Akdi olamayan yükümlülükler durumunda, Birlik, Üye Devletlerdeki ortak yasaların genel ilkelerine uygun olarak, kendi kurumlarının veya memurlarının görevlerini yerine getirirken neden oldukları zararı telafi eder.

İkinci paragraf, Avrupa Merkez Bankası'nın veya onun memurlarının görevlerini yerine getirirken neden oldukları zararlar için de aynı koşullarda geçerlidir.

Birlik karşısında memurlarının kişisel yükümlülüğü, kendi Personel Tüzüğü veya bunlar için geçerli olan İstihdam Koşulları tarafından belirlenen hükümlerle yönlendirilir.

Madde III-338

Birlik Kurumlarının yerleri, Üye Devletlerin hükümetlerinin ortak mutabakatıyla belirlenir.

Madde III-339

Bakanlar Konseyi, Birlik Kurumlarının dillerini yönlendiren kuralları belirleyen bir Avrupa tüzüğünü Adalet Divanı Tüzüğü'nü ihlal etmeksizin, oybirliğiyle kabul eder.

Madde III-340

Birlik, Üye Devletlerin topraklarında, 8 Nisan 1965 tarihli Avrupa Topluluklarının imtiyazları ve dokunulmazlıkları hakkındaki Protokol'ün koşulları altında, kendi görevlerinin yerine getirilmesi için gerekli olan imtiyazları ve dokunulmazlıkları kullanır. Aynı durum, Avrupa Merkez Bankası ve Avrupa Yatırım Bankası için de geçerlidir.

Madde III-341

Bir yandan, bir ya da daha çok Üye Ülke arasında, öte yandan bir ya da daha çok üçüncü ülke arasında 1 Ocak 1958 tarihinden önce veya Birlik'e kabul edilen Ülkelerin kabul edilme tarihinden önce düzenlenen anlaşmalardan doğan haklar ve yükümlülükler Anayasa'dan etkilenmez.

Bu anlaşmaların Anayasa ile uyumlu olmadıkları ölçüde, ilgili Üye Ülke veya Ülkeler, uyumsuzlukları ortadan kaldırmak için gerekli tüm adımları atarlar. Gerekli olan durumlarda, Üye Devletler, bu amaç doğrultusunda, ortak bir yaklaşım benimsemek üzere birbirlerine yardımcı olurlar.

İlk paragrafta anılan anlaşmaları uygularken, Üye Devletler Anayasa çerçevesinde her Üye Ülkenin kabul ettiği avantajların, Birlik'in ayrılmaz bir parçasını oluşturduğunu ve böylece ortak Kurumların oluşturulması, bunlara yetkilerin verilmesi ve aynı avantajların diğer tüm Üye Devletler tarafından sağlanması ile ayrılmaz bir biçimde bağlı bulunduğunu dikkate alırlar.

Madde III-342

1. Anayasa, aşağıdaki kuralların uygulanmasına engel olmaz:
 - a) hiçbir Üye Ülke, kendi temel güvenlik çıkarlarına ters olduğunu düşündüğü bilgileri ifşa etmek zorunda değildir;
 - b) herhangi bir Üye Ülke, silah, mühimmat ve savaş malzemelerinin üretimi veya ticaretiyle ilişkili olarak, kendi temel güvenlik çıkarlarının korunması için gerekli olduğunu düşündüğü adımlar atabilir; bu adımlar, özel olarak askeri amaçlara yönelik olmayan ürünlerle ilgili iç pazardaki rekabet koşullarını ters yönde etkilemez.
2. Komisyon teklifiyle Bakanlar Konseyi, 1. paragrafın b alt paragrafının hükümlerine uygun olan ürünlerle ilgili 15 Nisan 1958 tarihinde düzenlemiş olduğu listede değişiklikler yapan bir Avrupa kararını oybirliğiyle kabul edebilir.

IV. BÖLÜM

GENEL VE NİHAİ HÜKÜMLER

Madde IV-1 Birlik'in simgeleri¹

Birlik'in bayrağı mavi fon üzerine on iki altın renkli yıldızdan oluşan bir dairedir.

Birlik'in marşı, Ludwig van Beethoven'in Dokuzuncu Senfonisi'ndeki Ode to Joy'u esas alır.

Birlik'in sloganı 'Çeşitlilikte birleşmiş'tir.

Birlik'in para birimi euro'dur.

9 Mayıs, tüm Birlik'te Avrupa günü olarak kutlanır.

Madde IV-2 Önceki Antlaşmaların yürürlükten kaldırılması

Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Avrupa Topluluğu'nu Oluşturan Antlaşma, Avrupa Birliği Antlaşması ve bunları tamamlayan ve destekleyen ve Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın eki olan Protokolde listelenen yasalar ve antlaşmalar yürürlükten kaldırılır.

Madde IV-3 Avrupa Topluluğu ve Avrupa Birliği'ne ilişkin yasal süreklilik

Avrupa Birliği, Avrupa Topluluğu'nun ve Birlik'in, Topluluk ve Birlik'in tüm varlıkları ve borçları ile bunların arşivlerini içeren önceki antlaşmalara, protokollere ve tasarruflara dayanarak, Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma yürürlüğe girmeden önce ortaya çıkan iç antlaşmalardan veya uluslararası antlaşmalardan kaynaklanan tüm haklarını ve yükümlülüklerini devralır.

İlk paragrafta anılan antlaşmalar ve tasarruflar nedeniyle kabul edilen Birlik Kurumlarının tasarruf hükümleri, Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın eki olan Protokolde belirlenen koşullar çerçevesinde yürürlükte kalır. Avrupa Topluluklarının Adalet Divanının içtihat hukuku, Birlik yasasını yorumlama kaynağı olarak korunur.

Madde IV-4 Kapsam

1. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Belçika Krallığı, Danimarka Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, İrlanda, İtalya Cumhuriyeti, Büyük Lüksemburg Dukası, Hollanda Krallığı, Avusturya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti, İsveç Krallığı, Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'da, ... geçerlidir.

¹ Konvansiyon, bu Madde'nin I. Bölüme daha uygun olduğunu düşünmektedir.

2. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Kısım Üç'te Madde III-329'a uygun olarak, Fransız denizaşırı birimlerinde, Azor, Madeira ve Kanarya Adaları'nda geçerlidir.

3. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın Kısım III'te Başlık IV'te belirtilen ortaklığın özel düzenlemeleri, [ABA'da Ek II]'de listelenen denizaşırı ülkeler ve bölgeler için geçerlidir.

Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, bu listeye dahil edilmeyen Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda ile özel ilişkilere sahip denizaşırı ülkeler ve bölgeler için geçerli değildir.

4. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, dış ilişkilerinden bir Üye Ülkenin sorumlu olduğu Avrupa bölgelerinde geçerlidir.

5. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Avusturya Cumhuriyeti'nin, Finlandiya Cumhuriyeti'nin ve İsveç Krallığı'nın katılma koşullarıyla ilgili Kanunun 2. Protokolünde belirlenen hükümlere uygun olarak, Oland Adaları'nda geçerlidir.

6. Önceki paragraflara istisna olarak:

a) Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Farö Adaları'nda geçerli değildir;

b) Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Büyük Britanya Birleşik Krallığı'nın ve Kuzey İrlanda'nın Kıbrıs'ta bulunan özerk üs bölgelerinde geçerli değildir.

c) Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Manş Adaları ve Isle of Man için yalnızca, yeni Üye Devletlerin Avrupa Ekonomik Topluluğu'na ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'na katılımıyla ilgili 22 Ocak 1972 tarihli Antlaşma'da belirlenen ada düzenlemelerinin uygulanmasını sağlamak için gerektiği ölçüde geçerlidir.

Madde IV-5 Bölgesel birlikler

Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Belçika ve Lüksemburg ya da Belçika, Lüksemburg ve Hollanda arasındaki bölgesel birliklerin varlığını ve tamamlanmasını, bu birliklerin hedefleri söz konusu Antlaşmanın uygulanması tarafından gerçekleştirilmediği ölçüde, hariç bırakmaz.

Madde IV-6 Protokoller

Bu Antlaşma'ya eklenen protokoller, onun ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

Madde IV-7
Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'yı gözden geçirme prosedürü

1. Herhangi bir Üye Ülkenin hükümeti, Avrupa Parlamentosu veya Komisyon, Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın değiştirilmesi için Bakanlar Konseyi'ne teklifler gönderebilirler. Üye Devletlerin ulusal Parlamentoları, bu tekliflerle ilgili olarak bilgilendirilir.
2. Avrupa Konseyi, Avrupa Parlamentosu'na ve Komisyon'a danıştıktan sonra, teklif edilen değişiklikleri incelemekten yana bir kararı salt çoğunlukla kabul ederse; Avrupa Konseyi Başkanı, Üye Devletlerin ulusal Parlamentolarının, Ülke Başkanlarının veya Üye Devletlerin Hükümetlerinin, Avrupa Parlamentosu'nun ve Komisyon'un temsilcilerinden oluşan bir Konvansiyon düzenler. Ayrıca, parasal alandaki kurumsal değişikliklerle ilgili olarak, Avrupa Merkez Bankası'na danışılır. Avrupa Konseyi, teklif edilen değişikliklerin kapsamı bunu haklı çıkarmazsa, Avrupa Parlamentosu'nun rızasını aldıktan sonra salt çoğunlukla, Konvansiyon'u toplamama kararı alabilir. Bu durumda, Avrupa Konseyi, Üye Devletlerin hükümet temsilcilerinin konferansının görev kapsamını tanımlar.

Konvansiyon, değişiklik tekliflerini inceler ve 3. paragrafta belirtilen Üye Devletlerin hükümet temsilcilerinin toplanmaları için fikir birliğiyle bir tavsiye kabul eder.

3. Üye Devletlerin hükümet temsilcilerinin toplanmaları, Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'da yapılacak değişiklikleri ortak mutabakatla belirlemek amacıyla, Bakanlar Konseyi Başkanı tarafından gerçekleştirilir.

Değişiklikler, tüm Üye Devletler tarafından kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak onaylandıktan sonra yürürlüğe girer.

4. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'da değişiklik yapan antlaşmanın imzalanmasından iki yıl sonra, Üye Devletlerin beşte dördü bunu onaylamışsa veya Üye Devletlerden biri veya birkaçı onaylamaya geçmede zorlukla karşılaşmışsa, bu mesele Avrupa Konseyi'ne götürülür.

Madde IV-8
Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın kabul edilmesi, onaylanması ve yürürlüğe girmesi

1. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, Sözleşmenin Yüce Tarafları tarafından, kendi anayasal gerekliliklerine uygun olarak onaylanır. Onay belgeleri, İtalya Cumhuriyeti Hükümeti'ne emanet edilir.
2. Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, tüm onay belgelerinin emanet edilmiş olması şartıyla ... tarihinde veya bu şartın gerçekleşmemesi halinde, bu adımı atmak üzere en son imza atan Ülkenin onay belgesinin verildiği tarihi izleyen ayın ilk gününde yürürlüğe girer.

Madde IV-9
Süre

Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, sınırsız bir süre için düzenlenmiştir.

Madde IV-10
Diller²

Danca, Hollandaca, İngilizce, Fince, Fransızca, Almanca, Yunanca, İrlandaca, İtalyanca, Portekizce, İspanyolca, İsveççe ve [Çekçe, Estçe, Letonca, Litvanyaca, Macarca, Maltaca, Lehçe, Slovakça ve Slovence] dillerinde, bu dillerin tümünün metinleri eşit derecede gerçek olacak şekilde, tek bir özgün belge halinde hazırlanmış olan Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma, imza sahibi diğer Ülkelerin hükümetlerine tasdikli birer kopya gönderecek olan İtalya Cumhuriyeti Hükümeti'nin arşivlerine emanet edilecektir.

² Kabul Kanunu'na uygun olarak ayarlanacaktır.

AVRUPA BİRLİĞİ'NDE ULUSAL PARLAMENTOLARIN ROLÜ HAKKINDA PROTOKOL

SÖZLEŞMENİN YÜCE TARAFLARI,

Tek tek ulusal Parlamentoların, Birlik faaliyetleriyle ilgili olarak kendi hükümetlerini dikkatle inceleme biçimlerinin, her Üye Ülkenin belirli anayasal düzenlemelerinin ve uygulamalarının konusu olduğunu ANIMSAYARAK,

Bununla birlikte, ulusal Parlamentoların Avrupa Birliği faaliyetlerine daha çok katılımı bulunmalarını teşvik etmek ve yasa tasarılarının yanı sıra, özel olarak ilgilerini çeken başka konularda da görüşlerini ifade etme becerilerini geliştirmek ARZUSU İÇİNDE,

Anayasa'nın ekleri olan aşağıdaki hükümler ÜZERİNDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

I. Üye Devletlerin ulusal Parlamentoları için bilgiler

1. Komisyon danışma belgelerinin tümü (yeşil ve beyaz kağıtlar ile bildirimler), yayımlanmalarının ardından Komisyon tarafından doğrudan Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına gönderilir. Ayrıca Komisyon, Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına yıllık yasama programının yanı sıra, Avrupa Parlamentosu ile Bakanlar Konseyi'ne sunduğu yasama planlaması veya politika stratejisi ile ilgili diğer tüm belgeleri de bu Kurumlarla aynı zamanda gönderir.
2. Avrupa Parlamentosu'na ve Bakanlar Konseyi'ne gönderilen tüm yasa tasarıları, aynı zamanda Üye Devletlerin ulusal Parlamentolarına da gönderilir.

3. Üye Devletlerin ulusal parlamentoları, Protokol’de belirtilen ikincillik ve oransallık ilkelerinin uygulanmasıyla ilgili prosedüre göre, Avrupa Parlamentosu Başkanlarına, Konsey’e ve Komisyona, bir yasa tasarısının ikincillik ilkesiyle uyumluluğu hakkındaki makul görüşlerini gönderebilirler.
4. Bir yasa tasarısının Komisyon tarafından Avrupa Birliği’nin resmi dillerinde Avrupa Parlamentosu’na, Bakanlar Konseyi’ne ve Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına sunulması ile nedenleri yasada ya da Bakanlar Konseyi tutumunda belirtilen, benimsenmek üzere veya yasal prosedür kapsamında bir tutumun kabul edilmesi için Bakanlar Konseyi gündemine alındığı tarih arasında ivedilik nedeniyle istisnalar dışında altı haftalık bir süre geçer. Nedenleri belirtilen ivedi durumlar dışında, bu altı hafta boyunca yasa tasarısı üzerinde hiçbir anlaşmaya varılamaz. Bir tasarının Bakanlar Konseyi gündemine alınması ile bir ortak tutumun kabul edilmesi arasında on günlük bir süre geçmelidir.
5. Bakanlar Konseyi’nin yasa tasarılarını görüştüğü oturumları tutanakları da dahil olmak üzere, Bakanlar Konseyi toplantılarının gündemleri ve sonucu, doğrudan Üye Devletlerin hükümetlerine ve bununla eşzamanlı olarak Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına gönderilir.
6. Avrupa Konseyi, Anayasa’nın I-24. maddesinin 4. paragrafının ilk alt paragrafının hükümlerini kullanıma sokmayı öngördüğünde ulusal parlamentolar tüm kararlar konusunda önceden bilgilendirileceklerdir.

Avrupa Konseyi, Anayasa’nın I-24. maddesinin 4. paragrafının ikinci alt paragrafının hükümlerini kullanıma sokmayı öngördüğünde bir karar alınmadan en az dört ay önce ulusal parlamentolar bilgilendirileceklerdir.

7. Sayıştay, yıllık raporunu bilgi için Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi'nin yanı sıra Üye Devletlerin ulusal Parlamentolarına da gönderir.
8. İki meclisli ulusal Parlamentolarda, bu hükümler her iki meclis için de geçerlidir.

II. Parlamentolar-arası işbirliği

9. Avrupa Parlamentosu ve ulusal Parlamentolar, birlikte parlamentolar-arası işbirliğinin Avrupa Birliği içinde etkili ve düzenli bir biçimde nasıl düzenleneceğini ve geliştirileceğini belirlerler.
10. Avrupa İşleri Komiteleri Konferansı, uygun gördüğü her türlü katkıyı, Avrupa Parlamentosu'nun, Bakanlar Konseyi'nin ve Komisyon'un dikkatine sunabilir. Ayrıca bu Konferans, özel komiteler de dahil olmak üzere, Üye Devletlerin Parlamentoları ile Avrupa Parlamentosu arasında bilgi ve iyi uygulama alışverişi olmasını teşvik eder. Konferans, aynı zamanda özellikle ortak dış politika ve güvenlik politikası ile ortak güvenlik ve savunma politikası gibi belirli konular hakkında parlamentolar arası konferanslar da düzenleyebilir. Konferans katkıları, hiçbir şekilde ulusal Parlamentoları bağlamaz veya tutumlarını ihlal etmez.

İKİNCİLLİK VE ORANSALLIK İLKELERİNİN UYGULANMASI HAKKINDA PROTOKOL

SÖZLEŞMENİN YÜCE TARAFLARI,

Kararların Birlik vatandaşlarına mümkün olan en yakın şekilde alınmasını sağlamak ARZUSU
İÇİNDE,

Anayasa'nın I-9. Maddesinde saygın bir yere konduğu şekilde, ikincillik ve oransallık ilkelerinin uygulanması için gerekli koşulların oluşturulmasını ve bu ilkelerin kurumlar tarafından uygulanmasını izlemek için bir sistem kurulmasını KARARLAŞTIRARAK,

Anayasa'nın ekleri olan aşağıdaki hükümler ÜZERİNDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

1. Anayasa'nın I-9. Maddesi'nde belirtildiği gibi her kurum, ikincillik ve oransallık ilkelerine sürekli saygı gösterilmesini sağlar.
2. Komisyon, yasama faaliyeti önerisi sunmadan önce geniş bir değerlendirme yapar. Bu tür değerlendirmelerde, uygun olan durumlarda, tasarlanan faaliyetin bölgesel ve yerel boyutu göz önünde bulundurulur. Olağanüstü ivedilik durumlarında, Komisyon bu tür değerlendirmeler yapmaz; teklifinde bu kararın gerekçelerini bildirir.
3. Komisyon, tüm yasa tekliflerini ve değiştirilmiş tasarılarını, Birlik meclis üyesiyle eşzamanlı olarak Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına gönderir. Avrupa Parlamentosu ve Bakanlar Konseyi, sırasıyla yasa tasarılarının ve ortak tutumlarının kabul edilmesinin ardından, bunları Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına gönderirler.

4. Komisyon, tasarısını ikincillik ve oransallık ilkelerine göre gerekçelendirir. Herhangi bir yasa önerisi, ikincillik ve oransallık ilkeleriyle uyumlu olarak değerlendirilmesini mümkün kılan ayrıntılı bir beyanat içermelidir. Bu beyanat, önerinin mali etkisini ve çerçeve yasası durumunda, gereken durumlarda bölgesel yasalar da dahil olmak üzere, Üye Devletler açısından uygulanacak kuralların anlamını içermelidir. Bir Birlik hedefine Birlik düzeyinde daha iyi şekilde ulaşılabileceği düşüncesinin nedenleri, nitel ve uygun olan durumlarda nicel göstergelerle kanıtlanmalıdır. Komisyon, ister mali ister idari olsun, Birlik'e, ulusal hükümetlere, bölgesel ve yerel makamlara, ekonomik işletmeciler ve vatandaşlara gelen herhangi bir yükün en aza indirilmesi ve ulaşılabilecek hedefle orantılı olması zorunluluğunu göz önünde bulundurur.
5. Herhangi bir ulusal parlamento veya bir Üye Devletin ulusal parlamentosunun herhangi bir meclisi, Komisyon'un yasa önerisinin gönderildiği tarihten sonraki altı hafta içinde, Avrupa Parlamentosu Başkanlarına, Bakanlar Konseyi'ne ve Komisyon'a, söz konusu teklifin ikincillik ilkesi ile neden uyumsuz olduğuna dair makul bir görüş bildirebilir. Yasama yetkisi bulunan bölgesel parlamentoları, ulusal parlamentolar veya ulusal parlamentoların meclisleri, uygun olan durumlarda bilgilendirirler.
6. Avrupa Parlamentosu, Bakanlar Konseyi ve Komisyon, Üye Devletlerin ulusal parlamentoları veya bir ulusal parlamento meclisi tarafından gönderilen makul görüşleri dikkate alırlar.

İki meclisli parlamenter sisteme sahip Üye Devletlerin her bir meclisi birer oy hakkına sahiptir; tek meclisli parlamenter sistemleri bulunan Üye Devletlerin ulusal parlamentolarının ise iki adet oy hakkı vardır.

Komisyon önerisinin ikincillik ilkesiyle uyumsuzluğu hakkında gerekçelendirilmiş görüşlerin, Üye Devletlerin ulusal parlamentolarına ve bunların meclislerine ayrılan bütün oyların en azından üçte birini temsil etmesi halinde, Komisyon öneriyi gözden geçirir. Anayasa'nın özgürlük, güvenlik ve adalet hakkındaki III-165. Maddesinin hükümleri çerçevesinde Bir Komisyon önerisi veya bir grup Üye Ülkeden çıkan bir girişim durumunda, bu eşik en azından dörtte bir olur.

Bu tür bir gözden geçirmenin ardından, Komisyon, önerisini sürdürme, değiştirme veya geri çekme kararı alabilir. Komisyon, kararının gerekçelerini bildirir.

7. Adalet Divanı, bir yasama faaliyeti fiil tarafından ikincillik ilkesinin ihlal edildiği gerekçesiyle, Anayasa'nın III-270. Maddesinde ileri sürülen kurallara uygun olarak Üye Devletler tarafından açılan veya ulusal parlamentoları veya parlamentoların bir yasama meclisi adına yasal düzenlerine uygun olarak bildirilen davaları görme yetkisine sahiptir.

Anayasa'nın aynı Maddesine göre, Bölgeler Komitesi de Anayasa'da istişare edilmesi belirtilen yasama faaliyetlerinin kabul edilmesine ilişkin söz konusu davaları açabilir.

8. Komisyon her yıl Avrupa Konseyi'ne, Avrupa Parlamentosu'na, Bakanlar Konseyi'ne ve Üye Devletlerin ulusal Parlamentolarına Anayasa'nın I-9. Maddesinin uygulanması hakkında bir rapor sunar. Bu yıllık rapor aynı zamanda Bölgeler Komitesi ile Ekonomik ve Sosyal Komite'ye de iletilir.

VATANDAŞLARIN AVRUPA PARLAMENTOSUNDA TEMSİL EDİLMESİ VE AVRUPA KONSEYİ VE BAKANLAR KONSEYİ'NDEKİ OYLARIN AĞIRLIĞI HAKKINDA PROTOKOL

ANTLAŞMAYI İMZALAYAN YÜCE TARAFLAR,

Avrupa için bir Anayasa oluşturan Antlaşma'ya eklenecek olan aşağıdaki hükümleri
BENİMSEMİŞLERDİR:

MADDE 1

Avrupa Parlamentosu'na ilişkin hükümler

1. 2004-2009 parlamento dönemi boyunca, Avrupa Parlamentosu'na seçilen temsilcilerin sayısı her bir Üye Ülkede aşağıdaki gibidir:

Belçika	24
Çek Cumhuriyeti	24
Danimarka	14
Almanya	99
Estonya	6
Yunanistan	24
İspanya	54
Fransa	78
İrlanda	13
İtalya	78
Kıbrıs	6
Letonya	9
Litvanya	13
Lüksemburg	6
Macaristan	24
Malta	5
Hollanda	27
Avusturya	18
Polonya	54
Portekiz	24
Slovenya	7
Slovakya	14
Finlandiya	14
İsveç	19
Birleşik Krallık	78

MADDE 2

Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki oyların ağırlığına ilişkin hükümler

1. Aşağıdaki hükümler, Anayasa'nın I-24. Maddesini ihlal etmeksizin, 1 Kasım 2009 tarihine kadar yürürlükte kalacaktır.

Nitelikli çoğunluğu gerektiren Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi müzakereleri için üyelerin oy ağırlıkları aşağıdaki gibidir:

Belçika	12
Çek Cumhuriyeti	12
Danimarka	7
Almanya	29
Estonya	4
Yunanistan	12
İspanya	27
Fransa	29
İrlanda	7
İtalya	29
Kıbrıs	4
Letonya	4
Litvanya	7
Lüksemburg	4
Macaristan	12
Malta	3
Hollanda	13
Avusturya	10
Polonya	27
Portekiz	12
Slovenya	4
Slovakya	7
Finlandiya	7
İsveç	10
Birleşik Krallık	29

Kararların, Anayasa kapsamında, Komisyon tarafından sunulan teklif üzerine kabul edilmesi hallerde, söz konusu kararlar, üyelerin çoğunluğunu temsil edecek şekilde en az 232 lehte oy olması durumunda kabul edilir. Diğer hallerde kararlar, üyelerin en az üçte ikisini temsil edecek şekilde, en az 232 lehte oy olması durumunda kabul edilir.

Bir kararın Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi tarafından nitelikli çoğunlukla alındığı hallerde, Avrupa Konseyi veya Bakanlar Konseyi üyelerinden biri, nitelikli çoğunluğun Birlik'in toplam nüfusunun en az %62'sini temsil ettiğinden emin olmak amacıyla denetim yapılmasını talep edebilir. Bu koşulun karşılanmadığının görülmesi halinde, karar benimsenmez.

2. Katılımlar gerçekleştikçe, önceki paragrafta belirtilen eşik oylarla ifade edilen nitelikli çoğunluk eşiğinin, Nice Antlaşması'nı benimseyen Konferansın Nihai Senedi'ndeki Avrupa Birliği'nin genişlemesine ilişkin Bildiri'deki tablodaki sonucu aşmadığından emin olmak amacıyla yeniden hesaplanır.



EUROGRUP HAKKINDA PROTOKOL

Sözleşmenin Yüce Tarafları,

Avrupa'da daha güçlü ekonomik kalkınma koşullarını teşvik etme ve bu amaçla, Euro bölgesinde ekonomik politikalarla ilgili daima daha yakın bir işbirliği geliştirme arzusu içinde,

Birlik'e Üye Devletlerin tümünün Euro bölgesine katılımı esnasında, euro'yu benimseyen Üye Devletler arasındaki diyalogun geliştirilmesi için özel hükümler belirleme ihtiyacının bilincinde olarak,

Anayasa'nın ekleri olan aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Euro'yu benimseyen Üye Devletlerin bakanları gayri resmi olarak bir araya gelirler. Bu toplantılar, gerekli görüldüğünde, tek para birimiyle ilgili ortak özel sorumlulukları hakkındaki soruları tartışmak üzere düzenlenir. Komisyon ve Avrupa Merkez Bankası, euro'yu benimseyen Üye Ülkelerin mali sorumluluğuna sahip bakanların temsilcileri tarafından hazırlanacak olan bu toplantılara katılmak üzere davet edilirler.

Madde 2

Euro'yu benimseyen Üye Devletlerin bakanları, Euro bölgesindeki Üye Devletlerin çoğunluğuyla, iki buçuk yıl için bir başkan seçerler.

EURATOM ANTLAŞMASINI DEĞİŞTİREN PROTOKOL

SÖZLEŞMENİN YÜCE TARAFLARI,

Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Oluşturan Antlaşma hükümlerinin tam yasal etkiye sahip olmaya devam etmeleri gerekliliğini ANIMSAYARAK,

Ancak, bu Antlaşma'yı, Avrupa Anayasası'nı Oluşturan Antlaşma tarafından belirlenen, özellikle de kurumsal ve mali alanlardaki yeni kurallara göre uyarlama ARZUSU İÇİNDE,

Avrupa Anayasası'nı Oluşturan Antlaşma'nın ekleri olan ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran aşağıdaki hükümler ÜZERİNDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

Madde 1

Madde 3 yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 2

“Kurumlarla ilgili hükümler” başlıklı Başlık III, “Kurumlarla ilgili ve mali hükümler” olarak değiştirilmiştir.

Madde 3

1. 107 ile 170 arasındaki Maddeler, aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

" Madde 107

Avrupa Anayasası'nı Oluşturan Antlaşma'nın kurumlarla ilgili ve mali hükümleri (Madde I-18 - I-38, Madde I-52 - I-55 ve Madde III-227 - III-316) ve bu Antlaşma'da Madde I-58, Madde 134, 135, 144, 145, 157, 171, 172, 174 ve 176'da belirtilen özel hükümleri ihlal etmeksizin, bu Antlaşma için geçerlidir.

2. Madde 107a - 133, 136 - 143, 146 - 156, 158 - 170, 173, 173a, 175 ve 177 - 183 yürürlükten kaldırılmıştır."

Madde 4

“Mali hükümler” başlıklı Başlık IV, “Özel mali hükümler” olarak değiştirilmiştir.

Madde 5

Madde 38'in üçüncü paragrafında ve Madde 82'nin ikinci paragrafında Madde 141 ve 142'ye olan atıflar sırasıyla, Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'da III-265 ve III-266. Maddelere atıflarla değiştirilecektir.

Madde 171'in 2. paragrafı, Madde 175'in 1. paragrafı ve Madde 176'nın 3. paragrafında Madde 183'e olan atıflar Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'da III-318. Maddesine atıflarla değiştirilecektir.

Madde 172'nin 4. paragrafında Madde 177'nin 5. paragrafına olan atıf Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'da III-310. Maddesine atıfla değiştirilecektir.

Madde 18'in son paragrafında ve Madde 83'ün 2. paragrafında Madde 164'e olan atıflar Avrupa için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'da III-307. Maddesine olan atıflarla değiştirilecektir.

Madde 38 ve Madde 82'deki "direktif" kelimesi "Avrupa kararı" olarak değiştirilecektir.

Antlaşma'da "karar" kelimesi "Avrupa kararı" olarak değiştirilecektir.

Madde 6

Madde 190, aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

"Kurumların dillerini düzenleyen kurallar, Adalet Divanı Tüzüğü'nü ihlal etmeksizin, oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından belirlenir."

Madde 7

Madde 198 aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

"(a) Bu Antlaşma, Farö Adaları için geçerli değildir".

Madde 8

Madde 201, aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

"Topluluk, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü ile, ayrıntıları ortak mutabakatla belirlenecek olan yakın bir işbirliği kurar."

Madde 9

Madde 206, aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

"Topluluk, bir veya daha çok Ülke ya da uluslararası örgüt ile, karşılıklı hakları ve yükümlülükleri, ortak faaliyetleri ve özel prosedürleri içeren bir ilişki kuran anlaşmalar yapabilir.

Bu anlaşmalar, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eden Bakanlar Konseyi tarafından yapılır.

Bu tür anlaşmalar bu Antlaşmada değişiklik yapılmasını gerektirirse, bu değişiklikler ilk olarak Avrupa Birliği için Bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'da Madde IV-7'de belirlenen prosedüre uygun olarak kabul edilir".

BİLDİRGE

Vatandaşların Avrupa Parlamentosunda Temsil Edilmesi ve Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki Oyların Ağırlığı Hakkında Protokole Ek

Romanya ve/veya Bulgaristan'ın Birlik'e katılması konferansları sonrasında Avrupa Birliği Üye Devletleri'nin Avrupa Parlamentosu'ndaki koltuk dağılımı ve Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki oyların ağırlığı konusundaki ortak pozisyonu aşağıdaki şekilde olacaktır. Romanya ve/veya Bulgaristan'ın Avrupa Birliği'ne katılması Anayasa'nın I-19 maddesinin 2. paragrafında öngörülen Konsey kararının yürürlüğe girmesinden önce gerçekleşirse, Avrupa Parlamentosu'na seçilen temsilcilerin sayısı, sırasıyla 33 ve 17 rakamlarına göre hesaplanacak ve Vatandaşların Avrupa Parlamentosu'nda Temsil Edilmesi ve Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki Oyların Ağırlığı Hakkında Protokolde belirtildiği şekilde, aynı formüle göre düzeltilecektir.

Avrupa Birliği'ne katılma Antlaşması, Anayasa'nın I-19 maddesinin, 2. paragrafına istisna olarak hareketle, Avrupa Parlamentosu'ndaki üyelerin sayısının 2004-2009 döneminin geriye kalanı için 736'yı aşabileceğini öngörebilir.

Anayasa'nın I-24. maddesinin, 2. paragrafı ihlal edilmeden Romanya ve Bulgaristan'ın Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki oylarının ağırlığı, 1 Kasım 2009 tarihine kadar sırasıyla 14 ve 10 olacaktır. Her katılım sırasında, Vatandaşların Avrupa Parlamentosu'nda Temsil Edilmesi ve Avrupa Konseyi ve Bakanlar Konseyi'ndeki Oyların Ağırlığı Hakkında Protokolde belirtilen eşik ve Avrupa Konseyi ile Bakanlar Konseyi'ndeki oyların ağırlığı Bakanlar Konseyi tarafından belirlenecektir.

DIŞ FAALİYETLER İÇİN BİR AVRUPA SERVİSİ **OLUŞTURULMASI HAKKINDA BİLDİRGE**

"Konvansiyon, Anayasa Antlaşması'nda Madde I-27'de tanımlanan gelecekteki Dışışleri Bakanı'nın görevlerini yerine getirmesinde yardımcı olmak üzere Bakanlar Konseyi ve Komisyon'un, Avrupa Parlamentosu'nun haklarına hâlel getirmeden Bakan'ın yetkisi altında, ilgili Bakanlar Konseyi ve Komisyon Sekreterliği'nin ilgili memurlarından ve ulusal Diplomatik Servisler'den gelen personelden oluşan tek bir ortak servis (Avrupa Dış Faaliyetler Servisi) kurulmasını kabul etmesi gereğini kabul eder.

Madde III-230'da tanımlandığı şekilde Birlik'in delegasyonlarının personeli bu ortak servisten sağlanacaktır.

Konvansiyon, ortak servisin kurulması ile ilgili gerekli düzenlemelerin Avrupa için bir Anayasa Oluşturan Antlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonraki ilk yıl içinde yapılması gerektiği görüşündedir.

ANAYASAYI OLUŞTURAN ANTLAŞMA'NIN NİHAİ İMZA TASARRUFU BİLDGESİ

Anayasa'yı Oluşturan Antlaşma'nın imzalanmasından iki yıl sonra, Üye Devletlerin beşte dördü bunu onaylamışsa veya Üye Devletlerden biri veya birkaçı onaylamaya geçmede zorlukla karşılaşmışsa, bu mesele Avrupa Konseyi'ne götürülür.

AVRUPA KONVANSİYONU

ÜYE LİSTESİ

BAŞKANLIK

Sayın Valéry GISCARD d'ESTAING
Sayın Giuliano AMATO
Sayın Jean-Luc DEHAENE

Başkan
Başkan Yardımcısı
Başkan Yardımcısı

İCRA KURULU'NUN DİĞER ÜYELERİ

Sayın Michel BARNIER	Avrupa Komisyonu Temsilcisi
Sayın John BRUTON	Ulusal Parlamentolar Temsilcisi
Sayın Henning CHRISTOPHERSEN	Danimarka Başkanlığı Temsilcisi
Sayın Alfonso DASTIS	İspanya Başkanlığı Temsilcisi (Mart 2003'ten itibaren)
Sayın Klaus HÄNSCH	Avrupa Parlamentosu Temsilcisi
Sayın Giorgos KATIFORIS	Yunanistan Başkanlığı Temsilcisi (Şubat 2003'e kadar)
Sayın İñigo MÉNDEZ DE VIGO	Avrupa Parlamentosu Temsilcisi
Sayın Ana PALACIO	İspanya Başkanlığı Temsilcisi (Mart 2003'e kadar)
Sayın Giorgos PAPANDREOU	Yunanistan Başkanlığı Temsilcisi (Şubat 2003'ten itibaren)
Sayın Gisela STUART	Ulusal Parlamentolar Temsilcisi
Sayın Antonio VITORINO	Avrupa Komisyonu Temsilcisi
Sayın Alojz PETERLE	Davetli

KONVANSİYON ÜYELERİ

AVRUPA PARLAMENTOSU TEMSİLCİLERİ

Sayın Jens-Peter BONDE (DK)
Sayın Elmar BROK (D)
Sayın Andrew Nicholas DUFF (UK)
Sayın Olivier DUHAMEL (F)
Sayın Klaus HÄNSCH (D)
Sayın Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)
Sayın Timothy KIRKHOPE (UK)
Sayın Alain LAMASSOURE (F)
Sayın Linda McAVAN (UK)
Sayın Hanja MAIJ-WEGGEN (NL)
Sayın Luís MARINHO (P)
Sayın Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Sayın Cristiana MUSCARDINI (IT)
Sayın Antonio TAJANI (IT)
Sayın Anne VAN LANCKER (B)
Sayın Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

KOMİSYON'UN TEMSİLCİLERİ

Sayın Michel BARNIER
Sayın António VITORINO

ÜYE DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

BELGIË/BELGIQUE

Hükümet

Sayın Louis MICHEL

Ulusal Parlamento

Sayın Karel DE GUCHT
Sayın Elio DI RUPO

DANMARK

Hükümet

Sayın Henning
CHRISTOPHERSEN

Ulusal Parlamento

Sayın Peter SKAARUP

Sayın Henrik DAM KRISTENSEN

DEUTSCHLAND

Hükümet

Sayın Joschka FISCHER
*Kasım 2002'de Sayın Peter
GLOTZ'un yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jürgen MEYER
Sayın Erwin TEUFEL

ELLAS

Hükümet

Sayın Giorgos
PAPANDREOU
*Şubat 2003'te
Sayın Giorgos KATIFORIS'in
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Paraskevas AVGERINOS
Sayın Marietta GIANNAKOU

ESPAÑA

Hükümet

Sayın Alfonso DASTIS
*Eylük 2002'de Sayın Carlos
BASTARRECHE'in yerine yedek
üye olarak sonra da Mart 2003'te
Sayın A. Palacio'nun yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Josep BORRELL
FONTELLES
Sayın Gabriel CISNEROS
LABORDA

FRANCE

Hükümet

Sayın Dominique de
VILLEPIN
*Kasım 2002'de Sayın Pierre
MOSCOVICI'nin yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Pierre LEQUILLER
*Temmuz 2002'de Sayın Alain
BARRAU'nun yerine geldi*
Sayın Hubert HAENEL

IRELAND

Hükümet

Sayın Dick ROCHE
*Temmuz 2002'de
Sayın Ray MacSHARRY'nin
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın John BRUTON
Sayın Proinsias DE ROSSA

ITALIA

Hükümet

Sayın Gianfranco FINI

Ulusal Parlamento

Sayın Marco FOLLINI
Sayın Lamberto DINI

LUXEMBOURG

Hükümet

Sayın Jacques SANTER

Ulusal Parlamento

Sayın Paul HELMINGER
Sayın Ben FAYOT

NEDERLAND

Hükümet

Sayın Gijs de VRIES
*Ekim 2002'de Sayın Hans van
MIERLO'nun yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın René van der LINDEN
Sayın Frans TIMMERMANS

ÖSTERREICH

Hükümet

Sayın Hannes FARNLEITNER

Ulusal Parlamento

Sayın Caspar EINEM
Sayın Reinhard Eugen BÖSCH

PORTUGAL

Hükümet

Sayın Ernâni LOPES
*Mayıs 2002'de Sayın João de
VALLERA'nın yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Alberto COSTA
Sayın Eduarda AZEVEDO

SUOMI/FINLAND

Hükümet

Sayın Teija TIILIKAINEN

Ulusal Parlamento

Sayın Kimmo KILJUNEN
Sayın Jari VILÉN
*Mayıs 2003'te Sayın Matti
VANHANEN'in yerine geldi*

SVERIGE

Hükümet

Sayın Lena HJELM-WALLÉN

Ulusal Parlamento

Sayın Sören LEKBERG
Sayın Göran LENNMARKER

UNITED KINGDOM

Hükümet

Sayın Peter HAIN

Ulusal Parlamento

Sayın Gisela STUART
Sayın David HEATHCOAT-
AMORY

ADAY DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

Kύπρος/KIBRIS

Hükümet

Sayın Michael ATTALIDES

Ulusal Parlamento

Sayın Eleni MAVROU

Sayın Panayiotis DEMETRIOU

MALTA

Hükümet

Sayın Peter SERRACINO-
INGLOTT

Ulusal Parlamento

Sayın Michael FRENDU

Sayın Alfred SANT

MAGYARORSZÁG/ MACARİSTAN

Hükümet

Sayın Péter BALÁZS
*Haziran 2002'de Sayın János
MARTONYI'nin yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın József SZÁJER

Sayın Pál VASTAGH

POLSKA/POLONYA

Hükümet

Sayın Danuta HÜBNER

Ulusal Parlamento

Sayın Jozef OLEKSY

Sayın Edmund WITTBRODT

ROMÂNIA/ROMANYA

Hükümet

Sayın Hildegard Carola PUWAK

Ulusal Parlamento

Sayın Alexandru ATHANASIU

*Şubat 2003'te Sayın Liviu MAIOR'un
yerine geldi*

Sayın Puiu HASOTTI

SLOVENSKO/SLOVAKYA

Hükümet

Sayın Ivan KORČOK

Kasım 2002'de Sayın Ján FIGEL'in yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Ján FIGEL

Ekim 2002'de Sayın Pavol HAMZIK'in yerine geldi

Sayın Irena BELOHORSKÁ

LATVIJA/LETONYA

Hükümet

Sayın Sandra KALNIETE

Ocak 2003'te Sayın Roberts ZILE'nin yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Rihards PIKS

Sayın Liene LIEPINA

Ocak 2003'te Sayın Edvins INKĒNS'in yerine geldi

EESTI/ESTONYA

Hükümet

Sayın Lennart MERI

Ulusal Parlamento

Sayın Tunne KELAM

Sayın Rein LANG

Nisan 2003'te Sayın Peeter REITZBERG'in yerine geldi

LIETUVA/LİTVANYA

Hükümet

Sayın Rytis MARTIKONIS

Ulusal Parlamento

Sayın Vytenis ANDRIUKAITIS

Sayın Algirdas GRICIUS

Ocak 2002'de yedek üye olarak Sayın Dalia KUTRAITE-GIEDRAITIENE'nin yerine gelen Sayın Alvydas MEDALINSKAS'ın yerine geldi

България/BULGARİSTAN

Hükümet

Sayın Meglena KUNEVA

Ulusal Parlamento

Sayın Daniel VALCHEV

Sayın Nikolai MLADENOV

**ČESKÁ REPUBLIKA/
ÇEK CUMHURİYETİ**

Hükümet

Sayın Jan KOHOUT

*Eylül 2002'de Sayın Jan KAVAN'ın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jan ZAHRADIL

Sayın Josef ZIELENIEC

SLOVENIJA/SLOVENYA

Hükümet

Sayın Dimitrij RUPEL

*Ocak 2003'te Sayın Matjaz
NAHTIGAL'ın yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jelko KACIN

*Ocak 2003'te Sayın Slavko GABER'in yerine
geldi*

Sayın Alojz PETERLE

TÜRKİYE

Hükümet

Sayın Abdullah GÜL

*Mart 2003'te, Aralık 2002'de Sayın
Mesut YILMAZ'ın yerine gelen*

Sayın Yaşar YAKIŞ'ın yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Zekeriya AKCAM

*Aralık 2002'de Sayın Ali TEKİN'in yerine
geldi*

Sayın Kemal DERViŞ

*Aralık 2002'de Sayın Ayfer YILMAZ'ın
yerine geldi*

YEDEKLER

AVRUPA PARLAMENTOSU TEMSİLCİLERİ

Sayın William ABITBOL (F)
Sayın ALMEIDA GARRETT (P)
Sayın John CUSHNAHAN (IRL)
Sayın Lone DYBKJAER (DK)
Sayın Pervenche BERÈS (F)
Sayın Maria BERGER (ÖS)
Sayın Carlos CARNERO GONZÁLEZ (ES)
Sayın Neil MacCORMICK (UK)
Sayın Piia-Noora KAUPPI (FI)
Sayın Elena PACIOTTI (IT)
Sayın Luís QUEIRÓ (P)
Sayın Reinhard RACK (ÖS)
Sayın Esko SEPPÄNEN (FI)
STOCKTON Lordu (UK)
Sayın Helle THORNING-SCHMIDT (DK)
Sayın Joachim WUERMELING (D)

KOMİSYON'UN TEMSİLCİLERİ

Sayın David O'SULLIVAN

Sayın Paolo PONZANO

ÜYE DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

BELGIË/BELGIQUE

Hükümet

Sayın Pierre CHEVALIER

Ulusal Parlamento

Sayın Danny PIETERS

Sayın Marie NAGY

DANMARK

Hükümet

Sayın Poul SCHLÜTER

Ulusal Parlamento

Sayın Per DALGAARD

Sayın Niels HELVEG PETERSEN

DEUTSCHLAND

Hükümet

Sayın Hans Martin BURY
*Kasım 2002'de Sayın Gunter
PLEUGER'in yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Peter ALTMAIER
Sayın Wolfgang GERHARDS
*Mart 2003'te Sayın Wolfgang SENFF'in
yerine geldi*

ELLAS

Hükümet

Sayın Giorgos KATIFORIS
*Şubat 2003'te Sayın Panayiotis
IOAKIMIDIS'in yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Nikolaos
CONSTANTOPOULOS
Sayın Evripidis STILINIADIS

ESPAÑA

Hükümet

Sayın Ana PALACIO
*Mart 2003'te Sayın Alfonso Dastis'in
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Diego LÓPEZ GARRIDO
Sayın Alejandro MUÑOZ LONSO

FRANCE

Hükümet

Sayın Pascale ANDREANI
*Ağustos 2002'de Sayın Pierre
VIMONT'un yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jacques FLOCH
*Temmuz 2002'de Sayın Anne-Marie
IDRAC'ın yerine geldi*
Sayın Robert BADINTER

IRELAND

Hükümet

Sayın Bobby McDONAGH

Ulusal Parlamento

Sayın Pat CAREY, *Temmuz 2002'de
Sayın Martin CULLEN'in yerine geldi*
Sayın John GORMLEY

ITALIA

Hükümet

Sayın Francesco E. SPERONI

Ulusal Parlamento

Sayın Valdo SPINI
Sayın Filadelfio Guido BASILE

LUXEMBOURG

Hükümet

Sayın Nicolas SCHMIT

Ulusal Parlamento

Sayın Gaston GIBERYEN
Sayın Renée WAGENER

NEDERLAND

Hükümet

Sayın Thom de BRUIJN

Ulusal Parlamento

Sayın Wim van EEKELEN
Sayın Jan Jacob van DIJK
*Ekim 2002'de Sayın Hans van BAALEN'in
yerine geldi*

ÖSTERREICH

Hükümet

Sayın Gerhard TUSEK

Ulusal Parlamento

Sayın Evelin LICHTENBERGER
Sayın Eduard MAINONI
*Mart 2003'te Sayın Gerhard
KURZMANN'ın yerine geldi*

PORTUGAL

Hükümet

Sayın Manuel LOBO ANTUNES

Ulusal Parlamento

Sayın Guilherme d'OLIVEIRA
MARTINS *Haziran 2002'de Sayın
Osvaldo de CASTRO'nun yerine geldi*
Sayın António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI/FINLAND

Hükümet

Sayın Antti PELTOMÄKI

Ulusal Parlamento

Sayın Hannu TAKKULA
*Mayıs 2003'te Sayın Riitta
KORHONEN'in yerine geldi*
Sayın Esko HELLE

SVERIGE

Hükümet

Sayın Sven-Olof PETERSSON
*Aralık 2002'de Sayın Lena
HALLENGREN'in yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Kenneth KVIST
Sayın Ingvar SVENSSON

UNITED KINGDOM

Hükümet

Barones SCOTLAND OF
ASTHAL

Ulusal Parlamento

Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN
OF ROGART

ADAY DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

Κύπρος/KIBRIS

Hükümet

Sayın Theophilos V. THEOPHILOU

Ulusal Parlamento

Sayın Marios MATSAKIS
Sayın Androula VASSILIOU

MALTA

Hükümet
Sayın John INGUANEZ

Ulusal Parlamento
Sayın Dolores CRISTINA
Sayın George VELLA

MAGYARORSZÁG/ MACARİSTAN

Hükümet
Sayın Péter GOTTFRIED

Ulusal Parlamento
Sayın András KELEMEN
Sayın István SZENT-IVÁNYI

POLSKA/POLONYA

Hükümet
Sayın Janusz TRZCIŃSKI

Ulusal Parlamento
Sayın Marta FOGLER
Sayın Genowefa GRABOWSKA

ROMÂNIA/ROMANYA

Hükümet
Sayın Constantin ENE
*Aralık 2002'de Sayın Ion JINGA'nın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento
Sayın Péter ECKSTEIN-KOVACS
Sayın Adrian SEVERIN

SLOVENSKO/SLOVAKYA

Hükümet
Sayın Juraj MIGÁŠ

Ulusal Parlamento
Sayın Zuzana MARTINAKOVA
*Kasım 2002'de Sayın Frantisek
SEBEJ'in yerin geldi*
Sayın Boris ZALA
*Kasım 2002'de Sayın Olga
KELTOSOVA'nın yerine geldi*

LATVIJA/LETONYA

Hükümet
Sayın Roberts ZILE
*Ocak 2003'te Sayın Guntars KRASTS'ın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento
Sayın Guntars KRASTS
*Ocak 2003'te Sayın Maris
SPRINDZUKS'un yerine geldi*
Sayın Arturs Krisjanis KARINS
*Ocak 2003'te Sayın Inese
BIRZNIECE'nin yerine geldi*

EESTI/ESTONYA

Hükümet

Sayın Henrik HOLOLEI

Ulusal Parlamento

Sayın Liina TÕNISSON

Nisan 2003'te Sayın Liia HÄNNI'nin yerine geldi

Sayın Urmas REINSALU

Nisan 2003'te Sayın Ülo TÄRNO'nun yerine geldi

LIETUVA/LİTVANYA

Hükümet

Sayın Oskaras JUSYS

Ulusal Parlamento

Sayın Gintautas ŠIVICKAS

Şubat 2003'te, Aralık 2002'de Sayın Rolandas PAVILIONIS'in yerine gelen Sayın Gediminas DALINKEVICIUS'un yerine geldi

Sayın Eugenijus MALDEIKIS

Şubat 2003'te Sayın Alvydas MEDALINSKAS'ın yerine geldi

България/BULGARİSTAN

Hükümet

Sayın Neli KUTSKOVA

Ulusal Parlamento

Sayın Alexander ARABADJIEV

Sayın Nesrin UZUN

ČESKÁ REPUBLIKA/ ÇEK CUMHURİYETİ

Hükümet

Sayın Lenka Anna ROVNA

Eylül 2002'de Sayın Jan KOHOUT'un yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Petr NEČAS

Sayın František KROUPA

SLOVENIJA/SLOVENYA

Hükümet

Sayın Janez LENARČIČ

Ulusal Parlamento

Sayın Franc HORVAT

Ocak 2003'te Sayın Danica SIMŠIČ'ın yerine geldi

Sayın Mihael BREJC

TÜRKİYE

Hükümet

Sayın Oğuz DEMİRALP

Ağustos 2002'de Sayın Nihat AKYOL'un yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın İbrahim ÖZAL

Aralık 2002'de Sayın Kürşat ESER'in yerine geldi

Sayın Necdet BUDAK

Aralık 2002'de Sayın A. Emre KOCAOĞLU'nun yerine geldi

GÖZLEMCİLER

Sayın Roger BRIESCH

Sayın Josef CHABERT

Sayın João CRAVINHO

Sayın Manfred DAMMEYER

Sayın Patrick DEWAELE

Sayın Nikiforos DIAMANDOUROS

(Mart 2003'te Sayın Jacob SÖDERMAN'ın yerine geldi)

Sayın Claude DU GRANRUT

Sayın Göke Daniel FRERICHES

Sayın Emilio GABAGLIO

Sayın Georges JACOBS

Sayın Claudio MARTINI

Sayın Anne-Maria SIGMUND

Sayın Ramón Luis VALCÁRCEL SISO

(Şubat 2003'te Sayın Eduardo ZAPLANA'nın yerine geldi; Ekim 2002'den beri Sayın Eva-Riitta SIITONEN vekil olarak görev yapmaktaydı)

Ekonomik ve Sosyal Komite

Bölgeler Komitesi

Avrupa Sosyal Ortakları

Bölgeler Komitesi

Bölgeler Komitesi

Avrupa Ombudsman'ı

Bölgeler Komitesi

Ekonomik ve Sosyal Komite

Avrupa Sosyal Ortakları

Avrupa Sosyal Ortakları

Bölgeler Komitesi

Ekonomik ve Sosyal Komite

Bölgeler Komitesi

SEKRETERLİK

Sir John KERR

Sayın Annalisa GIANNELLA

Genel Sekreter

Genel Sekreter Yardımcısı

Sayın Marta ARPIO SANTACRUZ

Sayın Hervé BRIBOSIA

Sayın Elisabeth GATEAU

Sayın Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS

Sayın Guy MILTON

Sayın Kristin de PEYRON

Sayın Alain PIOTROWSKI

Sayın Alessandra SCHIAVO

Sayın Maryem van den HEUVEL

Sayın Agnieszka BARTOL

Sayın Nicole BUCHET

Sayın Clemens LADENBURGER

Sayın Nikolaus MEYER LANDRUT

Sayın Ricardo PASSOS

Sayın Alain PILETTE

Sayın Etienne de PONCINS

Sayın Walpurga SPECKBACHER

İÇİNDEKİLER

Sayfa

ÖNSÖZ	1
GİRİŞ	3
<u>I. BÖLÜM</u>	
BAŞLIK I - BİRLİK'İN TANIMI VE AMAÇLARI	5
BAŞLIK II - TEMEL HAKLAR VE BİRLİK VATANDAŞLIĞI	8
BAŞLIK III - BİRLİK'İN YETKİLERİ	9
BAŞLIK IV - BİRLİK'İN KURUMLARI	15
BÖLÜM I - KURUMSAL ÇERÇEVE	15
BÖLÜM II -DİĞER KURUMLAR VE ORGANLAR	25
BAŞLIK V BİRLİK YETKİLERİNİN KULLANILMASI	27
BÖLÜM I - ORTAK HÜKÜMLER	27
BÖLÜM II - ÖZEL HÜKÜMLER	31
BÖLÜM III - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ	37
BAŞLIK VI - BİRLİK'İN DEMOKRATİK YAŞAMI	38
BAŞLIK VII - BİRLİK'İN MALİ DURUMU	41
BAŞLIK VIII - BİRLİK VE YAKIN ÇEVRESİ	43
BAŞLIK IX - BİRLİK ÜYELİĞİ	44

<u>II. BÖLÜM : BİRLİĞİN TEMEL HAKLAR ANTLAŞMASI</u>	47
ÖNSÖZ	47
BAŞLIK I - ONUR	48
BAŞLIK II - ÖZGÜRLÜKLER	49
BAŞLIK III - EŞİTLİK	51
BAŞLIK IV - DAYANIŞMA	53
BAŞLIK V - VATANDAŞLIK HAKLARI	56
BAŞLIK VI - ADALET	58
BAŞLIK VII - ANTLAŞMANIN YORUMLANMASINI VE UYGULANMASINI DÜZENLEYEN GENEL HÜKÜMLER	59

III. BÖLÜM: BİRLİĞİN POLİTİKALARI VE İŞLEYİŞİ	61
BAŞLIK I - GENEL UYGULAMAYA YÖNELİK MADDELER	62
BAŞLIK II - AYRIM YAPMAMA VE VATANDAŞLIK	63
BAŞLIK III - İÇ POLİTİKALAR VE FAALİYETLER	65
KISIM I - İÇ PAZAR	65
Bölüm 1 - İç pazarın oluşturulması	65
Bölüm 2 - Kişilerin ve hizmetlerin serbest dolaşımı	66
Alt Bölüm 1 - Çalışanlar	66
Alt Bölüm 2 - İş kurma özgürlüğü	68
Alt Bölüm 3 - Hizmet sunma özgürlüğü	70
Bölüm 3 - Malların serbest dolaşımı	73
Alt Bölüm 1 - Gümrük birliği	73
Alt Bölüm 2 - Gümrük işbirliği	74
Alt Bölüm 3 - Nicelik kısıtlamalarının yasaklanması	74
Bölüm 4 - Sermaye ve ödemeler	76
Bölüm 5 - Rekabet kuralları	78
Alt bölüm 1 - Girişimlere uygulanan kurallar	78
Alt bölüm 2 - Üye Devletler tarafından yapılan yardımlar	81
Bölüm 6 - Mali hükümler	83
Bölüm 7 - Yasaların birbirine yakınlaştırılması	84
KISIM II - EKONOMİ VE PARA POLİTİKASI	87
Bölüm 1 - Ekonomi politikası	87
Bölüm 2 - Para politikası	92
Bölüm 3 - Kurumlarla ilgili hükümler	96
Bölüm 3 a - Euro bölgesine dahil Üye Devletlere yönelik hükümler	98
Bölüm 4 - Geçici hükümler	99

KISIN III - DİĞER BAZI ALANLARDAKİ POLİTİKALAR	103
Bölüm 1 - İstihdam	103
Bölüm 2 - Sosyal politika	106
Alt bölüm 1- Avrupa Sosyal Fonu	111
Bölüm 3 - Ekonomik, toplumsal ve bölgesel uyum	112
Bölüm 4 - Tarım ve balıkçılık	114
Bölüm 5 - Çevre	118
Bölüm 6 - Tüketicinin korunması	121
Bölüm 7 - Nakliyat	122
Bölüm 8 - Avrupa çapındaki şebekeler	125
Bölüm 9 - Araştırma, teknolojik gelişim ve uzay	127
Bölüm 10 - Enerji	131
KISIM IV - ÖZGÜRLÜK, GÜVENLİK VE ADALET ALANI	132
Bölüm 1 - Genel hükümler	132
Bölüm 2 - Sınır denetimleri, sığınma ve göç hakkındaki politikalar	134
Bölüm 3 - Medeni konularda adli işbirliği	137
Bölüm 4 - Cezai konularda adli işbirliği	138
Bölüm 5 - Polis işbirliği	141
KISIM V - BİRLİK'İN KOORDİNE EDİCİ, TAMAMLAYICI VEYA DESTEKLEYİCİ ŞEKİLDE FAALİYET GÖSTEREBİLECEĞİ ALANLAR	143
Bölüm 1 - Halk sağlığı	143
Bölüm 2 - Endüstri	145
Bölüm 3 - Kültür	146
Bölüm 4 - Eğitim, mesleki eğitim, gençlik ve spor	147
Bölüm 5 - Sivil savunma	149
Bölüm 6 - İdari işbirliği	150

BAŞLIK IV - DENİZAŞIRI ÜLKELER VE BÖLGELERLE ORTAKLIK	151
BAŞLIK V - BİRLİK'İN DIŞ FAALİYETLERİ	154
KISIM I - GENEL UYGULAMAYA YÖNELİK HÜKÜMLER	154
KISIM II - ORTAK DIŞ POLİTİKA VE GÜVENLİK POLİTİKASI	156
Bölüm 1 - Ortak güvenlik ve savunma politikası	162
Bölüm 2 - Mali hükümler	165
KISIM III - ORTAK TİCARET POLİTİKASI	166
KISIM IV - ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE İŞBİRLİĞİ VE İNSANİ YARDIM	168
Bölüm 1 - Kalkınma işbirliği	168
Bölüm 2 - Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği	170
Bölüm 3 - İnsani yardım	171
KISIM V - KISITLAYICI TEDBİRLER	172
KISIM VI - ULUSLARARASI ANTLAŞMALAR	173
KISIM VII - BİRLİK'İN ULUSLARASI ÖRGÜTLER, ÜÇÜNCÜ ÜLKELER VE BİRLİK DELEGASYONLARI İLE İLİŞKİLERİ	176
BAŞLIK VIII - DAYANIŞMA MADDESİNİN UYGULANMASI	177
BAŞLIK VI - BİRLİK'İN İŞLEYİŞİ	178
KISIM I - KURUMLARLA İLGİLİ HÜKÜMLER	178
Bölüm 1 - Kurumlar	178
Alt Bölüm 1 - Avrupa Parlamentosu	178
Alt Bölüm 2 - Avrupa Konseyi	181
Alt Bölüm 3 - Bakanlar Konseyi	182
Alt Bölüm 4 - Komisyon	183
Alt Bölüm 5 - Adalet Divanı	185
Alt Bölüm 6 - Sayıştay	194

Bölüm 2 - Birlik'in Danışma Organları	197
Alt Bölüm 1 - Bölgeler Komitesi	197
Alt Bölüm 2 - Ekonomik ve Sosyal Komite	198
Bölüm 3 - Avrupa Yatırım Bankası	200
Bölüm 4 - Birlik'in kurumları, teşkilatları ve daireleri için ortak olan hükümler	201
KISIM II - MALİ HÜKÜMLER	205
Bölüm 1 - Çok yıllık mali çerçeve	205
Bölüm 2 - Birlik'in yıllık bütçesi	206
Bölüm 3 - Bütçenin ve ödemelerin uygulanması	209
Bölüm 4 - Ortak hükümler	211
Bölüm 5 - Dolandırıcılıkla savaş	213
KISIM III - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ	214
BAŞLIK VII: ORTAK HÜKÜMLER	217
<u>IV. BÖLÜM: GENEL VE NİHAİ HÜKÜMLER</u>	221
AVRUPA BİRLİĞİNDE ULUSAL PARLAMENTOLARIN ROLÜ HAKKINDA PROTOKOL	226
İKİNCİLLİK VE ORANSALLIK İLKELERİNİN UYGULANMASI HAKKINDA PROTOKOL	229
VATANDAŞLARIN AVRUPA PARLAMENTOSUNDA TEMSİL EDİLMESİ VE AVRUPA KONSEYİ VE BAKANLAR KONSEYİ'NDEKİ OYLARIN AĞIRLIĞI HAKKINDA PROTOKOL	232
EUROGRUP HAKKINDA PROTOKOL	235
EURATOM ANTLAŞMASINI DEĞİŞTİREN PROTOKOL	236

